

Reg. No. 62
સટીક

Utharavali
Utharavali
Surat

ન જા ખ્યા ન

ભાગ રજો

કડવાં ૨૬ થી ૫૦



અનિલ કરનાર

છામનલાલ ઠાકોરનાથ મોદી, બી એ

સુરત

સને ૧૯૨૬

કિમ્મત રૂા. ૦-૧૨-૦

ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૩૦૭૨ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ નવાબ્યાન-૨

વિષય

NALAKHYANA

BY

MAHĀKAVI PREMĀNAND

(WITH EXPLANATORY NOTES, VARIOUS READINGS, SKETCH OF
THE POET'S LIFE AND LIVES OF NALA AND DAMAYANTI).

Part II

Kadvans XXVI—L.

EDITED BY

Chhaganlal Thakurdas

Modi, B.A.

Retired Educational Inspector, Baroda State.

All rights reserved.

1926.

SURAT.

મહાકવિ ત્રિમાનંદ કૃત

નળાખ્યાન

(ટીકા, અનેક પાઠ, નળ અને દમયંતી ચરિત્ર તથા કવિજીવન સહિત)

ભાગ રજો—કડવાં ૨૬ થી ૫૦

પ્રસિદ્ધ કરનાર

છગનલાલ ઠાકોરદાસ મોદી, બી. એ.

રિટાયર્ડ એજ્યુકેશનલ ઇન્સ્પેક્ટર, વડોદરા રાજ્ય.

સુરત.

સં. ૧૯૮૨

સને ૧૯૨૬

ગુજરાત વિધાપીઠ મંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કૌપીરાઈટ-સંગ્રહ
૧૩૦૭૨

૧૩ - ૧૨
સર્વ હક સ્વાધીન રાખ્યા છે.

(આ આવૃત્તિનો હક સુરતના બૂકસેલર રા. રા. કરસનદાસ નારણદાસે રાખ્યો છે.)

સુરત-ચૌઠાના પૂલ ઉપર આવેલા “સુરત સિટિ” પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં
પ્રસિદ્ધ કરનારને માટે વજેરામ માનસિંહે છાપ્યું.

પ્રસ્તાવના.

મુંબઈની યુનિવર્સિટી તરફથી ‘સ્કૂલ લીવિંગ એક્ષામિનેશન’ સાં ૧૯૨૭ની સાલ માટે ગુજરાતી ભાષાના વિષયમાં કવિતાના વિષયમાં ‘મહા કવિ પ્રેમાનંદનું નળાખ્યાન, કડવું ૩૧ થી કડવું ૫૦’ એ ઠરાવવામાં આવ્યું છે.

અમારા તરફથી મહા કવિ પ્રેમાનંદના નળાખ્યાનના કડવાં ૧ થી ૨૫ની સંશોધિત આવૃત્તિ સંપૂર્ણ ટીકા વિવેચન તથા અનેક પાઠો સહિતની તૈયાર કરી સને ૧૮૮૯માં પહેલી છાપવામાં આવેલી હતી, અને તેની ૧૪ આવૃત્તિઓ થઈ છે. તેજ ધોરણે નળાખ્યાનનો બાકીનો ભાગ સંશોધિત કરી તૈયાર કરવાની ઇચ્છા કેટલીક મુદતથી અમારી હતી, ને હાલ ઉપર જણાવ્યા પ્રમાણે યુનિવર્સિટીમાં કડવાં ૩૧ થી ૫૦ પરીક્ષા માટે ઠરાવવામાં આવ્યાં છે, તેથી બીજા ભાગ તરીકે કડવાં ૨૬ થી ૫૦ આ પુસ્તકમાં રાખવામાં આવ્યાં છે. ભાગ પહેલા (એટલે કડવાં ૧-૨૫ વાળા ભાગ) ને ધોરણે તે સંશોધિત કરી અનેક ઉપયુક્ત પાઠો આમાં આપવામાં આવેલા છે. પહેલા ભાગમાં વિસ્તાર પૂર્વક વિવેચન અને ટીકા આપેલાં છે તે મુજબ આ ભાગમાં સવિસ્તર ટીકા આપવાની આવશ્યકતા ઘણાકને ન લાગવાથી ઉપયુક્ત અને વિદ્યાર્થી વર્ગ વગેરેને સહાયભૂત થાય તેટલીજ ટીકા આપી છે. જરૂર લાગી ત્યાં ભાગ ૧લા માં આપેલી ટીકાનો ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે.

કડવાં ૨૬ થી ૫૦ની કવિતાનો ભાગ સંશોધિત કરવામાં નળાખ્યાનની અનેક પ્રતો તપાસવામાં આવી છે; બૃહત્ કાવ્યદોહનમાં આપેલા નળાખ્યાનને મુખ્ય આધારભૂત (મૂળ) રાખી, વધુ આધાર-

ભૂત શબ્દો વગેરે ખીજી પ્રતોમાંના લાગેલા તે મુખ્ય લાગમાં લીધા છે. ખીજા પાઠો માટે સંવત ૧૭૫૫, ૧૮૦૬, ૧૮૨૧, ૧૮૫૬, ૧૯૦૭ વગેરેમાં ઉતારાયેલી પ્રતો, તેમજ સ્વ. કવિ શ્રી નર્મદાશંકરે સંશોધિત કરી હાથે ઉતારેલી બે પ્રતો, તેમજ તેમની સરકારી છાપેલી પ્રતનો ઉપયોગ આ લાગમાં કરવામાં આવ્યો છે. આ ખીજા લાગમાં પ્રતોના ૧થી ૪ અંક આવ્યા છે તે નીચેની પ્રતોના સમજવાના છે:—

પ્રત ૧ કવિ શ્રી નર્મદાશંકરવાળી શુદ્ધ ઉતારેલી પણ ખીજા પાઠ વગરની પ્રત.

પ્રત ૨ બૃહત્ કાવ્યદોહનમાંના નળાખ્યાનની પ્રત.

પ્રત ૩ કવિશ્રી નર્મદાશંકરની સં. ૧૮૦૬ની પ્રતનો ઉતારો કરી અનેક પાઠોવાળી સંશોધિત હાથની લખેલી પ્રત, તથા તેમાંજ સુધારો ફેરફાર કરી સરકારી તરફથી મંજૂર થઈ છપાયેલી પ્રત.

પ્રત ૪ સ્વ. રા. મણીલાલ બહેરભાઈ વ્યાસ તરફથી મળેલી પ્રત (તેમાં સાલ નથી પણ બાળબોધ અક્ષરમાં ઉતારેલી છે).

સુરત.

સંવત ૧૯૮૨ના વૈશાખ શુદ્ધ ૨
તા. ૧૩ માહે મે, ૧૯૨૬.

છગનલાલ ઠાકોરદાસ મોદી.

PREFACE.

[Of 1st edition Part I Kadvans 1-25.]

Nalakyana may be called the best poem by the best poet in the Gujarati language. At the same time it is one of the most difficult, in our opinion of all the poems by the great and popular poet Premanand. We long felt the desirability, or rather the necessity, of having an annotated edition of this very interesting work. The absence of the vernaculars from the University curriculum naturally resulted in their disregard by the people who spoke them. The laudable but futile movement for introducing the vernaculars into the higher examinations of the Bombay University, and the selection of *Nalakhya* as a text-book for the University School Final Examination, prompted us to fulfil our long-cherished hope, and we at once determined to annotate the first twenty-five *kadvans* of that poem. In the beginning we had in view the sadly-felt want of the students of High Schools, but we had to extend our scope, and consequently to double the size first contemplated by us, in order to make the work useful to the advanced scholars of Training Colleges and to the general public.

In annotating the present work we have, as far as possible, adopted the system generally followed in annotations of English works. The text of *Nalakhya*, selected by us, is that published in *Brihat Kavyadohana*, Vol. I, edited by Mr. Ichharam S. Desai. The Government edition recommended for the University S. Final Examination contains readings, which vary in material and important points from almost all other printed and manuscript editions we could lay our hands

on, to the extent of distorting the poet's real meaning and rendering the lines void of poetical beauty in some places. We have, however, not omitted to insert all the important and necessary readings from that edition, along with those from other editions consulted by us.

The *Alankaras* (figures of speech), not being equally useful to all, have been treated separately in an appendix at the end. A sketch of the poet's life is also given for the convenience of students.

We have to acknowledge our heart-felt thanks to our well-known Pandit Shri Gatulalji, Kavi Savitanarayan and Mr. Ichharam S. Desai, for the valuable assistance rendered by them in the preparation of this book.

BARODA,
1st June, 1889. }

D. D. Mehta.
C. T. Modi.

NOTE.—From the eighth edition, the annotations have been given after the whole text, and not below the text on each page as in previous editions.

પ્રસ્તાવના.

(ભાગ ૧લો-કડવાં ૧ થી ૨૫-ની પહેલી આવૃત્તિની)

મહાકવિ પ્રેમાનંદકૃત નળાખ્યાન ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્તમ પંક્તિનું કાવ્ય ગણાય છે. તેનાં બધાં કાવ્યોમાં એ વર્ણનશૈલી અને વર્ણનરસમાં સર્વોપરી છે એમ કહેવામાં અતિશયોક્તિ નથી. જનપ્રિય નળાખ્યાનમાં પુણ્યશ્લોક નળ રાજાનું અને સતિ દમયન્તીનું ચરિત્ર વર્ણવવામાં આવેલાં છે. પતિવ્રતા સ્ત્રીનો ધર્મ શો છે, તેનો પતિપ્રત્યે પ્રેમ કેવો હોય છે, કળિ એટલે કલેશ પુદ્ધિના પ્રવેશથી મનુષ્યની કેવી દુર્દશા થાય છે, ભુગદું રમવાથી કેવા અનર્થ નિપજે છે, સન્નજનને ભોળવી દુર્જનો તેને કેવે આડે રસ્તે લઈ જાય છે અને પાછળથી કુમતિનો નાશ થતાં પોતાનાં આગલાં કુકર્મો અથવા માઠી વર્તણુક વિષે તે સન્નજન પુરૂષને કેવો પશ્ચાત્તાપ થાય છે, મહાન્ પુરૂષો ઉપર ભયંકર સંકટો પડવાં છતાં પણ તેઓ ન્યાય માર્ગથી ન ચળતાં કેવી રીતે ધૈર્ય ધારણ કરે છે, ઇત્યાદિ ઉત્તમ પ્રકારની શિક્ષાથી ભરપૂર અને મનોરંજક આ કવિતા ગ્રંથ દરેક ગુર્જર ગૃહસ્થના ઘરમાં રાખવા યોગ્ય છે. આવા ઉત્તમ કાવ્યની ટીકા છપાવવાની જરૂર છે એવું અમને લાંબા વખતથી લાગતું હતું. યુનિવર્સિટીની પરીક્ષાઓમાંથી દેશી ભાષાને ખાતલ કરવાથી સ્કૂલ અને કૉલેજોના વિદ્યાર્થીઓને તેનો જોઈએ તેવો અભ્યાસ કરવાનું કારણ રહ્યું નહીં અને તેથી તેઓનું પોતાની દેશી ભાષાનું જ્ઞાન ઘણું અપૂર્ણ થવા લાગ્યું છે. મુંબઈની યુનિવર્સિટીની ઉપલી પરીક્ષામાં દેશી ભાષાને દાખલ કરાવવાને જે જરૂરનો અને સ્તુત્ય પ્રયાસ આપ્યો છે તેથી તથા યુનિવર્સિટી સ્કૂલ ક્ષાંધનલ પરીક્ષામાં ગુજરાતી કાવ્યના પુસ્તક તરીકે નળાખ્યાન પસંદ કરવાથી

આ કામ હાથમાં લેવાનો અમારો વિચાર થયો. હાઈસ્કૂલના વિદ્યાર્થીઓને ઉપયોગી થાય તેવા પ્રકારની ટીકા આપવાનો પ્રથમ વિચાર કરેલો, પણ સામાન્ય રીતે ગુજરાતી વર્ગને અને ટ્રેનિંગ કોલેજોના ઉપલા વર્ગનાં અભ્યાસીઓને આ પુસ્તક સાધનભૂત થાય તેવો ઉદ્દેશ રાખી એના કદમાં ઘણો વધારો કરવો અમને યોગ્ય લાગ્યો. આ ગ્રંથ તૈયાર કરવામાં નળાખ્યાનની છાપેલી તથા હાથની લખેલી જૂદી જૂદી અનેક પ્રતો જોવામાં આવી હતી, ને તે બધીમાંથી સ્કૂલ ફાઇનલ પરીક્ષા માટે પસંદ કરેલી સરકારી આવૃત્તિને આધાર-ભૂત ગણવામાં આવી નથી, પરંતુ ભાઈ ઇચ્છારામ સૂર્યરામે પ્રકટ કરેલા ‘બૃહત્ કાવ્યદોહન ભાગ ૧ લા’ માં આપેલા નળાખ્યાનને મૂળ તરીકે અમે રાખેલું છે, ને તેનું મુખ્ય કારણ એ છે કે સરકારી આવૃત્તિમાં એટલે બધે દરજ્જે પાઠકેર થયેલો માલમ પડે છે કે કેટલાક ભાગમાં કાવ્યની ખુબી અને રસ બંને તેમાંથી જતાં રહેલાં જણાય છે; છતાં સરકારી તથા ખીજી પ્રતોમાંથી અગત્યના જણાયેલા પાઠો ટીકાની નીચે * બતાવેલા છે. પાઠમાં બતાવેલી પ્રતોની સમજૂતી આ પ્રમાણે છે:—

પ્રત ૧ ‘બૃહત્ કાવ્યદોહન ભાગ ૧ લા’ માં આપેલું નળાખ્યાન.

„ ૨ સં. ૧૯૩૯ માં ઉતારેલી.

„ ૩ „ ૧૮૮૧.

„ ૪ નર્મદાશંકરના હાથની લખેલી.

„ ૪ ક સં. ૧૯૩૯માં ઉતારેલી.

„ ૪ ખ „ ૧૮૦૬ માં ઉતારેલી.

„ ૪ ગ „ ૧૮૨૧ „ „

„ ૪ ઘ „ ૧૮૫૬ „ „

„ ૪ ચ „ ૧૮૯૨ „ „

*આઠમી આવૃત્તિથી ટીકા પાછળ આપવામાં આવી છે.—છ, ઠા, મોદી.

પ્રત ૫ નર્મદાશંકરની છાપેલી સરકારી.

„ ૬ સરકારી ‘યુજરાતી કાવ્યદોહન’ તથા ‘કાવ્યદોહન ભાગ રજો’ કવિ દક્ષપતરામવાળો તથા ‘મોટું કાવ્યદોહન’ અમદાવાદવાળું.

સર્વને ઉપયોગી નહીં ધારી, નળાખ્યાનમાં આવેલા અલંકાર સમજવા પૂરતો અલંકારવિચાર પાછલા ભાગમાં આપવામાં આવેલો છે.

આ ગ્રંથ તૈયાર કરવાના સંબંધમાં પંડિત શ્રીગદ્દલાલજી, કવિ સવિતાનારાયણ અને ભાઈ ઇન્દિયારામ સૂર્યરામ તરફથી જૂદે જૂદે પ્રકારે અગત્યની મદદ મળી છે તે માટે તેમનો ઉપકાર માનીએ છીએ.

વડોદરા,
જયેષ્ઠ શુદ્ધ ૩, ૧૯૪૫

}

દા. ડા. મહેતા.
છ. ડા. મોદી.

કવિ જીવન.

પ્રેમાનંદ ભટ્ટ.

(કડવાં ૧ થી ૨૫ ના ભાગ ૧ લામાં આપેલું)

ગુર્જરકવિશિરોમણિ કૃષ્ણસુત પ્રેમાનંદભટ્ટકૃત નળાખ્યાનનું સર્વોપરી કાવ્ય સટીક કરતાં એ કવિનું સંક્ષિપ્ત જીવનચરિત્ર આપતું અવશ્યનું છે. આપણા લોકોમાં ચરિત્ર લખવાનો ધારો ન હોવાથી આ મહાકવિ ક્યારે જન્મ્યા તે કહી શકાતું નથી; તોપણ એણે બનાવેલા ગ્રંથોપરથી આટલું અનુમાનથી ધારી શકાય છે કે, એ સંવત ૧૭૦૦ થી ૧૭૯૦ સુધીમાં વડોદરામાં થઈ ગયા હતા.

દંતકથા એવી ચાલે છે, કે એ કવિ તદન મૂર્ખ હતો ને ભણ્યાગણ્યા વગર રજા કરતો હતો. એક વખત વડોદરામાં આવેલા કામનાથ ને બહુચરાજીની વચ્ચેના એક મકાનમાં કોઈ સંત પુરૂષ આવી ચઢ્યો. પ્રેમાનંદે તેની ઘણી સેવાચારી કીધી, તેથી સિદ્ધ ધણો રાજ થયો. સિદ્ધ વડોદરેથી મુકામ ઉઠાવનાર હતો. તે વખતે પ્રેમાનંદે ધણી આજીજી કીધી ને સિદ્ધે પ્રસન્ન થઈ કહ્યું, કે તું કાલે જનાર છું, માટે પ્રભાતમાં આવજે, કંઈ આપીશ. પ્રેમાનંદે જાતે એટી રહેલો હોવાથી સવારમાં મોડો ઉઠ્યો, ને સિદ્ધના મુકામ પર જતાં મોડું થયું એટલે સિદ્ધ આલ્યો ગયો. એ તેની પૂછે ગયો ને વડોદરા બહાર તેનો મેળાપ થયો. સિદ્ધે કંઈ અપ્રસન્ન વદને સામું જોયું, પણ પ્રેમાનંદને દયામણો ને દામણો જોઈ દયા લાવીને તેની જીભપર કંઈક સિદ્ધાધનો મંત્ર લખ્યો. પછી કહ્યું કે જો તું વહેલો આલ્યો હોત તો સંસ્કૃત મહાકવિ થાત, પણ જા હવેથી તું પ્રાકૃત કવિ તરીકે બહુ પંકાઈશ. આટલી પણ પ્રસાદી પ્રાપ્ત થઈ તેથી બહુ આનંદ માનતો પ્રેમાનંદ ઘેર આલ્યો, ને તે દિવસથી એનામાં કવિત્વશક્તિ આવી કહેવાય છે.

બીજી એવી પણ દંતકથા ચાલે છે કે એ ન્યાયશાસ્ત્ર બળ્યો હતો, ને પુરાણનું સાઈ જ્ઞાન ધરાવતો હતો; પણ પ્રથમથી તેનામાં કવિત્વશક્તિ નહોતી.

એક પ્રસંગે કોઈ મહાત્મા એને ઘેર આવ્યો ને કહ્યું કે હું એ દિવસનો અપ-વાસી છું, કંઈ આપ. પ્રેમાનંદે ખાવાનું આપ્યું ને સિદ્ધે પ્રસાદી આપી. આનાકાની કરતાં પ્રેમાનંદે તે પ્રસાદ આરોગ્યો. જો ઉમળકાથી ખાધો હોત તો એનામાં સંસ્કૃત કાવ્ય કરવાની શક્તિ આવત, પણ અપ્રસન્ન વદને ખાધો તેથી પ્રાકૃત કવિતા કરવાને શક્તિવાન થયો હતો.

આ સર્વે દંતકથા જોતાં આટલું તો નક્કીપણાથી કહી શકાય છે કે એ પ્રથમ જડ હશે, ને પાછળથી એમનામાં કાવ્ય કરવાની શક્તિ આવેલી. તે સાથે તેને સંસ્કૃતનો પણ થોડો ઘણો સંસ્કાર પાછળથી થયેલો જણાય છે. જો તેમ નહીં હોત તો એની કવિતાના મુખ્ય પ્રસંગો જે પુરાણ તથા ભારતમાંના છે તે એના જાણ્યામાં આવત નહીં. વળી એમ પણ કહેવાય છે કે એ પુરાણી હોવાથી કેટલેક પ્રસંગે કથાઓ કરતો હતો, ને તેમાંથી એ કમાઈ ખાતો હતો.

પ્રેમાનંદ કવિનો કાળ તે પ્રાકૃત ભાષાની કવિતાનો કે કવિનો કાળ નહોતો, એટલું છતાં એ પ્રાકૃતમાં કવિતા કરવાને કેમ લલચાયા તેનું કારણ સવિસ્તર જણાતું નથી, પરંતુ એની કવિતા એના પોતાના કાળમાં લોકમાં પ્રસિદ્ધ થઈ હતી; ને તેથી કેટલાક તેને નિંદનારા તેમ કેટલાક તેને વંદનારા હતા. એ સંસ્કૃત પુરાણ કે મહાભારત વાંચતો હતો ત્યારે શ્રોતાઓ વાહવાહ કરતા નહીં, પણ જ્યારથી પ્રાકૃત કવિતા, કથા તરીકે વાંચવા માંડી ત્યારથી એની કથા સાંભળવાને શ્રોતાઓ ઘણા આવતા હતા, ને તેથી એને પ્રાપ્તિ પણ ઠીક થતી હતી; અને તે પરથીજ એને પ્રાકૃત કવિતા કરવાનો શોખ વિશેષ થયેલો હોવો જોઈએ. એણે પ્રાકૃતમાં કથા કરવા માંડી તેથી એને વડોદરાના પુરાણીઓ સાથે ઘણી તકરાર થઈ હતી. ત્યારે પ્રેમાનંદે ગર્વથી કહ્યું હતું કે તમે ભાગવત ભારતની કથા કરો છો, પણ તમે કોળવાઈ મારીને ફર્યા કરો તેવું કરીશ. હું પ્રાકૃતમાં ભાગવત કરી કથા કરીશ, તો તમને કોઈ સાંભળશે એ નહીં. પછી એણે ભાગવતના જૂદા જૂદા સ્કંધો કાવ્યમાં રચ્યાં હતા, ને તેની કથા પણ થયેલી સંભવે છે.

એની કવિતા તથા કથાની ખ્યાતિ સુરત અને નંદરખાર સુધી થયેલી હતી. સુરતમાં રહીને પણ તેણે કેટલીક વેળા કથા કીધી જણાય છે. અંબારી મિત્ર રા. ઇન્દ્રાક્ષમ સૂર્યરામ દેશાઈએ કરેલી શોધ પ્રમાણે, “પ્રેમાનંદે ત્રણ

વખત સુરતમાં કથા કરી છે. એક વાર ચારખાનાનાને ચકલે, એક વાર ધીને કાંટે ને એક વાર જઘાખાડીમાં. સુરતમાં લીંચુ શેરીને નાકે મોહનદાસ નામના કણુખીને ત્યાં એ ઉતારો કરતો હતો. આ મોહનદાસ દેવીભક્ત હતો; પણ કથાનો ધણો શોખીન હતો; ને તેથી તેણે ધણાક પુરાણી અને ગાગરિયા ભટોને આશ્રય આપેલો છે." સુરતમાં કથા કરતાં વખતો વખત પ્રેમાનંદ નંદર-પ્યાર જતો હતો. તેને ત્યાંના ઠાકોરનો આશ્રય હતો એમ કેટલાક તરફથી કહેવામાં આવે છે, પણ જે વૃત્તાંત એ કવિ સંબંધી ભાઈ ઇચ્છારામ મેળવી શક્યા છે, તે પરથી જણાય છે કે ત્યાંના રાજાનો પુત્ર વીરસિંહ, એ કવિનું ઓખાહરણ સાંભળીને ધણો ખુશ થઈ ગયો હતો. તેથી તેણે પોતાના પિતા ભૂપતસિંહના મ્હોડા આગળ કવિની ધણી તારીફ કીધી, ને ઓખાહરણ દરબારમાં વાંચી સંભળાવવા કવિને તેડાવ્યો. કવિએ ઓખાહરણ ફક્ક રીતે વાંચ્યું ને તેથી સભા સંતુષ્ટ થઈ. રાજાએ થોડુંક ઇનામ આપ્યું, ને કહ્યું કે કોઈ રાજકુલનું આખ્યાન લખો. એ વખતે રાજાની એક રાણી મરણ પામેલી હતી ન રાજા શોકમાં હોવાથી દુઃખમાં દીલાસો મળે તેવા હેતુથી કવિએ નળાખ્યાન લખવું શરૂ કીધું, ને સંવત ૧૭૪૨ માં પૂરું કીધું; પણ તેટલામાં ઠાકોરનો પાટવી કુંવર વીરસિંહ મરણ પામવાથી પ્રેમાનંદનો પાછળથી કોઈએ ભાવ પુછ્યો નહીં, ને તેથી કવિની કેટલીક આશા નષ્ટ થઈ. કવિએ નળાખ્યાન કર્યું છે તે એના સઘળાં કાવ્યોમાં સર્વોપરી છે.

આ કવિએ ધણાં કાવ્યો લખ્યાં છે. જે ગ્રંથો અમારા જ્ઞેવામાં આવ્યા છે તે ગ્રંથોની ટીપ અમે હેઠળ આપીએ છીએ:—

- ૧ દશમસ્કંધ.
- ૨ અષ્ટમસ્કંધ.
- ૩ સપ્તમસ્કંધ.
- ૪ ડાંગવ આખ્યાન.
- ૫ ઋષ્યશૃંગ આખ્યાન.
- ૬ નળાખ્યાન.
- ૭ ચંદ્રહાસ આખ્યાન.
- ૮ બ્રહ્મવાહન આખ્યાન.

- ૯ મૃદલસા આખ્યાન.
- ૧૦ વામનાખ્યાન.
- ૧૧ અભિચન્યુ આખ્યાન.
- ૧૨ સુધન્વા આખ્યાન.
- ૧૩ દ્રૌપદી વસ્ત્રાહરણ.
- ૧૪ સુભદ્રાહરણ.
- ૧૫ ઓખાહરણ.
- ૧૬ લક્ષ્મણાહરણ.

૧૭ વલ્લભ ઝગડો.

૧૮ મામેરૂં.

૧૯ તૃસિંહ મેહેતાની હુંડી.

૨૦ તૃસિંહ મેહેતાના પિતાનું શ્રાદ્ધ.

૨૧ તૃસિંહ મેહેતાના પુત્ર શામળશાનો
વિવાહ.

૨૨ ભ્રમર પચીસી.

૨૩ દાણવીલા.

૨૪ રણુચત્ર.

૨૫ રઘુવંશ કાવ્ય.

૨૬ વિવેક વણુનરો.

૨૭ સુદામા ચરિત્ર.

૨૮ સ્વર્ગનિસરણી.

૨૯ હરિવંશ.

એ કવિએ બીજા અંથો કીધા છે, પણ જે અમારા જોવામાં આવ્યા
નથી, પણ માત્ર નામ સંભળાય છે તેની ટીપ અત્રે આપીએ છીએ.

૧ મહાભારત.

૨ સંપૂર્ણ ભાગવત.

૩ સંપૂર્ણ રામાયણ.

૪ હારમાળા.

૫ કર્ણચરિત્ર.

૬ ભીષ્મચરિત્ર.

૭ રેવાખ્યાન.

૮ અશ્વમેધ.

૯ નરકાસુરાખ્યાન.

૧૦ ત્રજવેદ.

૧૧ ત્રણ નાટક (જેનાં નામ માલમ
નથી.)

૧૨ દ્રૌપદીહરણુ.

૧૩ અણ્ણવક આખ્યાન.

૧૪ રૂક્મિણી હરણુ.

૧૫ માર્કંડેય પુરાણ.

આટલા અંથોની ટીપ આપી છે તોપણ પ્રેમાનંદના કરેલા નકી
કેટલા અંથ છે તે કોઈ પણ રીતે કહી શકાતું નથી.

એના કાવ્ય અંથો માટે વિચાર આપવાનું કામ દુર્ઘટ નહીં, તોપણ
અધર્મ તો ખરૂં. આ સર્વોપરી કવિનાં કાવ્યો ગુજરાતમાં બહુ લોકપ્રિય છે
એમાં ના પડાશે નહીં. દશમસ્કંધ ને નળાખ્યાન ચોમાસામાં શહેરમાં ને
ગામડામાં ઘેરઘેર ગવાય છે; મામેરૂં સ્ત્રીઓના સીમંત પ્રસંગે રંગ આપે છે;
ચૈત્ર માસમાં આખાહરણુ ગાળ રહે છે; ભાદ્રપદમાં-શ્રાદ્ધ પક્ષમાં તૃસિંહ
મેહેતાના પિતાનું શ્રાદ્ધ ગવાય છે; સુદામાચરિત્ર ને હુંડી પણ વખતો વખત
લોકોને આનંદ આપે છે; સ્વર્ગ નિસરણી બારણા આગળ આહાણો ગળવે
છે. એવી રીતે કોઈ પણ કવિની કવિતા ગુર્જર પ્રદેશમાં રંગ આપતી

જણાતી નથી. કવિની કવિતા વર્ણુનરસ ને વર્ણુનશૈલીમાં ખુબીદાર છે; ને વિષયનું રૂપ બાંધી તે દર્શાવવાની શક્તિ, શ્રોતાનાં મન હરણુ કરવાની શક્તિ, જોટલી પ્રેમાનંદની કવિતામાં છે તેટલી બીજા કવિની કવિતામાં નથી. કવિને રસાલંકારનું ઉત્તમ જ્ઞાન હોય તેમ લાગે છે, ને તેથી જોવો તેણે પોતાની કવિતામાં રસ મૂક્યો છે તેવો દયારામભાઈની કવિતામાં પણ નથી. નૃસિંહ મેહતા સંબંધી કવિતામાં સાંસારિક જ્ઞાન એવી તો ઉત્તમ રીતે દર્શાવ્યું છે કે તેનું ચિત્ર પણ પાડી શકાય. એ પુરાણ કથા વાંચતો હોવાથી શ્રોતાને કેમ રંજન કરવા તે શક્તિ ઉત્તમ પ્રકારની એનામાં હતી.

કવિ નર્મદાશંકર લખે છે કે ‘નળાપ્યાનમાં કશ્ચનું પ્રાધાન્ય ને શૃંગાર હાસ્ય એ (રસો) છે.....એનો (પ્રેમાનંદનો) સૌથી શ્રેષ્ઠ ગ્રંથ પોતાની ઠરેલી સ્થિતિમાં ઠરેલી કલમથી લખાયલો નળાપ્યાનનો છે.’

કવિનો સ્વભાવ કવિતા તરફ જોતાં, માયાળુ વિવેકી ને સાથે વિનોદી હતો. ઠાવકી મગ્નક કરવામાં, કોઈને બનાવવામાં એ ચઢતો હતો, પણ તેમાં વિવેક ચૂકતો નહીં. એ વળી નિરંબિમાની હતો—જો કે પ્રસંગોપાત અંબિમાનનાં વાક્ય જણાય છે તો પણ મદાંબિમાન એનામાં નહોતું. એની કવિતા રસિક, બોધક, મોહક, આનંદ દેનારી ને મન હરનારી છે. સંસાર વિષય સમજનાર એ નિપુણ, હસાવવામાં મગ્ન ને નિવૃત્તિ આનંદમાં નિમગ્ન હતો. તે સંસાર ઉપાધિથી દાઝતો, પણ કાવ્યરસમાં રાજતો.

તા. ૧-૬-૮૯

(કડવાં ૧ થી ૨૫ ના ભાગ ૧ ભાગમાં આપેલું)

નળ અને દમયન્તી ચરિત્ર.

(નર્મકથાકોપ ઉપરથી)



નળ એ દ્વાપરના અન્તમાં થયેલા સૂર્યવંશી રાગ્ન-નિષધ દેશના વીરસેનનો પુત્ર હતો. એ સ્વરૂપે સુંદર, શાસ્ત્રજ્ઞાતા, ધનુર્વેદ નિપુણ ને પુણ્યશીલ હતો. એની કથા એની સ્ત્રી દમયન્તીના સંબંધમાં આ પ્રમાણે છે. વીરસેનની રાજસભામાં વિદર્ભ દેશના ભીમક રાજાની કન્યા દમયન્તીનાં સ્વરૂપ શૃંગારવર્ણન થયા કરતાં તેથી નળનું હૃદય વિંધાયું હતું ને એ ઉદાસ રહેતો. એક દિવસ વનમાં ગયો ત્યાં એણે સુંદર હંસોની પંક્તિ દીડી. નળના કરકમળમાં મુક્તામળ જોઈને એક હંસ નળના હાથ ઉપર ચઢ્યો, ને મનુષ્યવાણીથી બોલ્યો કે રાજા મારો ઘાત ન કરીશ-દમયન્તી તને મળે તેવો હું યત્ન કરીશ. નળે કહ્યું તને હું મારા પ્રાણ કરતાં વધારે ગણીશ, પણ હમણાં ને હમણાં તું વિદર્ભ દેશ જઈને દમયન્તીને સમજાવ. પછી હંસ દમયન્તીની વાડીમાં જ્યાં તે બેઠી હતી ત્યાં ગયો. સખીઓએ પકડવા માંડ્યો પણ તે તેના હાથમાં ન આવ્યો, પણ જ્યારે દમયન્તીએ તેને બોલાવ્યો ત્યારે તે તેની પાસે આવ્યો ને બોલ્યો કે હે રાજપુત્રી, હું ત્રિભુવનમાં ફરી વળ્યો છઉં પણ નળના જેવો સુકુમાર સ્વરૂપસુંદર મેં બીજો જોયો નથી; ને એવાં ધણાંક વખાણ કર્યાં. એ સાંભળી દમયન્તી પણ નળ સાથે પરણવાને લોભાઈ ને એણે હંસને કહ્યું કે તું જ ને નળને કહે કે મેં મનથી તમને વરમાળ પેહેરાવી છે માટે મારા પિતા સ્વયંવર રમે તેમાં ઉતાવળા આવજો. હંસે જઈ નળને કહ્યું ને થોડા દિવસ પછી ભીમકને ત્યાંથી નળને તેડું આવ્યું. એવું બન્યું કે નારદે ઇંદ્ર સભામાં દમયન્તીનાં વખાણ કરેલાં તેથી ઇંદ્ર, યમ, અશ્વિ ને વરુણ એ ચારે સ્વયંવરમાં આવતા હતા. વાટમાં નળ મળ્યો તેને ઇંદ્રે કહ્યું કે લોકોમાં તું પુણ્યશીલ કેહેવાય છે માટે તારે પોતાનો સ્વાર્થ છોડી દઈ અમારા દૂત રૂપે થઈ દમયન્તીને એવો બોધ કરવો કે

જેથી તે અમારામાંના એકને વરમાળ ધાલે. નજે કહ્યું કે અંતઃપુરમાં મારાથી કેમ જવાશે ? ત્યારે ઇંદ્રે કહ્યું કે દમયંતી વગર ખીજું કોઈ તને દેખશે નહીં. પછી નળ અંતઃપુરમાં ગયો એટલે મુખ્ય જોતાં વારને દમયંતીએ જાણ્યું કે એજ મારો પ્રિતમ છે. નિષધરાજ્યએ પોતાનું ખંડ નામ ન કહ્યું પણ બોલ્યો કે હું ઇંદ્ર, યમ, અગ્નિ, વરુણનું દૂતત્વ કરવા આવ્યો છું—તેઓ તારા સૌંદર્ય ઉપર આસક્ત છે. માટે એ ચારમાંથી એકને તું વરમાળ પેહેરાવ. દમયંતી બોલી કે, ધનુષમાંથી બાણ છૂટ્યું તે પાછું કેમ ફરે. માટે મેં માંડે મન નળને સમર્પ્યું છે તે ખીજા કોઈ બણી હવે જનાર નથી—નળ વિના ખીજા પુરુષ મારે મન પિતા, ભાઈ અથવા પુત્ર સરખા છે. પછી નજે દેવતાઓ પાસે આવી વર્તમાન કહ્યા. ત્યારબાદ સ્વયંવરમાં તે ચાર દેવતાઓએ નળનું રૂપ ધારણ કર્યું હતું તેથી દમયંતી વિચારમાં પડી ને દેવચિહ્નના ઉપર લક્ષ આપી જોયું તો તે દેવતાઓ અંતરીક્ષ આસને હતા તે નિષધનળ પૃથ્વી પર હતો. તરતજ દમયંતીએ નિષધનળને વરમાળ પેહેરાવી દીધી. પછી તે દેવતાઓ નળદમયંતીને આશીર્વાદ દઈ વર આપી અંતર્ધ્યાન થયા અને નળ દમયંતીને લઈને પોતાને નગર ગયો. પછી દમયંતીને ઈંદ્રસેન કુંવર અને ઇંદ્રસેના કુંવરી એમ બે સંતાન થયાં. એ સમયે કળી સ્વયંવરમાં આવતો હતો તેને ઇંદ્રાદીએ જ્યારે કહ્યું કે દમયંતી તો નળને પરણી ચૂકી ત્યારે નેણે નિશ્વાસ મૂક્યો ને પછી કોધે ભરાઈ નળદમયંતીને દુઃખ દેવાનો વિચાર કીધો. નળના પિત્રાઈ ભાઈ પુષ્કરને નળ સાથે ઘૂત રમવાને બંબેર્યો. ઘૂતમાં નળ સર્વસ્વ હાર્યો ત્યારે એણે પોતાના કુંવર કુંવરીને ભીમક પાસે મોકલાવી દીધાં. જ્યારે પુષ્કરે કહ્યું કે દમયંતીની હોડ કરી ઘૂત રમ ત્યારે નજે તે સાંભળ્યાં કીધું. પછી પુષ્કરે તેઓનાં ચત્રાબૂધણ હરી લઈને તેમને કહ્યું કે મારા નગરમાંથી નીકળો ને ઢંઢેરા પીટાવ્યો કે જે કોઈ નળ સાથે ભાષણ કરશે તેને તત્કાળ શિક્ષા કરવામાં આવશે. એ ઉપરથી નળદમયંતી એકેક વસ્ત્રે નગર બહાર ત્રણ દિવસ નિરાહાર રહ્યાં—કોઈ બારણે ઉભું ન રાખે ને કોઈ ભાષણ ન કરે. ચોથે દિવસે એઓએ વનમાં પ્રવેશ કર્યો તો ત્યાં એક પુષ્ટ બગ નજરે પડ્યો. રાજા તેને પકડવા જમ જમ પૂડે દોડે તેમ તેમ તે દૂર જતો જાય, તેથી નજે

પોતાનું પહેરેલું વસ્ત્ર કહાડી તેના ઉપર નાંખ્યું એટલે તે વસ્ત્ર સહિત ઉડી ગયો, ને રાજા નમ્ર થઈ રહ્યો. પક્ષીએ ઉડતાં ઉડતાં કહ્યું કે હું પુષ્કરની તરફનો છું ને તારું વસ્ત્ર લઈ જાઉં છું. નળ હ્રુધાથી પીડિત દાન વદને આમ તેમ જોતો હતો, એવામાં કળી મચ્છ રૂપે એક પાસેના તળાવની બહાર પડ્યો. એને જોતાંજ નળે તેને માર્યો ને દમયંતીના હાથમાં આપ્યો. એ તેને ધોવા તળાવની પાસે બેઠી ને મચ્છના મ્હોમાં આંગળી ધાલી દુર્ગંધી કહાડવા જાય છે એવે આંગળીમાંથી અમૃતસ્ત્રાવ થયો ને મચ્છ સજીવન થઈ તળાવમાં જતો રહ્યો. દમયંતીએ વહીલે મ્હોડે બનેલી વાત નળને કહી પણ એણે તે ન માન્યું; એજ ખાઈ ગઈ એમ જાણી તેના તિરસ્કાર કર્યો. પછી દમયંતીએ પોતાના વસ્ત્રનો એક છેડો નળને કહાડી આપ્યો ને સૂર્યાસ્ત થયો એટલે બંને એક વૃક્ષ નીચે સુતાં. દમયંતી ભર નિદ્રામાં પડી હતી તેના સામું નળે જોયું તો તેની પૂર્વસ્થિતિને વિચાર તેને આપ્યો ને એથી ઘણું દુઃખ કરવા લાગ્યો. એણે વિચાર્યું કે એને છોડી હું જતો રહું તો મરે એનું દુઃખ જોવું ન પડે. એટલામાં કળી પાળી રૂપે નીચે પડ્યો ને નળે અર્ધવસ્ત્ર કાપી દમયંતીથી છુટો થઈ ચાલવા માંડ્યું.

દમયંતીએ જ્યારે જાગીને જોયું તો નળ અર્ધવસ્ત્ર કાપી જતો રહેલો ને એથી તે મુર્છા ખાઈ પડી—પછી કેટલીક વારે સાવધ થઈ નળને પોકારતી તે વનમાં ભટકવા લાગી. માર્ગમાં એક અજગર મ્હોડું વકાશી પડ્યો હતો તેના મુખમાં તેનો પગ પડવાથી તેણે તે ગળવા માંડ્યો. દમયંતીએ ચીસ પાડી નળનો પોકાર કર્યો. તે એક પાર્શ્વે સાંભળ્યો ને એણે આવી અજગરને મારી દમયંતીને મુક્ત કરી. એ પાર્શ્વે એનું રૂપ જોઈ ક્રમાતુર થયો ને આલિંગન કરવા જતો હતો તે વેળા દમયંતીએ તેને બહુ સમજાવ્યો પણ ન માન્યું, ત્યારે તેને શાપ દઈ બાળી ભસ્મ કર્યો. દમયંતી ઉત્તર પંથે જવા લાગી તો માર્ગમાં એક મહાતાપસને દીક્ષા ને એને તેણે નળ સંબંધી જ્યારે પૂછ્યું ત્યારે તાપસે કહ્યું ‘તને તારા સ્વામીનો મેળાપ હવે વહેલો થશે.’ આગળ આજ્ઞતાં દમયંતીને નદી તીરે કેટલાક સોદાગરો મળ્યા, તેઓના સંઘમાં તે રાતે રહી. એવું બન્યું કે ત્યાં વનના હાથીઓનું ટોળું પાણી

પીવા આવ્યું. તેઓએ સર્વનો સંહાર કરવા માંડ્યો એટલે સૌ ન્હાસવા લાગ્યા. દમયન્તી ન્હાસતી એક વનમાં આવી ને સવાર થઈ એટલે કેટલાક સોદાગરોની પાછળ તેણે ચૈદવસુપુરીમાં આવીને નગ્રમાં પ્રવેશ કર્યો. અહીંના રાજા સુઆહુની માએ તેને દીડી ને પછી દમયન્તીને પાસે બોલાવી તું કોણ છે એવું પૂછ્યું. દમયન્તીએ પોતાનું નામ જણાવ્યા વગર કેટલીક વાત કહી. પછી રાજમાતાએ કહ્યું કે તું અહીં રહે; દમયન્તી બોલી કે હું કોઈનું ઉચ્છિદ્ધ ભોજન ન કરું, પાદપ્રક્ષાલન ન કરું ને બીજા કોઈ સાથે ભાષણ ન કરું, એવું હોય ને મારા પતિની ખોળ કરાવો તો રહું. રાજમાતાએ તે કબૂલ કર્યું ને પુત્રી પ્રમાણે ગણવાનું વચન આપ્યું. પછી દમયન્તી સુનંદા નામની રાજકન્યા સાથે અહીં રહી.

દમયન્તીને છોડી નળ ચાલતો થયો હતો. તેણે પ્રથમ તો વનમાં ભયંકર દાવાનળ બળતો દીઠો ને કોઈની ચીસ સાંભળી. પછી તેણે જઈ જોયું તો ત્યાં એક મોટો નાગ બળતો હતો. નાગે નળને કહ્યું માઈ નામ કર્કોટક છે ને હું નારદના શાપથી અહીંયાં બાળ્યાં કરું છું; પણ નારદે મને ઉશાપ આપ્યો છે કે નળ રાજા તને છોડાવશે, માટે મને સુકત કર. પછી નળે તેને ઉચકી ખાંધ ઉપર નાંખ્યો ને નીચે મૂકવા જાય છે એટલામાં તેણે નળને હાથે દંખ દીધો. એની વિષજ્વાળથી નળ કાળો અને કદરૂપો થઈ ગયો. કર્કોટકે નળને કહ્યું કે તારૂં રૂપ છુપાવવા મેં દંખ દીધો છે ને પછી એક વસ્ત્ર આપી કહ્યું કે તારી અવધ પુરી થાય એટલે આ વસ્ત્ર માઈ રમરણ કરી પહેરજો— તારૂં રૂપ પૂર્વવત્ થશે ને દમયન્તી તથા રાજા પાછાં મળશે. પછી નળ અયોધ્યાના ઋતુપર્ણે રાજાને ત્યાં ગયો ને બાહુક નામ ધારણ કરી કહ્યું કે હું નળનો સારથી છું ને અશ્વમેધ જાણું છું. પછી ઋતુપર્ણે એને સર્વ સારથીઓનો ઉપરી કરી અશ્વશાળામાં રાખ્યો. અહીં એ નિત્ય રાતે દમયન્તીને સંભારી વિલાપ કરે. બીજા સારથીઓએ તેને એમ કરવાનું કારણ પૂછવાથી નળે કહ્યું કે કોઈ ભેદ યુદ્ધિ માણસ પોતાની રત્ન જેવી સ્ત્રીને વનમાં લાગ કરી જતો રહ્યો ને પછી તે મૂર્ખ શોક કરવા લાગ્યો તેની રીતી હું સહજ કરી દેખાડું છું.

દમયન્તીના પિતાએ દેશોદેશ નળદમયન્તીને શોધવા બ્રાહ્મણો મોકલ્યા હતા, તેમાં સુદેવે યૌધવસુપુરીમાં આવી દમયન્તીને ઓળખી. દમયન્તીએ પણ તેને ઓળખ્યો ને પછી તે રડી પડી. સુનંદાએ વિસ્મિત થઈ સુદેવને દમયન્તી વિષે પૂછ્યું ત્યારે તેણે કહ્યું કે એ તારી મસિઆણુ બેન દમયન્તી છે. પછી સૌએ તેને પ્રથમ ન ઓળખી તેનો પશ્ચાત્તાપ કર્યો ને દમયન્તી સર્વનો ઉપકાર માની સુદેવ જોડે પોતાના પિતાને ઘેર ગઈ. અહીંથી દમયન્તીએ નળની શોધ કરવા બ્રાહ્મણો મોકલ્યા હતા, તેમાંથી પર્ણાદ નામનો વિપ્ર સમાચાર લાવ્યો કે તમારી વાત સાંભળી માત્ર એક અયોધ્યાનો રાજસારથી નામે બાહુક ધણો શોધ કરવા લાગ્યો; પછી દમયન્તીએ સુદેવને ઋતુપર્ણુ પાસે મોકલ્યો ને કહેવડાવ્યું કે દમયન્તી ફરી સ્વયંવર કરે છે ને કાલે પ્રાતઃકાળે સુદ્ધર્ત છે માટે જે રાજા વહેલો આવશે તે વરમાળ પેહેરશે. રાજાએ બાહુકને બોલાવી વર્તમાન કહ્યું. બાહુક બોલ્યો કે સૂર્યોદય થતાં પહેલાં પહોંચ્યાડીશ. પછી બાહુકે મરકટ જેવા અશ્વ જોડી રથ તૈયાર કર્યો. ઋતુપર્ણુ તે જોઈ યુદ્ધ અશ્વ જોડવાનું કહ્યું. બાહુક કહે કે હાથી મોટા હોય છે ને સિંહ નાનો હોય છે માટે શું હાથી સિંહ કરતાં બળવાન છે ? પછી બાહુકે અશ્વના કાનમાં મંત્ર મૂક્યો કે તે પવન વેગે ઉડ્યા. માર્ગમાં રાજાનું વસ્ત્ર પડી ગયું ત્યારે તેણે બાહુકને રથ ઉભો રાખી તે લાવવાનું કહ્યું. બાહુકે કહ્યું કે તે વસ્ત્ર હવે દશ યોગ્ય દૂર રહ્યું છે. એવામાં ત્યાં એક બહેડાનું વૃક્ષ જોઈ રાજાએ ગણિત કરી તેનાં પાતરાં ને ફળ ફેટલાં છે તે કહી આપ્યું; પછી ઋતુપર્ણુની ઇચ્છાથી બાહુકે તેને અશ્વમંત્ર આપ્યો ને પોતે તેની પાસેથી ગણિતવિદ્યા લીધી. બે વિદ્યાના બળથી નળના અંગમાંથી કળી નીકળી મૂર્તિમંત ઉભો રહ્યો, ને કહ્યું કે મેં તારો બહુ છળ કર્યો છે, માટે તારી કથા સાંભળશે તેને હું નહીં પીકું. પછી કળીએ બહેડાના વૃક્ષમાં પ્રવેશ કર્યો. બાહુકે રથ હાંક્યો ને વિદર્ભ જઈ પહોંચ્યા. દમયન્તી આદિએ રથની ગતિ જોઈ જાણ્યું કે તે નળજ છે. ઋતુપર્ણુ ત્યાં સુનકાર જેવું દીઠું પણ બીમકે તેનું ઘણું સન્માન કર્યું. નળ બાહુક અશ્વશાળામાં ઉતર્યો. અહીં દમયન્તીએ તેની પરીક્ષા કરવા કેશિની નામની દૂતી મોકલી ને એણે બાહુકને નળના સમાચાર જાણતા હો. તો કહો એમ પૂછ્યું. બાહુકે ઉત્તર દીધો કે તે કાયા કરૂંપ કરી કાણુ

જાણે ક્યાં યુદ્ધ રહ્યો હશે. એ ઉત્તર દમયંતીએ જાણ્યો એટલે દાસીને કહ્યું, કે એને કંઈ અત્તઉદક આપશો નહીં ને આ બાળકોને લઈ લાં ખેસી એની ચિકિત્સા જોયા કરો. દાસી બંને બાળકને લઈ લાં ગઈ. બાહુકે તેઓને દીઠાં એટલે તેની આંખમાં આંસુ આવ્યાં ને પછી તેણે બાળકોને છાતી સાથે સારી પેડે આંખ્યાં. બાહુકે દાસીને કહ્યું મારાં બાળકો મને સાંભરવાથી મેં એમ કર્યું. જ્યારે બાહુકે કોરા કુંભને મંત્રવડે જળથી ભર્યો, ને ઘાસને ટુંકી અગ્નિ પ્રગટ કર્યો ત્યારે દમયંતીને નિશ્ચય થયો કે તેજ નળ છે. ભીમકે એ સર્વ જાણ્યું ને પછી બાહુકને સભામાં બોલાવ્યો. લાં એ પોતાના લક્ષ્મણમારંભનું સ્થાન જોઈ ધણો ખેદ પામ્યો ને નીચું ધાલી બેઠો. એવામાં આકાશ વાણી થઈ કે હે નળરાજ, હવે તારૂં રૂપ પ્રગટ કર. પછી બાહુકે નાગનું સ્મરણ કરી તેનું આપેલું વસ્ત્ર પહેર્યું કે તે પૂર્વરૂપ થઈ રહ્યો. દમયંતી આદિ સર્વ પ્રસન્ન થયાં ને ધણાં દાન ધર્મ કર્યાં. પછી નળ રાજ અપાર સૈન્ય લઈ દમયંતી સહિત પોતાના દેશમાં આવ્યો ને પુષ્કરને બોલાવી કહ્યું કે મારી સાથે ઘૂત રમ કે યુદ્ધ કર. નળે ઘૂત રમી સર્વ રાજપાટ પાછું જીતી લીધું ને પુષ્કરની દયા જાણી તેને એક ગામ આપ્યું. પછી નળરાજ સ્વસ્થપણે ધર્મરાજ કરી કેટલેક કાળે દમયંતી સહિત સ્વર્ગે ગયો.

ત્રેમાનંદે નળાખ્યાનમાં પોતાના વર્ણનને રસમય અને રમુજ કરી શોભાવવા સારૂં પ્રસંગોપાત મહાભારતના વનપર્વના અધ્યાય ૫૨-૭૯ માં આપેલી નળની કથામાં વધારો તેમજ ફેરફાર કરેલો છે. નર્મકથાકોષમાંથી લીધેલી ઉપરની હકીકત મહાભારતને અનુસરતી છે.

નળાખ્યાન

કકલું ૨૬મું. રાગ ભાડ.

વાગી સ્વયંવરમાં હાક, તે નળ આવ્યો રે; ૧૦૭૫
ભાગાં ભૂપ સર્વના નાક,^૧ ઓ નળ આવ્યો રે.
જાણે ઉદયો નૈષધભાણુ, તે નળ આવ્યો રે;
અસ્ત થયા સહુ તારા સમાન, ઓ નળ આવ્યો રે.
તેજ^૨ અનંત અનંગનું અંગ, તે નળ આવ્યો રે;
જાણે કાયા કનકનો રંગ, ઓ નળ આવ્યો રે. ૧૦૮૦
ઝળકે ઝળહળ જોત, તે નળ આવ્યો રે;
મુગટ પર ચળકે ઉઘોત,^૩ ઓ નળ આવ્યો રે.
જોત^૪ રવિની પેર કુંડળ લેહકે, તે નળ આવ્યો રે;
અરગળ અંગે જોહકે, ઓ નળ આવ્યો રે.
શોભે વદન પુનેમનો ચંદ, તે નળ આવ્યો રે; ૧૦૮૫
કમળનયન પ્રેમનાં ફંદ, ઓ નળ આવ્યો રે.
જાણે નાસા કીરની ચંચ, તે નળ આવ્યો રે;
કાચે ને દેખે સરખા પંચ, ઓ નળ આવ્યો રે.
કંઠે ગજમુક્તાનો હાર, તે નળ આવ્યો રે;
કર કુંજરશુંડાકાર, ઓ નળ આવ્યો રે. ૧૦૯૦

૧. 'તાક' (પ્ર. ૩, ૪).

૨. 'જે' (પ્ર. ૧, ૩).

૩. 'વિઘોત' (પ્ર. ૧, ૩); 'રવિઘોત' (પ્ર. ૪).

૪. 'જાણે રવિ મંડળ કાને લેહકે' (પ્ર. ૪).

હદે નાભી કમળ શોભાળ, તે નળ આવ્યો રે;
 કટીએ જીત્યો કુંજરકાળ, ઓ નળ આવ્યો રે.
 ચાલતો શારદુલની ગત્ય, તે નળ આવ્યો રે;
 નીરાસ થયા નરપત્ય, ઓ નળ આવ્યો રે.
 એતો દમયંતીનો પ્રાણ, તે નળ આવ્યો રે; ૧૦૬૫
 હવે એ પરણશે નીરવાણ, ઓ નળ આવ્યો રે.
 કન્યાને થયું તવ જાણ, તે નળ આવ્યો રે;
 જેનું હસે કીધું વીખાણ, ઓ નળ આવ્યો રે.
 તેજે તો તપે જાણે લાણ, તે નળ આવ્યો રે;
 શીતળતાએ સોમ સમાન, ઓ નળ આવ્યો રે. ૧૧૦૦
 ગતે કરીને જેવો વાય, તે નળ આવ્યો રે;
 મહિમાએ શંકર રાય, ઓ નળ આવ્યો રે.
 મનસ્થિરતાએ જેમ મેર, તે નળ આવ્યો રે;
 જાણે ધને ખીજો કુખેર, ઓ નળ આવ્યો રે.
 સતવાદી શિખિ^૫ સમાન, તે નળ આવ્યો રે; ૧૧૦૫
 ઐશ્વર્યે નિઘોષ^૬ રાજાન, ઓ નળ આવ્યો રે.
 એતો જીદે જાણે ઈન્દ્ર, તે નળ આવ્યો રે;
 ત્યાગી જેહેવો હરિશ્ચન્દ્ર, ઓ નળ આવ્યો રે.
 વિદ્યાએ^૭ ગુરુ શુક જેમ, તે નળ આવ્યો રે;
 દુખહર્તા ધન્વંતરિ તેમ, ઓ નળ આવ્યો રે. ૧૧૧૦
 દમયંતી ઘણું હરખે, તે નળ આવ્યો રે;
 રખે વાર લાગે મન ફેરે, ઓ નળ આવ્યો રે.

૫. 'શિખિર' (પ્ર. ૧, ૩).

૬. 'નિર્ઘોષ' (પ્ર. ૧, ૩).

૭. 'આ બે લીટી પ્રત ૨ માંજ છે.

એક આસને બેઠી નાર, તે નળ આવ્યો રે;
 દાસી ઉચલી ચાલે ચાર, એ નળ આવ્યો રે.
 શોભે સુંદર અતિસ કુમાર^૮, તે નળ આવ્યો રે; ૧૧૧૫
 જઈ પોહોતાં મંડપદાર, એ નળ આવ્યો રે.

વલણુ

બાહર પધારયાં પ્રેમદા, ચતુરા ઉચલે ચાર રે;
 નળ બેઠો સિંધાસન, ચતુરા ચિતતી^૯ તેણી વાર રે.

કડવું ૨૭મું. રાગ સારંગ. *

મંડપ મધ્યે માનુની, આસન બેઠી જાય;
 સ્વયંવર^{૧૦} સુભટ ને સુંદરી, વર્ણવું તે શોભાય. ૧૧૨૦

છંદ-હરિગીતની ચાલ.

ટીપ. કડવાતો મુખ્ય ભાગ પૂરણું, ચૂરણું, લક્ષણવંતયં, માલયં એ
 પ્રમાણે ધણીખરી પ્રતોમાં છે તે મુજબ આમાં લીધું છે, અને
 તેથી તે વધારે પ્રતોવાળો આધાર માન્ય રાખી, તેમાંની લીટીઓ
 આપી છે જૃહત્ કાવ્યદોહનમાં પૂરણા, ચૂરણા, લક્ષણવંતી એ,
 વગેરે મુજબ છે તેથી તે શબ્દો કાંસમાં આપ્યા છે, તેમ
 જણાવા જેવા પાઠાંતર પ્રત જણાવી નીચે આપ્યા છે.

ભીમક તનયા, રૂપ બનયા, રસાલી^૧ રંગ પૂરણું (પૂરણા);
 નરાંગના, દેવાંગના, માનની માનજ^૨ ચૂરણું (ચૂરણા).

૮. 'અતિસે કુમાર' (પ્ર. ૧, ૩); 'અતીશે સુકુમાર' (પ્ર. ૪).

૯. 'ત્યાંહી મન તદાકાર રે' (પ્ર. ૪).

* કલ્યાણી (પ્ર. ૩); ભીમક પદારાની દેશી સંગીત (૧૮૭૫).

૧૦. 'સ્વયંવરમાંહી' (પ્ર. ૪).

૧. 'રસીલી' (પ્ર. ૨, ૪).

૨. 'મનમદ' (પ્ર. ૨).

દુઃખ^૩ મોચના, મૃગ^૪ લોચના, લલિત^૫ લક્ષણ વંતયં (લક્ષણવંતિં એ);
 મન^૬ ઓહોલાસિક, વેણુ વાસિક, અલકા ઉપર માલયં (અલક લટ
 વિલસંતિ એ).

રાખડી અમૂલ, શીશ કૂલ, શેથે સિંદુર શોભયં (શોભિયાં); ૧૧૨૫
 ઝાલ ઝલકિત, રત્ન ચલકિત, ભૂપતિ મન લોભયં (લોભિયાં).
 સુધા^૭ સિંધુ, વદન ઇંદુ, ભૃગુટી ભ્રમર બે ગુંજયં (ગુંજછે);
 નેત્ર^૮ અમલ, ભુગ્મ કમલ, બહુ રંગ પુલી કુંજયં (કુંજછે).
 આણીયાળાં અંજન,^૯ ચપળ ખંજન,^{૧૦} મીન મૃગ દે હારયં
 (હારિયાં);

પડ્યા રાય શૂરા,^૧ ધાયે પૂરા, કટાક્ષ બાણે મારયં (બાણ
 કટાક્ષે મારિયાં). ૧૧૩૦

જીએ વિવિધ પેરે, નયણુ ઘેરે, તિલક ભાલે કિધયં (કીધલાં);
 લીપક પ્રકાશ્યા, હેમ^૨ નાશ્યા, હીંડે કરી મન લીધયં
 (કીરનાં મન લીધલાં).

દાડેમ^૩ બીજદંત, રસનાએ રસ અનંત, શોભે ચિબુક મધુકર
 બાલયં (બાલરે);

૩. 'મોચની' (પ્ર. ૨).

૪. 'લોચની' (પ્ર. ૨).

૫. 'છે લલિત' (પ્ર. ૨).

૬. 'નિજ મન હલાસી, વેણુ વાસી, અલક લટ વિલસંતિએ' (પ્ર. ૨);
 'મન હોલાશીક, વયણુ વાશીક, અલકા ઉપર મલંતયં' (પ્ર. ૪).

૭. 'મુખ સુધા સિંધુ, અધર બિંદુ' (પ્ર. ૨).

૮. 'બે નેત્ર નિર્મળ, દિસે છે કમળ, ફૂલ ફૂલ્યાં કુંજ છે' (પ્ર. ૨).

૯. 'આંજલ અંજન' (પ્ર. ૨).

૧૦. 'ચંપક મૃગ દો હારયં' (પ્ર. ૪); 'મીન મૃગ બે હારિયાં' (પ્ર. ૨).

૧. 'ભય પૂરા' (પ્ર. ૨).

૨. 'એમ' (પ્ર. ૨, ૪).

૩. 'શોભીત દાદમ, બીજ રદ ન્યમ, ચિબુક મધુકર બાલરે' (પ્ર. ૨).

ગણબંધ^૪ જુગતા, હાર મુગતા, માણેક માંહે શોભાલયં
(શોભાળરે).

જુગમ^૫જુજ અવળ,^૬ અંબુજ બાજુ બંધ, કૂમતાં બૂલયં (બૂલે);
હોયે^૭ નાદ રંકણુ, છે ચુડી કંકણુ, મુદ્રીકા બહુ મૂલયં (મૂલે).
દશ અંગુલી, મુગની^૮ ફળી, નખ જ્યોત નંગની ધારયં;
કુસુમ ગુચ્છ, ઉદય દ્રે કૂચ, કુંજરકુંભસ્થળ કારયં.

૧૧૩૭ તથા ૧૧૩૮ની વચ્ચે બે લીટી વધારે છે, અને આ ચાર લીટી નીચે પ્રમાણે છે:—

“દશ આંગળી, મગની ફળી, નખ જ્યોત જ્યમ પુખરાજ છે;
પુલના^૯ મનોહર, હાર ઉપર, આભુષણ બહુ સાજ રે.
પડિ વેણી કટિપર, જાણે વિષધર, આવી કરે પયપાન રે;
ગુછ કુસુમ ઉદે, કૂચ રૂદે, કુંજરકુંભસ્થળ માન રે.” ૧૧૪૦
અલક^{૧૦} લલિતા, વેહે સલિતા, ઉદર પોયણ પાનયં (પાનરે);
વિચિત્ર^૧ લંક, કરી લંક, મેખલા ધુગર ગાનયં (ગાનરે).
દ્રે^૨ ગંગ રંભા, કદળી સ્થંભા, હંસ ગજગતી હીંડયં (હીંડતી);

૪. ‘ગણબંધ જુગતા, હાર મુગતા, માણિકમય શોભાળ રે’ (પ્ર. ૨).

૫. ‘અબળાના અંબુજ, જ્યમ જુગળ ભુજ, બાજુબંધ કુમતાં બૂલે’ (પ્ર. ૨).

૬. ‘અવલાં’ (? અબળા) (પ્ર. ૪).

૭. ‘થાય નાદ રણુજણુ, ચુડી કંકણુ, મુદ્રિકા કર બહુ મૂલે’ (પ્ર. ૨).

૮. ‘મગની ફળી’ (પ્ર. ૨, ૪).

૯. વધારાની બે લીટી પ્ર. ૧, ૩, ૪માં નથી.

૧૦. ‘અલકાવલિ લલિતા, માલ સલિતા’. (પ્ર. ૨).

૧. ‘છે ચિત્ર લંકી કટીવંકી, મેખલા ધુધર ગાનરે.’ (પ્ર. ૨); ‘વિચિત્ર લંક, કટીવંક, મેખલા ધુધર ગાનયં’ (પ્ર. ૪).

૨. ‘બે જંધા રંભા, તણા ચંભા, હંસ ગત્ય પગ છાંડતી’ (પ્ર. ૨); ‘દે જંધ’ (પ્ર. ૪).

સુખપાલ મુકી, રાય ઢૂંકી, જાણે^૩ પાય મોણે મોણે મંડયં
(માંડતી).

નેપુર^૪ ઝણુકત, બોલે અણુવટ, ધુધરી ઘન ઘોરયં (ઘોર છે); ૧૧૪૫
ઘાધર^૫ ધમર, અમૂલ અંબર, કુલેલ છુટે દોરયં (દોર છે).

અગરખત્તી બળે, ચમર શિર ઢળે, રસિક^૬ રાણા રાજ્યં
(રાજતી);

ગાય^૭ ગીત લોલક, અંગ ઢોળક, મૃદંગ વેણા વાજ્યં (વાજતી).

કીરત^૮ ઘણી, બોલે બંદણી, ચાલે સહસ્રજ્યેષ્ઠિકેદારયં (દાર);

પંચ^૯ કામ બાણુ, કરી સંધાણુ, રાજપુત્ર હૃદે મારયં (મારે). ૧૧૫૦

ભરમાયા ભૂપ, પડયા મોહકૂપ, પ્રેમપાશે બંધયં (બાંધયાં);

ઠામથી^{૧૦} ડગીયા, રીસાળ રગીયા, કો મીટ સાહામી ન
સંધયં (સાંધયાં).

આડા^૧ ઉતરે, ખંખારા કરે, તોયે ભામિની ન ભાલયં (ભાળેરે);

આસનથી^૨ પડ્યા, કો લડથડ્યા, શકે પોહોતા કાલયં (કાળે રે).

બોલી ન શકીયા, ચિત્ર લખીયા, કો નમે વારેવારયં (વારે વારે રે);

કો સમિપ ધશિયા, મુગટ ખશિયા, પુંઠેથી સેવક ધારયં (ધારે રે).

૩. 'જય પગલાં માંડતી' (પ્ર. ૨) 'જ્યે પાયે મુંણે મંડયં' (પ્ર. ૪).

૪. 'નેપુર ઝમકે, અણુવટ ઠમકે, ધુધરિનો ધમકાર છે' (પ્ર. ૨).

૫. 'ઘાધરે ધુધર, અમુલ્ય અંબર, કુલેલ છાંટયા અપાર છે' (પ્ર. ૨).

૬. 'રસિકિ રામા રાજતી' (પ્ર. ૨).

૭. 'ગાય ગીત કલોલક,' (પ્ર. ૨).

૮. 'વળિ કીર્તિ અતિ ઘણિ, બોલે બંદણિ, ચાલે જ્યેષ્ઠિકાદાર ત્યાં' (પ્ર. ૨).

૯. 'પંચ કામ બાણુ, કરી સંધાણુ, રાજપુત્રને માર ત્યાં' (પ્ર. ૨).

૧૦. 'ઠામથી ડગિયા, સ્વાર્થ રગિયા, સાંમિ મિટે સાંધિયા' (પ્ર. ૨).

૧. 'કો આડા ઉતરે, ખુંખારા કરે, ભામિનિ નિચું ભાલે રે' (પ્ર. ૨).

૨. 'શકે કોના પોતા કાલયં' (પ્ર. ૧૭૫૫ની); 'કો આસને પડ્યા, લડથડ્યા, શકે આવી લીધો કાળે રે' (પ્ર. ૨).

લાંબી ડોક કરતા, નથી નસ્તા, કેહે હાર આરોપયં (આરોપ રે);
ફરી^૩ મુગટ બંધે, પ્રેમ ફંદે, પડ્યા નવગ્રેહે કોપયં (કોપ રે).
કો કનક કાપે, લાંચ આપે, સાહેલીને સાધયં (સાધે રે);
જે જોઈએ તે લીજે, વીખાણ કીજે, વેહેવા^૪ મારો બાંધયં (બાંધે રે).
રાજનાં^૫ ગૌર ગાત્ર, તે તૃણ માત્ર, તારણી મન લેખયં (લેખતી);
મુખ^૬ મરડે, આંખ તરડે, અનેકને ઉવેખયં (ઉવેખતી).

વક્ત્ર

અનેકને ઉવેખતી, આઘી ચાલી નાર રે;
ગઈએક નળ જાણી^૭ કરી, દીઠી પંચ નળની હાર રે.

કકવું ૨૮મું. રાગ સારંગ^૮.

મન ઇચ્છા નૈષધરાય તણી, કન્યા ગઈ નળરાજ જાણી^૯; ૧૧૬૫.
જુએ તો ઉભા છે નળપંચ, કન્યા કેહે આ ખોટો સંચ.
હંસનું કહું અવરથા ગયું, નળ નાથનું વરવું રહું;
એક નળ સાંભળીએ ધરા, આ કપટી કો આવ્યા ખરા.
પાંચે નળ ચેષ્ટાને કરે, લાવ^{૧૦} માળ કંઠ આગળ ધરે;
તવ હમયંતી થઈ ગાભરી, દીઠું વિપરીત ને પાછી ફરી. ૧૧૭૦

૩. 'ફરિ મુગટ બાંધે, પ્રેમ સાધે, પડ્યા નવ ગ્રહ કોપરે' (પ્ર. ૨).

૪. 'ત્રિવા મારો વાધેરે' (પ્ર. ૨).

૫. 'રાય ગોરાં ગાત્રે, તૃણ માત્રે, તારણી નવ લેખતી' (પ્ર. ૨);

'રાજનાં ગૌર ગાત્ર, તૃણ માત્ર, તે તારણી મન લેખયં' (પ્ર. ૪).

૬. 'જોઈ મુખ મરડે, આંખ તરડે, અનેકને ઉવેખતી' (પ્ર. ૨).

૭. 'જાણી, દીઠી પંચની હારે' (પ્ર. ૪).

૮. સારંગ-ચાલુ ફંકી (પ્ર. ૧, ૩); વેરાલી (૧૮૨૧ તથા બાળખાધ).

૯. 'પંચનળ જાણી' (પ્ર. ૧, ૨, ૩).

૧૦. 'લેવા' (પ્ર. ૨).

આવી બાંહાં પિતા ભીમક, અરે તાતજી જીવો કૌતક;
હું એક નળને આરોપું હાર, હીસે પંચ ને પડ્યો વિચાર.
ભીમક કેહે આશ્ચર્ય હોય, તું વિણ પંચ ન દેખે કોય;
શકે દેવતા તાંહાં નીરધાર, થઈ આવ્યા નળને આકાર.
એ પરીક્ષા નિમેષ નહીં ચક્ષ, વિરજવસા ઉભા અંત્રિક્ષ; ૧૧૭૫
વાત માંભળી ભીમક તણી, કન્યા આવી પંચનળ લણી.
પિતાએ મારગ દેખાડ્યો, નારીએ નળ શોધી કાઢાડ્યો;
દમયંતી જેમ વરવાને જાયે, ધસી ઇન્દ્ર નળ આગળ થાયે.
એક એકને અળગા કરે, લેવા હાર કંડ આગળ ધરે;
સંચ ન આવેરે ફરી ફરી,^૪ તવ દમયંતી થઈ ગાભરી. ૧૧૮૦
ઇન્દ્રે મનમાં શાખ્યો હુતાશન, વાંદરના જેહેવું થયું વહન;
અગ્નિયે જાણ્યું એ ઇન્દ્રનું કાજ, રીંછ મુખ થાજે મહારાજ.
વરૂણે શાપ મનમાંહે દીધો, જમને માંજર મુખો કીધો;
ધર્મે અંતર ઇચ્છ્યું એહવું, વરૂણનું મુખ થાજે શ્વાનના જેહવું.
રીંછ વાનર શ્વાન માંજર, કન્યા કેહે વર રૂડા ચાર; ૧૧૮૫
ઇન્દ્રસાચ વાણી એમ લણે, વાધાવેધ^૫ માંડ્યો આપણે.
જમ કેહે કાં હસાવો લોક, શાપ કીધાં માંહોમાંહે ફોક;
દમયંતી વિચારે વળી, સમાન શોભે પંચ^૬ નળી.
કોહોને વરીએ કોહોને ઉવેખીયે, વરમાળ આ કોહોને
આરોપિયે;

નેવાને મળ્યા રાજકુમાર, તે એક નળ દેખે નિરધાર. ૧૧૯૦

૪. 'નહીં આવે સંસ ફરી' (પ્ર. ૧).

૫. 'આધાવેધ' (પ્ર. ૨); 'આધાવેધ માંડી' (પ્ર. ૪); 'શાધાવિરોધ'
(પ્ર. ૧૮૨૧); 'વિરોધાવિરોધ' (ખા.); 'આરાવેધ માંડી' (પ્ર. ૧૮૦૬).

૬. 'પંચે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

બુધ્ધમાન નારી છે ઘણું, માન મુકાવે દેવતા તાણું;
 આરોને પૂછે કરી પ્રણામ, તમારા તાતનાં શાં શાં નામ.
 લોભ^૭ વિષે નહીં ગણ્યું પાપ, વીરસેન પાંચેનો બાપ;
 કન્યા વળતી કરને ઘસે, સખી સામું જોઈ જોઈ હસે.
 સખી કેહે શું ઘેલાં થયાં, શું કપટ રૂપને વળગી રહ્યાં; ૧૧૬૫
 ખીબા પુરૂષ છે રૂપનાં ધામ, સાંભળો દેશ દેશનાં નામ.
 દેશ સકળ નરેશનાં નામ, દાસી કહે વર્ણવી ગુણગ્રામ;
 તોહે કન્યાને ન ગમ્યા કોય, ફરીફરી પાંચે નળને^૮ જોય.
 હું હું નળ પાંચે ઓચરે, પાણુ કન્યા કોને નવ વરે;
 નારદજી અંત્રિક્ષ આવીયા, ઈંદ્રાણિ આદે તેડી લાવીયા. ૧૨૦૦
 ચાહારે દેવની ચાહારે નાર, ગગને તે દીઠી ભરતાર;
 લાજના પામ્યા લોભી ઘણું, એ કારજ તે નારદજી તાણું.
 કન્યાયે દીઠી દેવાંગના, અમર જાણીને માંડી વંદના^૯;
 અમો અદ્વૈતજીવ કરૂપ, તમો^{૧૦} ભારેખમ છો ભૂપ.
 અમો^{૧૧} જમ જરાથી ત્રાશીયે, પુનઃનિક તમને ઉપાસીયે; ૧૨૦૫
 તમો અમને ભીમક રાજાન, હું તમને પુત્રી સમાન.
 એમ કહીને ભરીયાં ચક્ષ, લાજ્યા દેવ થયા પ્રત્યક્ષ;
 ઈંદ્ર વરૂણ વન્હી જમરાય, શોભે મંડપ જય જય થાય.
 નળને થયા તૃપ્તમાન, દેવ કહે માગો વરદાન;
 અખે વર આપે સુરરાજ, નળનું સહજે સરીયું કાજ. ૧૨૧૦

૭. 'લોભ વિષય તાં ના ગૂણપાપ.'

૮. 'પંચનળને' (પ્ર. ૪).

૯. 'માંડયાં વનાં' (પ્ર. ૪).

૧૦. 'તમો ભારેખમ ભવના ભૂપ (પ્ર. ૪); 'તમે ભારે ભોમના ભૂપ' (પ્ર. ૧, ૩, ૧૮૭૫).

૧૧. 'અમે જરા મરણ જમથી ત્રાશીયે' (પ્ર. ૪); 'અમે જરા મરણથી' (૧૮૨૧).

કમળમાળ આપી ઇંદ્રરાય, લક્ષ વરસે નહીં સુકાય^૨;
 અશ્વમંત્ર આપ્યો રાજન, દિન એકે હીંડે શત^૩જેજન.
 કહે અગ્નિ નવ દાએ તુંય, જહાં સમરે તાંહાં પ્રગટું હુંય;
 ધર્મ કેહે ભોગવે રાજભોગ, ત્યાં લગે પુરમધ્યે નહીં રોગ.
 જે કરશે તારી કથા વાંછના^૪, તેને^૫ નવ હોયે જમ જાચના; ૧૨૧૫
 વરૂણ ભણે સાંભળ નળરાય, સુકું વૃક્ષ નવપદલવ થાય.
 સમરયું જળ ઉપજે તતકાળ, આઠે વર પામ્યો ભૂપાળ;
 પછી દમયંતીને આપ્યો વર, અમૃત સાવીયા થજે^૬ તુજ કર.
 સર્વે સ્તુતિ કરી દેવ તણી, વિમાને બેસી ગયા સ્વર્ગ ભણી;
 દમયંતી હુરખી તતકાળ, નળને કંઠે આરોપી માળ. ૧૨૨૦
 સાધુરાજ સર્વે બેસી રહ્યા, અદ્વેખીઆ ઉઠીને ગયા;
 વરકન્યા પરણ્યાં રીતે કરી, ભીમકે પેહેરામણી લલી કરી.
 લાડ કોડ પોહોતાં કુંઝરી તણાં, નળને વાનાં કીધાં ઘણાં;
 નળ દમયંતી બન્યો જાય, વોળાવી વળ્યા ભીમકરાય.
 વાજતે ગાજતે નળ વળ્યો, એહેને કળીજીગ સાહામો મળ્યો; ૧૨૨૫
 વરવા વૈદર્ભી નારદે મોકલ્યો, આવે ઉતાવળો શ્વાસે હળક્યો.
 બેઠા મહીષ ઉપર કળીકાળ, કંઠે મનીષના શીશની માળ;
 કરમાં કાતું લોહ શૃંગાર, શીર સગડી ધીકે અંગાર.
 જઈ વરૂં દમયંતી રૂપનિધાન, જીએ તો મળી સાહામી જાન;
 કન્યાએ^૭ નળ જાણ્યો વરયો, કળી કેધે પાછો ફર્યો. ૧૨૩૦

૨. 'કરમાય' (પ્ર. ૪, ૧૮૨૧).

૩. 'લક્ષ' (બા. તથા ૧૮૨૧); 'અનેક' (પ્ર. ૪).

૪. 'વાંચના' (પ્ર. ૧, ૩).

૫. 'તેહને નહીં હોય જમની જાતના' (પ્ર. ૪).

૬. 'હજે તાહારા કર' (પ્ર. ૪).

૭. 'જાણ્યો કન્યાને નળ વરયો' (પ્ર. ૨).

જે નળે પરણવા દીધો નહીં, આજથી લાગું પુઠે થઈ; .
 નળરાજા આવ્યા પુર વિખે, કરે રાજ નારીસું સુખે.
 ભોગવે ભોગ નાના વિધ પેર, સ્વર્ગતાલું સુખ પામે ઘેર;
 પ્રભૂ પત્નીને વાધ્યો પ્રેમ, સાચવે બેહુ^૮ સત્ય ને નેમ.
 ચોહો વર્ણ પાળે કુળ ધર્મ, ચાલે યજ્ઞદિકનાં કર્મ; ૧૨૩૫
 તેણે કળીનું ચાલે નહીં, હીંડે છિદ્ર જોતો જહીં તહીં.
 નગર પૂઠે ફેરા બહુ ખાય, સંત^૯ આગળ પ્રવેશ ન થાય;
 સહસ્ર વરસ વહીને ગયાં, દમયંતીને બે બાળક થયાં.
 જુગ્મ^{૧૦} બાળ સાથે પ્રસવ્યાં, પુત્ર પુત્રી રૂપે અભિનવાં;
 નળ દમયંતી હરખે ઘણું, બાળક વડે શોભે આંગણું. ૧૨૪૦
 એક દિવસે નળ ભૂપાળ, મગાવ્યું જળ થયો સંધ્યા કાળ;
 રહી પાંડાંની કોરડી ઘોતાં પાગ, કળી પામ્યો પેકાનો લાગ.
 સંધ્યા વંદન કીધું રાજાન, પ્રવેશ^૧ કળીનો થયો તે સ્થાન;
 તેમ^૨ સેન્યા સુતો ભૂપાળ, સર્વાંગે વ્યાપ્યો^૩ કળી કાળ.

વસણ

કળી કાળ વાપ્યો રાયને, બ્રહ્મ થયો નૈષધ ધણી રે; ૧૨૪૫
 હવે વહરાડું પીત્રાઈને, કહી ચાલ્યો પુષ્કર ભણીરે.

કડવું ૨૯મું. રાગ કાહાલોરો.

કળીજુગ દ્વાપર મળીને આવ્યા, પુષ્કર કેરે પાસરે;

૮. 'બહુ' (પ્ર. ૨).

૯. 'પણ સત્ય આગળ નવ્ય પેશાય' (પ્ર. ૪).

૧૦. 'જુગ્મ બાળક સંઘાતે પ્રસવ્યાં' (પ્ર. ૪).

૧. 'પ્રવેશ કળીનું નહીં નેશાન' (પ્ર. ૪); 'નહીં સાન' (પ્ર. ૧૮૦૬).

૨. 'ન્યાં' (પ્ર. ૨); 'તેમજ' (પ્ર. ૪).

૩. 'વ્યાપ્યો તતકાળ' (પ્ર. ૪). 'વાપ્યો' (પ્ર. ૧, ૩).

હસ્ત ધસે ને મસ્તક ધુણે, મુખે મુકે નિન્ધાસ રે. કળીભુગ૦
 વેશ વિપ્રનો ધર્યો અધર્મી, ને બન્યો મસ્તક ડોલે રે;
 નૈષધપતિ ખેઠો તપ કરવા, થઈ તૃણને^૪ તોલે રે. કળીભુગ૦
 એક કુળમાં ઉદય બન્યોના, તું ભેગી નળ રાણો રે;
 તે ભોગ ભોગવે નાના વિધના, તાહારે નહિ જળ દાણો રે. કળીભુગ૦
 કળિ^૫ કહે છે ને ને ભાઈઓ, કર્મે વાળ્યો આડો આંકો રે;
 એકજ બોરડીના બે કાંટા, એક પાધરો એક વાંકો રે. કળીભુગ૦
 તારા પિતાસું અમારે મૈત્રિ, તે માટે હિત કીજે રે; ૧૨૫૫
 એમ કહી કર ગ્રહી ઉઠાડ્યો^૬, આવ આલિંગન દીજે રે. કળીભુગ૦
 ભેટતામાં પિંડ પુષ્કરના મધ્યે, કીધો કળિયે પ્રવેશ રે;
 તેડી આલ્યો નૈષધપુર લણી, કરવા નળસું કલેશ રે. કળીભુગ૦
 વાટે જતાં વારતા પરડી, ન મળવું નાખે જંશા રે;
 કળી કહે તું દ્યૂત રમજો, હું થાઉં બે પાસા રે. કળીભુગ૦
 પ્રથમ પોણુ કરજો વૃષભનું, દ્વાપર થાશે પોઠી રે;
 સરવસ^૭ હરાવી^૮ લેજો નળનું, એ વાત ગમતી^૯ ગોઠી રે. કળીભુગ૦
 જઘપી પુષ્કર પવિત્ર હતો, નહોતી રાજની અલિલેષા રે;

૪. 'તૃણને' (પ્ર. ૪).

૫. આ બે લીટી પ્રત ૧૭૮૫, ૧૮૦૬, ૧૮૫૬, તથા પ્રત ૧ ને ૩માં નથી.
 આ. અને ૧૮૨૧ની પ્રતમાં નીચે મુજબ છે:—

“એ ને ભાઈઓ કરમની રેખા, વળ્યો છે આડો આંકોરે;
 એક બોરડીને બે કાંટા, એક પાધરો એક વાંકો રે.”

૬. 'તાણ્યો' (પ્રત ૪ તથા ૧૮૨૧).

૭. 'સરવસા' (પ્ર. ૧, ૩); 'સરવસ વાહી લેજો નળનું, એ ઘાટે વાત
 ગોઠીરે' (પ્ર. ૪).

૮. 'વાહી લેજો' (પ્ર. ૧૮૦૬).

૯. 'મનમાં' (એક પ્રતમાં); 'વાત રહે માંડે ગોઠી રે' (પ્ર. ૧૮૨૧);
 'ઘાટે ગોઠી રે' (પ્ર. ૧૮૦૬).

ઉપજી અરિથ્યા નળરાય ઉપર, મળ્યા^{૧૦} જીગ બે

અદેખા રે. કળીજીગ

વૃષભ વાહન પાસા કરમાં, આળ્યો રાજ સભાય રે; ૧૨૬૫

આંધવ બાણી દયા આણી, નળ ઉઠી બેઠો થાય રે. કળીજીગ

ભલે પધારયા પુષ્કર ભાઈ, જોગી વેશને છાંડો રે;

આ^૧ ઘર રાજ તમારૂં વીરા, રાજની રીતી માંડો રે. કળીજીગ

આસન આપી કરે^૨ પૂજન, પૂછે^૩ કુશળી ક્ષેમ રે;

નળને કેહે બીજી^૪ વાતે ન રાતું, દૂત રમવાનો^૫ પ્રેમ રે. કળીજીગ

નળ કેહે આંધવ દૂત ન રમીયે, એ અનરથતું મૂળ રે;

તું જોગેશ્વર કાં ઉપજાવે, ઉદર ચોળીને શૂળ રે. કળીજીગ

પુષ્કર કેહે માહારો^૬ પાંચ મુદ્રાનો, પોઠી જીતું કે હાડે રે;

એકી પાસે બળદ^૭ માહારો, એકી પાસે રાજ તાહારૂં રે. કળીજીગ

કળીને સંગે પુણ્યલોકને, પાપતાણી મતિ^૮ આવી રે; ૧૨૭૫

દૂત^૯ રમવું અપ્રમાણ છે પણ, વાત આગળ ભાવી રે. કળીજીગ

વલણ

ભાવી પદારથ ભૂપને, વેઠવું છે બહુ કષ્ટ રે;

દૂત રમવા બેઠો રાજા, કીધો કળીએ બ્રહ્મ રે.

૧૦. 'મળ્યા જીગ અદેખારે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧. 'આ ઘરખાર તમારૂં વીરા, રીઘસીઘને માંડો રે' (પ્ર. ૧૮૨૧).

૨. 'કીધું' (પ્ર. ૪).

૩. 'પૂછે વાત કુશળક્ષેમ રે' (પ્ર. ૪).

૪. 'બીજી વાત ન ભાવે' (પ્ર. ૪).

૫. 'રમવાનો' (પ્ર. ૩, ૪).

૬. 'મારે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪); 'મારે પાંચ મુદ્રાનું કામ' (પ્ર. ૪).

૭. 'પોઠી' (પ્ર. ૩).

૮. 'મત' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૯. 'દૂત રમવું પ્રમાણ દ્યું' (પ્ર. ૧૮૨૧ની).

કડવું ૩૦મું.—રાગ મેવાડો.

નળસભ્યે ધૂત આરંભયું, સત્ય થયું સર્વ ફોકલ;
 નયમધ્યે વારતા બાણી, ત્રાહે ત્રાહે કરે લોકલ. ૧૨૮૦
 દમયંતીએ નળને કહાવ્યું, બળદ ભણી મા જોશોલ;
 એ વૃષભમાં^{૧૦} વેરી છે કારમો, રાજ રમતાં જોશોલ.
 ડહા લોક નગરના વારે, ઘાણું વારે પરધાનલ;
 કળીભુગે બુદ્ધ બ્રહ્મ જ કીધી, કહ્યું કેાનું ન ધરે કાનલ.
 એકા બાંધવ પોણુ પરડીને, બોલે પુષ્કર રાયલ; ૧૨૮૫
 જે હારે તે રાજ મેહેલી, ત્રણ વરસ વન બાયલ.
 ત્રણ વરસ ગુપ્તજ^૧ રહેવું, વેશ અન્ય કો ધરીલ;
 કદાચિત પ્રીછયું પડે તો, વન ભોગવે ફરીલ.
 મહીમા મોટો કળીભુગ કેરો, નળને ગમી તે વાતલ;
 નળ કેહેરે નાંખ પાસા, ત્યારે વરસ્યો શોણીત વરસાતલ. ૧૨૯૦
 હાહાકાર હવો પુરમધ્યે, વાયુ સામટો વાયલ;
 નાખ્યા પાસા પુષ્કર જીત્યો, સરવસ હાર્યો રાયલ.
 હાર્યો નળ ને પુષ્કર જીત્યો, જો એકો સિંધાસનલ;
 આણુ પોતાની વરતાવી પુરમાં, કેહે નળને બાઓ વનલ.
 વનકુલ પેહેરી વન વસો ને, કરો વનફળ આહારલ; ૧૨૯૫
 એક વસ્ત્ર રાખો શરીરે, બાકી ઉતારો શાણગારલ.
 સર્વ તલ એક વસ્ત્ર રાખી, ઉઠ્યો નળ ભૂપાળજ^૨;
 દમયંતીને કહાવ્યું તું, પીહેર^૩ બાજે આ કાળલ.

૧૦. 'વેરી સમોવડ તે' (૧૭૫૫); 'વેરી શકે રહ્યો છે, રમતાં સંન્યને જોશોલ' (પ્ર. ૪).

૧. 'અગોખ્ય' (પ્ર. ૪).

૨. 'રાયલ' (પ્ર. ૪).

૩. 'તું તો બને પીહેર મોબરલ' (૧૭૫૫); 'બાજે પીહેર માંહેલ' (પ્ર. ૪).

રુદન કરતી રાણી આવી, બાળક ઝાલ્યાં હાથે;
 શીશ નામી સ્વામીને કેહે, મુને તેડો સાથે. ૧૩૦૦
 સુખદુઃખની કહીયે વારતા, એખલાં નવ સોહાયે;
 હું સેવાને આવું સહી રે, થાકો તો ચાંપું પાયે.
 કંથ કેહે હો કામની, તું આવે મુજને જંબળે;
 એ દુઃખ સઘળાં વેઠીયે પણ, ટળવળી મરે જંબે બાળે.
 રાતી કેહે છે કામની રે, જેમ છાયા દેહને વળગી; ૧૩૦૫
 તેમ હું તમારી તારણી રે, કેમે ન થાઉં અળગી.

વલણ

જે અળગી કરશે નાથે તો, પ્રાણ તજું તતકાળ રે;
 નળ કેહે આવો વનવિષે તો, પીઠેર વોળાવો બાળ રે.

કડવું ૩૧મું.—રાગ મેવાડો.

મોસાળ પધારો રે, મોસાળ પધારો—

મોસાળ પધારો બાડુઆંરે, મારાં લાડવાયાં બે બાળ; ૧૩૧૦
 નમાયાં થઈ વરતજેરે, સેહેજે મામીની ગાળ—મોસાળ૦

હૃદયા ચાંપે રે, રાણી હૃદય ચાંપે—

હૃદયા ચાંપે પેટને રે, એ છેલું વેહેલું લાડ;

હવે મળવાં હોલેલાં રે, મળીયે તો પ્રભુનો પાડ—મોસાળ૦

થયાં માત વોહોણાં રે, થયાં માત વોહોણાં— ૧૩૧૫

માત વોહોણાં થયાં દામણાં રે, નહીં કે સ્પર્શ સાથ;

રુએ રાણી હૃદયા ફાટે રે, કોણ માથે ફેરવશે હાથ—મોસાળ૦

મંદીરના ગુરુજી રે, મંદીરના ગુરુજી—

મંદીરના ગુરુજી સુદેવજી રે, તમારે બોળે સોંપું બે તંન;

જઈ કેહેજે મારી માતને રે, જીવની પેરે કરજે જતન—મોસાળ૦ ૧૩૨૦

પુત્રી જમાઈ રે, તમતણાં પુત્રી જમાઈ—

પુત્રી જમાઈ તમતણાં રે, કેહેજે વનમાં પૂર્યો વાસ;
જઈ કેહેજે માહારા તાતને રે, અમ જોગીનો લે તપાસ-મોસાળ૦
ચુંબન કરતી રે, માવડી ચુંબન કરતી—
ચુંબન કરતી માવડી રે, ફરી ફરી મુખ જોય; ૧૩૨૫
હૈયેથકાં નવ ઉતરે રે, એમ કહી દમયંતી રાય-મોસાળ૦

વલણ

રાયે રાણી અતિધણું, વત્સ સોંપ્યાં ગુરુકરમાંહે રે;
ઋષિ સાથે જો બાળકાં, વોળાવ્યાં નગરાયે રે.

કહવું ઉરમું. રાગ-વેરાડી.

બાળકાં વોળાવ્યાં ઋષિ સંગાતે, દમયંતી કરે આકંદ; હાહાકાર હવો પુરમધ્યે, મળ્યાં સહીએરનાં^૪ વૃંદ. ૧૩૩૦
પડો વાગો પુષ્કર પાપીનો, નળને કો નવ રાખે; એક અંજળી જળ ન પામ્યાં, જો લમ્યાં પુર આખે.
દ્વાર અડકાવે નળને દેખી, જે પોતાના લોક; તરશી દમયંતી પાણી ન પામી, કંઠે પડીઓ શોખ.
એક રાત રહ્યાં નગરમાં, આદ્યો વાહાણું વાતે; ૧૩૩૫
પુણ્યશ્લોકની પૂંકજ લીધી, કળી થયો સંગાતે. જ્યાં વાવ સરોવર ફૂવા આવે, પાકાં ફળની વાડી;
રીપુ^૫ કળીજીગ આગળથી જઈને, સર્વ મેહેલે ઉડાડી. ફળ જળ ને પત્ર ન પામ્યાં, સણી કરે આંસુપાત;
વનમાં ફરતાં રૂદન કરતાં, વહી ગયા દિન સાત. ૧૩૪૦
અકેકું પટફૂળ પેહેયું, પ્રેમદા કોમળ કાયા દાઝે; પાય પંકજપત્ર જેહેવડ, તીવ્ર કંઠા લાંજે.

૪. 'મનુષ્યનાં' (૧૮૨૧, પ્ર. ૪).

૫. 'તે કળીજીગ આગળ જઈને, સર્વ મેહેલે ઉડાડી' (પ્ર. ૧, ૩).

એક માન સરોવર આગળ આવ્યું, તેમાં દીકું પાણી;
 ઘણા દિવસની તૃષા સમાવવા, પીધું રાય ને રાણી.
 વારંવાર પાણી પીયે ને, બેસે વળી હીડે; ૧૩૪૫
 નરનારી^૬ વારિયે તૃપત થયાં, પણ ક્ષુધા પાપણી પીડે.
 સ્વામી કહે સાંસતા થઇયે, શ્યામા બેસ થઇને સ્વસ્થ;
 જૈ સરોવરમાં શોધી લાવું, જો જડે એક બે મચ્છ.
 થોડા જળમાં પેઠો નળરાજ, ઢીમરનું આચરણ;
 સાધુરાયને શ્રમ કરતાં, મચ્છ જડીઆં ત્રણ. ૧૩૫૦
 આણીને અખળાને આખ્યાં, વામા કેહે થયું વાંડે;
 નળ કેહે આપણ બે પ્રાણીને, શું હોશે એટલા સાંડે.
 ભાર્યાના ભુજ મધ્યે સોંપી, ભૂપ ગયો ખીજી વરાં;
 કળીભુગ સર્પ થઇને ખીહાવે, મચ્છ નાસે અસંપરાં.
 નળે શ્રમ કીધો ઘડી બે, મચ્છ ન ચઢીયાં હાથ; ૧૩૫૫
 પેલાં ત્રણે મચ્છ વેચીને લીજે, વિચાર્યું મનસાથ.
 નળ આવ્યો નિરાસ થઇને, ત્રણ મીનમાં ચીત;
 એટલામાં દમયંતીજીને, થઇ આવ્યું વિપરીત.
 અમૃત^૭ સ્વાવીયા કર અખળાના, સજીવ થયાં મચ્છ પળમાં;
 હાલ્યાં મહીલા મુકી દીધાં^૮, ઉડી પડ્યાં જઇ જળમાં. ૧૩૬૦
 ઘેલી સરખી મીનને કાળે, પાણીમાં વેવલાં વીણે;
 હવે સ્વામીને શો ઉત્તર આપીશ, રૂદન કરે સ્વર ઝીણે.
 વીહીલે મુખ દીઠી વૈદરબી, નાથ આવતો નીરખે;
 ચોહોદશ^૯ ભાળે આંસુ ઢાળે, સ્વાતિખંદુ શું વરષે.

૬. 'નરનાર તે વારે તૃપત થયાં' (પ્ર. ૪).

૭. 'અમૃત અવીયા કર કૃષ્ણાના' (૧, ૩, ૪).

૮. 'હાંડયા' (પ્ર. ૪).

૯. 'ચીહું પાસ' (પ્ર. ૪).

રેતી પત્ની પતિયે દીડી, ઘોળું મુખ થઈ દીન; ૧૩૬૫
 કેહે રે પાપણી શકે મુજ પાખે, લક્ષ કર્યાં તે મીન.
 હું ક્ષુધાતુર ફરીને આવ્યો, રઝળ્યો પાણી માંહે;
 દોઢ દોઢ મચ્છ લોજન કીજે, લાવ પાપણી કાઢે.
 હદે ફાટતે બોલી રાણી, આંસુ પડે મોતી દાણા;
 ક્ષુધા પાપણીએ મચ્છ લક્ષ્યાં, મેં ન રહેવાયું રાણા. ૧૩૭૦
 નળ કેહે હુંસે શીખામણુ દીધી, વીદાય થયો આકાશ;
 એક ઘૂત ન રમીએ, ખીજું ન કીજે નારીનો વિશ્વાસ.
 બે વાનાં વાર્યાં તે કીધાં, હાથે દુઃખ લીધું માગી;
 હું ભુખ્યો ને તેં મચ્છ ખાધાં, શું આગ પેટમાં લાગી.
 દમયંતી હાહા કરે, બાણે સમ ખાઉં સાને; ૧૩૭૫
 સજીવન^{૧૦} થયાં ઉડી ગયાં, કહું તો^૧ રાય નવ માને.

વલણુ

ન માને રાજા એ અચરજ મોટું, ઉડી આવ્યો નળરાય રે;
 અણતેડી રાણી દમયંતી, પતિની પૂઠે ધાય રે.

કકલું ૩૩મું.-રાગ વેરાડી.

આગળ નળ પૂઠે પ્રેમદા, સતીને અંતર આપદા;
 નળ તિરસ્કાર હીંડતા કરે, હદે ફાટે અખળા આંખ ભરે. ૧૩૮૦
 ખાધાં મચ્છ હશે ગત ગણી, તો હીંડે છે રે પાપણી;
 પીરે પાણી ફરી ફરી, કાંજે મચ્છ ખાધાં પેટ ભરી.
 બે મારગ આવ્યા આગળે, વિદાય કીધી નારી નજે;
 તું નહીં નારી હું નહીં કંથ, આ તાહારા પીહિરનો પંથ.
 માહારો સંગ તુજને નહીં ગમે, પીહિરમાં પેટ ભરીને જમે; ૧૩૮૫

૧૦. 'સજીવન થઈને જળમાંહે પડ્યાં' (પ્ર. ૧૮૨૧).

૧. 'તો રાય રતી નવ માને' (પ્ર. ૩).

મુને નાથજી કરએ ક્ષમા, માહારે નથી પીહિરની તમા.
 ફેકટ કરો મુજપર રીસ, અનુષ્ઠ આળ ચઢાવો શીશ;
 દેવતાનું મુને વરદાન, તે કાં નવ જાણો રાજન.
 હોતી વાત કામનીએ કહી, કળીને જોગે નળ માને નહીં;
 આગળ પાછળ બંને જાય, કળીએ કીધી બગની કાય. ૧૩૯૦
 થોડી પાંખ ને માંસજ ઘાણું, લલચાયું મન રાજતાણું;
 પંખિમાં દિસે ઝાઝો ભાર, નર નારીનો પૂરણ આહાર.
 કોણ પ્રકારે બગને હણું, ઉપર વસ્ત્ર નાંખું મુજતાણું;
 ઉફરાટી કરી સુંદરી, નળ આલ્યો દેહ નમ્ર કરી.
 લાજ્યાં પંખી ને લાજ્યું વંન, લાજ્યો સૂરજ મીચ્યાં લોચન; ૧૩૯૫
 સ્વાદ ઇંદ્રિયે પીડ્યો મહારાજ, થયો નળ લોપીને લાજ.
 પીતાંબર ઝાલી ભૂપાળ, જેમ માછી ગ્રહી નાખે જાળ;
 બગ નિકટ ગયો જવ રાય, તેમ તેમ કળી આઘેરો જાય.
 ધાઈ વસ્ત્રનો નાંખ્યો પાશ, કળીજીગ ઉડ્યો આકાશ;
 એક વસ્ત્ર પંખી ગયો લેઈ, નળ બેઠો કપાળે કર દેઈ. ૧૪૦૦
 અરે દૈવ તેં એ શું કર્યું, વસ્ત્ર જતાં કાંઈ ન ઉગર્યું;
 ગયું રાજ છત્ર મહિમા ઘણો, ન રહ્યો અંગે સૂત્ર તાંતણો.
 વિહંગમ વસ્ત્ર ગયો રે હરી, દમયંતી મા જોશો ફરી;
 પાછે પગે ગઈ સ્ત્રીજન, આપ્યું અર્ધું વસ્ત્ર સ્વામી ઢાંકો તન.
 એકેકો છેડો પેહેર્યો ઉભે, તીરથ નાહે તેવાં શોભે; ૧૪૦૫
 અંનવિના અડવડીયાં ખાય, સતને આધારે આલ્યાં જાય.
 મહાવનની આવી જંખજાળ, તે સ્થાનકે થયો સંધ્યાકાળ;
 બંને બેઠાં દ્રુમને તળે, ચુંટી પત્ર પાથર્યાં નજે.
 દુઃખની વાત કરી નવનવી, દમયંતી નિદ્રાવશ હવી;

ક્રુધા અંગોઅંગ રહી વશી, મુખ જાણે પૂનેમનો શશી. ૧૪૧૦
 નજે સુતી દીડી સુંદરી, નિશ્વાસ મુક્યો બે નયણાં ભરી;
 કોણુ દિવસ આવ્યો શ્રીહરી, એ દુઃખે પ્રાણુ ન જાય નીસરી.
 વૈદરલી વસુધાવશ પડી, દુઃખ નોતું દીકું એક ઘડી;
 ઘણું દોહડેલું વરી મેં એહ, રુએ રાજા જોઈને દેહ.
 નખથી નિરખતાં જોયું મૂખ, ત્યારે મનમાં લાગ્યું દુઃખ; ૧૪૧૫
 કળિ^૩ વળી તેનું ચિત ફેરવે, રાજા મનમાં દ્રેષ મેળવે.
 શી સગાઈ પરતનયા તણી, દુષ્ટ દમયંતી એ પાપણી;
 શી પ્રીત છેહ દીધો જોણીયે, હું વિના મચ્છખાધાં એણીયે.
 મલીન મન એનું નિરધાર, કો સમે માહારો કરે આહાર;
 ન ઘટે એસું રહેવું મળી, રાયને ઉપજાવે બુદ્ધિ^૪ કળી. ૧૪૨૦
 તો સમે રહેની રે દાઝ, મુકું વનમાં એકલી આજ;
 બુધ ભ્રષ્ટ મન રાજા તણું, કળીનો પ્રેર્યો કોધે ઘણું.
 મનમાંહે આશંકા ગણે, એક વસ્ત્ર પેહેયું બે જણે;
 મધ્ય ચીર ફાડું બળ કરી, થાય શબ્દ જાગે સુંદરી.
 હોય છુરી તો છેહ પટકૂળ, કળી થયો કાતું અનરથનું મૂળ; ૧૪૨૫
 નજે લીધું છુરીકા શસ્ત્ર, વચ્ચેથી^૫ વેહેયું અડધું વસ્ત્ર.
 કટકા બે પટકૂળના કરી, મૂકી નળ આલ્યો સુંદરી;
 ગયો ડગલાં સાતજ ભરી, પ્રીત શ્યામાની સાંભરી.
 નળ વિમાસણ મનમાં કરે, એકલી એ ફાટીને મરે;
 વર્યો હું દેવતા પરહરી, વળી વનમાં સાથે નીસરી. ૧૪૩૦
 ત્રૈલોક્યમાહન એ માનુની, કેમ વેદના સેહેશે રાનની;
 ન ઘટે મૂકી જાણું મુને, નળ આવ્યો દમયંતી કને.

૩. આ લીટી પ્રત ૧, ૩, ૪માં નથી.

૪. 'એમ' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૫. 'તે વડે વચ્ચેથી વેહેયું વસ્ત્ર' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

દીઠું મુખ અંતર પરજળ્યો, સંભારી મચ્છને પાછો વળ્યો;
 કળી તાણે વાટ વનતણી, પ્રેમ તાણે દમયંતી ભણી.
 વિચારે વિચારનિધિમાં^૬ પડ્યો, આવાગમન હીંડોળે ચહડ્યો; ૧૪૩૫.
 સાત વાર આળ્યો ફરી ફરી, તણ ન જાયે સાધુ સુંદરી.
 બળ પ્રબળ કળીનું થયું, પ્રેમબંધન ત્રુટીને ગયું;
 સર્પ કંચુકીને તળે જેમ, મેં દમયંતી તજવી તેમ.
 વૃક્ષ પત્રને જેમ પરહરે, પુનરપિ તે અંગી નવ કરે;
 જેવું હોય વમનનું અંન, તેવી માહારે એ સ્ત્રીજન. ૧૪૪૦.
 કો વેળા મુને મારે નેટ, હુંપે વાહાલું એહેનું^૭ પેટ;
 એહેલું કહીને મુકી દોટ, ઉવાટે દોડ્યો સાસોટ.
 ત્યાં લગે ધાયો ભૂપાળ, રહ્યો જ્યાં થયો પ્રાતઃકાળ.

વલણ

કાળ ઉદે અરુણ તણો, ત્યાં લગે ધાયો ધીશ રે;
 જાગ્યો હદે થયું દુખ ઉદે, જ્યારે દીઠો દીશ રે. ૧૪૪૫.

કડલું ૩૪ મું.-રાગ રામઝી, દેશી લેહેકેણી.

નળ જળ નયણે ભરે ને, કરે વિવિધ વિલાપ;
 વ્યાકુળ અંગ પોતાતાણું, અવની પછાડે આપ.
 વૈદર્ભી વામા, રંક રામા, એકલડી વનમધ્ય;
 ભય ધરશે, ને ફાટી મરશે, જીવ્યાની વળી અવધ્ય.
 નહીં મળે ફરી, કોકીલાસ્વરી, શે ઉપન્યો વિખવાહ; ૧૪૫૦.
 મન ગમયંતી, બોલ દમયંતી, નળે માંડ્યો સાદ.
 વિશ્વમોહિની, સૃષ્ટિદોહિની, સુંદરી સૂનળ;
 વિરહિણી વલ્લભ, દર્શન દુલ્લભ, બોલ પિયુના પ્રાણ.

૬. 'વારિનિધિમાં' (પ્ર. ૨).

૭. 'એહેને' (પ્ર. ૨, ૪).

વન ફરતો, રુદન કરતો, જોતો આવ્યાની વાટ;
 કળીએ ચર્ણુ ધર્ણનાં ભુસ્ત્યાં, વન કીધું નિરવાટ. ૧૪૫૫
 વડાણે ભૂપાળ વળગ્યો, તે રુએ રુદ્યા ફાટે;
 મોહ ધારણ, કર્મ કારણ, કેહે ભૂજ દેઈ લેલાટે.
 રાય વિલપે, ધણું કલપે, સંભારે સુખ સ્નેહ;
 કબુધ આવી, વાત^૮ ભાવી, અન્યા^૯ અદપ દીધો છેહ.
 અજગર વાઘ વરુ નાગ છે, દારુણ વનની હુધ; ૧૪૬૦
 કરાડ કોતર, સિંહના સ્વર, શ્યામા ફાટી મરશે સઘ.
 દોહલે પામી, ગજગામી, દેવ ગયા નિરમૂખ;
 સ્વયંવર સાથ, સાંભળી વાત, સર્વ પામશે સૂખ.
 કોણ નેત્ર લુહે, રાય રૂએ, એક^{૧૦} શબ્દ સાંભળ્યો ગાઠ;
 લોહ^૧ પ્રેમજળ, મુકાવ રાય નળ, બળતાને બાહેર કાઠ. ૧૪૬૫
 સાંભળી વાણી, બાણી રાણી, રોઈ રોઈ ખેઠો સ્વર;
 હરખે ભરાયો, શબ્દે^૨ ધાયો, વીરસેન કુંઅર.
 પાટે બરાડા, બળે દવાડા, તરફડે મોહોટો વ્યાળ;
 કેહે દયાસિંધુ, દીનબંધુ, કાઠ નળ ભૂપાળ.
 વહૂની વરદાન, ગયો સુબાણ, નાગે કીધો નમસ્કાર; ૧૪૭૦
 આપ પ્રાણદાન, હો કરુણાવાન^૩, કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપકાર.
 વિપથી ન ખીધો, નાગ લીધો, જોજન દેહ પ્રમાણ;
 સંકષ્ટ અહડાવી, મુકયો બાહેર લાવી, શાતા પામ્યો પ્રાણ.

૮. 'મન' (પ્ર. ૨).

૯. 'અન્યાયે દીધો છેહ' (પ્ર. ૨).

૧૦. 'એવે શબ્દ સાંભળ્યો ગાઠો' (પ્ર. ૨)

૧. 'જો પ્રેમજળ, મુકાવ હો નળ, બળતાને બાહેર કાઠો' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૨. 'સ્વરે' (પ્ર. ૨)

૩. 'ગુણવાન' (પ્ર. ૨)

૪. 'ખાધે' (પ્ર. ૨)

પુણ્યશ્લોક સાચા, વિપ્રવાચા, મળ્યો વૈદર્ભીકાંત;
પૂછે નળ, દાઘો સખળ, મુને કેહે માંડી વૃત્તાંત. ૧૪૭૫.

વલણ

વૃત્તાંત કેહે ભાઈ કોણુ છે, પામ્યો બહુ પરિતાપ રે;
સર્પ કેહે રાય સાંભળો, મુને હવો ઋષિનો શાપ રે.

કડવું ૩૫મું.—રાગ દેશાખ, ચાલ દુંકી.

બાલ્યો નાગ કરી પ્રણામ, રાય માહરું કરકોટક નામ;
હું પ્રાચિન કર્મે પામ્યો સંતાપ, સમ ઋષિયે દીધો શાપ.
વિમાન બતું હતું સ્વર્ગ લાણી, અસાનતા બગી મુજ તાણી; ૧૪૮૦
કૂતકારી ફણા નાંખી જવાળ, દાઘા સમ ઋષિ ચહડ્યો કાળ.
પતિત તે નાંખી વિખની લેહેર, બળ દવમાં અવની ઉપેર;
બહુકાળ લગે વાસો વહનીમાંહે, ભોગવ દુઃખ જીવ નહીં જાયે.
મેં જાણ્યું શાપ ટળે નહીં ખરો, મુને શાપનો અનુગ્રહ કરો.
વહની વેદના દોહેલી ગણું, કહું દરશન થાશે નળતાણું. ૧૪૮૫
પુણ્યશ્લોક બાહેર કાહાડશે, તે તુંને શાતાપ પમાડશે;
તે દિવસનો વન દાઝું છૌં અહીં, સાત સહસ્ર વરસ ગયાં વહી.
તે તેમો આજ દુઃખ ટાળીયું, પુણ્યશ્લોકપાણું પાળીયું;
માહારી દેહને અતિ સુખ થયું, ઋષિ વચનનું ફળ લાલું.
એહેવું કહીને સર્પજ ધસ્યો, કરકોટક નળને કંઠે ડસ્યો; ૧૪૯૦
લાગી વિખજવાળ દાઘો ભૂપ, કાળી કાયા થયું કુખડું સ્વપ.
કાજળપે શ્યામતા વિશેષ, વાંકું મુખ પંચવર્ણું કેશ;
છતે દાંતે ડાંચાં ગયાં મળી, નીસરી ખુંધ કટી બેવડ વળી.
નળ કેહે ધન કદ્રુકુમાર, ઘણો સ્વડો કર્યો ઉપકાર;
તુને મેં આખ્યું પ્રાણુદાન, તે હુંને કીધો સાહી સમાન. ૧૪૯૫

નાગ કેહે રખે દુઃખ ધરે, જોતાં એ ઉપકાર છે ખરે;
 શુભ રહેવું સંવત્સર ત્રણ, કેા નવ ઓળખે એહેવું વર્ણ.
 ત્રણ વસ્ત્ર આપું છઉં ભૂપ, પરિધાને થશે મુળગું સ્વપ;
 તે જોયાં પેહેરી પરીક્ષા કરી, તતક્ષણ કાંતિ ભૂપની ફરી.
 હરખ્યો નળ થયું દિવ્ય કામ, નાગે બાહુક ધરિયું નામ; ૧૫૦૦
 ભૂપાળ વ્યાળ થયા વીઢાય, ગયો અયોધ્યા નૈષધરાય.
 દેખી માણસ નાહાસે અરાંપરાં, ધાયે બાહુક પૂઠે છોકરાં;
 જે જે મારગ મહીપતી પળે, તાંહાં માણસ જોવાને મળે.
 હસે લોક સ્વપે લીહ વાળી, પૂઠે છોકરાં પાડે તાળી;
 રાજસભામાં રાજ ગયો, પ્રતિહારસાથ^૧ ખશીને રહ્યો. ૧૫૦૫
 હશી સભા હશ્યો ઋતુપર્ણ, વિધિયે આ કાંહાં નિરમ્યું વર્ણ;
 હારે કાજળ ને જંબુફળ, જાણે સ્વપે ખીજો નળ.
 કોહો કોણુ છો સ્વસ્વપના ધામ, કેમ આવવું પડયું આ ઠામજ;
 નળ કેહે માહારું બાહુક નામ, આવ્યો ઉદર ભરવા કામ.
 અશ્વમંત્ર જાણું રાજન, એક દિવસે ખેડું શત જોજન; ૧૫૧૦
 કેહે ઋતુપર્ણ મોટું કારણ, આ સ્વપ ને વિદ્યા અસાધારણ.
 નળ ઇંદ્રવિના કેા જાણે નહીં, મંત્રપ્રાપ્તિ તુંને ક્યાંથી થઈ;
 મંત્રપાઠ^૨ કરતા નળરાયે, હું નળનો સેવક શીખ્યો વિદ્યાયે.
 કોઈ સમે પ્રકાશી લાણુતા તેહ, ત્યાંથી વિદ્યા હું પામ્યો એહ;
 નૈષધનાથ તે વનમાં ગયો, તે દુઃખે હું આહાવો થયો. ૧૫૧૫
 આવ્યો છઉં રહેવા તમકને, અન્નવસ્ત્ર આપજો મને;
 નહીં કરું હું નીચું કામ, નહીં ધરાવું સેવક નામ.

૧. 'પ્રતિહાર સાથે જોસીને રહ્યો' (૧૭૫૫ની પ્રત).

૭. 'શુ કામ' (પ્ર. ૧, ૨, ૩).

૮. 'ધર મંત્રપાઠ...' (પ્ર. ૪)

૯. આ લીટી પ્રત ૧, ૩, ૪માં નથી.

રાયજી તમને નહીં નમું, સ્વયંપાક કરીને જમું;
 રાજા કહે રહો જેમ તેમ, વિદ્યાવાન જવા દેઉં કેમ.
 હુયદાસપતિનો અધિકાર, સેવક માત્ર કરે નમસ્કાર; ૧૫૨૦
 જઘપી માન પામે ઘણું, પણ કહેવાયે દાસત્વપણું.
 અશ્વપતિ મહારાજ થયો, હુયશાળામાં વાસો રહ્યો;
 છ^{૧૦} વિજેગની વેદના ઘણી, નીત્યે^૧ સૂએ શ્લોક એક ભણી.

શ્લોક:-સ્વાગતા વૃત્તમ્.

આતપે ધૃતિમતા સદૃષધ્વા । યામિની ચિરહિણા વિહગેન ।
 સેહિરે ન કિરણા દિમરસ્મે । દુઃખિતે મનસી સર્વમસદ્ધામ્ ॥

ભાવાર્થ-વસંતતિલકા છંદ.

જે ચક્રવાક દિવસે વહુ સાથ રાખે,
 તે સંગ રંગ રમતાં રવિતાપ સાંખે;
 રાતે વિજેગ થકિ ચંદ્ર પ્રકાશ ખૂંચે,
 જો દુઃખ હોય દિલમાં કશું એ ન રૂંચે.

રાગ આલતો.

એવું કહીને કરે શયન, વિસ્મય^૨ થાય પાડોશી જન; ૧૫૩૦
 આજ ખીહામણા આવી વસ્યો, કદર જને વિજેગ તે કશો.
 તે સ્ત્રીએ સુકૃત શું શું કર્યું, જેણે આ સ્વરૂપને વર્યું;
 વાડુ થયું જે વીપત પડી, આ ભૂતથી છૂટી બાપડી.

વક્ત્રણ

બાપડી છૂટી લોક કેહે, રહ્યો નજ રાયને રીઝવી રે;
 વૃહદશ્વ કેહે યુધિષ્ઠિરને, દમયંતીની શી ગત હવી રે. ૧૫૩૫

૧૦. 'વિજેગની વેદના મન ઘણી' (પ્ર. ૪); 'વિજેગની...' (પ્ર. ૧, ૩).

૧. 'નીત સૂએ શ્લોક એકજ ભણી' (પ્ર. ૩).

૨. 'વિસ્મે પામે' (પ્ર. ૧, ૩).

કડવું ૩૬મું.-હોહરા.

સ્વપ્ન આબું નારને, મુકી જાય છે નાથ;
 જગી ઉડી અચાનકે, ઝેહેવા પ્રભુનો હાથ.
 વૈદર્ભી થઈ ગાભરી, વળી જીએ ચોહોપાસ;
 અમ અખજાનાં હૃદે કારમાં, ખીહીઉં તમારે હાસ.
 જોયું વન ફરી ફરી, સમ દેઈ કીધા સાદ; ૧૫૪૦
 પછી રુએ ખહુ વિધ કરી, પામી અતિ વિષાદ.

રાગ મારુની દેશી.

અમો અખજા માણસ ખીહીએ, નવ કીજે હાસ રે, હો નળરાય;
 કેમ ધીરજ ધરું હું નારી, તમારી દાસ રે, હો નળરાય.
 રાત્ર અંધારી તો માહારી, વસે કોણ થાશે રે, હો નળ
 તમ ચર્ણ કેરી આણ, પ્રાણ મુજ જશે રે, હો નળ ૧૫૪૫
 આંહાં તો જોલે સાવજ^૩, નાગ વાઘ ને વરૂ રે, હો નળ
 જોલો જોલો વાહોછો ક્યમ, સમ^૪ હું તો મરૂં રે, હો નળ
 હાંહાંજી જાઓ છો હાડ, રાડ થશે ફાંસુ રે, હો નળ
 અગોપ રહ્યા ન આવે દયા, દેખી આંખડીયે આંસુ રે, હો નળ
 તમારાં પ્રગલાં નવ પેખું કંથ, પંથ કેમ લહું રે, હો નળ ૧૫૫૦
 નિશા અંધારી લયાનક, સ્થાનક કેમ રહું રે, હો નળ
 નૈષધ દેશની રાણી, તાણી અતીસે રાય રે, હો નળ
 પ્રભુજી અંગ અવેવ માહારા, તાહારા જોય રે, હો નળ
 છેલી સરખી ચાલે, વાહાલે^૫ વછોડી રે, હો નળ
 માંડયું વલવલવું જોવું, રોવું મુકયું છોડી રે હો નળ ૧૫૫૫

૩. 'સાવળ', વાઘને વળી વરૂ રે' (પ્ર. ૧); 'સાવળ વાઘ જોલે વરૂ રે' (પ્ર. ૧).

૪. 'સમ' (પ્ર. ૧); 'સમ હુંને કરૂં રે' (પ્ર. ૩).

૫. 'વછોડીરે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

વલવલતી વૈદરભી વાટે, અંગ ઉચાટે ભરી રે, હો નળ૦
કારણ સ્વામી શુંય, હુંય પરહરી રે, હો નળ૦
વાહાલા નવ દીજે છેહ, નેહ વિચારે રે, હો નળ૦
કર્મે વાળ્યો આડો આંક, વાંક શો માહારો રે, હો નળ૦

વલણ

શો અપરાધ માહારો સ્વામી, દારુણ વનમાં મુકી ગયા રે; ૧૫૬૦
અદ્ય બ્રાંતે હું તણ, અંતર ન ઉપણ^૧ દયા રે.

કડવું ૩૭મું.—રાગ રામઝી. *

વૈદરભી વનમાં વલવલે, અંધારીરે રાત;
ભામની ભય પામે ઘણું, એકલડી રે જાત-વૈદરભી૦
રસનાયે નામજ નળતાણું, મુખ જપતીરે જાય;
શુદ્ધ નથી રે શરીરની, ભાંજે કંટક પાય-વૈદરભી૦ ૧૫૬૫
રોઈ રોઈ રાતી આંખડી, ભરે આંસુ નીર;
નયણે ધારા બેબે ઝરે, વેહે અંગ રૂધીર-વૈદરભી૦
હીંડતાં તે આખડે, પગમાં વાગે ઠેસ;
ચાલંતી ઉભી રેહે, ભરાયે કાંટે કેશ-વૈદરભી૦
અંગે ઉઝરડા પડ્યા ઘણા, વેહે શોણિત ધાર; ૧૫૭૦
હો નળ હો નળ બોલતી, ખીજે નહીં વિચાર-વૈદરભી૦
ઉડાં કોતર ઉતરે, ચઢે ગીરી કરાડ;
અશુદ્ધે ઉધડકે^૭ નહીં, પાડે વાઘ ખરાડ-વૈદરભી૦
વાંકી વાટ ટીંબા ટેકરા, ભયાનક ખોહ;
રાફડા માહે સાપ ફૂંફવે, ઘણું ધુધુવે ઘોહ-વૈદરભી૦ ૧૫૭૫

૧. 'ઉપની' (પ્ર. ૩, ૪).

૨. રામઝી-દેશી ગગલલી (પ્ર. ૧).

૭. 'ઉધરકે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

શબ્દ પશુ પંખીતણા, ન પડે કાંઈ પ્રીછ;
 વરુ વણીઅરખીહાવે અર્ણમાં, ધાયે વળગવા રીંછ-વૈદરભીં
 સૂકર રોઝ ચીકારડા, ચીતરા દે ફાળ;
 ફાલુનાદ હોયે ઘણા, બહુ બોલે શીઆળ-વૈદરભીં
 આંબા આંબલી લીમડા^૮, અરીઠા અપાર; ૧૫૮૦
 શીમળ સમડી સેગઠા, ન સૂઝે પંથ વિચાર-વૈદરભીં
 ખેર ખાખર ને કાચકી, કંટાળા થુએર;
 બાવળિયા બહુ બોરડી, સરધુવા સમેર-વૈદરભીં
 આખડી પડતી મુંદરી, ચણે વેલા વીટાય;
 છુટા કેશ કામની તણા, અંખરે ઝીટાય-વૈદરભીં ૧૫૮૫
 વૃક્ષ અથડાએ અંગસું, મુકે કાંટામા પાય;
 શુષ્ક નથી રે શરીરની^૯, ભજતી નળરાય-વૈદરભીં
 દિવસ નિશા પ્રીછે નહીં, એહેવું ઘાડું અરણ્ય;
 દમયંતી ભૂલી ભમી, ત્યાં દિવસ ત્રણ-વૈદરભીં
 અન્ન ઉદક પામી નહીં, નહીં ખેસવું શયન; ૧૫૯૦
 ત્રણ દિવસ એમ વહી ગયા, ભમયંતાં વન-વૈદરભીં

વલણ

વન ભયાનક ભામ્યની ભમી, દિવસ ત્રણ ગયા વહી રે;
 વાટ ઘાટ ને ગામ ઠામ કાંઈ, પ્રેમદા પામી નહીં રે.

કડવું ૩૮મું.-રાગ રામઝી^{૧૦}.

ભૂલી ભમે છે ભામની, નૈષધનાથની નાર રે;
 હો નળ હો નળ બોલતી, ભીમકરાજ કુમાર-ભૂલીં ૧૫૯૫

૮. 'એરામણી' (પ્ર. ૨, ૩, ૪).

૯. 'વાર્ગાંતણી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧૦. 'રામઝી-દેશી લેહેકણી' (પ્ર. ૧, ૩).

ધોવાયું^૧ કાજળ આંસુએ કરી, વેદનાએ વ્યાકુળ રે;
 અર્ધ ઉઘાડી દેહડી, નાથે ફાડયું છે પટકૂળ રે-ભૂલી૦
 એહેવે દીઠો એક ચીતરો, ધાઈ દમયંતી ઉલટ રે;
 પૂછે ભાળ નળ ભૂપાળની, છે તારા જેવી કટ રે-ભૂલી૦
 શાર્ફલ દીઠો વાટમાં, વૈદરભી પૂછે ધરી વાહાલ રે; ૧૬૦૦
 નૈષધનરેશ વાટે મળ્યા, છે તાહારા જેવી ચાલ રે-ભૂલી૦
 સાવજ થાયે ગાલરા, ભય પામી નાશી ભય રે;
 રખે વનદેવી અમને ઝાલતી, પશુઅરિ કંપાય રે-ભૂલી૦
 પૂછે ઊંચે દ્રૂમને તાહારી, ગગને ગઈ ડાળ રે;
 તરુવર જે માહારી વત્તી, કહીં દીસે ભૂપાળ રે-ભૂલી૦ ૧૬૦૫
 પર ઉપકારી સદા તમો, વળી શીતળ તાહારી છાંયરે;
 નૈષધનાથ કયહું દીઠડા, જોઉં છોં વનમાંય રે-ભૂલી૦
 તરુ ઉત્તર આપે નહીં, તેમ તેમ રાણી રાય રે;
 પુણ્યશ્લોકે જ્યારે પરહયાં, ત્યારે શત્રુ થયાં સર્વ કોય રે-ભૂલી૦
 અજગર પડયો છે વાટમાં, વીકારી મુખ ભાગ રે; ૧૬૧૦
 દમયંતીએ જાણ્યું નહીં, તેના મુખમાં મુક્યો પાગ રે-ભૂલી૦
 અર્જુ ગળ્યો જનુ લગે, વિષ ચઢી ગયું શરીર રે;
 પડી ભોમ સાદ નળને કરે, મુખે પાડે રીર રે-ભૂલી૦
 અજગર આનંદ પામીઓ, ભલું જડયું ભક્ષ રે;
 વૈદર્ભી ધણું વલવલે, ઉચાં ચઢી ગયાં ચક્ષ રે-ભૂલી૦ ૧૬૧૫
 કંઠે અંધાઈ કાચકી, મુખે પડીયો શોક રે;
 મર્ણુ સમે મુકે નહીં, હઢે રસના પુણ્યશ્લોક રે-ભૂલી૦
 જોતી રાણી સાંભળી, એક પારધી આવ્યો ધાઈ રે;
 ખગ દીઠો અજગર મુખમાં, તેણે શ્યામાને સાહી રે-ભૂલી૦

પારધીયે અજગર ચીરીઓ, કોહાવાડને ઘાય રે; ૧૬૨૦
જલ્ન કરીને મુકાવીઓ, નળપત્નીનો પાય રે-ભૂલી૦
વૈઠલીને વિષ ચહુડયું નહીં, છે વાસવનું વરદાન રે;
કરતળ વાસ સુધાતણો, દેહી રહી પરમ નિધાન રે-ભૂલી૦

વલણ

દેહી રહી પરમનિધાન, હુળાહુળ ગયું ઉતરી રે;
કેહે ભટ પ્રેમાનંદ પછે, શું દુઃખ પામી સુંઢરી રે. ૧૬૨૫

કડવું ઉઠમું.-રાગ માઝ૩.

વિષધર મારયો વ્યાધે આવી, મહીલા મૃત્યુથકી મુકાવી;
વ્યાધે અજગર લીધો હાથે, ચાલ્યો તેડી દમયંતી સાથે.
પારધી હીંડયો જગને જીતી, વૈઠરલી જાય ખીહીતી ખીહીતી;
ગયો એક તળાવની તીર, પ્રક્ષાલણ કીધું સર્પ શરીર.
દેખતાં દમયંતી પ્રત્યક્ષ, તે અજગર કીધો ભક્ષ; ૧૬૩૦
મુખનું પાતું રેહેવા દીધું, બાકી શરીરનું ભોજન કીધું.
દમયંતી વિસ્મે હવી, આ તો વારતા દીઠી નવી;
જીવાંતક કહે હો નારી, તમો દીઠી વિદ્યા અમારી.
મનની ખટપટ સઘળી છાંડો, પ્રેમ કટાક્ષ મુજપર માંડો;
હું તો પારધીપતિ છૌં વ્યાધી, પટરાણી કરૂં ભલે લાધી. ૧૬૩૫
કુણ માત તાત કુણ સ્વામી, વન નીસરયાં વૈરાગ પામી;
એખલાં આવ્યાં આણી દશે, કોણુ નામ જોલો રળી રસે.
કોણુ વચન કહ્યું કવરધું, કાં અંબર અંગે અરધું;
શું નળ નળ મુખે જપો, છો ડાહ્યાં ઘેલામાં ખપો.
જઘપી દુઃખ તમને પડિયું, પણ લાયગ માઝ ઉઘડિયું; ૧૬૪૦

૨. ' મારીઓ ' (પ્ર. ૨).

૩. ' માઝની દેશી, ટુંકડી શોકની ' (પ્ર. ૧).

એમ કહી ગયો સ્પર્શ કરવા, ત્યારે અબળા લાગી ઓસરવા.
 ધસ્યો રાહુ ચંદ્રને આંખે, તેમ દમયંતી થર થર કાંપે;
 મા^૫ ભરીશ ઓરે ડગ, તુજ^૬ પર ત્રૂટી પડશે ખડગ.
 હુંતો^૭ ભીમકરાયની બાળી, અલ્યા હું નહિ ચૂકવાવાળી^૮;
 હુંતો^૯ દમયંતી નળની નારી, પારધિ^{૧૦} કહે ભાગ્યદશા મારી. ૧૬૪૫
 એવું^૧ કહીને પારધિ ધસિયો, અબળાને ક્રોધ મન વસિયો;
 મૂરખ કહું માનરે^૨ માંડે, હો જમપુરના વટેસાડે.
 ઉપકાર તારો હું બાણું, તે^૩ માટે હું દયા કાંઈ આણું;
 બળ^૪ મા કર તું મુજ સાથે, મુરખ મરણ^૫ અડયું છે માથે.
 કેમ બવા દેઉં ભોળી ભામ, મુજ^૬ વિરહીતણા વિશ્રામ; ૧૬૫૦
 હુંમાં શો અવગુણુજ^૭ દેખો, મુને શા માટે ઉવેખો.
 માહારે મંદિર સ્ત્રી છે તરણુ^૮, તે રેહેશે તમારે ચરણુ^૯;
 આપણુ^{૧૦} બે જીવ જીવસું જડિયાં, કોણ સુકૃતથી સાંપડિયાં.

૪. 'કાંપે' (પ્ર. ૧, ૩); 'કાંપે' (પ્ર. ૪).

૫. 'મો ભરે' (પ્ર. ૧, ૩). ૬. 'તું પર' (પ્ર. ૧, ૩).

૭. 'હું તે ભીમકરાયની બાળી; ગહેલા ન હોઉં ચૂકવાવાળી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૮. 'ચળવાવાળી' (પ્ર. ૪). ૯. 'હું' (પ્ર. ૧, ૩); 'હું તે' (પ્ર. ૪).

૧૦. 'વ્યાધ કેહે ભાગ્ય દશા થઈ માહારી' (પ્ર. ૧, ૩).

૧. 'એહું કહીને પાપી ધસ્યો, અબળાને ક્રોધન વસ્યો' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૨. 'માનની' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૩. 'તે માટે દયા મન આણું' (પ્ર. ૧, ૩); 'તે માટે દયા ન આણું' (પ્ર. ૪).

૪. 'બળ મો કર મુજ સાથે' (પ્ર. ૧, ૩); 'બળ મો કરતો મુજ સાથે'

(પ્ર. ૪).

૫. 'મૃત્યુ' (પ્ર. ૧, ૩).

૬. 'હું વિરહીતણા વિશ્રામ' (પ્ર. ૧, ૩).

૭. 'અવગુણુ' (પ્ર. ૧, ૩). ૮. 'તર્ણ' (પ્ર. ૧, ૩).

૯. 'ચર્ણ' (૧૮૨૧); 'શર્ણ' (પ્ર. ૧, ૩).

૧૦. 'તમો જીવન જીવસું જડિયાં, કોણ સુકૃતે સાંપડિયાં' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

થનાર^૧ હશે તે દેદશિ થાવા, પણ નહિ દેઉં તમને જાવા;
 સુખે પારધિ^૨ વંશમાં વરતો, હું નળથી^૩ નથી કાંઈ નરતો. ૧૬૫૫
 લક્ષણવંતિ મુને લોભાવો, પૂરી વાસ સદન શોભાવો;
 અન્ન વસ્ત્ર વિના ન દુભાવો^૪, લો ગૃહસ્થાશ્રમનો લાવો^૫.
 લક્ષ દુઃખ ન^૬ ધરશે ચિત્ત, શત પશૂ વેધું છું^૭ નિત્ય;
 જિયું જોઈ કેહો ધન્ય^૮ વિદ્યાતા, તું હુંને^૯ દમયંતીનો દાતા.
 મારી કર્મદશા છે ચડતી, વૈદરબી પામ્યો રડવડતી^{૧૦}; ૧૬૬૦
 દેવ^૧ નહીં પામ્યા ખપ કરતાં, મુને વાર ન લાગી વરતાં.
 તૃણનો મેરૂ ને મેરૂતું તરણ^૨, તારી લીલા અશરણશરણ^૩;
 લોગવી ન શક્યો નૈવધસ્વામી, નળે જોઈ નારી^૪ મેં પામી.
 શું નળ^૫ નળ જંખના લાગી, ઘોર^૬ નિશાયે ગયો ત્યાગી;
 શે^૭ લોભે લો નળનું નામ, જોણે દુખિયાં કીધાં આમ. ૧૬૬૫
 જોલો આધાર પ્રાણજીવન^૮, ધાયો દેવાને આલિંગન;
 કોધે^૯ સતિયે સંભાળ્યું સત્ય, રોઈ સમર્યા કમળાપત્ય.

૧. 'થનાર હોશે તે દેઉં થાવા' (પ્ર. ૧, ૩).

૨. 'વ્યાધ વાસમાં' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૩. 'નળને નોહું નરતો' (પ્ર. ૧, ૩).

૪. 'દમાઓ' (પ્ર. ૪).

૫. 'લાહો' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૬. 'મેં ધરશે ચિત્તે' (પ્ર. ૧, ૩).

૭. 'હોં નીતે' (પ્ર. ૧, ૩).

૮. 'ધન' (પ્ર. ૧, ૩); 'ધન્ય' (પ્ર. ૨, ૪).

૯. 'મને દમયંતીનો દાતા' (પ્ર. ૨).

૧૦. 'ગડવડતી' (પ્ર. ૧, ૩); 'રડવડતી' (૧૮૦૬ની પ્રત, પ્ર. ૨);

'અડવડતી' (પ્ર. ૧૮૨૧ તથા બા.)

૧. 'દેવે ન પામી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૨. 'તૃણ' (પ્ર. ૧, ૩).

૩. 'અશરણશરણ' (પ્ર. ૧, ૩).

૪. 'ને' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૫. 'નળની' (પ્ર. ૧, ૩).

૬. 'પહોર' (પ્ર. ૨).

૭. 'શું' (પ્ર. ૧, ૩).

૮. 'જિવન' (પ્ર. ૧, ૩).

૯. 'કોધ સતિયે સંભાળ્યું સત્ય, રોઈ સમર્યા કમળાપત્ય' (પ્ર. ૧, ૩);

'કોધ સતિયે સંભાળ્યું સત્ય, રોઈ સમર્યા કમળાપત્ય' (પ્ર. ૧, ૩)

વિકૃલ્લ ચડને વાહારે, હું તો રહી છું તમ^{૧૦} આધારે;
 છો વિપત સમેના વિશ્રામ^૧, મધુસુદન રાખો^૨ મામ.
 આખું પદ ધ્રુવને અવિચળ, ગ્રાહથી^૩ મુકાવ્યો મદગળ; ૧૬૭૦
 રાખ્યો પ્રહ્લાદ વસિયા થંભ,^૪ રક્ષા^૫ કરો ધરો ન વિલંબ.
 સત હોયે સદા નિરંતર, અસતથી હોઈ સ્વતંતર;
 ન મુક્યા હોયે નળ મનથા, કદૃષ્ટે ન જોયું હોયે અન્યથા.
 આપત્કાળ રહી હોઈ સતે, નળ સમરી રહી હોઈ શુભ મતે;
 પંચ મહાભૂત સાક્ષી લાભ, ન ચુકી હોઈ નળનું ધ્યાન. ૧૬૭૫
 સત બળે દેઈ છૌં શાપ, ભસ્મ થાને વ્યાધીનું આપ;
 વચન નીસર્યું મહિલાના મુખથી, અગ્નિ લાગો પગના નખથી.
 સ્તવન^૬ કીધું બેહુ કર જોડી, નમતામાં થયો રાખોડી;
 પ્રેમદા પામી પરિતાપ, ઉપકારીને દીધો શાપ.
 જઘપી મત ન લાગું, પણ લૌકિક લાંછન લાગું; ૧૬૮૦
 લોકને પારધીનો સંદેહ, માટે પાડું હું મારી દેહ.
 પ્રાણત્યાગે નથી હું ખીહીવી, શું કરે સ્વામી પાપે જીવી;
 કેશનો પાંગરો ગુંથી, ગંઠે, લેઈ ભરાવ્યો ફાંસો કંઠે,
 હો વિષ્ણુ એટલું માગતી મરું, નળની દાસી થઈ અવતરું;
 એવે ^૭ કળાજુગે ધાર્યું મંન, કરે કૌતક હું ઉત્પન્ન. ૧૬૮૫
 મર્ણુથી ઉગારી લીધી, ત્યાં માયા કળીએ કીધી;
 દીડી^૮ તાપસ આશ્રમ વાડી, ગઈ દમયંતી ફાંસો કાહાડી.

૧૦. 'તમારે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧. 'શામ' (પ્ર. ૨).

૨. 'તું રાખે' (પ્ર. ૧, ૩).

૩. 'ગ્રાહથી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૪. 'સ્થંભ' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૫. 'રખે કરો હુંવેરે વિલંબ' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૬. 'ન થયું સ્તવન બેહુ કરજોડી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૭. આ લીટી પ્ર. ૧, ૩, ૪માં નથી.

૮. 'તાપસ આશ્રમ દીડી વાડી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

નમ્ર દિગંબર છે મહંત, ગઈ પાસે હરખ્યું ચંત;
 ખોલે કળીભુગ નાસા ગ્રહી, અપ્રીત મચ્છ માટે થઈ.
 શકે ભીમકસુતા દમચંતી, તણ નાથે હીંડે ભમચંતી; ૧૬૯૦
 અદ્ય અપરાધની જાંતે, કામની તણ છે કાંતે.
 ભીમકસુતા આનંદી અપાર, જોગી જગદીશનો અવતાર;
 ફરી ફરીને પાગે નમે, નળનું પ્રશ્ન કરોણ તમે.
 મુની કેહે નળને છે ક્ષેમ, પણ ઉતારયો તુજથી પ્રેમ;
 નળ નારી શોધે છે અન્ય, તું કરજે જે ઉપજે મન. ૧૬૯૫
 તવ હરખ્યો પ્રેમદાનો પ્રાણ, મારા પ્રભુને છે કલ્યાણ;
 લક્ષ નારી કરે રાજન, પણ માહારે નળનું ધ્યાન.
 ઠરીઠાર^{૧૦} તે જાણી નળ, નારીએ લીધાં જળ ફળ;
 પામી વિરામ કીધું શયન, નિદ્રાવશ થઈ સ્ત્રીજન.
 સ્વપ્નાંતર દીઠા નળરાય, જાગી તો દુઃખ બમાણું થાય. ૧૭૦૦
 વલણ

નળની સ્ત્રી નિદ્રામાં, સ્વપ્નવિષે પુણ્યલોકરે;
 ચાર ઘડીએ જાગી ચતુરા તો, આશ્રમ વાડી ફેકરે.

કંઠવું ૪૦મું.—રાગ મલહાર.

ભીમકસુતા જાગી કરીને, ચાહારે દિશાયે જોય રે;
 નહીં તાપસ વન બીહામાણું, નળની નારી રોય રે.
 હું પાપણીને પગલે કરી, મુનીએ મુક્યો ઠામ રે; ૧૭૦૫
 મેં કોણ કૃત્યરે આચર્યાં જે, વીપત પડે છે આમ રે.
 હીંડે સાદ કરંતી વનમાં, ત્રિભોવન નાયક નર^૧ રે;

૯. 'તું કરજે ઉપજે મન' (પ્ર. ૧, ૩. ૪).

૧૦. 'ઠરીઠારી' (પ્ર. ૧, ૩); 'ઠરીઠારનું' (પ્ર. ૪).

૧. 'સુંદર રે' (પ્ર. ૧૭૮૫ની).

ગગને રહ્યા હરખે ઘણું, મેં ઉવેખ્યા અમર રે.
 લક્ષણવંતે લોક હસાવ્યા, સ્વયંવરના સર્વ રે;
 આજ રિપૂને વહી જાય છે, કૌતુક કેરૂં પર્વ રે. ૧૭૧૦
 એવું જાણી મારા નાથજી, દાસીની લેજે સંભાળ રે;
 હો વિહંગમ વેનીસાળીયા મુને, મુકી નળ ભૂપાળ રે.
 હો વજ્રાવતી માવડી માહારૂં, ઢાંક ઉઘાડું ગાત્ર રે;
 હો ભીમક મારા તાતજી શોધી, મનાવજે જામાત્ર રે.
 હો નૈષધ દેશના રાજ્યા, અણુચિત્યું દો દર્શન રે; ૧૭૧૫
 ભુપરૂપને જાજી ભામણે, હો સહુણા સ્વામીન રે.
 વૈદરભી નાથવિજેગણી, વિરહે વ્યાકુળ શરીર રે;
 ચતુરાને વન ચાલતાં, આવ્યું સરિતા તીર રે.
 આનંદી અખળા અતિઘણું, ઉતરતા દીઠા લોક રે;
 ધાઈને પુછે પ્રેમદા ભાઈ, દીઠા કહીં પુણ્યલોક રે. ૧૭૨૦
 વલણ

પુણ્યલોક છે એ સાથમાં, પુછે નળની નારી રે;
 નદી ઉતરતાં આશ્ચર્ય પામ્યા, પરદેશી વેપારી રે.

કકલું ૪૧મું.-રાગ માઝ. *

શ્વાસ ભરી પૂછે સતી, વેપારી રે;
 કચલું દીઠા છે નૈષધપતી, વણજાર રે.
 પ્રભુ ગયા છે પરહરી, વેપારી રે;
 છે તમમાં વાત કોહો ખરી, વણજાર રે.
 કાંઈ દેખાડો નળનાથને, વેપારી રે;
 રુડું હજે સઘળા સાથને, વણજાર રે. ૧૭૨૫

૧. 'મહાર' (૧૭૫૫) 'ગોડી'; 'માઝની દેશી ટુકની' (પ્ર. ૧, ૩).

૨. પ્ર. ૨માં તથા ૪માં 'વણજાર'ને બદલે બધે 'વેપારી' છે.

સાચું બોલો જળતીર છો, વેપારી રે;
 તમે વિપત્ત સમેનાં વીર છો, વણુજારા રે.
 સ્વપે પ્રહ્લાએ વાળી હુધ રે, વેપારી રે;
 માહારો સ્વામી ઓળખીએ સઘ રે, વણુજારા રે.
 છે અદ્ભુત ગોરું ગાત્ર રે, વેપારી રે;
 દીઠે અડસેઠ વળે જાત્ર રે, વણુજારા રે.
 ગોરું મુખ મુછ વાંકડી, વેપારી રે;
 મોટી^૩ ચાલ છે ફાંકડી, વણુજારા રે.
 ચાલ જેની છે લટકતી, વેપારી રે;
 કાંતિ માણી જેહેવી ચટકતી, વણુજારા રે. ૧૭૩૦
 કંઠે મોતીનું લેહેરીયું, વેપારી રે;
 અરધું પટકુળ પહેરીયું, વણુજારા રે.
 મુગટે માણુક ચળકતાં, વેપારી રે;
 કરણે કુંડળ લળકતાં, વણુજારા રે.
 અધર આંખાની કાતળી, વેપારી રે;
 વિશાળ હદે કટિ પાતળી, વણુજારા રે.
 બોલ સાકરપે મીઠડા, વેપારી રે;
 એહેવા નૈવધનાથ દીઠડા, વણુજારા રે.
 વણુજારા એમ ઓચરે, સુણુ શ્યામા રે;
 નિર્લજ વનમાં શું ફરે, હો ઘેલી રે *. ૧૭૩૫
 કો કેહે કૃત્યા વન વસી, સુણુ શ્યામા રે;
 કો કેહે દીસે રાક્ષસી, હો ઘેલી રે.
 કો કેહે મોટી પાપણી, સુણુ શ્યામા રે;

૩. 'મોટી મોટી છે આંખડી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

* પ્રત ૨માં 'હો ઘેલી રે'ને બદલે બધે 'સુણુ શ્યામા રે' છે.

કો કેહે દીસે શાકળી, હો ઘેલી રે.
 કો કેહે નારી હું નૈવધપતી, સુણ શ્યામા રે;
 આવ આલિંગન દીને સતી, હો ઘેલી રે.
 વાંકી દૃષ્ટે જોયે ઘણા, સુણ રાય રે;
 દુઃખ પામ્યામાં નહીં મળ્યા, ધર્મરાય રે.
 રોતી નાવ બેઠી સુંદરી, સુણ રાય રે;
 લોકમાંહે મળી ઉતરી, ધર્મરાય રે. ૧૭૪૦.
 વેપારી ત્યાં વાસો રહ્યા, સુણ રાય રે;
 બે પોહોર નિશાના ગયા, ધર્મરાય રે.
 નયણે આંસુડાં ગળે, સુણ રાય રે;
 દમયંતી બેઠી ઝાડ઼ તળે, ધર્મરાય રે.
 ગજ જૂથ જળ પીવા આવીયાં, સુણ રાય રે;
 સિંહ^૪ ઘઈ કળીએ ખીહાવીયાં, ધર્મરાય રે.
 ભડકી મેગળ મંડળી, સુણ રાય રે;
 વેપારી માર્યા મગદળી, ધર્મરાય રે.
 જે સતીને કુત્સિતવાક્ય^૫ બોલીયા, સુણ રાય રે;
 તે પાપી ગજે રગદોળીયા, ધર્મરાય રે. ૧૭૪૫.
 અધિષ્ઠાતા વેપારી તણો, સુણ રાય રે;
 તેડચો જીવતો સાથ આપનો, ધર્મરાય રે.
 ભાઈઓ કુતોહળ મોટું હવું, સુણ રાય રે;
 મુને ઘટે છે વન^૭ ખીને જવું, ધર્મરાય રે.
 એહવે કળીજીગ પાપી આવીયો, સુણ રાય રે;

૪. 'માળા' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૫. 'સીધ' (પ્ર. ૧, ૩).

૬. 'ખાહજ' (પ્ર. ૩); 'ખાહાજ' (પ્ર. ૧).

૭. 'વનમાં જવું' (પ્ર. ૧, ૩).

વેષ તે જોષીનો^૮ લાવીયો, ધર્મરાય રે.
તિથિપત્ર^૯ વાંચીને એમ કેહે, સુણુ રાય રે;
ચેતો વેપારી કો જીવતો ન રહે, ધર્મરાય રે.

વલણુ

નહીં રેહે કો જીવતા, ઉતપાત દારુણ હોય રે; ૧૭૫૦
એ^{૧૦} કૃત્યા આવી કાલની, તેણીયે ખાધાં સર્વ કોય રે.

કંઠલું ઝરમું.-રાગ મેવાડો. *

દેખાડી દીધી હો, કળીયે સુંદરી;
ધાયા વેપારી હો, લાવ્યા બંધન કરી.
સર્વે ઠરાવી હો, અબજા^૧ શાકણી;
નળને સમરે હો, મધુર ભાષણી. ૧૭૫૫
ખાદ્યો અધિકારી હો, મારો સરવે મળી;
પડયા તુટી હો, અબજાને નાંખી દળી.^૨
ગડદા પાટુ હો, પાહાણુ ને લાકડી;
એણી પેર મારી હો, બાળા બે ઘડી.
રહું ખોલાતું હો, કંઠે કાંટાં પડે; ૧૭૬૦
બંધન તુટું હો, નાહાસતી આખડે.
હું વધૂ દેખી હો, પુરવજ લાજ્યા;
મુને રાખો હો, નૈષધ રાજ્યા.
ત્રાસે નાહાસે હો, પાહું ફરી જીએ;
રાજ મારગે હો, દમયંતી રુએ. ૧૭૬૫

૮. 'જોષીનો' (પ્ર. ૧, ૩).

૯. 'તિથિપત્ર' (પ્ર. ૧); 'તિથિપત્ર જોઈ જોશી કહે' (પ્ર. ૪).

૧૦. 'એક કૃત્યા' (પ્ર. ૩, ૪).

* 'સારંગ' (૧૮૨૧).

૧ 'એ કો' (૧૮૦૬).

૨. 'પ્રહારે પડતી હો, હો વળી વળી' (૧૮૨૧, બા. ૦, એક ખીજ).

અંગે દીમા હો, રુધિર ધારા ઝરે;
 બહુ સગા ઉઠ્યા હો, અવિલોકન કરે.
 ઉષ્ણ રેણુ હો, ચરણે દાઝે રે;
 કળી પુઠે પડીયો^૩ હો, દેવા દુઃખ કાળે રે.
 નત્ર એક આબ્યું હો, અબળા ઓહોલાસી; ૧૭૭૦
 રાજ કરે છે હો, ભાનુમતી માસી.
 પુરમાં પેઠી હો, આપત અવસ્તા;
 ઘેલી જાણી હો, લોક સહુ હસતા.
 બાળક પૂઠે હો, તાળી પાડે રે;
 શે ઢાંકે કાયા હો, રેણુ ઉરાડે રે. ૧૭૭૫
 વૈદરલી વીહીલી હો, શેરી ચહુટે ફરે;
 નાંખે કાંકરા હો, કર આડો ધરે.
 છને ખેડી હો, માસી ભાનુમતી;
 મોકલી દાસી હો, તેડાવી સતી.

વલણુ

સતી તેડાવી રાણીયે જૈ, અબળા ઉભી રહી રે; ૧૭૮૦
 ભાણેને માસી ઓગળી પણ, માસીયે ભાણેજ ઓગળી નહીં રે.

કડવું ૪૩મું.—રાગ ગોડી^૪.

દમયંતી મંદિરમાં પળે, અવાસ ન આવે^૫ આંખડી તળે;
 ભાનુમતી જોઈ વિરમે હવી, કેહે પ્રેમદા કોણે પરલવી.
 પ્રભુતા તાહરા તનમાં રમે, ભાગ્યવાન દીસે કાં વન ભમે;
 છો રુદ્રાણી પ્રદ્માણી કે વૈષ્ણવી, કોણ કારણરૂપ ધરયું માનવી. ૧૭૮૫

૩. 'પળીયો' (પ્ર. ૧, ૩).

૪. 'ગોડી લેહેકણી' (પ્ર. ૧, ૩).

૫. 'આણે' (પ્ર. ૧, ૩); 'આણ્યાં' (પ્ર. ૪).

લૌકિક^૧ કષ્ટ વેઠા છો આત, કોહો મન મુકી જથારથ વાત;
 બાઈ હું માનવી સર્વથા, કર્મ ભેગે ભોગવવી વ્યથા.
 નારનારીએ તીર્થ જાત્રા માંડી, અંતરિયાળ પ્રભુ ગયો છાંડી;
 ન જાણીયે શું દુઃખ મનમાં ધરી, નિશાચે નાથ ગયો પરહરી.
 કર્મકથા એ માતા માહારી, માસી કેહે સાંભળ નારી; ૧૭૬૦
 કહીએક તું દીઠી છે ખરી, જાણે ભગિનીની દીકરી.
 પણ તેને નોહે અવસ્થા^૭ એહેવી, રૂપે છે તું દમયંતી જેહવી;
 સુખે રહે સદનમાં^૮ સતી, તું માહારે જેવી ઇંદુમતિ.
 સુખાહુ માહારો સુત જેહ, જોહેન કહીને રાખશે તેહ;
 કેહે દમયંતી રાખી મામ, નહીં કરે હું નીચું કામ. ૧૭૬૫
 દહાડી^૯ એક વિપ્રને આપું અંન, હવિષ્યાન્ન કરે ભોજન;
 એહેવું સાંભળી હરખ્યાં રાણી, રાખી પ્રેમદા ઉલટ આણી.
 સતી નામ ધરાવી રહી, દમયંતી ઓળખાઈ નહીં;
 રાતદિન^{૧૦} કરે નળનું ધ્યાન, વિદેશી વિપ્રને આપે આમાન.
 તેડાવે ટેહેલીઓ વાટે જતો, જાણે નળ સ્વામી થાય છતો; ૧૮૦૦
 હવિષ્યાન્ન જમે ને અવની સૂએ, દેહ દમન કરી દિન^૧ ખૂએ.
 સાંભરે^૨ સુખ ત્યારે તન તપે, રાત દિવસ નળને જપે;
 એમ ઘણા દિવસ ગયા વહી, કળીને મન ચંતા થઈ.
 નળથી મન ચળે નહીં સતી, તો કેમ વરાય માહારીવતી;
 જો દ્રેષ આણે નળ સાથે, તો દમયંતી આવે હાથે. ૧૮૦૫

૧. 'લૌકિક' (પ્ર. ૧, ૩). ૭. 'અવસ્થા' (પ્ર. ૧, ૩).

૮. 'ભોગવનમાં' (પ્ર. ૧, ૩), 'સદન' (પ્ર. ૨, ૧૮૦૬); 'મંદિર' (૧૮૨૧).

૯. 'દાઢી' (પ્ર. ૧, ૩); 'દાડી' (પ્ર. ૪).

૧૦. 'રાત દિવસ' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧. 'મન રૂએ' (૧૮૦૬); 'વાટ જુએ' (પ્ર. ૪).

૨. 'સાંભળે સુખ' (પ્ર. ૧, ૪); 'દુઃખ' (૧૮૦૬, ૧૮૫૬).

કાંઈ વળી વિપત પાડું, એહેને માસી સાથે વહરાડું;
 માસીની કુંઝરી ઈંદુમતી, એક દિવસે નાહાતી હતી.
 દમયંતી પાસે તે સમે, સંગ ઈંદુમતીને ગમે;
 માતીનો હાર કંઠેથી કાહાડ્યો, ભીંતને ટોડલે વળગાડ્યો.
 ટોડલામાં પેઠો પાપી કળી, મુકતાફળની માળા ગળી; ૧૮૧૦
 ઈંદુમતીયે માંડ્યો સણગાર, જુએ તો નવ દેખે હાર.
 અહરે:પહરે તે ખોળ્યો ઘણું, વિચાર્યું એ કૃત્ય દાસીતાણું;
 પુછ્યું તેડીને એકાંત, બાઈ તુજપર આવે છે બ્રાંત.
 લાવ વેહેલી કાંઠાં મુકી માળા, દમયંતીને લાગી જવાળા;
 બાઈ એહેન મા ચહડાવો આળ, પૃથ્વી જશે રસાતાળ. ૧૮૧૫
 જોઈ બોલવું વદને વાક, સ્વામીદ્રોહી પડે કુંભીપાક.

વલણ

કુંભીપાક પડે^૪ સર્વથા, સાચું ન બોલે જેહરે;
 ઘેર રાખી રંક બાણી, હવે કાં આપો છેહરે.

કડવું ૪૪મું: રાગ-પરજયો.^૫

ઈંદુમતી^૬ કેહે બાઈ સાંભળ, લોકને કાં સંભળાવો;
 કેહે વૈદરભી વણ ચોરીયે, શા માટે^૭ અફળાવો. ૧૮૨૦
 હાથમાંહથી^૮ હાર લઇને, ના કેહે કેમ ચાલે;
 તરકર કરીને તો બાંધે જો, વસ્તુ સાથે^૯ ઓલે.

૩. 'ગોખમાં' (કટલીક પ્રતમાં); 'ગોખલ.માં' (૧૮૦૬, ૧૮૫૬).

૪. 'પડશે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૫. 'માર' (૧૮૨૧).

૬. 'ઈંદુમતી કેહે સાંભળો બાઈ, લોકને હાંમે હસાવો' (પ્ર. ૧૭૫૫);
 'સંભળાવે' (પ્ર. ૧, ૩); 'હસાવો' (પ્ર. ૪).

૭. 'શા માટે આળ ચઢાવો' (૧૭૫૫).

૮. 'હાથે હાથ આ હાર લઇને' (પ્ર. ૧, ૩).

૯. 'હાથે' (પ્ર. ૨).

મિથ્યા હું કેહેતી નથી, કોણ માળા લે તુજ પાખે;
 એહેવી ચોરટી હું હઉં તો, રાજમાતા કેમ રાખે.
 માતા મારીએ માન દીધું, સતી સરખી જાણી; ૧૮૨૫
 અસાધવી મુને કેમ ઓળખી, શું લેતાં ગ્રહો છે પાણી.
 અમે પરીક્ષા તાહારી કરી જો, ભરતારે પરહરી;
 બાઈ હું મેહેણાં જોગ થઈ, તમારા ઘરની પેટભરી.
 ચોરી કરવી આંખ ભરવી, એ તો કયાંનો ન્યાય;
 એહેવે રાજમાતા પધારયાં, રોઈ બંને કન્યાય. ૧૮૩૦
 આપ આપણું દુઃખ કેહે માતાને, નયણે ઢાળી આંસુ;
 એક કેહે માહારો હાર લીધો, એક કેહે ચોરી ફાંસુ.
 ચતુરશિરોમણી રાજમાતા, અંતરમાં વિમાસે;
 માળા ગઈ તે મોટું અચરજ, સતીને^{૧૦} કેમ કેહેવાસે.
 તું તો દેવી જેવી દીસે છે, નારાયણની દાસ; ૧૮૩૫
 આપો હાર કલેશ નિવરતે, જો કીધું હોએ હાસ.
 સરખે સરખામાં હોય કૌતક, આપો^૧ હાર મોતી તણો;
 રાજકુંવર^૨ રીસાળ ઘણું છે, જાણે થશે^૩ કલેશ ઘણો.
 માળા હોએ આપણા^૪ ઘરની, તો ફરી શોધ નવ કીજે;
 છે શ્વશુર પક્ષની સરવે જાણે, તેહેને શો ઉત્તર દીજે. ૧૮૪૦
 હદે ફાટતે કેહે દમયંતી, અપવાદ દીધો એહેવો;
 હાં હાં બાઈજી હાર તમારો, લીધો છે મેં દેવો.
 ન ઘટે રાજમાતાજી તમને, દુઃખ દેવું ઘેર રાખી;
 અમો ન હોઉં ચોરીનાં કરનારાં, છૌં જશનાં અલીલાખી.

૧૦. 'સતી કેમ વરાંસે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧. 'આપો માળા મા તાણો' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૨. 'રાજકુંવરી' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૩. 'થારો જાણો પાણો' (પ્ર. ૧, ૩, ૪). ૪. 'જો મારા' (કેટલીક પ્રત).

ઈંદુમતી કેહે આપે છુટશો, શો શોહાર કરવો હાલો; ૧૮૪૫
માળા માહારી કરમાં મુકો, જો જશ હોયે વાહાલો.
સેવક સખીયો એમ કેહે છે, એણીએ માળા લીધી;
મારો બાંધો તાણો પછાડો, અબળા આકળી કીધી.

વલણ

કીધી એ નિશ્ચે ચોરટી, રાજમાતાએ જણાવી રીસરે;
દમયંતી દુઃખ પામી ઘણું, પછે સમરયા શ્રી જુગદીશરે. ૧૮૫૦

કડવું ૪૫મું. રાગ માઝ, ૫

હો હરિ સત્યતણા સંઘાતી, હરિ હું કહીએ નથી સમાતી;
હરિ માહારે કોણ જન્મનાં^૧ કરતુ, પ્રભુ ચોરી થકી શું નરતું.
હરિ હું શા માટે દુઃખ પામું, પ્રભુ જુઓ હું રાંકડી સહામું;
હરિ તમે ગ્રાહથી ગજ મુકાવ્યો, તો હું ઉપર શો રોષ આવ્યો.
હરિ હું નથી દુઃખની ધીર, તમે છો વિપત સમેના વીર; ૧૮૫૫
હરિ તમે મન અપરાધ ન લાવો, હરિ તમે અનાથ બંધુ કહાવો.
હરિ હું હરખે^૭ હણાઈ, હરિ હું ચોરટીમાં ગણાઈ;
હરિ હું કેહેની ને કોણ તણી, હરિ જુઓ હું રાંકડી લાણી.
*હરિ હું તારી સેવા ચૂકી, તો નળે વનમાં મૂકી;
*હરિ મેં વિપ્ર ના પૂજ્યા હાથે, તેથી શું તરછોડી નાથે. ૧૮૬૦
*હરિ મેં શિવ ન પૂજ્યા જળે, તો શું રોતી મૂકી નળે;
હરિ દોહલે ઉઠર ભરવું, હરિ મુજને ઘટે છે મરવું.

૫. 'માઝની દેશી' (પ્ર. ૧, ૩).

૬. 'કર્મનાં' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૭. 'હરખ તણી હણાઈ' (૧૭૫૫, પ્ર. ૪, ૧૮૦૬).

* લીટી ૧૮૫૬થી ૧૮૬૧ તથા ૧૮૬૬થી ૧૮૬૯ એ સાત લીટી પ્ર. ૧, ૩, ૪માં નથી.

હરિ હું ભરતારે છાંડી, હવે હું દુઃખ કહું કેને માંડી;
 હરિ મેં કોણ પાતક^૮ કીધાં, હરિ મેં સાધુને મેહેણાં દીધાં.
 હરિ મેં રાખ્યું હોય સત્ય^૯, જો વાહાલા હોયે નળપત્ય^{૧૦}; ૧૮૬૫
 *મારા કેટિક છે અવગુણ, પણ તમો તો છો રે નિપૂણ.
 *અપરાધ સરવ વિસારી, ચઢો વિઠલા બહારે મારી;
 *જો નહિ આવો જગદીશ, તો પ્રાણ મારો હું તણશ.
 *એવું કહીને આંખે ભર્યું જળ, અમો અળખાતાં શું બળ;
 એહેવું મનમાં ધરીયું ધ્યાન, સતીની^૧ વાહારે ચઢ્યા ભગવાન. ૧૮૭૦
 અંતરભ્રમીએ બુધ દીધી, સતીએ આંખ રાતડી કીધી;
 કેહે માસીને કરી કોધ, ફરી કરો હારની શોધ.
 સાખી સૂરજ વિષ્ણુ^૨ ને વાય, જો મેં કીધો હોય અન્યાય;
 આઈ હાર તમારો જડજો, લેનારો^૩ ફાટી પડજો.
 એહેવું કેહેતામાં કળીભુગ નાઠો, ત્યારે તડાક ટોડલો^૪ ફાટો; ૧૮૭૫
 માંહે થકો પડ્યો નીસરી હાર, સતીને ત્રુઠા વિશ્વાધાર.
 અંત્રિક્ષથી અકસમાત, વરસ્યો હારતણો વરસાત;
 એક એકપે અદકાં મોતી, રાજમાતા ટગટગ જોતી.
 પછે દમયંતીને પાગે, રાજમાતા ફરી ફરી લાગે;
 આઈ તું છે મોહોટી સાધ, માહારો ક્ષમા કરો અપરાધ. ૧૮૮૦
 ઇંદુમતી થઈ આશીયાળી, મુખડું ન દેખાડે વાળી.

૮. 'પાતિક' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૯. 'સત' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧૦. 'નળપત' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૧. 'સતની વારે ધાજો ભગવાન' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૨. 'વહની' (પ્ર. ૧૮૨૧).

૩. 'લેનારો ફાટી મરજો' (પ્ર. ૧, ૩, ૧૮૭૫).

૪. 'ટોલડો' (પ્ર. ૧, ૩); 'જોખલો' (પ્ર. ૪).

વલ્લભ

વાળી મુખ દેખાડે નહીં, સત સતીનું રહ્યું રે;
વૃહદશ્વ કેહે યુધિષ્ઠિરને, વૈદર્ભ^૫ દેશમાં શું થયું રે.

કડવું ૪૬મું. રાગ દેશાખ.^૧

વૃહદશ્વલ કેહે કથા રે, સુણો ધર્મ ભૂપાળ;
સુદેવ સાંચર્યો રે, લેધને તે બંને બાળ. ૧૮૮૫
માધવી કેશવીરે, સખી દમયંતીની બેહ;૭;
શોભે સાહેલડીરે, જેમ પ્રાણ વોહોણી દેહ.
કુંદનપુર આવીયાંરે, ઋષી સખી ને સૂત;
દેખીને દોહોલાંરે, ભીમકે બણ્યું થયું અકૃત.
છોરુ છેહ પામીયાંરે, રાયે હૃદયાસું લીધાં; ૧૮૯૦
માખાપે મુકીયાંરે, દીસે દામણાં ખીધાં.
સુદેવ શોકે ભર્યો રે, દુઃખે દાધી દાસીની નેડી;
મીઠે મીટ મળી રે, મોટે સ્વર રુદન મુક્યાં છોડી.
બાતાં બામાત્રનેરે, બાણે બેગી થઈ બાવું;
સજન^૮ સાંભર્યું રે, માંડયું નળના^૯ ગુણનું ગાવું. ૧૮૯૫
પુછે વજ્રાવતીરે, બોલો સુત સાહેલી;
દીકરી કાંઠાં ગઈ રે, બે બાળકડાંને મેહોલી.
નાથ નૈષધતણો રે, ગયો માયા ઉતારી;
સુદેવે વારતા રે, ભૂપને કહી વિસ્તારી.
વિલપે વિદર્ભપતિ રે, નિશ્વાસે સાગર સૂકે; ૧૯૦૦

૫. 'વૈદર્ભા' (પ્ર. ૧, ૩).

૧. 'શોક મંદહાર' (૧૮૨૧).

૭. 'જેહ' (પ્ર. ૨).

૮. 'સખીજન' (પ્ર. ૪).

૯. 'નળનું ગુણ ગાવું' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

ભીમકની ભામનીરે, બાળક^{૧૦} હૃદયી નવ મૂકે.
 કુટુંબ ટોળે મળીરે, ભોમ્ય સ્વયંવરની નીરખે;
 દમયંતીયે આંહાં નળ વરચો, હીંચ્યાનાં પગલાં પરખે.
 રાણી કેહે રાયજીરે, ફરી શોધ પૂન્યની^૧ કીજે;
 જમાઇજી નવ જડે રે, તો આપણુ ભોગવટો લીજે. ૧૯૦૫
 શોધી કાઢાડો સર્વથા રે, જો માહારું જીવવું જાણુ;
 દીકરી મળ્યા વિના રે,^૨ મુખે નવ મુકું જળ દાણુ.
 ભીમકે મોકલ્યા રે, સેવક સહસ્ર એક;
 ખપ કરી ખોળજે રે, કહાડજો ક્ષિતિ^૩ કેરો છેક.
 એહવે ઉડતી વારતા રે, ભીમકે સાંભળી કાન; ૧૯૧૦
 દમયંતી એકલી રે, નજે રોતી મૂકી રાન.
 વણુજરે^૪ કહ્યું રે, અમે દીઠી સરિતાને તીર;
 રૂપ ઘણું હતું રે, જાણ્યું શક્તિનું શરીર.
 કેશ છુટા હતા રે, વસ્ત્ર તે અર્ધ અંગે જાણુ;
 વાત ખરી મળી રે, વદતી હતી નળ નળ વાણુ. ૧૯૧૫
 માતા વિલપે ઘણું રે, દુઃખે દાધું અંતઃકર્ણ;
 મેળાવો ક્યાં હશે રે, દીકરી સ્વડી પામશે મર્ણ.
 વજ્રાવતી માતને રે, નીર^૫ આવે નેણુ અપાડ;
 પુત્રીને શોધવા રે, સુદેવને ચહડાવ્યો પાડ.

વદાણુ

પાડ ચહડાવ્યો સુદેવને, કેહે રાણીને રાય રે; ૧૯૨૦
 ગુરુજી તમ વિના અર્થ ન સરે, એમ કહી લાગાં પાય રે.

૧૦. 'ભાણુજને' (પ્ર. ૪).

૧. 'પુન્યની' (પ્ર. ૧, ૩, ૪).

૨. 'વનાં' (પ્ર. ૩).

૩. 'પૃથ્વી' (પ્ર. ૬, ૩); 'ક્ષત્રપતીનો' (૧૭૫૫); 'ક્ષત્રનો' (૧૮૦૬).

૪. લીટી ૧૯૧૨ થી ૧૯૧૫ પ્રત ૧, ૩, ૪માં નથી.

૫. 'નાવે નિદ્રા હૃદયમાં સાડ' (પ્ર. ૧, ૩).

કડવું ૪૭ સું. રાગરામગ્રી.

પ્રાદાણુ ચાલ્યો અનુચરવેશજી, અટણુ કરતો દેશેદેશજી;
કળા પાડી વરવું ગાત્રજી, જીરણુ વસ્ત્ર ગ્રહું તુંખી પાત્રજી.

ઢાળ

પાત્ર કરમાં રહિત જોખમ, જ્યેષ્ઠિકા જીર્ણુ વસંન;
દુઃખી દરિદ્રી સરખો દેખીયે, જઘપિ છે સંપંન^૧. ૧૬૨૫
નિરખે ઓવારા નવાણુના, બાહાં નીર ભરતી નાર;
જોયાં જીવ જીવતીતણાં, પણુ ન જડી ભીમક કુમાર.
તીરથ જાત્રા જમ્મ જાગણુ, બાહાં સ્ત્રીયોનો સંવાય;
અબાણુ થઈ જીવે પ્રાદાણુ, શીશ ધુણીને જાય.
પગે અટણુ રસનાએ રટણુ, મુખે દમયંતીનું નામ; ૧૬૩૦
એમ કરતાં સુદેવ આવ્યો, રાજમાતાને ગામ.
વિમ્મ પુરમાં આવીયો, વધામણી પામ્યો તર્ત;
સાંભળ્યું જે રાજમાતા, ઉજવે છે વર્ત.
પૂર્ણાહૂતિ વેળા હુતી, જોવા મળ્યાં બહુ જન;
દાસી સાથે દમયંતી કરે, પંથીનું દરશન. ૧૬૩૫
અપૂર્વ મનીશનું કરે દરશન, નીરખે નરની કાય;
વિચાર એહવે વૈદર્ભીને, આવી મળે નળરાય.
વેદ અધ્યયન કરે વાડવ, અભિષેક આશીર્વાદ^૨;
કિકરી બહુ ગીત ગાયે, હોય ભેરીનાદ.
દીક્ષા લેઈ સુખાહુ, ખેઠો તેજસ્વી જન; ૧૬૪૦
હુતદ્રવ્ય હોમાયે વિવિધ પેરે, ધૂમ્મ ગયો રે ગગન.

૧. 'સ્વપંન' (પ્ર. ૧, ૩, ૧૭૫૫ની ને ખીજ પ્રતોમાં)

૨. 'આશિરવાદ' (પ્ર. ૧, ૩)

૮. 'લેઈ સુખાહુએ' (પ્ર. ૧, ૩); 'લીધી સુખાહુએ' (પ્ર. ૪).

દાન આપે ગાય સવચ્છી, રાય ભરચો અહમેવ;
 જન્મ^૯ કેરા કુંડ આગળ, આવી રહ્યો સુદેવ.
 દેહ દુર્ભળ રેણુએ ભરચો, જ્યેષ્ઠિકાએ તુંખી ભરાવ્યું;
 સભા સરવ ખડખડ હશી, આ રત્ન કાંઠાંથી આવ્યું. ૧૯૪૫
 મંડપ જન્મ^{૧૦} જોયો નહીં, નહીં જોયો દીક્ષિત નરેશ;
 ઘેલો જસો આવ્યો ધરયો, સરવને મારે ઠેશ.
 લોક કેહે હો ઘેલીયા, ટેહેલીયા અંતરનો અંધ;
 ભિક્ષુક બ્રહ્મ વિકળ દષ્ટ, શો સ્ત્રી સાથે સંબંધ.
 કહ્યું કોનું નવ સાંભળે, છે કલેવરમાં કષ્ટ; ૧૯૫૦
 એહેવે સુદેવ ને દમયંતીની, મળી દુષ્ટે દષ્ટ.
 નિમેષ થાતી રહી નયણે, વિચારમાં પડ્યાં બેહ;
 માહારે પીઠેરથી પધારીયો, સુદેવ સાચો એહ.
 વિપ્ર કો વિદર્ભનો એ, નાહાનપણ મધ્યે નેહ;
 માહોમાંહે જોયા કરે, સરવને થયો સંદેહ. ૧૯૫૫
 ગુરુએ ગોરી ઓળખી, જડયું અબળાનું એધાણ;
 ભામનીના ભાળ ઉપર, વિધિયે નિરમ્યો ભાણ.
 અગોપ રાખતી માસી મંદિર, કેશ કેરી લટ;
 ખશી વેણુ સૂરજ ઝળકયો, હદે ભરાયું ઉલટ.
 સમીપ આવ્યાં સાહામસાહામાં, નેત્ર જળ જેમ નેવ; ૧૯૬૦
 સાથે બન્યો બોલીયાં, હો દમયંતી સુદેવ.

વલણ

સુદેવ દમયંતી મળ્યાં, ધરણી ઢળ્યાં મોરછા હવી રે;
 સભા સર્વ વિરમે થઈ, આતો વારતા દીસે નવી રે.

૯. 'જન્મના કુંડ માંહે' (પ્ર. ૧, ૩, ૪); 'જન્મશાળાના મધ્યમાં' (૧૮૫૬).

૧૦. 'જન્મ મંડપ' (પ્ર. ૨).

કડવું ૪૮મું.-રાગ વેરાડી.

મોરછાથી મહીલા જાગી, પુછ્યું ગોરને પાગે લાગી;
 શકે છે ઘરના સુની, હા દીકરી કાં તું સુની. ૧૯૬૫
 દુરખળ કોણ કારણે, દાસી માસીને ખારણે;
 ઓળખી નહીં તુંને માડી, મેં દેહની^૧ કળા પાડી.
 શું માસીએ હુઃખ દીધું, નાજી વાછળ કીધું;
 નાથજીએ તને કાં મૂકી, હું નેટ કાંઈએક ચૂકી.
 નથી બાઈ તું ચુકવાવાળી, નહીં તજે અન્યા ટાળી; ૧૯૭૦
 માત પિતા જે તાહારાં, રેતાં હશે તે ચોહોધારાં.
 પીછેરથી આવ્યો સતી, શું^૨ પ્રગટ્યા નૈષધપતી;
 હા નળની થઈ છે શોધ, મુજને દો છે પ્રતિબોધ.
 હા નિશ્ચે નળ પ્રકટ, છે વાણી માહિ કપટ;
 છોડને છેડ કાં આપાં, છતે બાપે થયાં નબાપાં. ૧૯૭૫
 રાજમાતાજી એમ પુછે, ઋષિ તાહારે એને શું છે;
 એ કોણ કોહોને જાણેજી, એ તો તમારી જાણેજી.
 કેઈ જાણેજી એ માહારી, દમયંતી નળની નારી;
 એ વાત તે કેમ નીપજી, ભરતારે એહને કાં તજી.
 ઘૂત રમીને નૈષધ હાર્યા, તે માટે વન^૩ પધાર્યા; ૧૯૮૦
 શું જાણીએ શા કાજે, ત્યાજ કરી મહારાજે.
 તું દમયંતી દીકરી, હા થઈ રહી કિંકરી;
 સુણી^૪ માસી ધરણી ઢળી, સભા થઈ વ્યાકુળી.
 સુદેવ કહેછે નાટ, એમ જીલાં તે શ્યામાટ;

૧. 'દેહી' (પ્ર. ૨).

૨. 'સુખે છે રે નૈષધપતી' (પ્ર. ૧, ૩).

૩. 'વનમાં' (પ્ર. ૧, ૩).

૪. 'માસી ધરણી ઢળી' (પ્ર. ૧, ૩).

જે પોતાનું પેટ, તેને કેમ વિસરીયે નેટ. ૧૬૮૫
હું વરાંસી રે બાપ, એમ^૫ માસી કરે વીલાપ;
ત્યાં થઈ રહ્યો હાહાકાર, સુદેવ કેહે ધિક્કાર.

વલણ

સુદેવ કેહે ધિક્કારરે, ઓળખી નહીં સુંદરી સતીરે;
રાજકુંવર લાળ્યો ઘણું, રુએ અતીસે ઈદુમતીરે.

કંકણું ૪૬મું.-રાગ ગોડી. ૭

કાયા^૮ કુસુમરૂપે^૯ કિંકરીને, દેખી દાઘો સુદેવ; ૧૬૯૦
અનણ્યા^{૧૦} થઈને ઈહાં રહ્યાં, થઈ દાસી કીધી સેવ.
અન્યોઅન્યે^૧ વાત પુછીને, હૃદયે પામ્યા શોક;
રાજમાતા સુબાહુને રે, સુદેવે દીધો દોષ.
માસી મૂર્છા પામિયાં રે, હવે હાહાકાર;
દમયંતી^૨ પરદાસત્વ ભોગવ્યું, પ્રીછ્યો નહિ પરિવાર. ૧૬૯૫
રાજમાતા લલળ પામ્યાં રે, આવ્યાં દમયંતી પાસ;
દીકરી દુઃખે દહાડા નિરગમ્યા રે, વસ્યાં થઈને દાસ.
અધર્મ આળ ચહડાવીયું રે, ઓછું આપ્યું અંન;
લોજન પેટ ભરી નવ પામીયાં રે, વસતું લેખ્યું વંન.

૫. 'માસી કરે' (પ્રત ૧, ૩).

૬. 'થઈ રહ્યો' (પ્ર. ૧, ૩).

૭. 'ગોડીની દેશી' (પ્ર. ૧, ૩).

૮. લીટી ૧૬૯૦થી ૧૬૯૫ બૃહત્ કાવ્ય દોહન તથા એક પ્રતમાં છે,
બીજી કોઈમાં નથી.

૯. 'કુશરૂપે' (એક પ્રતમાં).

૧૦. 'નણુ અનણુ આંહાં રહ્યાં, થયાં દાસી કીધી સેવ' (એક પ્રતમાં).

૧. 'સમાચાર અન્યો અન્ય પૂછ્યા, રૂદેમાંહે શોક' (એક પ્રતમાં).

૨. 'દમયંતીએ દાસત્વ' (એક પ્રતમાં).

છખીલી તું મુજને છાનું કહેત તો, નિશ્ચે ન પ્રગટત નેટ; ૨૦૦૦
 પરાધીન પિંડ પોખીયોરે, પરવશ ભરીયું પેટ.
 રત્ન માહારી દીકરી રે, મેં ગણી ઠીકરી સમાન;
 વૈદરલી વિપત વેઠી ઘણી રે, જોયું^૩ વપુનું વાન.
 દાસપણે રહી બાપડી રે, તેણે દુઃખે હું બાળી;
 દુર્ભગ દલીદ્ર^૪ જણાવીયું રે, નહીં વાલની વાળી. ૨૦૦૫
 સુવાને કાળે સાથરો રે, વસ્ત્ર પેહેરવાને બાંધું;
 શીતળ નીરે નાહી દીકરી રે, નહીં નેહરી ને નાહું.
 દાધું કલેવર માહારં રે, ચીરી કોયલા કાહાંડું;
 પુલપુલી માહારી દીકરી રે, અંન જમતી દાધું ટાહાંડું.
 હવે જીવીને શું કરું રે, વિખ બાધને પોહોડું; ૨૦૧૦
 થઈ ગોઝારી બેઠેન આગળ રે, શું દેખાડીશ મોહોડું.
 ઇંદુમતિ મુખ સંતાડતી રે, હું થઈ છેક છોરી;
 હું ભુંડી ભવોભવ વારતા રે, ચહડાવી હારની ચોરી.
 લાજ સાગરમાં ખુડી ગયો રે, મસીઆઈ જે સુબાહું;
 સુત સૂરજને આવી ગ્રથોરે, અપરાધ રૂપીઓ રાહું. ૨૦૧૫
 એમ એશિયાળાં સર્વ થયાંરે, બોલી દમયંતી વાણું;
 માસી તમ ઘેર મુખ પામી ઘણુંરે, સાખી સારંગપાણું.
 દોહેલા દાહાડા ઉતર્યાંરે, અને રહી માહારી લાજ;
 તમે પુત્રી સરખી હું ગણીરે, ન દીધું નીચું કાજ.
 માસી ભાણેજ બન્યો મળ્યાંરે, જોળખ્યાનાં આલિંગન; ૨૦૨૦
 શતસહસ્ર સ્વાગત માંડી પછેરે, માન્યો ઘણું મુનિજન.
 વસ્ત્ર વાહન આપીયાંરે, વિનવીયો વિપ્રરાય;

૩. 'જોહોડું' (પ્ર. ૧. ૩).

૪. 'દારિદ્ર' (પ્ર. ૨)

ઘણું એક દમયંતીને આપીયુંરે, માસી લાગી પાય.
 સુખાહુ સાથે મોકલ્યોરે, વળાવ્યાં કુંદનપૂર;
 સુખ શોભાએ સુંદરીરે, પંથ ઘણો છે દૂર. ૨૦૨૫
 ભાનુમતી ભેટી ઘણું રે, દીકરી માહારી સાધ;
 તું છાં છત્રપતીની અંગનારે, માહારો ક્ષમા કરો અપરાધ.
 પગે લાગી માગી આગન્યારે, બેસી ખેડી સુખપાળ;
 બેઠેન માસી જાતાં માગીયુંરે, વૈદર્ભી રાખે વાહાલ.

વલણ

વાહાલ રાખે વૈદરભી, ક્ષેત્રે મળજો નૈષધધણી રે; ૨૦૩૦
 થોડે કાળે પોહોતી પ્રેમદા, પીઢેર ગઈ વધામણી રે.

કડવું ૫૦મું. રાગ મેવાડો.^૫

હરખ ભર્યો સુદેવ વાણી ભણી, હો દમયંતી;
 એ આવી નગરી ભીમકતાણી, હો દમયંતી.
 કોહો તો લેઈ જાઉં વધામણી, હો દમયંતી;
 પીઢેરપુરી જુઓ^૧ નજની વિજેગણી, હો દમયંતી. ૨૦૩૫
 એ દીસે ગઢકેરા કાંગરા, હો દમયંતી;
 એ હસ્તીસાંકળે લાંગરયા, હો દમયંતી.
 એ પેલાં ઘર વાડી ઝાડુઆં, હો મુનીજ;
 શું કરતાં હશે માહારાં બાદુઆં, હો મુનીજ.
 કેમ જીવી હશે જે સાહેલડી, હો મુનીજ; ૨૦૪૦
 મુને દેખીને માતા થાશે ચેલડી, હો મુનીજ.
 એ જાય ત્રીનાં જોડલાં, હો મુનીજ;

૫. 'ધન્યાત્રી' (પ્ર. ૧. ૩)

૧. 'જુઓ' (પ્ર. ૧, ૩).

ઓ હણહણે બાપજી કેરાં ઘોડલાં, હો મુનીજી.
 ઓ દીસે સ્થળ સ્વયંવરતણું, હો મુનીજી;
 આંહાં હારયું દેવે દેવતાપણું, હો મુનીજી. ૨૦૪૫.
 મુને ન વિસરે અવસ્થા રાનની, હો મુનીજી;
 ક્યારે દેખું જાત જજમાનની, હો મુનીજી.
 પીયુવિના પીહેરિયું ઓસે, હો મુનીજી;
 નળ વિના ઉજડ કો નવ વસે, હો મુનીજી.
 શ્વાસ ભર્યો સુદેવ પુરમાં સાંચર્યો, સુણ રાયજી; ૨૦૫૦
 વધામણી વધામણી એમ ઓચર્યો, સુણ રાયજી.
 સલા સર્વ વિસ્મે હવી, સુણ રાયજી;
 જાણે પ્રગટ્યો નૈષધરવી, સુણ રાયજી.
 હરખે ભીમક પૂછે ફરી ફરી, હો મુનીજી;
 ઓ આવે રાય તમારી દીકરી, કેહે મુનીજી. ૨૦૫૫
 ચાલ્યો ભીમક કુંઝરી ભણી, કાંહાં દમયંતી;
 વજ્રવતી રે જાતી હરખે ઘણી, કાંહાં દમયંતી.
 ધાયાં ભાઈને લોજાઈ લજ્જા વીસરી, કાંહાં દમયંતી;
 હરખે ભર્યાં ઝાંઝર પડે નીસરી, કાંહાં દમયંતી.
 ઘેલી સરખી સાહેલી મળવા ધસી, કાંહાં દમયંતી; ૨૦૬૦
 શીશ ઉઘાડાં પાલવીયા જાય ખસી, કાંહાં દમયંતી.
 વાયુ ભર્યા કેશ શોભે મોકળા, કાંહાં દમયંતી;
 અંખર છૂટે તુટે કટિમેખળા, કાંહાં દમયંતી.
 આવી રે પીહેર પ્રજા સોહામણી, હો દમયંતી;
 દીઠી રે દીકરી દુઃખે દામણી, હો દમયંતી. ૨૦૬૫
 ભુજ ભરી મહિયેરીયાંને મળે, હો દમયંતી;
 જૂવે માવડી મૂળ ભુજ મુકી ગળે, હો દમયંતી.

માહારી માવડી આવડી શે દુર્ગળી, હો દમયંતી;
 શું પુછે માત પ્રીત પીઉની ટળી, કેહે દમયંતી.
 આંસુ ફેડી તેડી મંદિરમાં ગયાં, સુણ રાયજી; ૨૦૭૦
 દાસી વેષનાં વસ્ત્ર મુકાવીયાં, સુણ રાયજી.

વલણ

મુકાવ્યો વેષ માત તાતે, બાળક . મુક્યાં ખોળેરે;
 બે વરષે બાળકાં^૭ તે, માતાને મળીયાં ટોળેરે. ૨૦૭૩

૭. 'બાળક બન્યો' (૧૮૨૧).

નળાખ્યાનની લીટી ૧૦૭૫થી ૨૦૭૩

—કડવાં ૨૬થી ૫૦ની ટીકા.

નળાખ્યાન, (નળ+આખ્યાન), નળ, દ્વાપરયુગના અંતમાં થયેલો સૂર્યવંશી રાજા, નિષધ દેશના વીરસેનનો પુત્ર; આ કાવ્યનો નાયક. આખ્યાન, (સં. આ+ખ્યા=કહેવું), કોઈપણ જનના ગુણનું જે કથન તે; કથા; ચરિત્ર. નળાખ્યાન, નળરાજાનું આખ્યાન, નળની કથા.

કડવું, એક આખ્યાનનો એકેકો જે ભાગ તે, પછી નાનો મોટો ગમે તે; કડવાંની બધી કડી એકજ રાગમાં ગવાય છે.

ટીપ—કડવાં ૧૭થી ૨૫માં દમયંતીને પરણાવવા સ્વયંવર સંબંધી, પરણવાની ઈચ્છા રાખી આવેલા દેવતાઓ અને રાજાઓ સંબંધી, તથા દમયંતી સ્વયંવર માટે તૈયારી કરે છે અને નળની સ્વયંવરમાં આવવાની વાટ જુએ છે તે સંબંધી હકીકત છે. કડવા ૨૬માં સ્વયંવર મંડપમાં નળ આવે છે તેનું વર્ણન આખી સ્વયંવરની હકીકત આગળ ચાલુ કરવામાં આવેલી છે.

૧૦૭૫. સ્વયંવર, (સં. સ્વયમ્=પોતે, જાતે+વર, વૃ=પસંદ કરવું), કન્યાએ પોતાની પસંદગીનો વર શોધીને વરવું તે; આવી રીતે વર પસંદ કરવા સાર દેશ દેશના રાજાઓને આમન્ત્રણ મોકલી મંડપ વગેરેથી લગ્નની ધામધુમ કરવી તે. સ્વયંવરમાં, સ્વયંવર મંડપમાં. વાગી હાક, હાક વાગી; નેકી પોકારવા વગેરેથી (સ્વયંવર મંડપમાં એકેલા રાજાઓને) ખબર થઈ—તેમના જાણવામાં આવ્યું.

૧૦૭૬. ભૂપ, સ્વયંવર માટે મળેલા રાજાઓ. ભાગાં નાક, માન કમી થયું; શોભા ન રહી. નાક, (સં. નાસિકા).

૧૦૭૭. ભાણુ, સૂર્ય. જાણુ...ભાણુ, જાણુ કે નૈષધ-નૈષધ પતિ —નળરાજાશ્રી સૂર્યનો ત્યાં ઉદય થયો.

૧૦૭૮. સહુ, સઘળા રાજાઓ. અસ્ત...સમાન, સ્વયંવરમાં મળેલા રાજાઓ તારા જેવા હોય નહીં તેમ નળરાજાના આવવાથી અસ્ત થયા—દબ્બાઈ ગયા—ઝાંખા પડી ગયા.

૧૦૭૯. અનન્ત, (સં. અન્+અન્ત), જેનો પાર નહીં તેટલાં. અનંગ, (સં. અન્=વિનાનું+અંગ=શરીર), કામ દેવનું અંગ સિવે પોતાના ત્રીજા નયનની જ્વાળાથી બાળી નાંખ્યું હતું તે પરથી પડેલું તેનું નામ. એનાં બીજાં નામો-પંચશર, મદન, મકરધ્વજ, કંદર્પ, મનસિંગ, કુસુમાયુધ, ઇત્યાદિ છે. તેજ...અંગ, નળરાજામાં અનેકાનેક કામદેવના જેટલું તેજ-(પ્રકાશ-કાન્તિ-શોભા) હતું.

૧૦૮૦. કાયા, (સં. કાય), દેહ; શરીર. કનક, સોનું; સુવર્ણ.

૧૦૮૧. જોત, જ્યોત, (સં. જ્યોતિસ્), તેજ; કાન્તિ.

૧૦૮૨. ઉદ્યોત, (સં. ઉદ્યોત), પ્રકાશ; તેજ.

૧૦૮૩. રવિની પેર, સૂર્યના પ્રકાશ માફક.

૧૦૮૪. અરગજ, અરગજો-ઘણી જાતની સુગંધી મેળવીને તૈયાર કરેલો જે પીળા બૂકા તે. બેહેકે, મગમગ થઇ રહે; (સુગંધી) પસરી રહે, બેહેક બેહેક થઇ રહે.

૧૦૮૫. વદન, મુખ; મ્હોં. પુનેમ, (સં. પૂર્ણિમા), પૂર્ણિમા. ચંદ્ર, ચંદ્ર. વદન...ચંદ્ર, સરખાવો ચંદ્રાનન, ચંદ્રમુખી, ચંદ્રવદન.

૧૦૮૬. કમળનયન, કમળ, (સં. કમલ), કમળનાં ફૂલ જેવાં બે નયન-આંખો. ફંદ, જળ; સરખાવો 'પ્રેમ પાશ લીધો પ્રેમદા,' કડતું રપમું.

૧૦૮૭. નાસા, (સં. નાસિકા), નાક. કીર, પોપટ. ચંચ, (સં. ચચ), ચાંચ. જાણે...ચંચ, નળનું નાક જાણે પોપટની ચાંચ જેવું સુંદર અણીઆળું હતું. સરખાવો 'નાસિકા વેસર દેખીને, કળાધર ને કીર,' કડતું ડચું, તથા 'કીર આનન પર શ્રીખંડ શોભે,' ક. ૧૫મું.

૧૦૮૮. સરખા પંચ, ચારદેવ (ઈંદ્ર, અગ્નિ, વરુણ અને જમ-જુઓ કડતું ૧૮મું) નળના રૂપમાં અને નળરાજા મળીને પાંચ એક સરખા રૂપના નળ. સરખાવો કડતું ૨૩મું:—

‘દેવ કહે સુણો નૈષધરાય, અમો ધરં તમારી કાય;

પંચ નળ રહિયે એક હાર, ભાગ્ય હોય તેને વરશે નાર.’

૧૦૮૯. મુક્તા, (સં. મુક્તા, મૌક્તિક), મોતી. ગજમુક્તા, હાથીના-હાથીનાં કુંભસ્થળમાંનાં-મુક્તા-મોતી.

૧૦૯૦. કર, હાથ. કુંજર, (સં. કુંજર), હાથી. કંર કુંજર-શુંડાકાર, નળના હાથ હાથીની શુંડના અકારના, બાંબા ગોળ અને સુંદર હતા. શુંડ, (સં. શુંડ).

૧૦૯૧. શોભાળ, શોભાયમાન.

૧૦૯૨. કટી, કેડ; કમ્મર. કુંજરકાળ, હાથીનો કાળ; સિંહ. કટીએ...કાળ, નળ રાજની કટી-કેડ સિંહની કેડ કરતાં પણ ઘણી પાતળી હોવાથી તેને જીયો હોય-તેનું અભિમાન ઓછું થયું હોય તેવું જણાવું. સરખાવો, 'જોઈલીમક સુતાની કટી, સિંહની જાત વનમાં ધટી,' ક. ૫મું.

૧૦૯૩. શારદુલ, (શાર્દૂલ), વાધ. ગત્ય, ગતિ; ચાલ.

૧૦૯૪. નરપત્ય, નરપતિ; રાજાઓ.

૧૦૯૫. પ્રાણ, ધણુંજ વહાલું જે જન તે. દમયંતીના પ્રાણ, જીવો 'મેં તમને સમરપ્યું ગાત્ર...' ક. ૧૭મું.

૧૦૯૬. નીરવાણ, નિર્વાણ; નકકી.

૧૦૯૭. તવ, તારે.

૧૦૯૮. વિખાણ, (સં. વ્યાખ્યાન, વિ+ખા+ખ્યા=તારીફ કરવી), તારીફ; ગુણ ગાવા તે. જેનું...વિખાણ, જીવો કડવું ૧૨મું.

૧૧૦૦. શીતળતાએ, (સં. શીત=ઠંડું), ઠંડકની પાળતમાં. સોમ, ચંદ્ર; શશિ, સરખાવો 'શીતળતાએ શશિ હાર્યો,' કડવું ૧૨મું.

૧૧૦૧. ગતે કરીને, ગતિમાં; વેગમાં. વાય, વાયુ.

૧૧૦૨. મહિમા, માહાત્મ્ય; મોટાપણું. શંકર, શિવ; શંભુ; મહાદેવ; ત્રિપુરા. રાય, રાજ, નળરાજ.

૧૧૦૩. મેર, મેર. મેર એ નામનો પર્વત છે. મેરના શિખર પર અક્ષાદિ દેવ, ઋષિ ને ગંધર્વો રહે છે. એ પર્વત સોના ને મણિથી ભરેલો છે, અને અચળ ગણાય છે.

૧૧૦૪. ધને, ધન સંપત્તિમાં. કુબેર, ધનનું રક્ષણ કરનારો દેવ; નવનિધિનો ભંડારી. એની નગરીનું નામ અલકાપુરી.

૧૧૦૫. સત્તવાદી, સત્તવાદી, બોલના પાળવામાં સત્ત વચની. શિખિ, અયોધ્યાનો એક ચક્રવર્તિ રાજા. નવાણું યજ્ઞ કર્યા પછી એ સોમે કર્તો

હતો તે પ્રસંગે ઈંદ્ર, સેન પક્ષી થઈ અગ્નિ જે કપોત થઈ રાજાને ત્યાં જતો હતો તેની પાછળ દોડ્યો. રાજા જે સભામાં બેઠો હતો તેના ખોળામાં કપોત જઈ બરાબો એટલે સેન પક્ષીએ આવી રાજાને કહ્યું કે મારો આહાર નહોં આપે તો હું પ્રાણુ ત્યાગ કરીશ અને એથી તારો યજ્ઞ નિષ્ફળ થશે. કપોત કહે હે રાજા ! શરણાગતને આપશો તો તમને પાપ બેસશે. થોડી વાર ચર્ચા ચાલ્યા પછી રાજાના પુછવાથી સેને કહ્યું કે કપોત બરોબર નરમાંસ આપો તો એને ન મારું. રાજાએ પોતાનું માંસ કાપી કપોત બરોબર તોળવા માંડ્યું, એટલામાં વિષ્ણુ આવી રાજાને બેટી પડ્યા અને રાજાનું અંગ સાંડું થયું.

૧૧૦૬. ઐશ્વર્ય, શક્તિ; સત્તા. નિષેધ, નિર્ધુપ, એક સમર્થ રાજા.

૧૧૦૭. યુદ્ધ, યુદ્ધ; યુદ્ધની બાબતમાં. ઈન્દ્ર, દેવતાઓમાં જે મુખ્ય તે; સ્વર્ગનો રાજા; એ વાયુ, આકાશ, વિદ્યુત્ (વીજળી), ગર્જના, વૃષ્ટિ, અને પૂર્વ દિશાના દેશનો અધિપ છે. એ અમરાપુરીમાં રહે છે; એની સભામાં ગાનારા તે ગંધર્વ અને નૃત્ય કરનારી સ્ત્રીઓ તે અપ્સરા કહેવાય છે. એની સ્ત્રીનું નામ શચિ-ઇંદ્રાણિ. ઈન્દ્રને હજાર આંખ છે તેથી એને સહસ્રાક્ષ કહે છે. એ સ્વર્ગ, મૃત્યુ અને પાતાળનો લોકપાળ કહેવાય છે. એ તો યુદ્ધે જાણે ઈન્દ્ર, સરખાવો 'ઐશ્વર્ય યુદ્ધે ઈંદ્ર હાર્યો, ઉપાય કીધો લાખ,' તથા 'સહસ્ત્ર આંખ ઈંદ્રે કરી, કરવા નારીની રક્ષાય,' કડવું ૧૨મું.

૧૧૦૮. ત્યાગી, ત્યાગ કરનાર; સંસાર સુખનો ત્યાગ કરનાર; દાન કરી દેનારો. ત્યાગ, (સં. ત્યજ્=છોડી દેવું). હરિશ્ચન્દ્ર, અયોધ્યાનો સૂર્યવંશી રાજા-ત્રિશંકુના પુત્ર. એક વખત રાજા સુતો હતો એટલે તેને ઉંઘમાં સ્વપ્ન થયું કે પોતે કોઈ એક બ્રાહ્મણને સર્વ રાજાનું દાન કર્યું; જગતે જોય છે તો વિશ્વામિત્ર એક બ્રાહ્મણને વેપે આવેલા. રાજાએ તેને માગવાનું કહ્યુંથી ઋષિએ એક ભાર સુવર્ણ માગ્યું; તે આપવાને પોતે રાજાપાટ વગેરે સર્વ છોડી અનેક સંકટ વેઠ્યાં, પણ પોતાના વચનથી ડગ્યો નહોં. અનેક રીતે તેની કસોટી કરવામાં આવેલી હતી, પણ પોતાના વચન વગેરેમાં ન ડગવાથી તેના સત્યવાદીપણું વગેરે ઉચ્ચ ગુણોથી પ્રસન્ન થઈ વિશ્વામિત્ર પોતાના તપનું ફળ રાજાને અર્પણ કર્યું; અને અયોધ્યાનું રાજા પણ તન પાછું સ્વાધીન કર્યું.

૧૧૦૯. વિદ્યાએ, વિદ્યા પ્રાપ્તિમાં; વિદ્યા જાણનાર તરીકે. શુદ્ધ શુદ્ધ, શુદ્ધાર્ય, ભૂગુના પુત્ર અને દૈત્યોના ગુરુ. એ એક આંખે કાણુ થયા હતા. એ મોટા વિદ્વાન, જોદ્ધા અને કવિ હતા. એની પાસે સંજીવની વિદ્યા હતી.

૧૧૧૦. દુઃખહર્તા, દુઃખહર્તા, દુઃખ હરણ કરનાર-હર કરનાર. હર્તા, (સં. હૃ-હર્-હરણ કરવું). ધનવન્તરી, સ્વર્ગના-દેવોના વૈદ્ય. સમુદ્ર મથન કરતાં નીકળેલાં ચૌદ રત્નો પૈકી એ એક હતા.

૧૧૧૧. હરખે, (સં. હર્ષ-હર્ષ=ખુશી થવું), હરખ-હર્ષ પામે; આનંદ મેળવે.

૧૧૧૨. મન ફેડે, નળ રાજાનું મન ફરકી જાય-પોતાના તરફથી બદલાઈ જાય.

૧૧૧૩. આસન, (સં. આસ=બેસવું), બેઠક; સુખપાલ. નાર, દમયંતી.

૧૧૧૪. ઉચ્ચલી, (ઉચ્ચવું-ઉચ્ચકવું), ઉચ્ચકીને.

૧૧૧૫. સકુમાર, સુકુમાર; ઘણી કોમળ (સ્ત્રી).

૧૧૧૬. મંડપદ્માર, સ્વયંવરના મંડપના આરણ્યા આગળ.

વલ્લણ, (સં. વલન, વલ=વળવું), કવિતારૂપ આખ્યાનોમાં અડકેકા કડવાને અંતે જુદા જુદા દાળમાં કડવાનું છેવટ બતાવતી જે સાખી-ઉથલો તે. કેટલીક પ્રતોમાં 'વલ્લણ'ને બદલે 'ઉથલો' શબ્દ છે.

૧૧૧૭. પ્રેમદા, (સં. પ્રમદા, પ્ર+મદ=મદ આવવો), સુંદર સ્ત્રી; સ્ત્રી-દમયંતી. ચતુરા, ચતુર, હોશિયાર સ્ત્રી.

૧૧૧૮. સિંધાસન, સિંહાસન, રાજાઓને બેસવા માટે ખાસ બનાવવામાં આવે છે તેવી બેઠક. ચિંતતી, (સં. ચિત્ત=વિચાર કરવો), ચિંતન કરતી; વિચાર કરતી. તેણીવાર, તે વખતે; મંડપ આગળ આવી તે વખતે.

૧૧૧૯. માનુની, (સં. માનિની), માનવંતી સ્ત્રી; જેને માન-અભિમાન છે તે સ્ત્રી; દમયંતી. 'માનની' પણ વપરાય છે; જુઓ 'માન' પૂરણ માનુની, મહીપત મોહવા કાળ', કડવું રેપમું; 'બુદ્ધિ પ્રમાણે માનનીનું, કંઈ છું વરણન,' કડવું જયું; 'નરાંગના, દેવાંગના, માનની માનજી સુરણું,' લી. ૧૧૨૨.

૧૧૨૦. સુલાટ, જોધો; લડવૈયો. અહીં-રાજાઓ. સ્વયંવર... શોભાય, સ્વયંવર, રાજાઓ અને સુંદરી-દમયંતી, એ બધાંની શોભાનું હું વર્ણન કરું છું; અથવા સ્વયંવરમાં-સ્વયંવર મંડપમાં રાજાઓ અને દમયંતીથી જે શોભા થઈ રહી હતી તેનું વર્ણન કરું છું.

ટીપ.—દમયંતીના નીચેના વર્ણન સાથે સરખાવો કડવાં ૪, ૫ ને ૧૫.

૧૧૨૧. લીમક, વિદર્ભ દેશના રાજા. તનયા, (સં. તન=વધારવું), પુત્રી. લીમકતનયા, લીમક રાજાની પુત્રી-દમયંતી. રૂપ બનયા, રૂપથી બનેલી; રૂપવાન. રસાદી, (સં. રસાલ), રસ-આનંદ ઉપજાવે તેવી. રંગ પૂરણું, પૂરણુ-પૂર્ણુ-આનંદ આપનારી; અથવા આહ્લાદ પૂર્ણ કરનારી.

૧૧૨૨. નરાંગના, (નર+અંગના), ઉત્તમ સ્ત્રી. દેવાંગના, અપ્સરા, સ્વર્ગમાં ગાયન નૃત્ય કરનારી સ્ત્રી; એ સમુદ્ર મથન કરતાં દાસી સાથે સમુદ્રમાંથી નીકળી હતી; એ રૂપ મોહિની અને આતુર્યથી સંપન્ન છે. માનની, જુઓ ' માનુની ' લી. ૧૧૧૯. માનજ ચૂરણું, રાજાઓને માનભંગ કરતી.

૧૧૨૩. મોચના, મોચની, (સં. મુચ=છૂંદું કરવું), છૂટકો કરનાર. દુઃખમોચના, દુઃખમાંથી મોચન કરે છે તે; દુઃખ દૂર કરનારી (બહુત્રીહિ સમાસ). લોચના, લોચની, (સં. લોચન, લોચ=જોવું), આંખવાળી. મૃગ-લોચના, મૃગ-હરણના જેવી આંખવાળી. લલિત, લલિતા; મનોહર સ્ત્રી. લક્ષણવંતયં, લક્ષણવાળી; ખત્રીસ લક્ષણવાળી.

૧૧૨૪. ઓહોલાસિક, (સં. હહાસ=હર્ષ), ઉલ્લાસ-આનંદવાળું. વેણુ, વેણી; ગુંથેલો ચોટલો. વાસિક, વાસ-સુગંધમય અથવા વાસુકી-સર્પ. વેણુ વાસિક, સુવાસિન ચોટલો, અથવા સર્પના જેવો લાંબો કળો ચોટલો. સરખાવો 'વેણુ વાસુકી સરખી, શીશ રાજતી રે લોલ' (વક્ત્ર સણુગારનો ગરબો). અલકા, અલક, કેશપાશ; ચોટલો; ચોટલાની ગુંથેલી લટ. માલયં, માળા-ફૂલની.

૧૧૨૫. રાખડી, (સં. રક્ષા, રક્ષ=રક્ષણ કરવું), વિદ્ધ-સંકટ ન નડે અને આવરક્ષ સુખ વધે એવા હેતુથી હાથને કાંડે દોરા વડે ગુંથેલું જે ધરણું સ્ત્રીઓ પહેરે છે તે. અમુલ, અમૂલ્ય; બાણું કીમતી. શીશ, (સં. શીર્ષ), માથું. શીશફૂલ, માથે પહેરવાનું એક ધરણું. શેષ, સંથામાં. સંથો, (સં. સીમન્ત), માથાના કેશની વચ્ચે સ્ત્રીઓ જે સીધી લીટી પાડે

છે તે. શૈથે સિંદુર શોભયં, સંથામાં સિંદુરની ટપકી કરેલી તે ધણી શોભતી હતી.

૧૧૨૬. ઝાલ, ઝીઝોને કાને ધાલવાનું ફૂલ અકોટી જેવું એક જડાવ ધરેણું. ઝલકિત, ઝળકતી. ચલકિત, ચળકતાં. મન લોભયં, મન લલચાવે છે.

૧૧૨૭. સુધાસિંધુ, સુધા-અમૃતનો સિંધુ-સાગર. દમયંતીનું મુખ અમૃતના સાગર જેવું હતું. વદન, મુખ. ઇંદુ, ચંદ્ર. વદન ઇંદુ, મુખ ચંદ્રના જેવું હતું. સરખાવો ચંદ્રવદની, ચંદ્રાનની; હરિવદની, 'ભીમક સુતાનું વદન સુધાકર, દેખીને શોભાય,' કડવું ણયું. ભૃગુદી ભ્રમર બે ગુંજયં, બે ભૃગુદી-ભ્રમર-ભવાં ધણાંજ કાળાં હોવાથી બે ભ્રમર-ભ્રમરા ત્યાં ગુંજતા-ગુંજન કરતા હોય તેવું લાગતું હતું.

૧૧૨૮. અમલ, નિર્મળ. બુગ્મ, (સં. યુગ્મ), બે, બેડ. નેત્ર... કમળ, દમયંતીનાં બે નેત્ર નિર્મળ અને તે જાણે બે કમળ હોય તેવાં સુંદર દેખાતાં હતાં. કુંજયં, કુંજ-વેલાઓથી છવાઈ રહેલી જગ્યા.

૧૧૨૯. અણીયાળાં, અણીવાળાં (નેત્ર). સરખાવો 'નેત્ર અણિઅણે શ્રવણ વીધ્યા, સોય ચર્મ નીમડિયાં,' કડવું ૧૫મું. અંજન, સુરમો, કાજળ વગેરે આંખમાં આંજવામાં આવે તે. ખંજન, એક જાતનું પક્ષી. એની પુછડી એના શરીર જેટલી લાંબી ને ઉભી હોય છે ને તે વારેવારે હાલ્યાજ કરે છે. મીન, માછલું. મૃગ, હરણુ. દ્વે, બે; બન્ને. હારયં, હાર્યાં. અણીયાળાં...હારયં, દમયંતીનાં નેત્ર ચપળ અને તીણણાં અણીદાર હતાં, તેમજ તેમાં અંજન આંજેલું હતું, તેથી તે ચપળ-ચંચળ ખંજન જેવાં લાગતાં, અને માછલી તથા હરણુ એ બે આંખની સરસાઈમાં હારી ગયાં હતા; તેમની આંખો કરતાં દમયંતીની આંખો શ્રેષ્ઠ હતી. સરખાવો 'મીન ને મધુકર; નેત્ર ભૃકુટિ દેખીને, જળ કમળ કીધાં ધર,' કડવું ૪યું, તથા 'કુરંગ મીનની ચપળતા, શું ખંજન જળે પડિયાં,' કડવું ૧૫મું.

૧૧૩૦. કટાક્ષ બાણુ, કટાક્ષ રૂપી બાણુ; મોહનાં બાણુ. પડયા... આરયં, કટાક્ષ રૂપી મોહનાં બાણુ શર-શૂરવીર રાજાઓને માર્યાં તેથી તે પૂરેપૂરા ધવાયા—અને ત્યાંજ તે પડયા.

૧૧૩૧. વિવિધ પેરે, વિવિધ-અનેક પેરે-રીતે-બાજુએથી. નયનં ઘેરે, ઘેરાયલી આંખે. તિલક, ધર્મ, પંથ દેખાડવા સારૂ અથવા શોભાને માટે કપાળે જે ચિહ્ન કરવામાં આવે છે તે. લાલે, કપાળે.

૧૧૩૨. દીપક, દીવો. હેમ, સોનું; સુવર્ણ. નાશ્યા, (?) નાસિકા, નાક. 'દીપક પ્રકાશ્યા, હેમ નાશ્યા', પાઠ સ્પષ્ટ નથી; અર્થ કદાચ એમ નીકળે કે 'દમયંતીની નાસિકા હેમ-સોનાના રંગના જેવી પીળી, અને દીપક-દીવાના ચક્રચક્રતા પ્રકાશ જેવી તેજસ્વી હતી.' કરી, હાથી. હીડે... લીધયં, હાડવાની-ચાલવાની રીતથી હાથીનું મન હરી લીધું.

૧૧૩૩. દાડેમ, દાડમ, (સં. દાડિમ), એક જાતનું ફળ. એના દાણા-ખીજ સાથે દાંતને સરખાવવામાં આવે છે. દંત, દાંત. (રદ, દાંત). દાડેમ ખીજ દંત, સરખાવો 'દંત દેખી દાડમ ફાટયું, કપોત સંતાડે મહેને' કડવું ઠયું. રસના, જીભ. અનંત, પુષ્કળ. સરખાવો 'રસના વણી સાંભળી, સરસ્વતીને આવ્યો વૈરાગ,' ક. ઠયું. ચિમુક, હડપ્પીની વચમાંનો છાછર ખાડો. મધુકર, ભમરો; ભ્રમર. શોભે...ખાલયં, ખાળ-નાના ભમરા જેવી તેની ચિમુક શોભતી હતી.

૧૧૩૪. ગણુખંધ, ગણાનું ધરેણું; ગળચવો. જુગતા, ખે. હાર મુગતા, મુગતાહાર, મુક્તાહાર, (સં. મુક્તાહાર), મોતીનો હાર. શોભાલયં, શોભે છે. ગણુખંધ...શોભાલયં, સરખાવો 'ગણુખંધ કંઠે નવરંગ, મુગતાહાર છે ખે સંગ', કડવું પમું.

૧૧૩૫. અવળ, અવલ, સૌથી સરસ; સારાં. અંબુજ, (સં. અમ્બુ= પાણી+જ=જન્મેલું), પાણીમાં જન્મેલું; કમળ. સરખાવો પંકજ. જુગમ... અંબુજ, ખે સારા જુગ-હાથ-હાથેલી રૂપી કમળ. સરખાવો 'હસ્ત કમળથી કમળ હાર્યું, જળમાં કીધું ધરે', કડવું ઠયું. બાજુખંધ, બાજુખન્દ, હાથ-બાહુ ઉપર ધાલવાનું સોનાનું-જડાવ ધરેણું.

૧૧૩૬. નાદ, શબ્દ; અવાજ; ઝણકાર. રંકણ, રણકો. ચુડી, સ્ત્રી-આને હાથે પહેરવાનું સોનાની ચીપથી મઢેલું દાંતનું ગોળાકાર ધરેણું. કંકણ, સોનારૂપાનું કાંડા પર પહેરવાનું કાંગરાવાળું ધરેણું. મુદ્રિકા, મુદ્રા; વીટી. મૂલયં, મોટા મૂલની; કીમતી.

૧૧૩૭. અંગુલી, આંગળી. મુગની ફળી, મગની સીંગ. (મગ-
(સં. મુદ્ગ). નખ...ધારયં, તેના નખ નંગ-રત્નની જ્યોત-તેજ-
કાન્તિ ધારતા હતા-તેજવાળા હતા. પુખરાજ, પોખરાજ, (સં. પુષ્પરાગ-
રાજ), પીળા રંગનો હીરો. (Topaz).

૧૧૩૮. સાજ, સણગાર. આહુપણ બહુ સાજ, ધરણુઓનો
ભારે સણગાર છે.

૧૧૩૯. વિપધર, (સં. વિષ=ઝેર+ધર=ધારણ કરનાર, ધૃ=ધારણ
કરવું), સર્પ. પયપાન, પય-દૂધનું પાન-પીવું તે.

૧૧૪૦. કુસુમ, ફૂલ. ગુચ્છ, (ગુછ), સમૂહ. ઉદય, (સં. ઉત્ત+
અચ્=ઉપર જવું), ઉગેલા-થયેલા. દ્રે કુચ્ચ, એ સ્તન. કુંભસ્થળ, હાથીનું
ગણ્ડસ્થળ, હાથીના માથાનો ઉપરનો કાનની પાસેનો ભાગ. સરખાવો,
' દમયંતીના કુચ દેખી હાથું કુંજરફળ', કડવું યથું. માન, (સં. મા=
માપવું), સરખું.

૧૧૪૧. સલિતા, સરિતા; નદી. પોયણ, પોયણું; કુમુદ ફૂલ; એક
જાતનું કમળ-એ રાતે ખીસે છે ને સૂર્ય ઉગતે ખિડાય છે. પોયણ પાન
કમળના પત્ર (જેવું ઉદર-પેટ).

૧૧૪૨. વંક, વાંકી, વાંકવાળી. કટી, (આ લીટીમાં 'કરી' છપાયું છે
તે 'કટી' જોઈએ) કેડ; કમ્મર. લંક, પાતળી કમ્મર. જુઓ લી. ૧૦૯૨.
મેખલા, કેડે પહેરવાનો કંદોરો. ધુગર, ધુધર, (સં. વધરી), ધુધરા.
ધુગર ગાનયં, મેખલાની ધુધરી ગાન કરતી-તેનો સુંદર અવાજ થતો.

૧૧૪૩. ઝંગ, ઝંગા; જંગ. રંભા, સ્વર્ગની એક અપ્સરા. અહીં
રંભા જેવી સ્ત્રી-દમયંતી. કદળીસ્થંભા, કદળી-કેળના રથંભ-થડ જેવી.
સરખાવો 'કેળશાખાએ જલજ જુગ્મ ચટયાં,' ક. ૧૫મું. રથંભા,
(સં. સ્તંભ). હંસગજગતી હીંડયં, હંસ અને ગજ-હાથી એની માફક
તે ચાલતી હતી; હંસ અને ગજના જેવી તેની ચાલ હતી. સરખાવો 'હંસને
પણ થઈ ચટપટી, ચાલ્ય ગોરીની આગળ મટી,' ક. ૫ મું, તથા 'હંસ-
આમિની,' 'ગજગામિની.'

૧૧૪૪. સુખપાલ, એક જાતની પાલખી, કુંડી, (રાજાઓની)

પાસે. પાથ, પાગ, પગ. મોણુમોણુ, મોણુમોણુ; ધીરધીર; આસ્તે રહીને. મંડર્ય, માંડતી; મુકતી હતી.

૧૧૪૫. નેપુર, (સં. નૂપુર), સ્ત્રીઓના પગનું ધરણું; ઝંઝર. ઝણુકત, ઝણુકાર; રણુકો. અણુવટ, પગને અંગુઠે ધાલવાનું ધુધરીવાળું રૂપાનું ધરણું. ધન ધોર્ય, ધનધન અવાજ કરે છે. નેપુર...ધોર્ય, સરખાવો 'નેપુરનો નાદ સાંભળતો, રહે ગાંધર્વનો સાથ બળતો,' તથા 'વાળે નેપુર કેરો ઝણુકો, અંગુઠે અણુવટનો હણુકો,' કડવું પમું.

૧૧૪૬. ધાધર, ધાધરો. ધમર, ઘેર; ઘેરાવો. અંખર, સ્ત્રીઓને પહેરવાનું એક જાતનું કસખી ઝીણા ઝીણા બુટ્ટાવાળું લુગડું. ફલેલ, ફૂલના પાસથી સુગંધીવાળું થયેલું તેલ-ધૂપેલ-મોગરેલ વગેરે. છુટે દોર્ય, છુટથી વપરાયલું છે.

૧૧૪૭. અગરખત્તી, અગરના લાકડા-અગર નામના એક જાતના હલકા સુગંધીવાળા લાકડા, કપૂર અને ખીજા સુગંધી પદાર્થોનો ચુરો લગાડેલો એવી જે સળી તે; ધૂપસળી. ચમર, ચમ્મર, (સં. ચામર), મોર-પીંછનું અથવા હમામનાં રાતાં ધોળાં કુમળાં પીંછાનું અથવા ગાયના પૂછડાના વાળનું જે રાજચિહ્ન તરીકે રાજ વરરાજા ઉપર ધરી રાખવામાં અથવા ફેરવ્યા કરવામાં આવે છે તે. સરખાવો 'રાયને છત્ર ચામર ઢળે,' ક. ૨૪મું. ચમર શીર ઢળે, રાજાઓની પાસે ચમર-ચમ્મર રાખી વખતો વખત માથા ઉપર ફેરવતા હતા. રાજ્ય, રાજતા-શોભતા હતા.

૧૧૪૮. લોલક, કલ્લોલક; આનંદ આપનારાં. ચંગ, (કવિતાના ભાગમાં 'ચંગ' છપાયું છે તે 'ચંગ' જોઈએ), મોરચંગ; મ્હોડેથી વગાડવાનું એક વાજનું; અથવા, તાલ વગાડવાની પિત્તલની ચક્રિતઓ. ઢાળક, ઢોલક, લંબગોળ લાકડાના ખોખાની બંને બાજુએ ચામડું મઢેલું હોય છે એવું એક વાદ્ય. મૃદંગ, એક જાતનું બે હાથે વગાડવાનું વાદ્ય; પખવાજ. વેણુ, વીણુ, એક તંતુ વાદ્ય; બે પાસ બે તુમડાં ને સાત તારનું વાદ્ય. તમ્બુરાના અર્થમાં પણ વીણુ વપરાય છે. સરખાવો 'વીણુપાણી.'

૧૧૪૯. કીરત, કીર્તિ; વખાણુ. બંદણી, (સં. બન્દિન, બન્દિન), રાજાઓનાં વખાણુ કરનાર ભાટ ચારણો. સહસ્ત્ર, હજાર. જ્યેષ્ઠિકેદાર્ય, જ્યેષ્ઠિકાદારો, જ્યેષ્ઠિકાવાળા; છડીદારો.

૧૧૫૦. કામ, જુઓ 'અનંગ' લીટી ૧૦૭૯. પંચ કામ બાણ, કામદેવનાં પંચશર-બાણ:—(૧) અરવિંદ-કમળ, (૨) અશોક, (૩) આંબાનો મોહોર, (૪) મોગરો (નવમલિકા), (૫) ઘેરા આસમાની રંગનું કમળ-નીલોત્પલ. નીચેના પાંચ નામ પણ બાણનાં આપવામાં આવે છે:—(૧) સંમોહન, (૨) ઉન્માદન, (૩) શોષણ, (૪) તાપન, (૫) સ્તંભન. સંધાણ, સંધાન, તાકવું તે; નિશાન. કરી સંધાણ, બાણ તાકીને.

૧૧૫૧. હરમાયા, (સં. અમ્મ=ભટકવું), બ્રમમાં પડ્યા; છેતરાયા. પડ્યા મોહકૂપ, ચિત્ત પરવશ થવાથી મોહરૂપી કૂવામાં પડ્યા. પ્રેમપાશો, પ્રેમરૂપી પાશ-જાળમાં. બંધયં, બંધાયા; ફસાઈ ગયા.

૧૧૫૨. ઠામથી, પોતે બેઠેલા તે આસનેથી. ડગીયા, ખસ્યા. રીસાળ, રિસાળ, રિસાળવા. રગીયા, (રિસાળ છતાં) આશા રાખનારા અને કાલાવાલા કરનારા. મીટ, દષ્ટિ; નજર. સંધયં, સાધવું; માંડવું. કો મીટ...મંડયં, તે રાજાઓ ઉપર કોઈ નજર નાંખતું નથી, તેમની સામે દષ્ટિ કરતું નથી.

૧૧૫૩. આડા ઉતરે, હરકત થાય તેવી રીતે વચમાં આવે. ખંખારો કરે, દમયંતીને ચેતવવા સારૂ ગળામાંથી ધસાતો સાદ કાઢે. લાલયં, બાળે; (તેના તરફ) જોય.

૧૧૫૪. શકે પોહોતા કાલયં, જાણે કે તેનો કાળ આવી રહ્યો; મરણ તોલ થઈ રહ્યા હોય નહીં તેવું લાગ્યું.

૧૧૫૫. ચિત્ર લખિયા, ચિત્રમાં લખાયલા-ચિત્રાયલા-હોય તેવા થયા; ચિત્રવત્ સ્થિર થઈ ગયા. વારોવારયં, વારોવાર; વારંવાર.

૧૧૫૬. સમીપ ધસિયા, છેક દમયંતીની પાસે ધસીને ગયા. ધારયં, ધારે-ધરી લે છે; પકડી લે છે.

૧૧૫૭. લાંબી ડોક કરતા, પોતાની ડોકી છેક આગળ ધરતા. નથી નરતા, અમે નરતા-નહારા-(નળરાજાથી) ઉતરતા નથી. હાર, ફૂલની માળા; વરમાળ; સ્વયંવરમાં વર પસંદ કરી તેને પહેરાવવા સારૂ કન્યા જે માળા લઈ જાય છે તે. આરોપયં, આરોપ, (સં. આ+રૂહ=ચઢવું, આરોપય=નાખવું), અમને (હાર, વરમાળ) પહેરાવ.

૧૧૫૮. બંધે, બાંધે. ફેંદ, ફેંદો; જાળ. પ્રેમ ફેંદ, પ્રેમની પાશ-જાળમાં. નવ ગ્રેહ, નવગ્રહ-રવિ, ચંદ્ર, મંગળ, બુધ, શુક્ર, શનિ, રાહુ, અને કેતુ એ નવ ગ્રહ. પડ્યા નવ ગ્રેહ કોપયં, નવગ્રહના કોપમાં ખજા; નવે ગ્રહ તેમના ઉપર કોપાયમાન થયા.

૧૧૫૯. કનક કાપે, સોનું-મોટી લગડી વગેરેમાંથી-કાપે-દમયંતીની સાહેલીએને લાંચ આપવા સાર. સાહેલી, સખી; બહેનપણી. સાધયં, સાધે છે; (દમયંતી પોતાને વરમાળ આરોપે તે માટે) હાથમાં લે છે.

૧૧૬૦. વેહેવા, (સં. વિવાહ), વેવિશાળ; લગ્ન. વેહેવા મારે. આંધયં, મારો વિવાહ બંધાય-મને વરમાળ પહેરાવે તેવી તજવીજ કર.

૧૧૬૧. રાજનાં, રાજઓનાં. ગૌર, ગોરાં; સુંદર. ગાત્ર, શરીર. તૃણ, ઘાસ. તૃણ માત્ર, ઘાસનાં તરણાં-તણખલાં જેવાં. તારણી, (સં. તરુણી), જુવાન સ્ત્રી; અહીં દમયંતી. લેખયં, લેખતી; ગણતી. રાજનાં...લેખયં, સ્વયંવરમાં મળેલા રાજઓનાં ગાત્ર ગોરાં હતાં, તે રાજઓ ઘણા સુંદર રૂપવાન હતા, છતાં તારણી-દમયંતી-તેમને તૃણ માત્ર ઘાસનાં તણખલાં જેવા નકામા પોતાના મનમાં લેખતી-ગણતી હતી.

૧૧૬૨. મુખ મરડે, મ્હોં વાંકું વાળે, મ્હોં ફેરવી નાંખે. આંખ તરડે, ગુસ્સો આવેલો તે આંખના ચમકારાથી બતાવે. ઉવેખયં, ઉવેખે (સં. ઉપેક્ષ, ઉપ+ઈક્ષ્=ન ગણવું, અનાદર કરવો), અનાદર કરે છે; તરછોડે છે.

૧૧૬૩. આધી ચાલી, આગળ ચાલી.

૧૧૬૪. જાણી કરી, જાણીને; સમજીને. પંચનળની હાર, જુઓ કડવું રડમું તથા લીટી ૧૦૮૮.

૧૧૬૫. સંચ, યુક્તિ; તજવીજ.

૧૧૬૭. અવરથા, વૃથા, (સં. વૃથા), નિષ્ફળ; ફેાકટ. ગુજરાતીમાં કેટલાએક સંસ્કૃત સાધિત શબ્દોની અગાડી અર્થમાં ફેરફાર થયા વગર એ ઉમેરાયેલો જેવામાં આવે છે.-અલોપ, અગોપ, અવરથા એ શબ્દો એવાજ પ્રકારના છે. નળનાથની પતિ તરીકે ગણેલા નળરાજ. જુઓ 'નૈપથ પતિને પિંડ સોંપ્યો, અન્ય તણું નવ કાજ...ચિત્ત ચોહોડું નળને ચર્ણુ,' કડવું રરમું. નળ...રહું, સ્વામી તરીકે સ્વીકારેલા નળરાજને વરવાનું-પરણવાનું રહું-અટકી પડ્યું.

૧૧૬૮. ધરા, (સં. ધૃ=ધારણ કરવું), ધરણી; પૃથ્વી. કપટી, કપટ
૩૫ ધારીને આવેલા; વેશધારી. ખરા, ખરેખર.

૧૧૬૯. ચેષ્ટાને કરે, ચેષ્ટા કરે; વરમાળ આરોપાવવા અનેક
યુક્તિઓ કરે છે. માળ, વરમાળ.

૧૧૭૦. ચર્ધ ગાહરી, ગભરાઈ ગઈ; બહાવરી બની ગઈ. વિપરીત,
(સં. વિપરીત, વિ+પરિ+ઇત; ઇ=જવું, વિપરી=સામી દિશાએ જવું),
ઉલટું; ધારવા કરતાં જૂઠું.

૧૧૭૧. કૌતક, (સં. કૌતુક), નવાઈ જેવી વાત; જેવા જેવો દેખાવ.

૧૧૭૨. પડયો વિચાર, વિચારમાં વાત પડી; (મને) ખરા નળ
ક્યા ને ખોટા ક્યા તે બાબતમાં મુંઝવણ ચર્ધ.

૧૧૭૩. આશ્ચર્ય, આશ્ચર્ય; અચરજ; અચંબા જેવી વાત. વિણ,
વિના; શિવાય.

૧૧૭૪. શકે, શક જાય છે કે. નીરધાર, નિર્ધાર; નક્કી. નળને
આકાર, નળના રૂપમાં-નળનું રૂપ ધરીને.

૧૧૭૫. પરીક્ષા, (સં. પરિ+ઈક્ષ=જોવું), તપાસ; કસોટી. નિમેષ,
(સં. નિમેષ), આંખ ઉઘાડ દે કરવી તે; આંખનો પલકારો. વિરજ,
રજ-ધૂળ વગરના. વસ્ત્ર, (સં. વસ્=કપડાં પહેરવાં), કપડાં; લુગડાં.
અંત્રિક્ષ, (સં. અન્તરિક્ષ), આકાશ. અહીં અવ્યય, અદ્ધર; પૃથ્વીને
અડક્યા વગર. એ પરીક્ષા...અંત્રિક્ષ, દેવતાઓનાં ચક્ષ-આંખમાં નિમેષ
નથી, તેમની આંખ પલકારા મારતી નથી, તેમના કપડાં પર રજ-ધૂળ-
હોતી નથી, અને તેઓ પૃથ્વીને અડક્યા વગર અદ્ધર ઉભા રહે છે, એ
તેમની પરીક્ષા છે; દેવતા છે કે કેમ તેની એ રીતે ખાતરી કરી શકાય
છે. સરખાવો 'નળ અમરમાં વેહેરો થું છે, ઓળખાવ્યો તે વેશ; દેવ
રહેશે અંતરિક્ષ ઉભા, નવ મળે નીમેષ,' અથવા 'દેવના વીરજ વસ્ત્ર ને
અંત્રિક્ષ ઉભા, નવ મળે નીમેષ,' કડવું ૧૩મું.

૧૧૭૭. મારગ, માર્ગ; રસ્તો; ઉપાય.

૧૧૭૮. અળગા, (સં. અ=નહીં+લગ્=લાગવું), આધા; દૂર.

૧૧૮૦. સંચ, તક; સંજોગ.

૧૧૮૧. શાખ્યો, શાપ દીધો. શાપ, (સં. શપ્=શાપ દેવો),

જેને જેનાથી દુઃખ થયું હોય તેણે તેનું માફું ધ્વંષિયું તે. હુતાશન, હુતાશન, (સં. હુત=હોમેલું+અશન=ભક્ષ કરનાર), અગ્નિ દેવ; વહ્નિ દેવ; પંચ મહાભૂતમાંના ત્રીજા-તેજ અથવા વહ્નિનો મૂર્તિમાન દેવતા. દક્ષની કન્યા સ્વાહા એની સ્ત્રી થાય. વાંદર, વાંદરો. વદન, વદન; મુખ.

૧૧૮૨. કાજ, કાર્ય; કામ. મહારાજ, અહીં ઈંદ્ર.

૧૧૮૩. વરૂણ, પશ્ચિમ દિશાના દિગ્પાળ અને પાણીના અધિપતિ-રાજા (Neptune). એની રહેવાની નગરી માનસોત્તર પર્વત પર આવેલી નિમ્નલોચિની અથવા સૂષા છે. એની સ્ત્રી ગૌરી અને એનું આયુધ પાશ છે. જમ, યમ, અદિતિના પુત્ર જે બાર આદિત્ય તેમાંના એક. એ ન્યાય કરનારા દેવ છે. એ દક્ષિણ દિશાના પ્રદેશના અધિપ છે. ન્યાયના દેવ દામ્બલ એનું નામ ધર્મરાજ છે, અને સર્વ વસ્તુનો અંત આણુનાર દામ્બલ તે મૃત્યુ કહેવાય છે. એની નગરીનું નામ તે યમપુરી. યમને એ ૩૫ છે. એક સત્ય અને પરોપકાર યુદ્ધિ દેખડાવતું તેજસ્વી છે અને એ ૩૫ે ધર્મરાજ કહેવાય છે. બીજે ૩૫ે તે યમજ કહેવાય છે, જેને દુષ્ટ અધર્મી જીવ જોય છે. માંજર, માંજર, (સં. માજાર), ખિલાડી.

૧૧૮૪. શ્વાન, કૃતરો.

૧૧૮૫. વાનર, વાંદરો.

૧૧૮૬. વાધાવેધ, લાંબગડ; હોંસાતોંસી; સરસાધ.

૧૧૮૭. કીધાં માંહોમાંહે ફેડક, માંહોમાંહેના શાપ રદ કરીધા, અથવા માંહોમાંહે એક મત થઈને શાપ રદ કર્યાં.

૧૧૮૮. પંચ નળી, પાંચ નળ.

૧૧૮૯. વરીએ, વરમાળ પહેરાવીએ.

૧૧૯૧. યુધ્યમાન, યુદ્ધિમાન; હોશિયાર. માન મુકાવે, અભિમાન મુકાવે-છોડાવે; માનભંગ-નિરાશ કરે.

૧૧૯૨. ચારોને, ચારે દેવને. પ્રણામ, (સં. પ્ર+નમ્=નમવું), હાથ જોડી નમન કરવું તે. તાત, (સં. તન્=વિસ્તાર કરવો), પુત્રાદિકનો વિસ્તાર કરનાર જે હોય તે; પિતા.

૧૧૯૩. લોભ, દમયંતીને મેળવવાનો-પરજીવાનો લોભ-આતુરતા.

સરખાવો 'અગ્નિ કહે શું અધર્મ બોલવું, સર્વ દમયંતીના લોભીજી', ક. ૧૮મું. વીરસેન, નિષધ દેશનો સૂર્યવંશી રાજા, નળનો પિતા.

૧૧૯૪. કરને ધસે, કર-હાથ ધસે-પોતાના પ્રશ્નથી મનને ખુલાસો થાય તેવો જવાબ ન મળવાથી નિરાશા બતાવવાનું ચિહ્ન કરતી.

૧૧૯૫. કપટરૂપ, વેશધારી નજોને. વળગી રહ્યાં, (નળને માટે) (શું-શું કામ) આટલો મોહ રાખી રહ્યાં છે.

૧૧૯૬. રૂપનાં ધામ, રૂપના ભંડાર; ધણુજ રૂપવાન.

૧૧૯૭. સકળ, (સં. સકલ), સધળાં (દેશનાં). નરેશ, (સં. નર+ઈશ; ઈશ, ઈશ્વર=રાજ કરવું), નરનો ઈશ; રાજ કરનાર. ગુણ, સારા ગુણ-સ્વભાવ, યશ, આચરણ, શક્તિ, વિદ્યા વગેરે. આમ, સંગ્રહ. ગુણુઆમ, જે જે સારા ગુણો હોય તે બધા.

૧૧૯૮. ન ગમ્યા, પસંદ ન પડ્યા.

૧૧૯૯. ઓચરે, (સં. ઉત્ત+ચર=ઉચ્ચાર કરવો, બોલવું), ઉચ્ચાર કરે; બોલે; કહે.

૧૨૦૦. નારદજી, નારદમુનિ. એ બ્રહ્માના પુત્ર સ્વાયંભૂ મનવન્તરમાં બ્રહ્માએ દશ પ્રજાપતિ ઉત્પન્ન કર્યાં તેમાંના એક; એણે પ્રજાત્પત્તિનું કામ માથે લીધું નથી, એટલે બ્રહ્માચારીજી રહ્યા છે. એ દેવર્ષિઓમાં મુખ્ય છે. નારદ મસ્તકે જટાભાર અને ખાંધે વીણા રાખે છે, તથા કપાળે ઉભું ટીકું કરે છે. એણે ધર્મસ્થળ ઉપર એક સ્મૃતિ, તીર્થસ્થળ ઉપર એક, અને ગાયન ઉપર એક એમ ગ્રંથ કર્યા છે. તે ધર્મ-બ્રહ્મજ્ઞાનનો ઉપદેશ કરવામાં સમર્થ વક્તા છે, તેમ ગાયનમાં એકા કહેવાય છે. એ સદૈવ ત્રિલોકમાં અહીં તહીં ફર્યાજ કરે છે. લડાઈ કરવામાં એ આનંદ માને છે; જુઓ 'નારદને કક્કહની ટેવ', ક. ૧૭મું. અંત્રિક્ષ, આકાશમાં. ઇંદ્રાણિ, ઇંદ્ર રાજાની સ્ત્રી-શચિ. આદે, આદિ. ઇંદ્રાણિ આદે, ઇંદ્રાણિ જેમાં પહેલા છે તે; ઇંદ્રાણિ અને બીજી ત્રણ.

૧૨૦૧. ચાહારે દેવની ચાહારે નાર, ચાર દેવની ચારે સ્ત્રીઓ - ઇંદ્રની શચિ, અગ્નિની સ્વાહા, વરુણની ગૌરી, અને યમની સ્ત્રી. હરતાર, (સં. મર્તૃ), પતિઓએ.

૧૨૦૨. કારજ, કાર્ય; કર્મ; કરતૂક.

૧૨૦૩. દેવાંગના, દેવની અંગના-સ્ત્રી. અમર જાણી, દેવની સ્ત્રીઓ છે એવું સમજીને. વંદના, વંદન, (સં. વંદ્=નમન કરવું), પ્રાર્થના. માંડી વંદના, તેમની-દેવોની સ્તુતિ-પ્રાર્થના કરવા માંડી.

૧૨૦૪. અદ્ય જીવ, હલકાં પ્રાણી. કરૂપ, રૂપ વગરના; કદરૂપાં. ભારેખમ ભૂપ, મહા સમર્થ ભૂપ-રાજા-દેવો.

૧૨૦૫. જમ, યમરાજ. જરા, ધડપણ. ત્રાશીયે, ત્રાસ પામીએ-દુઃખી થઈએ. પુજનિક, પૂજનિક, (સં. પૂજ=પૂજા કરવી), પૂજ્ય; પૂજવા જેવા. ઉપાસીયે, (સં. ઉપ+આસ=પાસે બેસવું), ઉપાસના કરિયે; ભક્તિ ધ્યાન વગેરેથી પૂજન કરિયે.

૧૨૦૬. તમે...રાજાન, ભીમક પિતા જેવા તમે અમારા વડીલ છો. હું...સમાન, હું તમારી પુત્રી જેવી છું.

૧૨૦૭. ભરીયાં ચક્ષ, આંખમાં આંસુ ભરાઈ આવ્યાં. થયા પ્રત્યક્ષ, પોતાનાં ખરાં રૂપ ધારણ કરી દેવરૂપે પ્રકટ થયા.

૧૨૦૮, જય, (સં. જિ=જય મેળવવો), જય જય થાય, જય-ઘોષ થઈ રહ્યો; આનંદ પ્રવર્તી રહ્યો.

૧૨૦૯. તૃપ્તમાન, તુષ્ટમાન, (સં. તુષ=સંતોષ પામવો), તુષ્ટ (થયા); નળ પ્રત્યે ધણા સંતોષિત-ખુશી થયા. વરદાન, (સં. વર, વૃ=પસંદ કરવું; દાન, દા=આપવું), ઇશ્વર, દેવ, ઇત્યાદિએ પ્રસન્ન થઈને ભક્ત વગેરેની ઇચ્છા પૂરી પાડી આપવાને તેને કહેલું જે વચન તે.

૧૨૧૦. વર, વરદાન. સુર, (સં. સુર), દેવ. સુરરાજ, સુરરાજાન, દેવોમાં રાજા જેવા શ્રેષ્ઠ; ઈશ્વર, અગ્નિ, વરૂણ અને યમ. સહજે, સહેજમાં; ધણી મહેનત વગર. સરીયું, થયું. કાજ, કાર્ય; કામ. સરીયું કાજ, કામ થઈ ગયું; દરેક દેવે આપેલા બળે વરદાનનો લાભ મળ્યો.

૧૨૧૧. કમળમાળ, કમળના ફૂલની માળા. લક્ષ, લાખ.

૧૨૧૨. અશ્વમંત્ર, (સં. અશ્વ=ઘોડો), ગમે તેવા દુબળા અશ્વ-ઘોડા હોય તો પણ ધણાજ વેગથી ચલાવવાનો મંત્ર-વિદ્યા; જે મંત્ર-વિદ્યાથી ઘોડો વશ થઈ આસમાનમાં ઉડે-ધણા વેગથી જાય તે. શત, (સં. શત=

સો), સો-સેકડો. જોજન, (સં. યોજન), ચાર કોશ-ગાઉ જેટલું અંતર-લાંચુ માપ તે.

૧૨૧૩. સમરે, (સં. સ્મૃ, સ્મર=યાદ કરવું), સ્મરણુ કરે; યાદ કરે. પ્રગટું, (સં. પ્રકટ), પ્રકટ થાઉં.

૧૨૧૪. ધર્મ, યમરાગ. ભોગવે રાજભોગ, રાગ તરીકેનાં સુખ ભોગવે, અનુભવે; રાજ્ય ચલાવે (ત્યાં સુધી).

૧૨૧૫. વાંછના, (સં. વાંછા, વાંછ=છા રાખવી), ઇચ્છા. જે...વાંછના, તારી કથા જે કરશે તે તે સાંભળવાની જે ઇચ્છા કરશે. જાચના, (સં. યાચના, યાચ=માગવું), માંગવું તે. તેને...જાચના, તેને જમ-યમ રાગની યાચના કરવી નહીં પડે; પોતાને દુઃખમાં નાખવા નહીં એવી પ્રાર્થના કે માગણી નહીં કરવી પડે.

૧૨૧૬. પક્ષવ, ઝાડને જે નવા અંકુર આવે છે તે. નવપટલવ થાય, (સુકાઈ ગયેલા ઝાડને) નવાં પાંદડા આવે અને લીલું થઈ જાય.

૧૨૧૭. સમરચું, સ્મરણુ કરેલું; સ્મરણુ કરવામાં આવે તેવું. તતકાલ, તુરતજ. વર પામ્યો, વરદાન મેળવી ભાગ્યશાળી થયો.

૧૨૧૮. આપ્યો વર, (સર્વ દેવોએ મળીને) વરદાન આપ્યું. અમૃત સ્નાવીયા, (સ્નાવિયા-સં. જુ, જવ=વહેવું), જેમાંથી અમૃત ઝરે-ગળે એવા; જે વસ્તુ નિર્જીવ હોય તેને હાથ અડકેથી સજીવન થાય તેવા.

ટીપ—નળ અને દમયંતીને મળેલાં વરદાનોનાં ઉપયોગ અને ફળ-પ્રાપ્તિ માટે જુઓ.—

ઇંદ્રનો અશ્વમંત્ર-કડવું ૫૩મું;

અગ્નિથી ન દાઝવાનું-લીટી ૧૪૭૦;

અગ્નિનું પ્રગટ થવું-કડવું ૫૭મું;

સુકા વૃક્ષનું નવપક્ષવ થવું-કડવું ૫૭મું;

સમર્થું જળ ઉપજવાનું-કડવું ૫૭મું;

કર-હાથ અમૃત સ્નાવિયા હોવાનું-લીટી ૧૩૫૯ તથા ૧૬૨૨-૨૩.

૧૨૧૯. વિમાન, (સં. વિમાન), આકાશમાં ઉડે તેવું એક વાહન; દેવતાઓ વિમાનમાં બેસી અહીં તહીં જાય છે.

૧૨૨૧. સાધુરાજ, શુદ્ધ મન અને શુદ્ધ ભાવવાળા નિર્મળ અંતઃ-કરણવાળા રાજાઓ, અદેખીઓ, અદેખા; પોતાને વરમાળ ન આરોપતાં નળને આરોપી તે જેમનાથી જેઠ-ખમી શકાયું નહીં તેવા.

૧૨૨૨. રીતે કરી, લગ્ન વિધિ પ્રમાણે. પેહરામણી, પરણ્યા પછી વહુને ઘેરથી તેના વર, સસરા, સાસુ, નણદ વગેરે સંબંધીઓને પ્રસન્નતાની નિશાનીમાં જે ભેટ-બક્ષીસ આપવામાં આવે છે તે.

૧૨૨૩. લાડકોડ, હેતુપ્રીતને કારણે ઈચ્છા મુજબ જે જે કરવું તે. લાડ...તણાં, કુંઅરી-કુંવરી-દમયંતીની જે જે ઈચ્છા હતી તે સર્વ તેના પિતા ભીમકે તે પરિપૂર્ણ કરી. વાનાં કીર્ધા ધણાં, ધણી ધણી વસ્તુઓ આપી. સરખાવો-‘તાંબાની તોરડી તેર વાનાં માગે.’

૧૨૨૪. વોળાવી, (સં. વલ્-વળવું) વળાવી; વધાય કરી. વળ્યા, પાછા (નગરમાં) આવ્યા.

૧૨૨૫. વળ્યો, (નળ પોતાના નગર તરફ) ગયો.

૧૧૨૬. વરવા, (સં. વર=પસંદ કરવું), પરણવા. શ્વાસે, (સં. શ્વાસ=શ્વાસ લેવો), ધણો શ્વાસ ભરાઈ આવવાથી. શ્વાસે હળફળ્યો, હલક-હ્યો, એકે શ્વાસે-ધણો ઉતાવળો આવતો ગાભરો બની ગયેલો.

૧૨૨૭. મહીષ, (સં. મહિષ), પાડો; પોદીઓ. કળીકાળ, કાળરૂપ કળીબુગ. મનીષ, (સં. મનુષ્ય), મનુષ્ય; માણસ.

૧૨૨૮. કાતું, છરી; પાળી. લોહ, લોહનો. અંગાર, (સં. અંગાર), દેવતાના અંગારા, ધગધગતા કોયલા.

૧૨૨૯. રૂપનિધાન, (સં. નિધાન=ભંડાર, નિ+ધા=ઉંચું મુકવું), રૂપની ખાણ; રૂપનો ભંડાર. જન, (સં. જન્ય=વરનાં સગાં વહાલાં), વરની જેડેનાં લોકો, નળરાજની જન.

૧૨૩૦. કન્યાએ...વર્યો, કન્યાએ-દમયંતીએ નળ વર્યો, દમયંતી નળને પરણી એમ જણ્યું.

૧૨૩૧. લાગું પુઠે થઈ, (નળની) પાછળ થઈ લાગું; નળની પાછળ થઈ અને તેને હેરાન હેરાન કરે, દુઃખ દઉં.

૧૨૩૨. વિષે, વિષે, નળાખ્યાનમાં ૫ નો ખ થયેલા અપભ્રંશ

રૂપો વારંવાર આવે છે; જેમકે વિખ, દોખી (દોષી), રૂખી (ઋષિ), શોખ (શોષ), ખટપદ, ખટરસ, ઈ. નારીસું, નારી-રાણી સાથે.

૧૨૩૩. નાના વિધ પેર, અનેક પ્રકારના.

૧૨૩૪. પ્રભૂ, પ્રભુ; પતિ (રાજ). નેમ, (સં. નિયમ), નિયમ; વ્રત. રાજ રાણી તરીકે આચરવા પાળવાનાં વ્રત તથા નિયમ. સાચવે એહુ સત્ય ને નેમ, સરખાવો 'સત્યે યમપતિ કીધો સાધ', ક. ૨૦૫; 'નળને સત્યે મેધ વૃદ્ધિ કરે, નળને સત્યે ધરા શેષ ધરે', ક. ૨૩૫.

૧૨૩૫. ચોહોવર્ણ, ચારે વર્ણ. આર્ય લોકો હિંદુસ્તાનમાં પ્રથમ આવ્યા ત્યારે તેમનાં કર્તવ્ય કર્મ અને વર્ણ એટલે રંગને અનુસરીને પાડેલા જન સમૂહના ચાર વર્ગ:-બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય, અને શુદ્ર. પાળે, (સં. પાલ્=રક્ષણ કરવું), (પ્રમાણે) ચાલે, વર્તે પાળે કુળ ધર્મ, પોત પોતાના કુળના ધર્મ પાળે-તેનું રક્ષણ કરે-ધર્મ પ્રમાણે વર્તે. સરખાવો 'ચારે વરણ પાળે નિજ ધર્મ, ધ્યાયે દેવ વ્યાપક પરિબ્રહ્મ', ક. ૨૦૫; 'ચારે વર્ણ ધર્મને પાળે, જે પોતાનાં કર્મજી'; ક. ૧૪૫. યજ્ઞાદિક, યજ્ઞ વગેરે. યજ્ઞ, (સં. યજ્ઞ, યજ્ઞ=પૂજા કરવી), દેવાદિને પૂજીને અગ્નિ મારફત તેમને બળીદાન આપવાનું કર્મ. કર્મ, કાર્યો; કાર્મો. ચાલે યજ્ઞાદિકનાં કર્મ, રાજ તથા પ્રજા યજ્ઞ, હોમ વગેરે ધાર્મિક કર્મો-કાર્યો કરતા હતા. સરખાવો 'જગ, જગ, ને ધર્મધ્યાન, તીરથ કીધાં હશે સમસ્ત', ક. ૧૫૫.

૧૨૩૬. તેણે, તેણે કરીને; તે કારણથી. છિદ્ર, કાણું; વેહ; ખોડ-ખાપણ; દોષ. છિદ્ર જોતો જહીં તહીં, જ્યાં ત્યાં, અનેક જગ્યાએ એ છિદ્ર શોધતો ફરતો હતો.

૧૨૩૭. નગર પૂઠે, નગરમાં અને નગરની આસપાસ, સંત, સાધુ પુરુષ; હાથર ભજન અને પોતપોતાના ધર્મ પાળનારાં રાજ અને લોકો. પ્રવેશ, (સં. પ્ર+વિશ્=દાખલ થવું), દાખલ થવું તે.

૧૨૩૮. વહીને ગયાં, વહી ગયાં, થયાં. બે બાળક, પુત્ર અને પુત્રી.

૧૨૩૯. બુગમ બાળ, બે બાળક; જોડ. પ્રસવ્યાં, (સં. પ્ર+સૂ=જન્મ આપવો), જન્મ પામ્યાં; અવતર્યાં. અલિનવાં, ધણાંજ સુંદર; અણાંજ રૂપવાન.

૧૨૪૦. આંગાથું, (સં. અંગન-અંગળ), ધરનાં બારણાં આગળની ખુલ્લી જે જમ્યા તે. શાભે આંગાથું, ધરમાં બાળકો-પુત્ર પુત્રી-હોવાથી-તે શાભે છે-સાંઘે લાગે છે.

૧૨૪૧. મગાવ્યું જળ, પગ ધોવાને જળ-પાણી મગાવ્યું. સંધ્યા-કાળ, સાંજની સંધ્યાનો વખત; સમીસાંજ.

૧૨૪૨. પાહાંની, પાની, (સં. પાર્ણિ), એડી. કોરડી, કોરી; પાણીથી ધોયા વગરની. પાગ, પગ. પાખ્યો લાગ, તક મળી; શરીરમાં દાખલ થવાનો અવકાશ-જમ્યા મળી.

૧૨૪૩. સંધ્યા, બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, અને વૈશ્ય એ ત્રણ જાતના જનોદવાળાએ નિત્ય પ્રાતઃકાળે, મધ્યાહને અને સાયંકાળે કરવાનું જે ધ્યાન કર્મ તે. સંધ્યાવંદન, સંધ્યાએ વંદન કરવું, સંધ્યા બાંધવી તે. સ્થાન, (સં. સ્થા=કેભા રહેવું), જમ્યા; કોરી રહેલી પાની આગળની જમ્યા.

૧૨૪૪. સેજ્યા, સજળ, સેજ, (સં. શય્યા=ખિછાનું. શી=સૂવું), ખિછાનું; શય્યા. તેમ...ભૂપાળ, તેવો ને તેવો, કોરી રહેલી પાનીવાળો શય્યામાં સૂતો. સર્વાંગે, (સર્વ+અંગે), આખા શરીરમાં. વ્યાધ્યો, (સં. વ્યાપ્=પસરવું, ફેલાવું), વ્યાપી ગયો; આખા શરીરમાં પસરી ગયો.

૧૨૪૫. વાધ્યો, વ્યાધ્યો. બ્રષ્ઠ થયો, ઉંચી સ્થિતિએથી ઉતરી ગયો.

૧૨૪૬. વહરાડું, વહરાડ કરાવું; લડાવું. પીત્રાર્ધ, (સં. પિતૃવ્યજ), કાકાનો દીકરો. વહરાડું પીત્રાર્ધને, જે કાકાકાકાના દીકરા, પિત્રાર્ધએને લડાવું. પુષ્કર, નળના પિતા વીરસેનનો ભાઈ જે સુરસેન તેનો હોકરો. જુઓ ક. ૨ જી.

૧૨૪૭. દ્રાપર, ત્રીજો યુગ.

૧૨૪૮. હસ્ત ધસે, હાથ ધસે. નિધાસ, (સં. નિ=નીચે+શ્વસ્=હમ લેવો), દિલગીરીમાં શ્વાસ નીચે મુકવો તે; નિસાસો.

૧૨૪૯. વિપ્ર, બ્રાહ્મણ. અધર્મી, પાપી. બન્યો, બન્ને-કળીજીગ અને દ્રાપર. મસ્તક, માથું.

૧૨૫૦. નૈષધપતિ, અહીં પુષ્કર. તપ કરવા, જંગલમાં તપશ્ચર્યા કરવા. નૈષધપતિ...તોલે રે-જીઓ 'એહેવું જાણી મન આણી વૈરાગ' થી નવ લીટી-કડવું રજી.

૧૨૫૧. ઉદય, (સં. ઉત્+અય=ઉપર જવું), જન્મ. જોગી, (સં. યોગિન), વિરાગી; ત્યાગી; જેણે સંસાર વિષય ઉપરથી ભાવ ઉઠાડ્યો હોય તે. રાણા, રાજા.

૧૨૫૨. ભોગ, રાજ્યસુખ વગેરે; રાજ્યસુખના અંગની ઉપભોગ કરવા જેવી વસ્તુઓ. જળ દાણા, અન્ન કે પાણી.

૧૨૫૩. કર્મે, ભાગ્યે; નસીબે; વિધાતાએ. વાળ્યો આડો આંકો, આડો આંક વાળ્યો; હઠવાળી; કાંઈ બાકી રાખ્યું નથી. સરખાવો 'અંગ રંગથી આડો આંક', ક. ૧૯મું, તથા 'તમે ન પરણો તો કરમનો વાંક, બાકી નળે વાળ્યો આડો આંક', ક. ૨૩મું; અને લી. ૧૫૫૯.

૧૨૫૪. પાધરો, સીધો.

૧૨૫૫. પિતાસું, પિતા સાથે. મૈત્રિ, મિત્રાઈ; ભાઈબંધી. હિત, હિતની વાત; સાફ થાય તેમ કરવાની વાત. કીજે, કહીએ. હિત કીજે, તાફ હિત થાય તેવી વાત કહીએ છીએ. સરખાવો 'નારદશ્ધી તવ ઓચર્યા, એમ ન કીજે ભૂપ,' ક. ૩૭મું. કીજે, કરિયેના અર્થમાં પણ કવિતામાં વપરાય છે. જુઓ 'દોઢ દોઢ મચ્છ ભાજન કીજે' લીટી ૧૩૬૮; 'ન કીજે નારીનો વિશ્વાસ' લી. ૧૩૭૨; 'ફરી શોધ પૂજ્યની કીજે,' લી. ૧૯૦૪.

૧૨૫૬. આલિંગન કીજે, આલિંગન આપ-આપિયે; આપણે ભેટિયે.

૧૨૫૭. પિંડ, (સં. પિંડ, પિંડ=ગોળો કરવો), શરીર; દેહ.

૧૨૫૮. કલેશ, (સં. ક્લેશ, ક્લેશ=દુઃખ ભોગવવું), કલહ; કળિયો.

૧૨૫૯. વાટે જતાં, રસ્તામાં જતી વખતે. વારતા પરડી, વાત (નળની જોડે ઘૂત રમવાની વાત) નક્કી કરી. ઘૂત રમવાની, અને તે કેવી રીતે રમવું તે બાબત સમજાવી નક્કી કરી. જાંશા, ઝાંસા, યુસ્સાથી તરછોડવું તે; યુસ્સો કરી કંટાળો બતાવી બોલવું તે. ન મળવું નાખે. જાંશા, નળને મળવું નહીં, નળની સાથે સીધી વાત કરવી નહીં, પણ ઝાંસા કરવા-યુસ્સો બતાવી પોતે કરવા ધારેલું (ઘૂત રમવાનું) કામ કરવા આગ્રહ કરવો.

૧૨૬૦. ઘૂત, પાસાની રમતથી જુગાર રમવો તે; હારજીતમાં પહેલી વસ્તુઓ કે કરેલી શરતો પ્રમાણે વસ્તુઓ આપવા લેવાનું રાખી પાસાથી રમત રમવી તે.

૧૨૬૧. પોણુ, પણુ, રમવાની શરત. પોણુ કરજે વૃષભનું, વૃષભ-અળદ તારા તરફથી રમતમાં મુકાય તેવી ઘૂત રમવામાં શરત કરજે. પોઠી, પોઠિયો; અળદ; વૃષભ.

૧૨૬૨. સરવસ, (સં. સર્વશઃ), સપળું; અધું. એ વાત ગમતી ગોઠી, એ રીતે ઘૂત રમી નળનું રાજ્ય વગેરે જીતી લેવું એ વાત પુષ્કરને સારી લાગી અને પસંદ પડી ગઈ. ગોઠી, અનુકૂળ લાગી.

૧૨૬૩. જઘપી, (સં. યજ્ઞપિ, યદિ+અપિ), જો કે. અભિલેષા, અભિલાષા, (સં. અભિલાષા), (રાજ્ય મેળવવાની) ઇચ્છા; આકાંક્ષા.

૧૨૬૪. અરિષ્યા, ઈર્ષ્યા; અદેખાઈ. ઉપજી અરિષ્યા, ઈર્ષા ઉત્પન્ન થઈ; અદેખાઈ આવી. જીગ એ, કળીયુગ તથા દ્વાપર યુગ.

૧૨૬૫. વાહન, (સં. વાહન, વહ=લઈ જવું), જે ઉપર ચઢી-એસી દૂર જવાય તે-હાથી, ઘોડા, પાલખી, રથ વગેરે; અહીં વૃષભ, અળદ. વૃષભ વાહન પાસા કરમાં, પુષ્કર દ્વાપરરૂપી અળદ ઉપર બેઠો, અને કળીયુગરૂપી પાસા તેણે હાથમાં રાખ્યા. રાજસભાય, નળરાજની રાજસભામાં.

૧૨૬૬. બાંધવ, (સં. બન્ધુ, બન્ધ=બાંધવું), અધું; ભાઈ. સરખાવો 'તેહને સુરસેન બાંધવજન, તે બેહુને એકેકો તન,' ક. રજું.

૧૨૬૮. વીરા, ભાઈ. લાડવાચક શબ્દ છે. જીએ 'વીર' ક. ૯મું, ક. ૧૯મું, લીટી ૧૭૨૬ અને ૧૮૫૫; અને 'વીરા' ક. ૧૩મું. રાજની રીતી માંડો, રાજ તરીકે રહો, અને રાજકારભાર રીતસર ચલાવો.

૧૨૬૯. કરે પૂજન, લાંબી મુદતે અને વનમાં તપ કરતાં પુષ્કર પાછો રાજ્યમાં આવ્યો તેથી ઋષિ, મુનિ વગેરે મહાપુરુષા ઘેર આવે છે ત્યારે તેમનું પૂજન-પૂજન કરવામાં આવે છે તે પ્રમાણે પુષ્કરની પૂજન નળરાજએ કરી. કુશળી ક્ષેમ, ક્ષેમ કુશળના સમાચાર; સાજ તાજની ખબર. સરખાવો, 'અન્યોઅન્ય પૂછીએ, સમાચાર કુશળી ક્ષેમ,' ક. ૩જું.

૧૨૭૦. બીજી વાતે, ઘૂત રમવા શિવાયની બીજી કોઈપણ વાતથી. રાયું, (સં. રાજ્=પુશી થવું), ખુશ થઈ; મનમાં સંતોષ ને આનંદ પામું. પ્રેમ, મોહ, ઈર્ષ્યા.

૧૨૭૧. અનરથ, અનર્થ, અતિ દુઃખદાયક પ્રસંગ; મોટી આફત. મૂળ, (સં. મૂલ), આદિ કારણ; પાથો; શરૂઆત.

૧૨૭૨. જોગેશ્વર, (સં. યોગેશ્વર, યોગ+ઈશ્વર), મોટો જોગી, યોગી. ઉપજાવે, પેદા કરે. શૂળ, (સં. શૂલ), પેટમાં એકાએક જે આયકા સાથે દુઃખ થઈ આવે છે તે; ચૂંક, કાં ઉપજાવે...શૂળ, નિવૃત્તિ-થી રાજ્ય ચલાવવાનું છે તેને બદલે પેટ ચોળીને તેમાં શૂળ નાખે તેવું ક્યાં કરે છે, ન હોય તેવું દુઃખ વગર કારણે શું કામ હોરી લે છે.

૧૨૭૩. મુદ્રા, સોના કે રૂપાનો સિક્કો.

૧૨૭૪. એકી પાસે, એક તરફ; એકનો.

૧૨૭૫. સંગે, સોખતથી; સમાગમથી. કળીએ પોતાના શરીરમાં પ્રવેશ કરેલો તેથી તેનો સંગ થવાને લીધે. પુણ્યશ્લોક, પુણ્યકારક શ્લોક (યશ) છે જેનો તે (બહુત્રિણિ સમાસ); જેના નામના સ્મરણથી પુણ્ય લાગે એવો મહાપુરૂષ. આ વિશેષણ નળરાજ, રામ, યુધિષ્ઠિરને લગાડવામાં આવે છે. અહીં નળરાજ. મતિ, (સં. મનુ=વિચાર કરવો), યુદ્ધિ. મતિ આવી, ઘૂત રમવાની યુદ્ધિ સુઝી, ઇચ્છા થઈ.

૧૨૭૬. અપ્રમાણ, પ્રમાણ, શાસ્ત્ર વર્ગેરેનો આધાર, નહીં એવું; શાસ્ત્રાધાર વગરનું, અથવા શાસ્ત્ર તથા સંસાર વ્યવહાર વિરૂદ્ધ. ભાવી, (સં. ભાવિન, મૂ-મવ્=હોવું), ભવિષ્યમાં બનવાનું તે. ચનાર; હોનાર. સરખાવો—યદ્ભાવિ ન તદ્ભાવિ ભાવિ ચેન્ન તદન્યથા.

૧૨૭૭. ભાવી પદારથ, ભાવી પદાર્થ, ભવિષ્યમાં બનવાના બનાવ; ચનાર વસ્તુ. સરખાવો, 'બહુ ભાવી પદારથ થયો, નળે વિવેક મનમાં ગ્રહ્યો,' ક. ૧૯મું, લીટી છેલ્લી. વેઠવું છે, સહન કરવું છે; દુઃખ પડવાનું છે.

૧૨૭૮. આરંભ્યું, (સં. આ+રમ્=શરૂ કરવું), શરૂ કર્યું. સત્ય... ફેક, નળરાજમાં સત્યના અંશ હતા તે બધા ફેક થયા—નષ્ટ થયા.

૧૨૮૦. ત્રાહે ત્રાહે, (સં. ત્રાહિ ત્રાહિ=અમારું રક્ષણ કરો, ત્રા=રક્ષણ કરવું), ધણું દુઃખ પડશે તેમ જાણી લોકોમાં ત્રાસવર્તી રહ્યો.

૧૨૮૨. વેરી, (સં. વૈરિન), દુસ્મન; શત્રુ-કળીયુગ. કારમો, ગુણથી ચમત્કારિક; અદ્ભુત; સંકટમાં લાવે તેવો.

૧૨૮૩. વારે, (સં. વૃ=અટકાવવું), રક્ષણને માટે વિદ્યન આવવું દૂર કરવા (ઘૂત રમતાં) અટકાવે. પરધાન, પ્રધાન, (સં. પ્રધાન), રાજાનો સુખ્ય મંત્રી.

૧૨૮૪. બુદ્ધ, બુદ્ધિ; મતિ. ધરે કાન, કાને ધરે; સાંભળે; માને.

૧૨૮૫. બાંધવ, બન્ને બાઈઓ-નળરાજ અને પુષ્કર. પરીની, (શરત) નક્કી કરીને.

૧૨૮૬. મેહુદી, મેલી; મુકીને; છોડીને. વન જાય, વનવાસ કરે.

૧૨૮૭. ગુપ્ત, (સં. ગુપ્ત=સંતાપ્ત), કાઈ ઓળખે નહીં, જાણે નહીં એવી રીતે. વેશ અન્ય કો ધરી, ખીજે કાઈ વેશ ધારણ કરી; ઓળખાય નહીં તેવો વેશ પહેરીને-ગ્રહિત.

૧૨૮૮. પ્રીછયું, ઓળખ. પ્રીછયું પડે, ઓળખાણ પડે; ઓળખાઈ આવે.

૧૨૮૯. વરસ્યો, (સં. વૃષ્=વરસવું), પડ્યો. શોણીત, (સં. શોણિત), લોહી. વરસાત, વરસાદ. (સં. વર્ષા), મેઘ; વૃષ્ટિ. વરસ્યો શોણીત વરસાત, ઘૂત રમવાનું કૃત્ય એવું દુષ્ટ, અનાચારવાળું હતું કે નળરાજ જવાએ તે રમવા માંડયું ત્યારે લોહીનો વરસાદ, લોહીની વૃષ્ટિ થઈ.

૧૨૯૦. આણુ, (સં. આજ્ઞા), હુકમ; હુવાઈ. આણુ વર્તાવી, પોતાના નામની આણુ નગરમાં ફેરવી. સરખાવો ' ધર્મ આણુ રાજની ફેરે,' ક. ૨૪મું. ' આણુ ભીમકની ધર્મજી,' ક. ૧૪મું.

૧૨૯૧. વનકુલ, (સં. વનકુલ), ઝાડની છાંયનાં વસ્ત્ર. આહાર, (સં. આ+હાર, કૃ=લેવું), ખાવાના પદાર્થ. કરો...આહાર, વનમાં વસીને-રહીને વનફળ-વનમાં મળે તે ફળ અને પાંદડાનો આહાર કરો-તે ખાઓ.

૧૨૯૨. ઉતારો, (સં. ઉત્તર+તૃ=તરવું), શરીર ઉપરથી કાઢી નાખો. શણગાર, રાજ તરીકેનાં બધાં આભૂષણ.

૧૨૯૩. પીહિર, પિહિર, (સં. પિતૃગૃહ), વહુના બાપનું ઘર; પિયર. આ કાળ, આ વખતે; હાલના સંજોગોમાં; હવે.

૧૨૯૪. રુદન, (સં. રુદન, રુદ્=રડવું), રડવું તે. રુદન કરતી, રડતી રડતી.

૧૩૦૦. સાથ, (સં. સહ=સાથે), સાથે; સંગાથે. જુને તેડો સાથ, મને તમારી સાથે તેડી જાઓ.

૧૩૦૧. સોહાય, (સં. શોભનં, શુભ=શોભવું), શોભાય, શોભો. એખલા નવ સોહાય, તમે વનમાં એકલાં-મને મુકોને જાઓ તે શોભે નહીં, મને સાઈ લાગે નહીં.

૧૩૦૨. સેવાને, તમારી સેવા ચાકરી કરવાને માટે. સહી, નક્કી.

૧૩૦૩. કંથ, (સં. કાન્ત), સ્વામી; ધણી-નળરાજ. કામની, (સં. કામિની, કમ્=ચલાવું), પ્રેમ-હેતુ રાખનારી સ્ત્રી; સ્ત્રી. જંગળ, ગુંચવાડો; ખટખટ; ઉપાધિ. સરખાવો, ‘ભલું થયું ભાંગી જંગળ, સૂખે ભજશું શ્રીગોપાળ-’ પ્રેમાનંદ કૃત મામેરું, કડવું ઝળું.

૧૩૦૪. છાયા હેલુને વળગી, શરીરની છાયા શરીરની સાથેજ રહે, શરીરથી અળગી થતી નથી; શરીરની પાછળ પાછળ તેની છાયા રહેજ છે (તેમ).

૧૩૦૭. પ્રાણ, (સં. પ્રાણ=શ્વાસ લેવો), જીવ. પ્રાણ તળું, પ્રાણ છોડી દઉં; મારા જીવની દરકાર ન કરતાં મૃત્યુ પામું.

૧૩૦૮. વોળાવો, મોકલો; મોકલી દો. બાળ, બન્ને બાળકો-પુત્ર અને પુત્રીને.

૧૩૦૯. મોસાળ, માનું પિહર.

૧૩૧૦. બાડુઆં, બાળકો, વહાલ વાચક શબ્દ. સરખાવો ‘બાડુઆં’ લી. ૨૦૩૮. લાડવાયાં, લાડકાં.

૧૩૧૧. નમાયાં, માતા વગરનાં; માતા સાથે ન રહેવાથી તેના વગરનાં એકલાં. સેહેજો, (સં. સહ=સહન કરવું), સહન કરજો; ગાજો-ઝાંસાં ખાવા પડે તો) સાંભળી-સાંખી રહેજો. મામીની ગાળ, મોસાળમાં બાણેજો રહે તેને મામીનું કહેવું-ઝાંસા સાંભળવા પડે છે એવી સાધારણ લોકસ્થિતિ હોવાનું ગણાય છે, તે સંસાર જીવનનો અહીં ઉલ્લેખ છે.

૧૩૧૨. હૃદયા આંપે, હૃદય સાથે-છાતી સાથે આંપે-દામે-દબાવે છે.

૧૩૧૩. પેટને, પેટનાં-પોતાનાં બાળકોને.

૧૩૧૪. દોહિલાં, અધરું, મુસ્કેલ; દુર્લભ. પાડ, ઉપકાર; કૃપા.

૧૩૧૫. વોહોણાં, (સં. વિહીન), વિનાનાં; વગરનાં. દામણાં, દયામણાં; દયા ઉપજો તેવાં; ગરીબડાં.

૧૩૧૬. રૂડો સાથ, સારો સંગાથ.

૧૩૧૭. હૃદયા ફાટે, હૃદય ફાટી જાય તેવું અતિશય. કોણુ માથે ફેરવશે હાથ, મા પાસે ન હોવાથી માથે હાથ કોણુ ફેરવશે; માતાના જેવું લાલનપાલન કોણુ કરશે.

૧૩૧૮. મંદીર, મંદિર, રાજ મહેલ; નળ રાજના મહેલ.

૧૩૧૯. ખોળે સોંપું, તમે (એમની) પૂરી રક્ષા કરશો એમ ધારી (તમને) સ્વાધીન કરું છું. તંન, તન, (સં. તનય, તનુ=વધારવું), વંશને કુટુંબને વધારનારો; પુત્ર. બે તંન, પુત્ર અને પુત્રી.

૧૩૨૦. જતન, જતન, (સં. ચત્તન), પાળવા-સાચવવામાં જે તજવીજ રાખવી તે; સંભાળ. જીવની ધેરે કરજો જતન, તમારા પોતાના જીવનું જતન કરો-જીવની સંભાળ રાખો તેવી રીતે (આ બાળકોની) સંભાળ-કાળજી રાખજો.

૧૩૨૧. જમાઈ, (સં. જામાતુ), બીમકના જમાઈ; નળરાજ.

૧૩૨૨. પૂર્યો વાસ, વાસ કર્યો; વનવાસ ગયાં.

૧૩૨૩. જોગી, વનમાં રહેવાનાં હોવાથી યોગી જેવાં. લે તપાસ, ખચર લે; ખચર રાખતા રહે; સમાચાર મેળવતા રહે.

૧૩૨૪. માવડી, મા, હેત-વહાલમાં.

૧૩૨૫. હૈયે થકા નવ ઉતરે, હૈયેથી ઉતરતા નથી; આ શોકજનક પ્રસંગમાં બે બાળકોને છોડી શકતી નથી.

૧૩૨૭. વત્સ, છોકરાં.

૧૩૨૮. ઋષિ, સુદેવ મુનિ; સુદેવ ગુરુ. બાળકાં, બાળકો (ને).

૧૩૨૯. આકંદ, (સં. આક્રન્દ, આ+ક્રન્દ=દુઃખથી રડવું), રડારડ; કલ્પાન્ત.

૧૩૩૦. હાહાકર, માડી વાતથી જે સધળે શોક થવો તે. શોકનો ગભરાટ. હુવો, થયો; પુરાણ વાંચવામાં પુરાણીઓ આ રૂપ વાપરે છે. સહીએર, સંયર; સખી; બહેનપણી. વૃંદ, ટોળાં.

૧૩૩૧. પડો, (સં. પટહ), દોલ; નગાર્. પડો વાગો પુષ્કર પાપીના, પુષ્કરને રાજ્ય મળ્યું છે તેવી ખચર લોકોને આપવાને તે પાપી-અધર્મીના નામનો પડો નગરમાં વગડાવ્યો.

૧૩૩૨. અંજળી, અંજલિ, (સં. અંજ=જવું), બે હાથની હથેલી સાથે રાખવાથી જે સંપુટ આકાર થાય તે; ખોખો. ભમ્યાં, ભટક્યા કર્યું; ફરફર કર્યું.

૧૩૩૩. દ્વાર, ધરનાં બારણાં.

૧૩૩૪. શોખ, શોષ, (સં. શુષ=સુકાઈ જવું), સુકાઈ જવું તે. ખતે બદલે ખના વપરાશ માટે જુઓ લીટી ૧૨૫૨. કંઠે પડીઓ શોખ, પીવાને પાણી ન મળવાથી ગળું સુકાઈ ગયું.

૧૩૩૫. વાહાણું વાતે, વાહાણુના-પ્રભાતના પહોરમાં; વાહાણું વાયું તે વખતે.

૧૩૩૭. વાવ, (વાપિ), પગથિયાંવાળો ફૂવો. સરોવર, (સં. સરસ્=તળાવ+વર=મુખ્ય), મોટું, વિશાળ તળાવ. સરખાવો, કવિવર, તરવર, મુનિવર. વાડી, (સં. વાટિકા), ફૂલ ફળનાં ઝાડ-છોડ રોપ્યાં] હોય તેવી જે રસાળ જમીન તે; બાગ.

૧૩૩૮. રીપુ, રિપુ, શત્રુ; દુશ્મન. મેહેલે ઉડાડી, ઉડાડી મેલે; સંઘર્ષ ઉઠડ કરી નાંખે.

૧૩૩૯. પત્ર, પાંદડા. આંસુપાત, (આંસુ, સં. અશ્રુ, પાત, પત્=પડવું), દડદડ આંસુ વહે તે.

૧૩૪૧. પટકૂળ, કપડું; વસ્ત્ર.

૧૩૪૨. પંકજ (પંકજ; સં. પંક=કાદવ+જ=નિપજેલું) કાદવમતો નિપજેલું-કમળ. પંકજપત્ર, કમળના ફૂલનું પત્ર-પાંદડું. તીવ્ર, અણીવાળા. ભાંજે, (સં. મજ=ભાંગવું), વાગે.

૧૩૪૪. તૃષા, (સં તૃષ=તરસ્યા થવું), તરસ. તૃષા સમાવવા, તરસ છીપાવવા-મટાડવા.

૧૩૪૬. વારિયે, પાણી પીને. તૃપત, તૃપ્ત, (સં. તૃપ્=સંતોષ પામવો), ધરાયલાં; સંતોષયલાં. શુધા, (સં. શુધ્=ભૂખ લાગવી), ભૂખ. શુધા પાપણી પીડ, પાપણી-પાપી-પીડા કરનારી ભૂખ દુઃખ દેતી.

૧૩૪૭. સાંસતા થઈયે, ધીમા-શાન્ત થાઓ. શ્યામા...સ્વસ્થ, હે સ્ત્રી, દમયંતી, સ્વસ્થ થઈને-જરાક નિરાંત રાખી બેસ.

૧૩૪૮. મચ્છ, માછલાં.

૧૩૪૯. ઢીમર, (સં. ધોચર), માધી; માછલાં મારનારો. આચરણ, (સં. આ+ચર=ચરવું), વર્તન; કામ. ઢીમરનું આચરણ, માધી બની તેનું કામ કરવું તે.

૧૩૫૦. શ્રમ, મહેનત; પ્રયત્ન.

૧૩૫૧. અબળા, (સં. અબલા, અ=અલ્પ+બલા, બલ=જેર), અલ્પ બળવાળી સ્ત્રી. વામા, સ્ત્રી. થયું વાફ, (વાર-ચરમ), વાર થયું, સાફ થયું. સરખાવો 'વાર થયું જે તમે મળીયા, શું નૈષધ નાથે મોકલીયા,' ક. ૨૧મું, તથા લી. ૧૫૩૩. વાર શબ્દ જુના પુસ્તકોમાં બહુ વપરાય છે.

૧૩૫૨. પ્રાણી, મનુષ્ય; જણ. શું હોશે એટલા સાફ, એટલા શું બસ થશે, ભૂખ મટાડવાને એટલા ત્રણ મચ્છ પૂરતાં થશે ?

૧૩૫૩. ભાર્યા, સ્ત્રી; દમયન્તી. વરાં, વાર; વેળા.

૧૩૫૪. અરાંપરાં, આમ તેમ.

૧૩૫૫. ન ચઢીયાં હાથ, હાથમાં આવ્યાં નહીં, પકડાયાં નહીં.

૧૩૫૬. લીજે, લઈએ. 'કીજે' કરિયેના અર્થમાં વપરાય છે તેવોજ પ્રયોગ. મન સાથ, મનમાં.

૧૩૫૭. નિરાસ, નિરાશ, આશાભંગ. મીન, મચ્છ. ચીત, ચિત્ત, (સં. ચિત્ત=વિચારવું). લક્ષ; મન.

૧૩૫૮. વિપરીત, (સં. વિ+પરિ+૬=જવું), અવગું; ઉધું.

૧૩૫૯. અમૃત સ્નાવીયા, જુઓ લીટી ૧૨૧૮. સજીવ, જીવતાં. પળમાં, ક્ષણવારમાં.

૧૩૬૦. મહીલા, મહિલા, સ્ત્રી.

૧૩૬૧. થેલી સરખી, ગભરાટને લીધે ગાંડા જેવી થયેલી. કાજે, માટે. વેવલાં વીણે, ધણાં ફાંફાં મારે.

૧૩૬૨. સ્વર ઝીણે, ઝીણા સાદથી.

૧૩૬૩. વીહીલે, (સં. વિહલ), ગભરાટને લીધે શરમિન્દુ પડી ગયેલે. નીરખે, નિરખે, (સં. નિરીક્ષ, નિઃ+ઈક્ષ=તપાસ કરવી), જોય.

૧૩૬૪. ચોહોદશ, (સં. ચતુર્દિશ), ચારે દિશાએ; આસપાસ બધી બાજુએ. ભાળે, જોય; શોધે. સરખાવો 'પાસે દાસી બન્યો રાખી,

અતુરા ચોદશ ભાગેજી,' ક. ૧૪મું. ઢાળે, પાડે. સ્વાતિ, સ્વાતી, પંદરમું નક્ષત્ર.—“એમ કહેવાય છે કે એ નક્ષત્રમાં જે વરસાદ પડે છે તેજ માત્ર ચાતક-અપૈયાના મુખમાં જાય છે ને ત્યારેજ તેની તરસ મટે છે. વળી એ નક્ષત્રમાં વરસાદ પડે છે તેથી મોતી પાકે છે એમ પણ કહેવાય છે. ‘સ્વાતી દીના જો બજે, વિશાખા છૂંટ ગાય; રાણી જયો રણ ચડે, પૃથ્વી પ્રલ્લે થાય.’” સ્વાતિર્બિંદુ, સ્વાતિ નક્ષત્રમાં પડેલા વરસાદનાં દીપાં. સ્વાતિ...વરષે, દમયંતીની આંખમાંથી આંસુ પડતાં તે શું-જાણે સ્વાતિ-ર્બિંદુ હોય નહીં એવાં જણાતાં.

૧૩૬૫. ધોળું મુખ, લોહી ઉડી જવાથી ફીકું પડી ગયલું મ્હોં; નિસ્તેજ મ્હોં. દીન, ગરીબડી; લાચાર; દયામણી.

૧૩૬૬. શકે, મને શક જાય છે કે. પાખે, પાખી; વગર; વિના. સરખાવો ‘સુખ સંતોષ વિના છૌં સતો, મુનિ હું પારથ પાખી,’ ક. ૧હું. ભક્ષ, (સં. મજ્જ=ખાવું), ખાવું તે. ભક્ષ કરયાં, ખાધાં.

૧૩૬૭. ક્ષુધાતુર, (ક્ષુધા+આતુર), ભૂખને લીધે આતુર-ખાવાને આકળો થયેલો.

૧૩૬૮. ભોજન, (સં. મુજ્જ=ખાવું પીવું), ખાવું તે. કીજે, કરિયે, જુઓ લી. ૧૨૫૫. કાંહે, ક્યાં છે.

૧૩૬૯. માતી દાણા, માતીના દાણા જેવડા.

૧૩૭૦. ક્ષુધા પાપણીએ, ક્ષુધા-ભૂખને લીધે મેં પાપણીએ, દુઃખને કારણે દુષ્ટ થએલી તેણે. ભક્ષ્યાં, ખાધાં. મેં ન રહેવાયું, મારાથી ભૂખ્યા રહી શકાયું નહીં તેથી. રાણા રાજ.

૧૩૭૧. હુંસે શીખામણુ દીધી, જુઓ ‘ભાઈ તુજને કહું વીનતી, ઘૂત ના રમશો નૈપદપતી; નવ કરશો સ્ત્રીનો વિશ્વાસ એ બે થકી થાય વિનાશ,’ ક. ૧૭મું. વીદાય થયો આકાશ, જ્યારે આકાશમાં-આકાશ માર્ગે નળની પાસેથી વિદાય (વદાય) થયો-ગયો ત્યારે.

૧૩૭૨. વિશ્વાસ, (સં. વિશ્વસ્=ભરોસો રાખવો), ભરોસો.

૧૩૭૩. વાનાં, વાત. વારયાં, અટકાવેલી બે વાત-આખત. જુઓ લી. ૧૨૮૩. હાથે...માગી, હાથેવતી-જાણી જોઈને દુઃખ વોહોરી લીધું.

૧૩૭૫. જાણે સમ ખાઈં સાને, એવું સમજ કે મેં મચ્છ
ખાધાં નથી એ બાબતના સમ શમાટે ખાઈં; સમ ખાઈં તો પણ નળરાજ
તે વાત ખરી છે એમ માનવાના-માની શકવાના નથી એમ ધાર્યું.

૧૩૭૬. સજીવન, 'સજીવ' (લી. ૧૩૫૯), જીવતાં.

૧૩૭૭. અચરજ, આશ્ચર્ય.

૧૩૭૮. અણતેડી, તેજા વગર-સાથે ચાલવાનું કહ્યા વગર પણ.
ધાય, (સં. ધા=દોડવું), દોડે; ઉતાવળી જાય.

૧૩૭૯. સતી, પતિવ્રત પાળનારી અને સદ્ગુણી સ્ત્રી-દમયન્તી.
અંતર આપદા, અંતરમાં-મનમાં ધણું દુઃખ; મચ્છ ખાઈ ગયા બદલ
નળ રાજના વહેમનું દુઃખ.

૧૩૮૦. આંખ ભરે, આંખમાં આંસુ ધણું આવે.

૧૩૮૧. ગત, ગતિ; જોર.

૧૩૮૩. વિદાય કીધી, બીજે ભાગે એકલા ચાલી જવા કહ્યું.

૧૩૮૪. નારી, સ્ત્રી, (મારી) ધર્મપત્ની. પંથ, માર્ગ (પિહેરને
નગર જવાનો) રસ્તો.

૧૩૮૫. સંગ, સોબત; સાથે રહેવાનું.

૧૩૮૬. ક્ષમા, (સં. ક્ષમ્=માફ કરવું), માફી. કરજો ક્ષમા,
મારી જૂલ થઈ હોય તે માટે માફી આપજો. તમા, દરકાર; પરવા; ગરજ.

૧૩૮૭. ફેકટ, કારણ વગર. અબુજા, (સં. અયુક્ત) ખોટું. આળ,
વાંક ન છતાં વાંક છે એમ જે કહેવું તે; બૂતાનો. અબુજા...શીશ,
મારો વાંક નથી છતાં વાંક હોવાનું ધારી મારે માથે બૂતાનો ચઢાવો છો.

૧૩૮૮. વરદાન, 'અમૃત સ્નાવિયા કર' હોવાનું.

૧૩૮૯. હોતી વાત, હતી તે વાત; જે વાત ખરી હતી તે. જોગે, યોગે;
'કળીના સંગ'ને લીધે.

૧૩૯૦. બગ, બગલો, એક જાતનું પક્ષી-એની ગરદન અને પાંખ
લાંબી અને પગ પણ લાંબા હોય છે. એ માછલાંનો શિકાર કરે છે. કીધી
બગની કાય, બગનું રૂપ ધારણ કર્યું; બગ બન્યો.

૧૩૯૨. દિસે, (સં. દિશ=જોવું), દેખાય. આહાર, (સં. આ+

હાર, હ=લઈ લેવું), ખોરાક; ખાવાનું. નર...આહાર, નર-નળ તથા નારી-દમયંતી-અન્નેનાં પેટ ભરાય તેટલું બગ પકડાય તો ખાવાનું મળે.

૧૩૯૩. હણવું, (સં. હન=મારવું), પકડું ને માફ.

૧૩૯૪. ઉફરાટી, મ્હેલું ફેરવેલું એવી. દેહ, કાયા; શરીર.

૧૩૯૫. લાખ્યાં, (સં. લજ્જ=શરમાવું), લાજ પામ્યાં; શરમાયાં.

મીઠ્યાં લોચન, આંખ બંધ કરી દીધી-નળને નગ્ન. ૩૫માં જોવાની ઇચ્છા ન રાખવાથી. લોચન, (સં. લોચ્=જોવું), આંખ.

૧૩૯૬. સ્વાદ ઈંદ્રિયે પીડયો મહારાજ, સ્વાદ ચાખવાની ઈંદ્રિયે, જીભના સ્વાદને લીધે મહારાજ-નળરાજ પીડા પામ્યો. લોપીન, (સં. લુપ્=ઝઈ લેવું), છોડી દઈને; મર્યાદા ઓળંગીને. લાજ, (સં. લજ્જા=શરમ), શરમ; મર્યાદા; સરમાળપણું. લોપીને લાજ, લાજ મર્યાદા છોડી દઈને. સરખાવો 'જેણે સુકી લાજ તેને નાનું સરખું રાજ.'

૧૩૯૭. પીતાંબર, (પીત+અંબર), પીળાં રેશમનું વસ્ત્ર; અહીં પહેરેલું સાદું વસ્ત્ર. જેમ...જાળ, માછી જેમ હાથમાં જાળ ઝાલી-પકડીને માછલાં ઉપર નાખે છે તેમ.

૧૩૯૮, નિકટ, પાસે; નજીક. જવ, જ્યારે. આથેરો, આથો ને આથો; દૂર દૂર.

૧૩૯૯. ધાઈ, (સં. ધા=દોડવું), (બગની પાછળ) દોડીને. વસ્ત્રનો પાશ, વસ્ત્ર રૂપી પાશ-જાળ; વસ્ત્ર. ઉડયો, (વસ્ત્ર લઈને) ઉડી ગયો.

૧૪૦૦. કપાળે કર દઈ, કપાળે-માથે કર-હાથ સુકાને; નિરાશ થઈ.

૧૪૦૧. ઉગરયું, રહ્યું; અચ્યું. વસ્ત્ર...ઉગરયું, વસ્ત્રનું વસ્ત્ર ગયું અને બગ હાથમાં આવ્યો નહીં; એટલે કાંઈજ રહ્યું નહીં.

૧૪૦૨. છત્ર, રાજ્યચિહ્નનું છત્ર. 'છત્ર ચામર સિંહાસન' એ રાજ્યચિહ્ન છે. અંગે, શરીર ઉપર. સૂત્ર, કાયા સુતરનો દોરો. સૂત્ર-તાંતણો, સુતરનો એક પણ તાર; કોઈ પણ વસ્ત્ર.

૧૪૦૩. વિહંગમ, (સં. વિહમ=આકાશ+ગમ=જવું), આકાશમાં ઉડનારૂં પ્રાણી; પક્ષી; અહીં બગ પક્ષી. હુરી, (સં. હ=લઈ જવું), લઈ ગયો. મા, નહોં. મા જોશો ફરી, પાસુ ફેરવીને-મ્હેં મારા તરફ ફેરવીને જોતા નહોં.

૧૪૦૪. પાછે પગે, પાછલે પગે; પૂઠ આગળ રાખીને, સ્ત્રીજન, સ્ત્રી-દમયંતી. જન, જન સામાસિક શબ્દના છેલ્લા પદ તરીકે ધણી વાર અડકેકાના અથવા સર્વના અર્થમાં વપરાય છે. ‘સ્ત્રીજન’ અહીં તથા લીટી ૧૪૪૦માં અને ૧૬૯૯માં એકના અર્થમાં છે. ‘પાંધવજન’ (ક. ૨૭૩), ‘પક્ષીજન’ (ક. ૪૪), ‘નળ કહે હો પંખીજન’ (ક. ૯૩), ‘નેગીજન’ (ક. ૨૩૩)—એમાં ‘જન-જન’ એકના અર્થમાં છે. ‘ચંચ ધસું અમો પંખીજન’ (ક. ૯૩), ‘જશ ગીત બંદીજન બોલે’ (ક. ૨૪૩); ‘પાડોશીજન’ લીટી ૧૫૩૦—એમાં ‘જન-જન’ સર્વ, સમૂહના અર્થમાં છે. તંન, તન, (સં. તનુ=ખંચું), શરીર.

૧૪૦૫. ઉભે, (સં. ઉભય=મે), ઉભયે; બેઉ જણાએ. તીરથ નાહે તેવાં શાસ્ત્રે, તીર્થમાં સ્ત્રી પુરૂષ, પતિપત્ની ધાર્મિક ભાવનાથી એકજ ધોતિયું-કપડું પહેરીને નાહે છે તેવાં નળ દમયંતી એક વસ્ત્ર પહેરેલું હોવાથી શામતાં હતાં.

૧૪૦૬. અડવડીયાં ખાય, અડબડિયાં ખાય; આમ તેમ લથડે. સતને આધારે, પોતાના સત-સત્યને લીધે. સત, (સં. સત્ય).

૧૪૦૭. જંખ, ઝાંખરાં, ઝાડોનાં કંટાવાળાં લીલાં સુકાં ઝાળાં. જંખજળ, ઝાંખરાંની જળ. સ્થાનક, (સં. સ્થા=ઉભા રહેવું), સ્થાન; જગ્યા; ઠેકાણું.

૧૪૦૮. દુમ, ઝાડ.

૧૪૦૯. નવનવી, નવી નવી. નિદ્રાવશ હુવી, નિદ્રાને વશ થઈ; ઉંઘી ગઈ. હુવી, થઈ. જુઓ ‘હવો’ લી. ૧૩૩૦.

૧૪૧૦. શુદ્ધા અંગોઅંગ રહી વશી, ભૂખ આખા શરીરમાં વસી રહી; ભૂખને લીધે આખું શરીર અશક્ત જેવું થઈ ગયું. પૂનેમનો શશી, પૂર્ણિમાનો-આખો ઉગેલો શશિ-ચંદ્ર. જુઓ લી. ૧૦૮૫.

૧૪૧૧. નિશાસ મૂક્યો, નિસાસો મુક્યો; દુઃખ ને અકળામણને લીધે. નયણાં, (સં. નયન), આંખો.

૧૪૧૨. કોણ દિવસ, કેવો દિવસ; કેવો ભારે સંકટનો વખત. શ્રી હરી, શ્રી હરિ, ઇશ્વર.

૧૪૧૩. વસુધા, (સં. વસુ=ધન સંપત્તિ વગેરે, ધા, ધૂ=ધારવું, વસુ ધારણ કરનાર), પૃથ્વી. વસુધા વશ પડી, પૃથ્વીને વશ થઈ તેના ઉપર

પડી છે; કાંઈપણ બિહાના વગેરે વગર જમીન પર સુતી છે. એક ધડી, એક ધડી વાર પણ; કોઈપણ વખત; જરા પણ.

૧૪૧૪. દાહલે, મુશ્કેલીથી; ઘણી મહેનતે. વરી, પરણ્યો. જોઈને દેહ, દમયંતીનું શરીર, તેના શરીરની સ્થિતિ જોઈને.

૧૪૧૬. દ્વેષ મેળવે, અદેખાઈલાવે, મન્છ ખાઈગઈ તે બાબતને લીધે.

૧૪૧૭. પરતનયા, પારકાની-ખીજની દીકરી.

૧૪૧૮. છેહ દીધો, દગો દીધો; વિશ્વાસઘાત કર્યો.

૧૪૧૯. મલીન, મેલું; પાપથી ભરેલું. કો સમે, કોઈ વખતે; ગમે તે વખતે.

૧૪૨૦. એસું, એની સાથે.

૧૪૨૧. સમે, હોલાય. દાઝ, (સં. વઢ=ખળવું), ખળતરા; ઝાંઝ; ગુસ્સાના રોસ.

૧૪૨૨. પ્રેયો, (સં. પ્રેર=ઉશ્કેરવું), ઉશ્કેરાયેલો. કોધ, (સં. ક્રુધ=ગુસ્સો કરવો), ગુસ્સો. કોધે, કોષ કરે; ગુસ્સો કરે.

૧૪૨૩. આશંકા, (સં. આશંમ=ખંડીવું), ખંડીક; શક; સંદેહ. દમયંતીને છોડીને ચાલ્યા જવામાં એક વસ્ત્ર પહેરેલું તે ફાડવાથી જાગી ઉઠશે તેવી ખંડીક.

૧૪૨૪. મધ્ય, મધ્યમાંથી; મધ્ય ભાગમાંથી. ચીર, પહેરેલું વસ્ત્ર. ખળ કરી, જોર કરીને; જોરથી. થાય શમ્ભ, ફાડતાં અવાજ થાય.

૧૪૨૫. છેદું, (સં. છિદ્=કાપવું), કાપું.

૧૪૨૬. છુરિકા શસ્ત્ર, છૂરી; પાળી. વેહેયું, કાપ્યું.

૧૪૨૮. ગયો ડગલાં સાતજ ભરી, સાત ડગલાં જાણે માપીને આગળ ગયો. સાંભરી, સાંભરવું, (સં. સંસ્મરણ, સમ્+સ્મૃ=યાદ આણવું), યાદ આવી.

૧૪૨૯. વિમાસણ, (સં. વિમર્ષ=વિચાર, વિ+મૃષ=વિચાર કરવો), મોટા અંદેશામાં-વિચારમાં પડવું તે. ફાટીને મરે, તેની છાટી ફાટી જશે ને તુરત મરી જશે.

૧૪૩૦. વયો, પરણ્યો. પરહુરી, (સં. પરિહરણ, પરિ+હૃ=છોડી દેવું), દેવતાઓને પરણવાની લાભસા ન રાખતાં તેમને છોડી દેઈને નીકળી, (સં. નિસ્સરણ, નિઃ+સૃ=ખસવું), નીકળી; આવી.

૧૪૩૧. ત્રૈલોક, ત્રૈલોક્ય, ત્રણ લોક, સ્વર્ગ, મૃત્યુ અને પાતાળ. ત્રૈલોકમોહન, ત્રણે લોકમાં મોહ ઉપજાવે તેવી. સરખાવો, 'જેમ નદીમાં બાગીરથી, તેમ શામામાં સર્વથી; ત્રણ લોકમાં જોડી નથી, જાણે સાગરમાંથી કાઢી મથી. ક. પમું. વેદના, દુઃખ; સંકટ. સેહેશે, (સં. સહ=ખમવું), સહન કરશે; ખમશે. રાન, રત્ન, (સં. અરણ્ય=વન), રણ; વન; જંગલ.

૧૪૩૨. ન ધટે, ધટતું નથી; સાફ નહીં લાગે.

૧૪૩૩. પરજાણ્યો, (સં. પ્રજ્વલ=પ્રકાશથી બળવું), બળ્યો. અંતર પરજાણ્યો, અંતરમાં-મનમાં ધણું બળવા લાગ્યો; મનમાં ધણી બળતરા થવા લાગી.

૧૪૩૪. તાણે, ખેંચી જાય. વાટ વનતણી, વનની વાટ-વનના રસ્તા તરફ. પ્રેમ તાણે, પ્રેમ-પ્રીતિ (દમયન્તી તરફ) ખેંચે, આકર્ષણ કરે.

૧૪૩૫. નિધિ, (સં. નિ+ધા-ધૃ=ધારણ કરવું), બંડાર. વિચાર-નિધિ, વિચારના બંડારમાં-વિચાર સાગરમાં-ઉડા વિચારમાં. સરખાવો, ગુણનિધિ, તપોનિધિ, જળનિધિ. આવાગમન, આવવું અને જવું. હિંડાળે, (સં. હિન્દોલ), હીંચકો ખવાય તેવું પાટિયું. આવા...ચહુડયો, દમયન્તીની પાસે આવવું કે વનમાં તેને મૂકી એકલા જવું તેના વિચારમાં ને વિચારમાં ગરક થઈ ગયો ને આવજા કરી.

૧૪૩૬. ફરી ફરી, પાછો ને પાછો. તણ, (સં. ત્યજ=છોડવું), છોડી દઈને; એકલી મુકીને. સાધુ, પતિવ્રતા અને નિખાલસ મનની.

૧૪૩૭. પ્રબળ, વધારે જોરવાળું; વધારે ખેંચનારું. પ્રેમબંધન, પ્રેમ રૂપી બંધન-જોડાણ; પ્રેમ પાશ. ત્રુતીને ગયું, (સં. ત્રુટ=તોડવું), તુટી ગયું.

૧૪૩૮. કંચુકી, કાંચળી.

૧૪૩૯. પત્ર, પાંદડાં. પરહરે, છોડી દે; તજે. પુનરપિ, (પુનઃ+અપિ), ફરીથી; પાછાં. અંગી નવ કરે, તેનો (પાંદડાંનો વૃક્ષ-ઝાડ) ફરી અંગીકાર કરતા નથી; પડી ગયેલાં પાંદડાં ઉપર પાછાં આવતાં નથી (તેમ). અંગી કરે, (સં. અંગિકૃ=અંગીકાર કરવો).

૧૪૪૦. વમન, (સં. વમ્=કાઢી નાંખવું), ઉલટી; ઓકારી, વમનનું અન્ન, ઉલટી આવે ત્યારે બહાર નીકળી ગયેલું અન્ન; ખાધેલું

હાય તે. સ્ત્રીજન, સ્ત્રી; દમયંતી. જુઓ લીટી ૧૪૦૪.

૧૪૪૧. નેટ, નિશ્ચયપૂર્વક; નક્કી. હુંપે, મારા કરતાં વધારે. વાહાહું એહતું પેટ, એણે મારા કરતાં પોતાનું પેટ વધારે વહાહું ગણ્યું (મન્છ એકલી ખાઈ ગઈ તેવું ધારેહું તેથી). સરખાવો, ‘પેટ સરખું પાહું તેને કોઈ ના વહાહું.’

૧૪૪૨. સુકી દોટ, ગળ્પડી મુકી; ઘણીજ ઝડપથી ત્યાંથી દોડી ગયો. ઉવાટે, આડે અવળે રસ્તે. સાંસોટ, એકે શ્વાસે; વચમાં અટક્યા કે થાક ખાધા વગર; શ્વાસભેર.

૧૪૪૩. પ્રાતઃકાળ, પ્રભાત; સવાર.

૧૪૪૪. કાળ ઉદે અરણુ તણો, અરણુના ઉદયનો કાળ; અરણોદયને વખતે; સૂર્ય ઉગતાં પહેલાં ત્રણ ઘડીનો જે કાળ—સમય—તે. ધીશ, (સં. ધી=મુદ્ધિ+ઈશ=રાજા; અથવા અધી=અધિક+ઈશ=રાજા, અધીશ ઉપરથી), રાજા; નળરાજા.

૧૪૪૫. હુંદે થયું દુઃખ ઉદે, હૃદયમાં—મનમાં—દુઃખ ઉદે થયું—દુઃખનો ઉદય થયો; દુઃખ લાગવા માંડ્યું. દીશ, દીસ; દિવસ; પ્રભાતનું અજવાળું.

૧૪૪૬. વિલાપ, (સં: વિ+લપ્=શોક કરવો, લપ્=મોહતું), બોલીને રડતું તે; શોક કરવો તે. કરે વિવિધ વિલાપ, અનેક પ્રકારે—ઘણો ઘણો શોક કરે.

૧૪૪૭. વ્યાકુળ, શોક ક્રોધ ઇસાદિથી છેક ગભરાઇ ગયેહું; ખલાવડે યતી ગયેહું. અંગ, શરીર. અવની, પૃથ્વી. પછાડે, જોરથી અક્ષણે. આપ, પોતાનું શરીર. સરખાવો, આપધાત, આત્મધાત; લીટી ૧૬૭૬; ‘ભીત માંહે જડી છે આપ, વણુ ધરે દીસે છે આપ,’ ક. ૧૯૪; ‘સઘ મુકાશે મારો શાપ, પછે ધર્યું મેં અહીનું આપ,’ પ્રેમાનંદ ભાગવત, અ. ૩૫, કડી ૧૦૦.

૧૪૪૮. વામા, સ્ત્રી. રૂંક, ગરીબડી; દુઃખી. રામા, સુંદર સ્ત્રી. એકલડી, છેક એકલી કવિતામાં આવો પ્રયોગ વપરાય છે. સરખાવો ‘દહડી,’ ‘સાહેલડી,’ ‘આખડી,’ ‘એકલડી.’

૧૪૪૯. અવધ્ય, અવધિ; હદ. જીવ્યાની વળી અવધ્ય,

દમયંતીના જીવવાની હવે હઠ વળી ગઈ; છેડો આવી ગયો; તેની આશા રહેતી નથી.

૧૪૫૦. કોકિલાસ્વરી, કોકિલા-કોકિલ-કોયલના જેવો મધુર સ્વર છે જેનો તે. સ્ત્રીના કંઠને કોયલના સ્વર સાથે સરખાવવામાં આવે છે. સરખાવો 'કંઠે કોકિલા કપોત, જ્યોત પોતાની રે લોલ' (વલ્લભ સણુગારને ગરબો); 'તારો કંઠ સુણી કોકિલા થઈ દીન,' (દયારામ-રાધિકાનું વખાણ). 'એ દમયંતીનો કંઠ સાંભળિ, કોકિલા થઈ કાળી,' ક. ૪૪૫. 'ગીત ગાએ કોકીલસ્વરા,' ક. ૨૪૫. ઉપન્યો, ઉપજ્યો; થયો. વિખવાદ, તકરાર; અંટસ. શે...વાદ, એની સાથે અંટસ શે-શા માટે થઈ ગયો.

૧૪૫૧. ગમયંતી, ગમતી. માંડ્યો સાદ, મોટેથી બૂમ પાડવા માંડી.

૧૪૫૨. વિદ્યમોહિની, વિદ્યને-આખી દુનિયા-ત્રણે લોકમાં મોહ ઉપજાવે તેવી. દોહિની, (સં. દોહન, દૂહ-દૂધ દોહવું, સાર ખેંચી કાઢવો), દોહનથી-સાર ખેંચી લેવાથી તત્ત્વ નીકળેલું તે. સૃષ્ટિદોહિની, સૃષ્ટિનું દોહન કરવાથી થયેલી-બનેલી તે. જુઓ 'સૃષ્ટિ કરતાં બ્રહ્માજીએ ભર્યું તેજનું પાત્ર; તે તેજનું પ્રજ્ઞપતિએ, ધડયું દમયંતીનું ગાત્ર,' ક. ૪૪૫; વિનતા વદન વિધિયે કીધું, સાર શશીનું લીધું,' તથા 'સંસાર સર્વનું સાર લીધું, દિવ્ય દેહડી થવા,' ક. ૧૫૫. સૃજણ, સુજણ, (સં. સુજ્ઞાન, સુ=સાર્વજ્ઞાન-જ્ઞાણનું), દુનિયાદારીની જાણવાળી; પ્રવીણ; ચતુર.

૧૪૫૩. વિરહિણી, વિજેગણી; વિજેગ પડેલો તેવી. વદ્ધલ, પ્રાણપતિ. દુદ્ધલ, દુર્લભ; મુશ્કેલ. દર્શન દુદ્ધલ, દર્શન થવાનું-મળવાનું હવે દુર્લભ-વીરલું છે. પિયુના પ્રાણ, પિયુ-પતિના પ્રાણ-જીવ સમાન એવી; પતિને (મને) પ્રાણના જેવી વહાલી હતી તે.

૧૪૫૪. વાટ, રસ્તો. જેતો આવ્યાની વાટ, પોતે જે રસ્તે આવેલો તે રસ્તા ઉપર નજર નાખ્યા કરતો.

૧૪૫૫. ચર્ણુ ધર્ણનાં, ધર્ણુ-ધરણી-જમીન ઉપર નળનાં ચર્ણુ-પગલાં પડેલાં તે. વન કીધું નિરવાટ, વન રસ્તા વગરનું ક્યું; આખા વનમાં ચાલવાનો કોઈ પણ રસ્તો કે પગથી પડેલી તે બધું ભૂસી નાખ્યું-કાઢી નાખ્યું.

૧૪૫૬. વડકાળો, વડના ઝાડની ડાળીને.

૧૪૫૭. મોહુ ધારણુ કર્મ કારણુ, મોહમાં નાંખે-ફાંસામાં નાંખે એવા કર્મ-નસીબને લીધેજ આતું બન્યું છે (એમ કહે). લલાટે, કપાળે.

૧૪૫૮. વિલપે, વિલાપ-શોક કરે. કલપે, કલ્પાન્ત કરે.

૧૪૫૯. કબુદ્ધ, કુબુદ્ધિ; ખરાબ મતિ. વાત ભાવી, ધુત રમવાની વાત-માગણી ભાવી-પસંદ પડી; અથવા બુદ્ધિ બગડવાને લીધે દમયંતીને વનમાં એકલી મુકી દેવાની વાત સારી લાગી. અન્યા, (સં. અન્યાય, ગેરઠનસાધ, અનર્હી+ન્યાય=ઠનસાધ) વાંક; ગુન્હો. સરખાવો, ' નળ છે કુંવારો નથી કન્યા, છે બ્રહ્માનો મોટો અન્યા, ' ક. ૧૧મું; તથા ' નથી બાઈ તું ચુકવાવાળી, નહીં તજે અન્યા ટાળી, ' લી. ૧૯૭૦. છેહુ દીધો, દગાથી રજળતી મુકી; સાગ કર્યો. અન્યા...છેહુ, અલ્પ-નાના-નજીવા વાંક માટે મેં દમયંતીને છેહુ દીધો-છોડી દીધી, રજળતી મુકી.

૧૪૬૦. અમ્બગર, એક જાતનો મોટો બિહામણો સાપ. વરૂ, કુતરાના જેવા મહોડાવાળો રીંછના જેવા વાળવાળો અને મોટા કુતરા જેટલો ઉંચો એક પશુ. નાગ, એક જાતનો સાપ. દારૂણુ, ભયંકર, દારૂણુ...હુધ, વન અતિશય દારૂણુ-ભયંકર છે.

૧૪૬૧. કરાડ, જમીનનો ઉંચો સીધો ભાગ. કોતર, લાંબો પહોળો! ઉંડો ખાડો. સઘ, તુરતજ; આવાં કરાડને કોતરો વનમાં જોશે કે તુરત.

૧૪૬૨. ગજગામી, હાથીની માફક ગમન કરનારી-ચાલનારી. સરખાવો ' હીડે કરી મન લીધયં ' લી. ૧૧૭૨. નિરમૂખ, નિર્મુખ; નિરાશ થઈને.

૧૪૬૩. સાથ, સમૂહ; મળેલાં લોકો. સ્વયંવર સાથ, સ્વયંવરમાં એકઠા થયેલા રાજઓ. પામશે સુખ, સુખ પામશે; આનંદ મેળવશે; ખુશી થશે.

૧૪૬૪. શબ્દ, સાદ. ગાઢ, ગાઢો; ઘાટો.

૧૪૬૫. પ્રેમજળ, પ્રેમને લીધે આંખમાં આવેલાં આંસુ. બળતાને, હું બળ્યા કહું છું તેને.

૧૪૬૬. જાણી રાણી, રાણી-દમયંતી હશે એમ સમજીને. એકેદ સ્વર, ઘાંટો બેસી ગયેલો.

૧૪૬૭. શાન્દે-જે તરફથી શબ્દ-સાદ-સંભળાયેલો તે તરફ.

૧૪૬૮. દવાડા, દવાડ, દવ; જંગલ બળવું તે. બળે દવાડા, દવ બળતો હતો. તરફડે, તરફડિયા મારતો; આકુળ વ્યાકુળ થઈ ગયેલો. વ્યાળ, (સં. વ્યાલ), સર્પ.

૧૪૬૯. દયાસિંધુ, દયાના સાગર; ધણેજ દયાવાન. દીનબંધુ, દીન-ગરીબ-લાચારના બંધુ-ભાઈ-દોસ્ત.

૧૪૭૦. વહુની વરદાન, અગ્નિ દેવતાનું વરદાન, જુઓ લી.
૧૨૧૩. કીધો નમસ્કાર, પગે લાગ્યો.

૧૪૭૧. આપ પ્રાણદાન, પ્રાણનું દાન આપ; (મને) જીવતો જગાર. કર્ણાનિધાન, કર્ણા-દયા-વાળા; દયાળુ. કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપકાર, મને જીવથી બચાવો, અને હું તેના બદલામાં તમારા ઉપર ઉપકાર થાય તેવું તમારું કાંઈકામ કરીશ. સરખાવો, 'પ્રાણદાન તું આપીશ તો, કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપકાર,' ક. ૮મું. ઉપકાર, (સં. ઉપ+કૃ= મદદ કરવી), કલ્યાણ-સાડું કરવું તે.

૧૪૭૨. વિષ, ઝેર. પ્રમાણ, (સં. પ્ર+મા=માપવું), માપ. જોજન દેહ પ્રમાણ, તેના શરીરનું માપ-લંબાઈ એક જોજન હતી; તે એક જોજન જેટલો લાંબો હતો.

૧૪૭૩. સ્કંધ, ખાંધ (પર). શાતા, (સં. શમ્, શાન્ત=શાન્ત થવું), શાન્તિ. શાતા પામ્યો પ્રાણ, તેના પ્રાણ-જીવ-શાન્તિ પામ્યો; તે સર્પને શાન્તિ થઈ-વળી.

૧૪૭૪. પુણ્યસ્થોક સાચા, પુણ્યસ્થોક નાગ પ્રમાણે નળરાજ સાચા-સતવાદી છે, વિપ્ર વાચ્યા, વિપ્ર-બ્રાહ્મણની વાચ્યા-વચન. જે ઋષિઓએ સર્પને શાપ દઈ પછી અનુગ્રહ કરેલો તેમનું વચન ખરું પડ્યું (કેમકે આજે નળરાજ મને તેમના કલ્યા પ્રમાણે મળ્યા છે). જુઓ લી.
૧૪૮૫. વૈદર્ભી કાંત, વૈદર્ભી-દમયંતીનો કાંત-સ્વામી-નળ.

૧૪૭૫. દાધો, (સં. દહ=મળવું), બળ્યો. સખળ, ધણુંજ. વૃત્તાંત, હકીકત, વર્ણન. કેહે માંડી વૃત્તાંત, તું કોણ છે, આવો પરિ-તાપ કેમ પામ્યો વગેરે તારી હકીકત સરખાતથી પૂરી કહે.

૧૪૭૬. પરિતાપ, ધણેજ તાપ, ધણુંજ દુઃખ.

૧૪૭૭. પ્રાચીન કર્મ, પૂર્વનાં કર્મ-પૂર્વ જન્મે કરેલાં સારાં નરસાં કામ. સંતાપ, (સં. સમૂ+તપ્=દુઃખ પામવું), દુઃખ; કષ્ટ. સપ્તઋષિ, કશ્યપ, અત્રિ, ભરદ્વાજ, વિશ્વામિત્રી, ગૌતમ, જમદગ્નિ, અને વશિષ્ઠ એ સાત ઋષિ.

૧૪૮૦. અજ્ઞાનતા જાગી મુજતણી, મારી અજ્ઞાનતા-મૂર્ખાઈ જાગી-જાગૃત થઈ; મેં મૂર્ખાઈ કરી.

૧૪૮૧. ફૂતકારી, ફુંકાડો માર્યો, જોરમાં અવાજ સાથે મ્હોડામાંથી પવન કાઢ્યો. ફણા, ફેણ. જવાળ, જવાળા, ફેણમાંનો ઉનો પવન. ચહુડ્યો કાળ, કાળ-ગુસ્સો ચઢ્યો-લાગ્યો; ખીજવાયા.

૧૪૮૨. પતિત, (સં. પત્=પડવું), નીતિવ્રત; પાપી. વિખ, વિષ. ૫ ના ખ માટે ગુઓ લી. ૧૨૩૨. લેહર, (સં. લહરી), લહરી. ઉપેર. ઉપર.

૧૪૮૩. વાસો, (સં. વસ=રહેવું), વાસ; રહેવું તે. સરખાવો 'રાતવાસો કરવો.'

૧૪૮૪. શાપ ટળે નહીં, શાપની અસર થયા વગર રહે નહીં; શાપ લાગ્યા વગર રહે નહીં. અનુગ્રહ, (સં. અનુ+ગ્રહ=કૃપા કરવી), કૃપા. શાપનો અનુગ્રહ કરો, શાપમાંથી અમુક પ્રકારે કે અમુક વખતે છૂટું એવું કરવાની કૃપા કરો.

૧૪૮૫. દરશન થાશે, નળનું તને દર્શન થશે; તેને તું મળશે.

૧૪૮૮. પુણ્યલોકપાણું પાળ્યું, જે નામ સ્મરણથી પુણ્ય થાય છે તેના દર્શનથી હું શાપમાંથી છૂટ્યો, એવી રીતે નામ ખરું પાડ્યું.

૧૪૮૯. ફળ લણું, ફળ મેળવ્યું.

૧૪૯૦. ધસ્યો, આગળ ગયો. ડસ્યો, દંશ દીધો; કરડ્યો.

૧૪૯૧. કુખડું, (સં. કુખ્જ), જેને વાંસે મોટો ઢેકો નીકળી આવેલો હોય તેવું; વાંકું વળેલું. થયું કુખડું રૂપ, તેનું શરીર વાંકું વળી ગયું ને તે કદરૂપો થયો.

૧૪૯૨. કાજળ. (સં. કજ્જલ), મેસ. શ્યામતા, કાળાશ. પંચવર્ણ, પાંચ વર્ણ-રંગના. કેશ, માથાના વાળ.

૧૪૯૩. ખુંધ-ખુંધ, વાંસાનો બહાર ઉપસી આવેલો ભાગ.
૧૪૯૪. ધન, ધન્ય છે; ઠીક કીધું. કંદુ, કસ્યપની સ્ત્રી અને નાગોની માતા. કંદુકુમાર, કંદુના કુમાર-પુત્ર.
૧૪૯૫. હુંને, મને (આવો પ્રયોગ કવિતામાં વપરાય છે).
૧૪૯૬. રખે દુઃખ ધરો, દુઃખ થયું એમ ન ગણુશો. જોતાં, ખરું જોશો તો.
૧૪૯૭. સર્વત્સર, વર્ષ. ગુપ્ત...વર્ણુ, ગુપ્તો લી. ૧૨૮૭-૮૮.
૧૪૯૮. પરિધાને, (સં. પરિ+ધા, ઘૃ=ધારણ કરવું), પહેરવાથી. મુળગું, મુળનું; અસત્; હાલ હતું તેવું.
૧૪૯૯. તતક્ષણ, તત્ક્ષણ, તેજ ક્ષણે; તે પહેર્યા કે તુરતજ. કાંતિ ફરી, કાંતિ-રૂપ બદલાઈ ગયું.
૧૫૦૦. દિવ્ય, સુંદર; સાફ; દેવે આપ્યા જેવું. ધરિયું, (સં. ઘૃ=ધારણ કરવું), રાખ્યું; પાડ્યું. સરખાવો, 'દમન, દંડ, દુર્દમન, દમયંતી નામજ ધર્યાં,' ક. ડળું; 'દમ્યું જંગત સ્વરૂપ ઉદે કરિયું, માટે દમયંતી નામ ધરિયું,' ક. પમું.
૧૫૦૩. મહીપતી, મહીપતિ, નળ રાજા. પળે, (સં. પલ્-જવું), જાય. મળે, એકઠા થાય.
૧૫૦૪. લીહ, હદ; આડો આંક. લીહ વાળી, આડો આંક વાળ્યો.
૧૫૦૫. પ્રતિહાર, રાજાના મહેલનો દરવાન; ચોપદાર; છડીદાર-પ્રતિહાર સાથ, પ્રતિહારનો સાથ-સમૂહ; પ્રતિહારો.
૧૫૦૬. ઋતુપર્ણુ, અયોધ્યાનો રાજા. વિધિ, અહ્યા, સૃષ્ટિનો ઉત્પન્ન કરનાર. અહ્યાની જે ઉત્પત્તિ, સ્થિતિ અને લય એ ત્રણ શક્તિ તેમાંની પહેલી તે અહ્યામાં રહેલી છે. અહ્યા શેષશાયી નારાયણના નાભિકમળમાંથી સૃષ્ટિ ઉત્પન્ન કરવાને પેદા થયા છે. એવું વાહન હંસ છે. એની પુત્રી સરસ્વતી છે. અહ્યા ચાર મહોડેથી નિરંતર ચારે વેદ ભણ્યા કરે છે. પ્રજાપતિ, વિરંચી, ચતુરાનન વગેરે બીજાં એનાં અનેક નામ છે. નિરમ્યું, (સં. નિર+મા=પેદા થવું), સરજાવ્યું.
૧૫૦૭. જંબુકળ, જંબુ.

૧૫૦૮. ધામ, ઠેકાણું; ધર. સ્વરૂપના ધામ, રૂપના ધામ; રૂપનિધાન. આ ઠામ, આ જગ્યાએ; અહીં.

૧૫૦૯. ઉદર ભરવા, પેટ ભરવા; પેટની ખાતર.

૧૫૧૦. ખેડું, ચલાવું; હાંકું. સરખાવો દરિયો ખેડવો, વહાણ ખેડવું.

૧૫૧૧. મોટું કારણ, તમને અહીં રાખવાનું એ મોટું કારણ છે; તમો બહુ ઉપયોગી થઈ પડે તેમ છે. અસાધારણ, સાધારણ નહીં તે; અપૂર્વ. આ રૂપ ને વિદ્યા અસાધારણ, આવું રૂપ જેનામાં હોય તે આવી અશ્વમંત્રની વિદ્યા જાણે એ કાંઈ સાધારણ બાબત નથી, એવું કવચિતજ જેવા જાણવામાં આવે છે.

૧૫૧૨. કો, કોઈ પણ મંત્ર પ્રાપ્તિ, અશ્વમંત્ર-વિદ્યા મેળવવી તે.

૧૫૧૩. મંત્રપાઠ, અશ્વમંત્રનો પાઠ-અભ્યાસ; રોજ અશ્વમંત્ર મ્હોડે બોલવો તે. સેવક, નોકર.

૧૫૧૪. કો સમે, કોઈ સમયે-વખતે. પ્રકાશી. મોટથી. ભણતા, બોલતા. વિદ્યા પ્રાપ્તિ, વિદ્યા પ્રાપ્તિ થઈ; વિદ્યા મેળવી શક્યો.

૧૫૧૭ નીચું કામ. હલકા પ્રકારનું કામ; નડાઈ ગણાય તેવું કામ. નહીં...નામ, હું તમારા સેવક-નોકર તરીકેનું નામ ધરાવીશ નહીં, સેવક તરીકે ગણાવા નહીં દઉં.

૧૫૧૮. સ્વયંપાક, પોતાને સાફ પોતાને હાથે પાક-રસોઈ કરવી તે.

૧૫૧૯. જેમ તેમ, ગમે તેમ કરીને; ગમે તે શરતે પણ વિદ્યાવાન જવા દેઉં કેમ, અશ્વમંત્ર જેવી વિદ્યા જે જાણે છે તેને હું જવા કેમ દઉં, મારી પાસે કેમ ન રાખું.

૧૫૨૦. હયદાસપતિ, હય-ઘોડાના દાસ-ઘોડાવાળાના પતિ, ઉપરી. અધિકાર, જગ્યા; ઉપરીપણાની સત્તા. માત્ર, આ શબ્દ સમાસને અન્તે આવીને સધળા, તે વર્ગમાંના બધાં, એવા અર્થમાં વપરાય છે. જુઓ 'શત્રુમાત્ર પમાજ્ઞા શાંત,' ક. ૨૦નું; 'વર થઈ બેઠા પ્રાણીમાત્ર,' ક. ૨૪નું. સેવકમાત્ર, બધા સેવક-બધા ઘોડાવાળા. કરે નમસ્કાર, નમન કરતા રહે; તેને ઉપરી તરીકે પૂર્ણ માન આપે.

૧૫૨૧. દાસત્વપણું, સેવક હોવું તે; ચાકરી.

૧૫૨૨. અન્ધપતિ, અન્ધ-ધોડાનો પતિ; હયશાળા-ધોડારનો ઉપરી. હયશાળા, ધોડા બાંધવાની જગ્યા; ધોડાર. વાસો રહ્યા, રહેવાનું રાખ્યું; રહેવા માંડ્યું.

૧૫૨૩. વિભોગ, (સં. વિચોગ, વિ+યુજ્=ભેડાવું), વિયોગ, દમયંતીથી છુટા-એકલા હોવાનું. શ્લોક, (કવિતામાં) લઘુ ચુરુ અક્ષરની નિયમપૂર્વક કરેલી જે શબ્દ રચના તે; વૃત્ત; ચાર ચરણની જે એકેકી રચના તે. ભણી, બોલીને.

૧૫૨૬. ચક્રવાક, પાણીમાંથી શિકાર શોધનારાં એક જાતનાં પંખીઓ-ધણું કરીને આકારમાં હંસ બતક જેવાં પણ ખાતુરથી નાનાં હોય છે. એ પંખીઓ વિષે એમ કહેવાય છે કે નરમાદ્ય દિવસે સાથે રહે છે પણ સાંજથી તે આખી રાત એક બીજાથી જુદાં-એક આ પાર ને બીજું પેલે પાર; ચક્રવાચકવી. ‘ ચક્રવાચકવી ચતુર નર, નિતપત રાહત ઉદાસ; ખર ઘૂવડ અર અબૂઝ નર, સદા મગન પ્રથિરાજ. ’

૧૫૨૭. તે સંગ, તેના સંગમાં; તેની સોબતમાં. રવિ તાપ, દિવસનો સૂર્યનો તાપ. સાંખે, સહન કરે.

૧૫૨૮. ચંદ્રપ્રકાશ, ચંદ્રનું તેજ; ચાંદની. ખૂંચે, નહારી-ખરાબ લાગે છે; દુઃખ દેનારી લાગે છે.

૧૫૨૯. દિલમાં, શરીરમાં; મનમાં. રૂચે, (સં. રુચ્=પસંદ પડવું), સાંચે લાગે; ગમે.

૧૫૩૦. શયન, (સં. શિ+શય્=ઉંઘવું), ઉંઘવું તે. વિસ્મય, (સં. વિ+સ્મિ=અચંબો પામવો), અચંબો; આશ્ચર્ય. પાડોશીજન, બધાં પાડોશી-પડોશમાં રહેનારાંઓ બધાં. ‘ જન ’ માટે જુઓ લી. ૧૪૦૪.

૧૫૩૧. બાળ બીહામણો, બાળક બહી મરે તેવો. કદરજ, (સં. કદર્ય), કંજુસ; કદરપો.

૧૫૩૨. સુકૃત, સાંચે કર્મ; પુણ્ય વગેરેનું કામ. આ રવરૂપ, આવા સ્વરૂપવાળા; રૂપવાન; રૂપાળા.

૧૫૩૩. વારૂ, સાંચે; ઠીક. આહિંયા ક્રિયાવિશેષણ. સરખાવો, ‘ વારૂ થયું જે તમે મળીયા ’, ક. ૨૧મું; વારૂ-સાંચે- (વિશેષણ) ‘ વૃક્ષ વારૂ

ચારોળીનાં' ક. ૬૪. વિપત, વિપત્તિ; દુઃખ; વિયોગ. ભૂત, બાહુક ૩૫૧
ભૂત; ભૂત જેવો. છૂટી, દુઃખમાંથી છૂટી થઈ-અચ્ચી; દુઃખ ભોગવતી અટકી.
બાપડી, ગરીબડી, આવા પુરૂષ સાથે પરણવાથી દયામણી સ્ત્રી.

૧૫૩૪. રાયને, ઋતુપર્ણુ રામને. રીઝવી, ખુશ કરીને; સંતોષ
આપીને. રહ્યો રીઝવી, આનંદ આપ્યા કરતો.

૧૫૩૫. વૃહદ્દશ, બૃહદ્દશ. દ્વૈતવનમાં પાંડવ પાસે આવેલા ઋષિ
યુધિષ્ઠિરને એણે અનેક ઇતિહાસ સંભળાવ્યા હતા, અને અશ્વવિદ્યા (ઇત-
વિદ્યા) તથા અશ્વહૃદય વિદ્યા (અશ્વપરીક્ષા) પણ શીખવી હતી.
યુધિષ્ઠિર, યુદ્ધમાં સ્થિર; ધર્મરાજ; અર્જુનના મોટા ભાઈ. એના પિત્રાઈ
ભાઈ કૌરવો સાથે ઘૂત રમવામાં હાર્યા તેથી પોતાના ચાર ભાઈ તથા
દ્રૌપદી સાથે એણે બાર વર્ષ વનવાસ ભોગવ્યો હતો. કૌરવની હાર થયા
પછી એ હસ્તિનાપુરની ગાદીએ બેઠા હતા. પણ કૃષ્ણ સ્વધામ ગયાની વાત
સાંભળી સારે હિમાલય ગયા. એ સસલાદી, શસ્ત્રવિદ્યામાં પ્રવીણ, રાજનીતિમાં
કુશળ, અને ધર્મનિષ્ઠ હતા. 'વૃહદ્દશ કહે યુધિષ્ઠિરને, જુઓ 'એહવે
સમે એક તાપસ આવ્યો, 'વૃહદ્દશ એહવું નામ,' ક. ૧૬, લી ૧૦. શી
ગત હવી, શી ગતિ થઈ તે; દમયંતી એકલી પડી પછી શું થયું તે વાત.

૧૫૩૭. અચાનકે, અચાનક; ઓચિંતી. ઝેહેવા, (સં. ગ્રહ=પકડવું);
પકડવા. પ્રભુ, સ્વામી-નળરાજ.

૧૫૩૮. અમ અબળાના, મારા જેવી આબળા-સ્ત્રીના. કારમાં,
ચમત્કારિક; કોમળ. જુઓ. લી. ૧૨૮૨. હાસ, (સં. હસ=હસવું). હસવાનું
કામ; ઉપહાસ્ય.

૧૫૪૦. સમ દેઈ, (સમ, આરબી, કસમ), પોતાના સમ-સોગન ખાઈને.

૧૫૪૧. બહુ વિધ કરી, અનેક રીતે સાદ કરીને-બૂમો પાડીને.
વિષાદ, (સં. વિષદ=ખેદ પામવો), ખેદ; શોક.

૧૫૪૩. દાસ, દાસી; દાસી જેવી સ્ત્રી.

૧૫૪૪. વલે, સ્થિતિ; દશા. સરખાવો, 'જે ખચારી જીવ તારી
શી વલે થશે.' કોણુ, કેવી.

૧૫૪૫. આણુ, સમ; સોગન. ચણુ કેરી, ચણુ-પગની.

૧૫૪૬. સાવળ, (સં. શ્વાપદ), એક જાતનો વગડાનો પશુ.
 ૧૫૪૭. વોહો છો, પટાવો છો; છળો છો.
 ૧૫૪૮. જાઓ છો હાડ, હાડ જાઓ છો; છેકળ હાપાર જઈ.
 કોઠાર થઈને વેર જાણે વાળતા હો તેવું કરો છો. રાડ, રાઠ; કળિયો.
 ફાંસુ, ફાંસા રૂપ; મારી નાંખવા જેવી સ્થિતિ કરે તે.
 ૧૫૪૯. અગોપ, શુભ્ત; સંતાઈ રહેલા. 'અગોપ'માં અના પ્રયોગ
 સંબંધે જુઓ લીટી ૧૧૬૭. આંખડીએ, આંખમાં.
 ૧૫૫૦. પેખું, જોઈ; જોઈને જાણું. લાહું, લક્ષમાં લાવું; શોધી કાઢું.
 ૧૫૫૧. નિશા, રાત્રિ; રાત. લયાનક, ભય-બહીક લાગે તેવી.
 સ્થાનક, (આ) સ્થાને; જગ્યાએ; અહીંજ.
 ૧૫૫૩. પ્રભુજી, પરમેશ્વર. અવેવ, અવયવ. અંગ અવેવ,
 શરીરના અવયવો; આખું શરીર.
 ૧૫૫૪. વહાલે, વહાલાએ; પ્રિય પતિએ. વછાડી, આધી કરી;
 દૂર કરી; છોડી દીધી.
 ૧૫૫૫. વલથલવું, વલવલાટ કરવો; વલોપાત કરવો. મુક્યું છાડી,
 છોડી મુક્યું; છોડી દીધું; રડવાનું બંધ કર્યું (આસપાસ શોધ કરવાને માટે).
 ૧૫૫૬. વાટે, વાટમાં; રસ્તામાં. ઉચાટ, ઉચ્ચાટ, (સં. ઉચ્ચાટન),
 મનની અકળામણ; ગભરાટ; ચિંતા.
 ૧૫૫૭. હુંય પરહરી, મને છોડી દીધી.
 ૧૫૫૮. દીજે, દઈયે; કરિયે; નેહ, (સં. રનેહ), રનેહ; પ્યાર.
 ૧૫૫૯. કર્મે...આંક, જુઓ લીટી ૧૨૫૩.
 ૧૫૬૦. અપરાધ, (સં. અપરાધ=ખોટું લગાડવું), શુદ્ધો; વાંક; દોષ.
 ૧૫૬૧. બ્રાંત, બ્રાન્તિ, (સં. બ્રમ્=ભટકવું), ખોટી સમજણ; શક;
 વેહેમ. અંતર, અંતરમાં; મનમાં.
 ૧૫૬૩. લામની, (સં. મામિની), સુંદર સ્ત્રી; સ્ત્રી. એકલડી
 જાત, જાતે-પોતે એકલી.
 ૧૫૬૪. જપતી, (સં. જપ્=જપવું, ધીમેથી બોલ્યા કરવું), વારે
 વારે નામ લયા કરતી.

૧૫૬૫. શુદ્ધ, (સં. શુદ્ધિ), શુદ્ધિ; ભાન. કંટક, કાંટા.

૧૫૬૬. નીર, પાણી.

૧૫૬૭. ધારા બેબે ઝરે, બે આંબે આંસુની બે ધાર સતત વહેતી.
વેહે, (સં. વહ્=વહેતું), વહેતું ચાલે. રૂધીર, લોહી.

૧૫૬૮. આખડે, અથડાઈ પડે.

૧૫૬૯. ભરાયે કાંટે કેશ, કાંટે-કાંટામાં કેશ-ચોટલાના વાળ
ભરાય; અથવા કાંટામાં ચોટલો ભરાવાથી (ચાલતાં ચાલતાં ઉભી રહે).

૧૫૭૦. ઉઝરડા, કાંટા ધસાયાથી તથા વાગવાથી શરીર પર લીસોટ.-
કાપા પડે તે; ઉઝેડા.

૧૫૭૨. ગીરી, ગિરિ; ડુંગર.

૧૫૭૩. અશુદ્ધે, શરીરની શુદ્ધિ-ભાન ન હોવાથી. ઉધડકે, ચોકે;
ધડકે. અશુદ્ધે ઉધડકે નહીં, શરીરનું ભાન નહીં હોવાથી તેની છાતી
પણુ ધડકતી નહોતી. બરાડ, બરાડા; મોટી ગર્જના.

૧૫૭૪. ટીંબા, ધૂળ વગેરેના મોટા ઢંગલા; ટેકરા. ખોહ, ગુફા;
કઢણુ; બખોલ.

૧૫૭૫. રાફડો, સાપે પોતાને માટે ભોંયમાં જે દર પાડ્યું હોય તે.
ફુંફે, ફું એવા અવાજ કરે; ફુંફાંડા-ફુંફવાટા મારે. ધુધુવે, ધુધુ અવાજ
કરે. ઘોહ, ઘો, સરડાના જેવું પણુ ચપડું એક પ્રાણી. એને ભિંગડાં અને
ચાર પગ હોય છે. એ રાતે શિકાર સાડ નીકળે છે, એની બે જાત પ્રસિદ્ધ
છે-અંદનધો અને પાટળાધો.

૧૫૭૬. પ્રીછ, સમજણ; ઓળખાણ. ન પડે કાંઈ પ્રીછ, કોના
અવાજ આવે છે તે સમજાય-પરખાય નહીં.

૧૫૭૭. વણીઅર, ઉદરના જેવા મ્હોડાનું, બિલાડીથી જરા મોડું
અને લાંબા પૂછડાનું ચોપડું પ્રાણી; વહેણ. અર્ણ, અરણ્ય.

૧૫૭૮. સૂકર, ડુકર; ભુંડ. રોઝ, એક જાતનો પશુ. (રોઝ જેવો
છે એટલે કંઈજ ન સમજે તેવો બૂઝક). ચીકારડા, છિકારડાં, સરડા જેવું
એક પ્રાણી; એના ફુંકવાથી પશુ પક્ષી મનુષ્ય પ્રાણીને ઝેર ચઢી જાય છે.
ચીતરો, ચિતરો, (સં. ચિત્રક), વાઘની એક જાત; એનાં રંગો

પીળા હોય છે, અને એને અકેકી બાળુએ નાના મોટા મળીને દરેક જાતના કાળા કાળા પટા હોય છે; ચિતો. ફાળ, જોરમાં એકદમ દોડવું તે; ફલંગ.

૧૫૭૯. ફાલુ, ધરડો, દાંત પડેલા એવો કાલાની જાતનો પથુ. બ્યાં વાધ હોય છે લાંબ તે રહે છે. શીઆળ, શિયાળ; સીધી પુછડીનું, પીળાશ પડતા વાળવાળું અને સીધા કાનનું ચોપચું જનવર; એ ખંધુ કહેવાય છે.

૧૫૮૦. આંખો, (સં. આંખ), જેના ઉપરથી કેરી ઉતરે છે તે ઝાડ. આંખલી, (સં. આંખલી), આમલી. અપાર, પાર વગરનાં; પુષ્કળ.

૧૫૮૧. શીમળ, સિમળો, એક જાતનું ઝાડ છે. સમડી, શમીનું ઝાડ. એના પાંદડાં દેવને ચઢે છે. પાંડવાઓએ એમાં પોતાનાં શસ્ત્ર સંતાડ્યાં હતાં અને દસેરાએ પાછાં લીધાં હતાં, માટે તે ઝાડની દસેરાએ સૌ પૂજા કરે છે. સેગડો, સેકટો; એક જાતનું ઝાડ-એનાં સીંગ ફૂલ પાતરાંની કઢી શાક વગેરે થાય છે; સરગવો. ન સુઝે પંથ વિચાર, પંથ-કચે રસ્તે જવું તે તથા કાંઈ વિચાર દમચંતીને સુઝતા નથી.

૧૫૮૨. ખેર, એક જાતનું ઝાડ. એનાં લાકડાં બાળવાના તથા પાટલા વગેરે બનાવવાના કામમાં આવે છે. ખાખર, એક જાતનું ઝાડ. એનાં પાંતરાંનાં પતરાવળી દડિયા થાય છે; અને એના ફૂલને કેસુડાનાં ફૂલના નામથી ઓળખે છે. કાચકી, એક કાંટાવાળું ઝાડ. એના ફળને કાચકા કહે છે. કંટાળો, એક જાતનું કાંટાવાળું ઝાડ. થુએર, થુવેર, આમળાદાર કાંટાવાળી ચોધારી દાંડીનું એક જાતનું ઝાડ.

૧૫૮૩. સરથુવો, સરગવો; સેકટો. સમેર, એક જાતનું ઝાડ.

૧૫૮૪. કામની, (સં. કામિની, કમ્-આવું), પ્રેમ-હેતુ રાખનારી સ્ત્રી; સ્ત્રી, દમચંતી. ઝીટાય, ઝિટાય, વળગે; (ઝાંખરામાં) ભરાય.

ટીપ. ઉપરના વર્ણન સાથે સરખાવો ‘વનવર્ણન,’ ક. ૬૬ અને ‘ભીમકની વાડીનું વર્ણન’ ક. ૧૪મું.

૧૫૮૭. ભજતી, (સં. મજ્ઞ=ભજવું), સ્તુતિ કરતી; સ્મરણ કરતી. નળાખ્યાનમાં વપરાયેલા ‘ભજવું’ શબ્દના જુદા જુદા અર્થ માટે જુઓ ‘ભૂપતિ સર્વ નૈષધને ભજે’, ક. ૨ જી; ‘વરણથી ચંપક ન ભજ્યો’, ક. ૫ મું; ‘ભલો ભજ્યો વરધોડો’, ક. ૫૩મું.

૧૫૮૮. દિવસ નિશા પ્રીછે નહીં, રાત છે કે દિવસ છે તે પારખી શકતી નથી. ધાકું, (સં. ગદન) ગાકું; ધીચ.

૧૫૮૯. ભૂલી ભમે, ભૂલી પડેલી આમતેમ ભમે છે-ફરે છે.

૧૫૯૦. ઉઠક, પાણી.

૧૫૯૨. ભામ્યની, ભામની; સ્ત્રી.

૧૫૯૩. ઘાટ, પહાડ ઉપર-કુંગરા ઉપર ચઢવા ઉતરવાનો જે રસ્તો તે. પામી નહીં, શોષ કાઢી શકી નહીં; કાંઈ જડ્યું નહીં; તેના જોવામાં આવ્યું નહીં.

૧૫૯૬. આંસુએ કરી, આંસુ એટલાં બધાં પડેલાં કે તેથી.

૧૫૯૮. ઉલટ, ઉલટથી; ઉભંગથી; આતુરતાથી.

૧૫૯૯. ભાળ, ખચર; પતો કટ, કટિ. જુઓ લીટી ૧૦૯૨.

૧૬૦૦. શાર્ફલ, વાધ. શાર્ફલ...ચાલ, જુઓ લીટી ૧૦૯૩.

૧૬૦૩. વનદેવી, વનદેવતા; વનનું ઉપરીપણું કરનારી દેવી. પશુચરિ, પશુઓનો ચરિ-શત્રુ; વાધ.

૧૬૦૪. ગગને, ગગનમાં; આકાશમાં ઉચે; ધણે ઉચે.

૧૬૦૫. તરવર, તર-ઝાંડામાં ઉત્તમ-મોટું. જુઓ 'સરોવર' લી. ૧૩૩૭. દીસે, દેખાય છે.

૧૬૦૬. પરઉપકારી, ખીજના ઉપર ઉપકાર કરનારા; પરોપકારી (તમારી શીતળ છાયાથી ખીજને શાન્તિ આપો છો.) સદા, હંમશા. છાંય, છાયા; છાંયડો.

૧૬૦૭. કચકું, કચાંક; કોઈ જગ્યાએ. દીઠડા, દીઠ; જોયા.

૧૬૧૦. વીકાશી, વિકાસી, (સં. વિનકસ્-ઉધાડવું), ઉધાડીને; પહોળું કરીને.

૧૬૧૨. જાનુ, (સં. જંગા), જંગ. લગે, લગી; લગણ; સુધી.

૧૬૧૩. રીર, ચીસ; બૂમાબૂમ.

૧૬૧૪. ભલું, ધણું સાફ. ભક્ષ, ભક્ષ્ય; ખાવાનું.

૧૬૧૫. ઉંચાં ચઢી ગયાં ચક્ષ, આંખના ડોળાં ઉંચા ચઢી ગયાં. દુઃખ-વેદનાને લીધે.

૧૬૧૬. કાચકી, ગળે કાંઈ ઉતરે નહીં તેવો રોગ. કંઠે બંધાઈ કાચકી, ગળું રૂંધાઈ ગયું ને તેથી શ્વાસ પણુ લેવાય નહીં. શોક, શોષ, ગળું સુકાઈ જાય તે.

૧૬૧૭. મર્ણુ... પુણ્યશ્લોક, છેક મરવાની તૈયારીમાં જેવી હતી તોપણુ તે સમે-સમયે-વખતે હ્રદે-મનમાં અને રસના-રસનાએ-જીભે પુણ્યશ્લોકનું નામજ બોલ્યા કરતી; તેમનુંજ નામ દેતી ને સ્મરણુ કરતી.

૧૬૧૮. પાર્ધી, (સં. પાપર્ધિ, પાપ+ઋધ્ધિ=પાપનું વધતું તે, શિકાર; આ કામ કરે પાપનો વધારો-સંચય થાય છે તેથી આ નામ), શિકાર કરનાર, વ્યાધ.

૧૬૧૯. સાહી, પકડી, પકડી રાખી.

૧૬૨૦. કોહાવાડો, કુવાડો; મોટી કુવાડી; ઝાડ કાપવાનું-લાકડાં ચિરવાનું લાકડાંના લાથવાળું એક હથિયાર. કોહાવાડાને ધાય, કુવાડાનો ધા કરીને; કુવાડાના ધાથી.

૧૬૨૧. જલ કરીને, ચલ કરીને; ચુક્તિથી; સંમાળથી.

૧૬૨૨. વાસવ, ઈંદ્ર રાજા. વૈદર્ભીને વિષ ચહુડયું નહીં, જીવ્યો લીટી ૧૨૧૮.

૧૬૨૩. કરતણ, કરતણ, લાથની હથેલી; હથેલી. વાસ, રહેવાનું સ્થળ; રહેવું તે. સુધા, અમૃત. દેહી, શરીરવાળી-સ્ત્રી. નિધાન, સુખરૂપ.

૧૬૨૪. હળાહળ, (સં. હલાહલ), સખત ઝેર; વિષ.

૧૬૨૫. ભટ પ્રેમાનંદ, પ્રેમાનંદ કવિ; નળાખ્યાનના કર્તા. પછે, પછી; આ પ્રમાણે બચ્યા પછી. શું દુઃખ, શું શું-કેવું કેવું દુઃખ.

૧૬૨૬. વ્યાધે, પાર્ધીએ.

૧૬૨૮. જગને જીતી, જણે જગતને જીતીને.

૧૬૨૯. તળાવની તીર, તળાવને તીરે. પ્રક્ષાલણ, (સં. પ્રક્ષાલન, પ્ર+ક્ષલ્=ધોવું, સાફ કરવું), ધોઈ નાંખી સાફ કરવું તે.

૧૬૩૧. પાસું, (સં. પાશ્વ), બાજુનો ભાગ.

૧૬૩૨. વિસ્મૈ હુવી, વિસ્મય પ્રાપ્તિ; આશ્ચર્ય પ્રાપ્તિ. વારતા, અનાવ. નવી, કદી નહીં જોયેલી એવી; અદ્ભુત.

૧૬૩૩. જીવતાંક, જીવ-પ્રાણીઓનો અંત-છેડો લાવનાર-મારનાર પારધી. વિદ્યા, પારધીની વિદ્યા; કુશળતા; હુનર.

૧૬૩૪. ખટપટ, ભાંજગડ; ગુંચવાડો (નળના શોધની-નળને મળવાની બાબત). છાંડો, છોડી દો; મુકી દો. કટાક્ષ માંડો, મારા ઉપર તમારા કટાક્ષબાણ મારો; મારા ઉપર નજર રાખો.

૧૬૩૫. વ્યાધી, વ્યાધ; પારધીઓમાં શ્રેષ્ઠ. પટરાણી, (સં. પટ્ટરાજી), મુખ્ય રાણી; બધી સ્ત્રીઓમાં પહેલી-મુખ્ય. લાધી, પ્રાપ્ત થઈ; હાથ લાગી. ભલે લાધી, તમે મળ્યા તે ધણું સાફ થયું.

૧૬૩૬. કુણુ, કોણુ. વૈરાગ, (સં. વિરાગ), સંસાર ઉપરથી મન ઉઠી જતું તે; ત્યાગી વૃત્તિ.

૧૬૩૭. આણી દશે, આ દિશાએ; આ તરફ. રળી રસે, ખુશી થઈને; આનંદ માનીને.

૧૬૩૮. વચન, બોલ; શબ્દ. કવરંધું, કડવું; વાંકું. અંબર, વસ્ત્ર; પહેરેલું કપડું.

૧૬૩૯. ખપો, ગણાઓ.

૧૬૪૦. ભાયગ માફે. ઉધડિયું, માફે ભાગ્ય ઉધડયું; નસીબ ખુલ્યું; હું સુખી થયો.

૧૬૪૧. સ્પર્શ, (સં. સ્પૃશ્=અડકવું). ગયો સ્પર્શ કરવા, અડકવા પાસે જવા માંડયું. ઓસરવા, (સં. અપનસ્ટ=પાછું ખસવું), પાછી હઠવા; પાછી પડવા. સરખાવો, 'દેવ સુખ સમૂહના દાતા, નવ ઓસરે અમૃત પાતા,' ક. ૨૧મું. લાગી ઓસરવા, પાછા હઠવા માંડયું; પાછી ખસી.

૧૬૪૨. આંપ, ડાબ; અંકુશ. રાહુ, એક દૈત્ય-કસ્યપ અને દિતિનો પુત્ર. એને ચાર હાથ હતા અને એના શરીરનો નીચલો ભાગ પુંછડીના આકારનો હતો. એ કાળો અને કોંધી હતો, ને દેવતાઓમાં કલહ કરાવતો. એના ઉપર દૈત્યોની પ્રીતિ હતી. જ્યારે દેવદૈત્યોએ સમુદ્રમંથન કરી અમૃત કહાડયું અને કૃષ્ણે મોહિની સ્વરૂપ લઈ અમૃત દેવોને આપવા માંડયું ત્યારે એણે દેવનું રૂપ લઈ સૂર્યચંદ્રની વચ્ચે બેસી તે પીધું, પણ તુરતજ અંદરસર્યે કૃષ્ણને સંકેત

કર્થો એટલે ચક્રવતી કૃષ્ણે એનું માથું અને બે હાથ કાપી નાંખ્યા. એણે અમૃત પીધું હતું તેથી એ મુઓ નહોં, પણ ધડ અને ડોકું જીવતાં છૂટાં પડ્યાં. પછી એને કૃષ્ણે કહ્યું કે હવે તું દેવની પંકિતમાં આવ્યો માટે તું રાક્ષસી બુદ્ધિ છોડી દે ને અમે તને આકાશમાં દેવની સાથે બેસવાની જગ્યા આપિયે છિયે. પછી એ આકાશમાં ગયો ને નવ ગ્રહમાં ગણાયો. એના ડોકાને રાહુ ને ધડને કેતુ કહે છે. સૂર્યચંદ્રે એને સાન કરી કૃષ્ણને બતાવ્યો હતો તે વેર રાખી એ તેઓને અમાસે અને પુનેમે કાઠ કાઠવાર રોકે છે, જે ગ્રહણ થયાં કહેવાય છે.

૧૬૪૩. ઓઝં. આ તરફ. ડગ, ડગલું; પગલું. તુજપર, તારાપર. ખડગ, તરવાર; ઇશ્વરનો ક્રોધ.

૧૬૪૪. બાળી, બાળકી; કુંવરી. અટ્યા, સામા માણસને બોલાવતી વખતે નરજ્જતિ 'અલ્યા' અને નારી જ્જતિ 'અલી' વાપરવાનો ગુજરાતી બાષામાં ધારો છે. જુઓ 'અલ્યા હવે નહોં ચૂકું', ક. ૮મું, તથા 'દમયંતી કહે શે ન નાડો, હલ્યા ગાડુઓ ધંધને ગાડો', ક. ૧૧મું. ચુકવાવાળી, ચૂક કરનારી; આડે રસ્તે જનારી; પતિવ્રતા ધર્મ છોડું એવી. સરખાવો લીટી ૧૯૭૦.

૧૬૪૫. ભાગ્યદશા મારી, હું ભાગ્યશાળી થયો; મને સુખની પ્રાપ્તિ થઈ.

૧૬૪૬. અબખાને કોધ મન વસિયો, અબખા-દમયંતીના મનમાં કોધ વસ્યો, તે ક્રોધાયમાન થઈ.

૧૬૪૭. જમપુર, યમપુર; યમપુરી; યમની નગરી. વટેસાફ, (વટ-વાટ-માર્ગ, સાફ, સં. સૃ=ખસવું, જવું), વટેમાર્ગ; મુસાફર. જમપુરના વટેસાફ, જમપુરીમાં જનારો-જવા ઇચ્છા રાખનારો. જુઓ લીટી ૧૧૮૩ની ટીકા.

૧૬૪૮. દયા આણું, દયા લાવું; મનમાં દયા આવવાથી છોડી દઉં છું.

૧૬૪૯. બળ મા કર મુજ સાથે, મારી સાથે બળ-જેર ન કર; જેરજીલમ કરી મારા ઉપર ધસી ન આવ. મરણ અડચું છે માથે, તારે માથે-તને મરણ-મોત અડકી રહું છે; તારે માથે મોત ભમી રહું છે.

૧૬૫૦. લોળી, કમસમજવાળી; પોતાનું હિત નહીં સમજનારી. લામ, ભામની; સ્ત્રી. વિશ્રામ, (સં. ચિ+શમ્=ચાક ખાવો), આરામનું સ્થાન; વિશ્રાન્તિનું સ્થળ; સુખ આપનારી.

૧૬૫૧. હુંમાં. મારામાં (કવિતામાં આવો પ્રયોગ થાય છે). અવગુણ, લક્ષણોમાં કમીપણું; દુર્ગુણ. દેખો, જુઓ છો.

૧૬૫૨. મંદિર, ઘેર. તરણ, ત્રણ. તમારે ચરણ, તમારે ચર્ણ; તમારા તાપ્તામાં.

૧૬૫૩. જીવસું જડિયા, જીવ સાથે જડ્યાં; એક જીવ જેવા થયાં. સાંપડિયાં, સાંપડ્યાં, (સં. સંપાદન, સં+પદ્=મેળવવું).

૧૬૫૪. થાવા, થવા. જાવા, જવા.

૧૬૫૫. સુખે પારધિ વંશમાં વરતો, અમારા પારધીના કુટુંબમાં આનંદથી રહે. નરતો, નકારો; ઉતરતો.

૧૬૫૬. મુને લોલાવો, મને લોભ લાગે, તમારા પ્રત્યે ખ્યાર વધે તેમ કરો. પૂરી વાસ, વાંસ પૂરીને, ઘરમાં રહીને. સદન, ઘર; મંદિર.

૧૬૫૭. દુલાવો, મને દુઃખ થાય તેમ કરો; ખાળ્યા કરો. ગૃહસ્થાશ્રમ, ચાર આશ્રમ (બ્રહ્મચર્ય, ગૃહસ્થ, વાનપ્રસ્થ અને સન્યસ્ત)માંનો બીજો. સંસારમાં ધર માંડીને રહેવું તે. લાવો, (સં. લામ), સુખ આનંદ ભોગવવાનો ઓરતો; લાભ.

૧૬૫૮. લક્ષ દુઃખ, ખાવાનું-ખાધા વગરનું દુઃખ. ધરશો, (સં. શૃ+ધારણ કરવું), રાખશો. ન ધરશો ચિત્ત, ચિત્ત-ચિત્તમાં ધરશો નહીં. તેની ચિંતા રાખશો નહીં. શત, સો. વેધું, (સં. વિષ+વેધવું), વિંધું; માફ.

૧૬૫૯. દાતા, (સં. દાતૃ=આપનાર), દાન-બક્ષીસ આપનાર.

૧૬૬૦. કર્મદશા, ભાગ્યદશા; નસીબ. મારી કર્મદશા છે ચડતી, મારા ભાગ્યની દશા-રિયતિ ચઢતી છે, ઘણી સારી છે. રડવડતી, રવડતી; ભમ્યા કરતી.

૧૬૬૧. દેવ, ચારદેવ-ઈંદ્ર, વરણ, અગ્નિ ને યમ. ખપ, મહેનત; ખંત; શોષ. ખપ કરતાં, ખપ કરવા છતાં, મહેનત કરવા છતાં. સરખાવો,

‘ખપ કરી પરણાવીએ, તો તું સરખું કંઈ ભૂત,’ ક. ૧૨મું; ‘ખપ કરી ખોળખેરે, કહાડખે ક્ષિતિ કેરો છેક’, લી. ૧૯૦૯.

૧૬૬૨. તણ, તરણું, ધાસ. મેરૂ, જુઓ લીટી ૧૧૦૩. લીલા, અદ્ભુત કામ; ખુબી. અશરણ, જેને કોઈનો આશ્રય નહોય તે; નિરધાર. શરણ, રક્ષણ; આશ્રય. અશરણશરણ, જેને શરણ ન હોય તેને શરણ આપનારા-આશ્રય આપનારા; ધર્મિય. તણનો...શરણ, હે અશરણશરણ-પરમેશ્વર તું તરણનો મેરૂ-પર્વત, અને મેરૂ પર્વતનું તરણું કરી શકે એવી તારી લીલા-અદ્ભુત કૃત્ય છે.

૧૬૬૩. મેં પામી, મેં મેળવી; મને મળી.

૧૬૬૪. જખના લાગી, (નળનું) ધ્યાન લાગ્યું છે, નળ માટે જ ચિંતા કર્યા કરે છે, ઘોર નિશાચે, ખીલામણી ભયંકર રાતે-રાતને વખતે. ત્યાગી, (સં. ત્યજ=છોડવું), છોડી દઈને; એકલી મુકીને.

૧૬૬૬. આધાર, (સં. આ+ધૃ=ધારણ કરવું), આસરો; મદદ. પ્રાણજીવન, પ્રાણનું જીવન; પ્રાણના આધાર.

૧૬૬૭. સંભાળ્યું, સંભાળી રાખ્યું; સાચવ્યું. સમર્થા, (સં. સ્મૃ=યાદ કરવું), યાદ કીધા; સ્મરણ કર્યું. કમળાપત્ય, કમળાપતિ; કમળા-લક્ષ્મીના પતિ, શ્રી વિષ્ણુ.

૧૬૬૮. વિઠુંલજી, વિષ્ણુનું એક સ્વરૂપ. (મુંબઈ છલાકામાં પંધરપુરમાં એમની સ્થાપના કરી મંદિર બાંધેલું છે). વાહાર, રક્ષણ માટે મદદ; કુમક. વાહારે ચઢજો, મારી મદદે આવી માં રક્ષણ કરજો. તમ આધારે, તમારે આધારે; તમારા ઉપર આધાર રાખીને; તમારે આશ્રયે.

૧૬૬૯. વિપત, વિપત્તિ; દુઃખ. છા વિપત સમેના વિશ્રામ, તમે વિપત્તિ-દુઃખ પડે તે સમે-તે સમયના વિશ્રામ-આધાર રૂપ છો. મધુ સુદન, મધુસૂદન-વિષ્ણુનું નામ. મામ, મમત્વ; મોટાઈ. સરખાવો, ‘આપણના સમ સ્યામજીરે, તારી ધણી રાખું મામરે,’ તથા ‘તેણે મુકી મામ.’

૧૬૭૦. પદ, પદવી; સ્થિતિ. ધ્રુવ, પહેલા મનુનો પુત્ર જે ઉત્તાનપાદ તેનો પુત્ર. એની માતું નામ સુરતી જેને ધણીનું માન ન હતું. ધ્રુવ પાંચ વર્ષનો હતો ત્યારે એ એક દિવસ સમામાં પોતાના સાવકા ભાઈને પિતાના ખોળામાં

બેઠેલો જોઈ પોતે પણ બેસવા ગયો. એ વેળા એની સાવકી માએ કહ્યું કે તું અભાગણીનો પુત્ર છે તેથી પિતાના બોળામાં બેસવાનો તને હક નથી; તારી ધ્વજા પિતાના બોળામાં બેસવાની હોય તો તપ કરીને આ તારી કાયા પાડ ને ફરીથી મારે પેટે અવતાર લે. અપરમાનાં વચન સાંભળીને ધ્રુવને ધાણુંજ દુઃખ લાગ્યું ને પછી એ માની આજ્ઞા લઈને વનમાં તપ કરવા ગયો. માર્ગમાં નારદ મળ્યા તેણે એને ઘેર જવાને બહુ સમજાવ્યો, પણ એણે માન્યું નહીં. પછી નારદે કહ્યું કે તું મધુવનમાં (મથુરાથી આસરે ત્રણ માહલ પર આવેલું સ્થળ) જઈ જમનાનું સ્નાન કરી તપ માંડજે એટલે તને છ માસમાં વિષ્ણુ મળશે. એ પ્રમાણે કરવાથી વિષ્ણુ મળ્યા અને ધ્રુવે વિષ્ણુની સેવા કરવાનો વર માગ્યો. વિષ્ણુએ કહ્યું કે તારા માતપિતા તારી વાટ જુએ છે તેનું દુઃખ ટાળવાને છત્રીસ હજાર વર્ષ રાજ્ય કર, પછી હું તારે સાર વિમાન મોકલીશ. તેથી એ ઘેર આવ્યો અને એના પિતાએ એને નારદના કહ્યાથી ગાદીએ બેસાડ્યો. છત્રીસ હજાર વર્ષ રાજ્ય કરીને ધ્રુવ માતપિતા સહિત વિમાનમાં બેસી વૈકુંઠે ગયો. અવિચળ, (સં. અ+વિ+ચલ્=ચાલતું; હાલતું), ચળે નહીં, ખસે નહીં તેવું; સ્થાયી. ગ્રાહ, મગર. મદ, હાથીના કુંભસ્થળમાંથી ઝરતો રસ. મદગળ, મદગલ, મદ જેમાંથી ગળે-ઝરે તે; હાથી. ગ્રાહથી મુકાવ્યો મદગળ, ગજેન્દ્રનો મોક્ષ કર્યો.

૧૬૭૧. પ્રહલાદ, દિતિના પુત્ર હિરણ્યકશિપુનો પુત્ર. એ ~~અમર~~ મોટો વિષ્ણુભક્ત હતો. એ નિત્ય રામનું નામ ગોખ્યા કરે તેથી કંટાળી એના પિતાએ એને નિશાળે મુક્યો, તો ત્યાં પણ એ રામનામ શિવાય બીજું કંઈ ભણે નહીં, ને બીજા છોકરાઓ પણ એની શિખવણીથી રામનામજ ભણે. નિશાળ બગડવાથી મહેતાજીએ એને પાછો એના પિતાને સોંપ્યો. પિતાએ પોતાના શત્રુ વિષ્ણુનું નામ ન દેવાને એને બહુ સમજાવ્યો, પણ એણે તે માન્યું નહીં, અને વળી એને મારી નાંખવાના અનેક ઉપાય કર્યા તો પણ તે ન મુગ્ધો. અંતે દૈત્યે એને પૂછ્યું કે તારો રામ ક્યાં છે તે દેખાડ. પ્રહ્લાદે કહ્યું કે તે સર્વ ઠેકાણે છે. દૈત્યે કહ્યું કે આ સ્તંભમાં દેખાડે તો હું ખરું જાણું. પ્રહ્લાદે કહ્યું કે હમણાં દેખશો.

પછી એણે વિષ્ણુની સ્તુતિ કરી એટલે સ્તંભમાં તૃસિંહ રૂપે વિષ્ણુ દેખાયા અને પ્રહલાદે નમન કર્યું. તૃસિંહે હિરણ્યકશિપુ જોડે યુદ્ધ કરી તેને નખેવતી ચીરી નાંખ્યો ને પ્રહલાદને રાજ્યાસને એસાડીને અંતર-ધાન થયા. પ્રહલાદનાં પુત્ર વિરોચન ને એનો પુત્ર બળીરાજ. રાખ્યો પ્રહલાદ વસિયા થંભ, થંભમાં-સ્થંભમાં વસીને-રહીને પ્રહલાદને રાખ્યો-ખચાવ્યો. રક્ષા કરો, રક્ષણ કરો; બચાવો. ધરો ન વિલંબ, વિલંબ ન કરો; વાર-વખત નહીં લગાડો.

૧૬૭૨. સદા નિરંતર, હમેશાં; સતત. સ્વતંતર, સ્વતંત્ર; છૂટી; દૂર. અસતથી હોઈ સ્વતંતર, કદી પણ અસત્યે ન ચાલી હોઈ (તો).

૧૬૭૩. મનથા, મનથકી; મનથી. કદૃષ્ટે, કદૃષ્ટિએ; ખરાબ નજરે; આપી વિચારથી. અન્યથા, બીજે પ્રકારે; જુદી રીતે.

૧૬૭૪. આપત્કાળ, આપત્તિ-દુઃખના કાળમાં-સમયમાં; ગમે તેવી દુઃખી અવસ્થામાં પણ. શુભ મતે, શુભ-સારી મતિએ-મુદ્ધિથી; સદ્મુદ્ધિથી.

૧૬૭૫. પંચ મહાભૂત, પૃથ્વી, અપ્ (પાણી), તેજ, વાયુ, અને આકાશ, એ પાંચ મહાભૂત-પ્રથમ મુખ્ય તત્ત્વો. સાક્ષ, (સં. સ+અક્ષ= જોતું), સાક્ષી; સાહેદી.

૧૬૭૬. ભરમ થાજે, બળીને રાખ થઈ જાજે. આપ, શરીર. જુઓ લીટી ૧૪૪૭.

૧૬૭૭. નીસર્યું, નીકળ્યું. અગ્નિ...નખથી, પગના નખ આગળથી તે બળવા લાગે-લાગ્યો.

૧૬૭૮. સ્તવન, (સં. સ્તુ=સ્તુતિ કરવી), પ્રાર્થના; સ્તુતિ. નમતામાં, નમન-વંદન કર્યું એટલામાં; તુરત.

૧૬૭૯. પરિતાપ, ધણો ખેદ; દીલગીરી. ઉપકારી, ઉપકાર કરનાર.

૧૬૮૦. વ્રત, પતિવ્રતાપણું; સત્યવ્રત. ભાગું, ભાંગ્યું; ગયું. લૌકિક લાંછન લાગું, લોક વ્યવહારમાં કલંક-વહેમ જેવું લાગું-લાગ્યું.

૧૬૮૧. સંદેહ, પારધી સંબંધી વહેમ-શંકા. પાડું દેહ, મરણ-શરણ થાઉં.

૧૬૮૨. પ્રાણત્યાગે, પ્રાણનો ત્યાગ થાય તેથી; મરવાને.

૧૬૮૩. કેશનો પાંગરો ગુંથી ગંડે, છટા કેશ-ચોટલાને દોરીની માફક વાળીને તેની ગાંઠ બાંધી. ભરાવ્યો ફાંસો કંઠે, ગળામાં તેનો ફાંસો મરવાને માટે ભરાવ્યો.

૧૬૮૪. એટલું માગતી મફં, મરવા પહેલાં માગું છું. અવતરફં, (સં. અવં+તૃ=અવતરવું), અવતાર લઉં; જન્મ લઉં.

૧૬૮૫. માયા, છળવાની રચના; પ્રપંચ.

૧૬૮૭. તપસ, તપસ્વી; ઋષિ. ગઈ, વાડીમાં ગઈ.

૧૬૮૮. દિગંબર, (સં. દિગ્-વિક્=દિશા, અંબર=વસ્ત્ર), દિશા જોનું અંબર-વસ્ત્ર છે તેવો; નવસ્ત્રો. મહંત, મોટો સાધુ. ચંત, ચિત્ત; મન.

૧૬૮૯. અપ્રીત, પ્રીત-વહાલ ઉતર્યું તે; પ્રીતિનો અભાવ.

૧૬૯૨. જગદીશ, (સં જગત+ઈશ) જગતના ધણી; પરમેશ્વર. અવતાર, અંશ.

૧૬૯૩. પ્રશ્ન, ભૂત-ભવિષ્ય સંબંધી એકાદી વાત જાણવાને જ્ઞેશીને જે પુછેલું તે. પ્રશ્ન કરો, પ્રશ્ન બાંધો; પ્રશ્ન બાંધી હકીકત તપાસો અને જે હોય તે કહો.

૧૬૯૪. ઉતાર્યો તુજથી પ્રેમ, તારા ઉપરથી વહાલ ઉતારી દીધું છે; તારે માટે પ્રેમ-વહાલ રહ્યું નથી.

૧૬૯૫. અન્ય, બીજા. જે ઉપજે મન, મનમાં આવે તે; તારી નજરમાં-વિચારમાં આવે તે.

૧૬૯૬. હરખ્યો પ્રાણુ, જીવને સંતોષ-આનંદ થયો; દમયન્તી ખુશી થઈ. પ્રભુ, સ્વામી. કલ્યાણુ, સારું હોવું તે; કુશળક્ષેમ.

૧૬૯૭. લક્ષ, લાખ; લાખો. માહારે નળનું ધ્યાન, નળના ઉપરજ મારે તો ધ્યાન-સ્નેહભાવ-પ્રીતિ રાખવી છે.

૧૬૯૮. ઠરીઠાર, ઠરીઠામ; નિવૃત્ત સ્થિતિમાં; કોઈ પણ સ્થળે કુશળક્ષેમ. લીધાં, ખાધાં.

૧૬૯૯. વિરામ, (સં. ચિરમ્=છેડો આવવો), આરામ; મનની શાંતિ. નિદ્રાવશ થઈ, નિદ્રા-ઉંઘને વશ થઈ; ઉંઘી ગઈ. સ્ત્રીજન, સ્ત્રી. જુઓ લી. ૧૪૦૪.

૧૭૦૦. સ્વપ્નાંતર, જાગૃત અવસ્થાથી બીજી સ્વપ્નાવસ્થા; સ્વપ્નામાં.

૧૭૦૨. આશ્રમ વાડી ફેક, આશ્રમ કે વાડી કાંઈત્યાં દેખાયું નહીં.

૧૭૦૫ ઠામ, આ સ્થળ, પોતાને રહેવાની જગ્યા.

૧૭૦૬. આચરયાં, કીધાં.

૧૭૦૭. ત્રિભોવન, ત્રિભુવન, ત્રણ ભુવન-સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ. નાયક, (સં. નિ-નય્=દોરવતું), સરદાર; વડો. ત્રિભોવન નાયક નર, નર રૂપે ત્રિભુવનના વડો.

૧૭૦૮. અમર, દેવો.

૧૭૧૦. વહી જાય છે, ચાલ્યું જાય છે; છે. પર્વ, મોટો આનંદનો દિવસ. કૌતુક કેરૂં પર્વ, અમત્કારિક વાત જોવાને મોટો આનંદ પામવા-માનવા જેવો દિવસ.

૧૭૧૨. વિહંગમ, હંસ પક્ષી. વેવીસાળીઆ, વેવીસાળ-વિવાહ મેળવી આપનાર; વિવાહ કરાવનાર.

૧૭૧૪. મનાવજો, સમજાવી મારા પ્રત્યે ફરીથી સ્નેહ રાખે એમ કરજો.

૧૭૧૫. રાજ્યા, રાજ્ય; રાજ. અણચિત્તું, (સં. અન+ચિન્ત્= વિચાર કરવો), એકાએક; ઓચિંતું.

૧૭૧૬. ભામણાં, વારી જતું તે; ઓવારણાં. જાડિં ભામણે, ઓવારણાં લઈ-અખંડ સુખ રહો એ ભાવમાં. સરખાવો, 'બુગલ રૂપના લે દાસ દયો ભામણાં જો.' સહુણું, મનને રંજન કરે તેવું; મનહર કાન્તિનું. સહુણા સ્વામીન, મનોહર કાન્તિવાળા સ્વામી-સ્વામી.

૧૭૧૭. વિરહ, વિભોગ; વિયોગનું દુઃખ.

૧૭૧૮. સરિતા, નદી.

૧૭૧૯. ઉતરતા, નદીને પાર ઉતરતા; સામે પાર જતા.

૧૭૨૧. સાથ, સમૂહ, ટોળું.

૧૭૨૨. પરદેશી, પારકા-ખીજ દેશના. વેપારી, (સં. વ્યાપારી), વેપાર રોજગાર કરનાર; સોદાગર.

૧૭૨૩. વણબારો, (સં. વાણિજ્યકાર), વેપાર કરનાર. બળદોની પીઠ ઉપર માલ નાંખી એક ઠોકણેથી બીજે ઠોકણે જઈ માલ વેચનારો; વેપાર કરનાર.

૧૭૨૫. રુડું હુજો, ભહું થજો; સાફ-કલ્યાણ થજો; વેપારમાં સારો લાભ મેળવજો.

૧૭૨૬. જળતીર, પાણીના-નદીના તીર આગળ-નદીને તીરે. એવી તીર્થની જગ્યાએ જુદું બોલવું મહા પાપ ગણાય છે તેથી સાચી વાત કહેવા સૂચના કરે છે. વીર, ભાઈ. જુઓ લી. ૧૨૬૮.

૧૭૨૭. વાળી હુઘ, આડો આંક વાળ્યો.

૧૭૨૮. દીઠે અડસેઠ વળે જાત્ર, એના દર્શનથી-એનું દર્શન કરવાથી અડસેઠ તીર્થની જાત્રા કર્યા જેટલું ફળ મળે છે. જાત્ર, જાત્રા, યાત્રા.

૧૭૨૯. વાંકડી, વાંકી સુંદર દેખાતી. ફાંકડી, શોભે તેવી.

૧૭૩૦. મણી, હીરો; રત્ન. ચટકતી, દીપી નીકળતી.

૧૭૩૧. લેહેરીયું, કોટે ધાલવાનું એક ધરેણું.

૧૭૩૨. કરણે, (સં. કર્ણ), કાનમાં. કુંડળ, (સં. કુણ્ડલ), કાને ધાલવાનું એક ધરેણું. લળકવું, ગતિવાળી સ્થિતિમાં કોઈ વસ્તુએ રહી રહીને તેજ મારવું. 'મકરાકૃત કુંડલ લળકે'.

૧૭૩૧-૩૨. ટીપ—નળ રામએ 'મોતીનું લેહેરિયું,' 'માણિકવાળો મુગટ', તથા 'કરણે કુંડળ'—એ પહેરેલાં એવું દમયંતી અહીં કહે છે; પરંતુ દૂતમાં સઘળું હારી જવાથી 'એક વસ્ત્ર રાખો શરીરે, બાકી ઉતારો શણગારજી; સર્વ તજી એક વસ્ત્ર રાખી, ઉડ્યો નળ ભૂપાળજી', એ પ્રમાણે લીટી ૧૨૯૬-૯૭માં આવ્યું છે. શણગાર પહેરેલાં ન છતાં કવિ પ્રેમાનંદે તેનું આ સ્થળે પહેરેલા હોવાનું કેમ જણાવ્યું છે તે વિચારવા જેવી બાબત જણાય છે. કદચ દમયંતીના શરીર અને મનની સ્થિતિ કેવી બેબાકલી હતી તેનું આભેલુપ ચિત્ર આપવાના ઉદ્દેશથી દમયંતીના મ્હોડામાં આવા શબ્દો મૂકે છે, અને બેબાકલી અવસ્થામાં દમયંતી નળની પૂર્વ અવસ્થા-ગાદીપતિ હતા તે સમયની અવસ્થા, રૂપ, આભુષણ વગેરે ગણાવી તેની ઝોળખ આપે છે.

૧૭૩૩. કાતળી-કાતરી, પાતળી કકડી. અધર આંખાની કાતળી, નળના અધર આંખાની-કેરીની કાતરી જેવા સુંદર છે. હૂંદે, છાતી.

૧૭૩૪. સાકરપે, સાકરથી; સાકર કરતાં. મીઠડા, ધણાજ મીઠા; આનંદ આપનારા.

૧૭૩૫. નિર્લજ, લાજ વગરની.

૧૭૩૬. કૃત્યા, કાકેણુ. રાક્ષસી, રાક્ષસની સ્ત્રીના જેવી.

૧૭૩૭. શાકણી, (સં. શાકિની), પિશાયણી. એ દુર્ગાદેવીની દાસીઓ છે.

૧૭૩૮. વાંકી દષ્ટે, વાંકી દષ્ટિ કરીને; કુદષ્ટિથી. મણુ, ઉણું; ખાકી. રાય તથા ધર્મરાય, યુધિષ્ઠિર રાજા. વૃહદશ્વ યુધિષ્ઠિરને હકીકત કહે છે.

૧૭૪૦. નાવ, (સં. નૌ), હોડી, વહાણુ. રેતી નાવ બેઠી, રડતી રડતી હોડીમાં બેઠી. લોક માંહે મળી, લોકમાં મળી જઈને; લોકની સાથે સાથે.

૧૭૪૧. પોહોર, (સં. પ્રહર) ત્રણ કલાકનો કાળ તે.

૧૭૪૨. આસુડાં, (સં. અશ્રુ=આંસુ), આંસુ.

૧૭૪૩. બુથ, (સં. ચૂથ=ટોળું), સમૂહ; ટોળું. ગજબૂથ, હાથીનાં ટોળાં. બીહાવીયાં, બીવડાવ્યાં.

૧૭૪૪. ભડકી, ખઠીકથી દોડી ગઈ. મેગળ, મદગલ, હાથી. મેગળ મંડળી, હાથીનાં ટોળાં. માર્યા મગદળી, રાણીનાંખ્યા; છુંદી નાંખ્યા.

૧૭૪૫. કુત્સિત, (સં. કુત્સ્=ગાળ દેવી), નીચ; ખરાબ. વાક્ય, (સં. વાક્-વચ્=બોલવું), વચન; શબ્દો. તે પાપી, તે પાપીઓ-અધર્મીઓને. રગદાળીયા, કચડધાણુ કાઢ્યો.

૧૭૪૬. અધિષ્ઠાતા, (સં. અધિષ્ઠાતા, અધિ+સ્થા=ઉભા રહેવું), મુખ્ય; ઉપરી. તેડયો જીવતો સાથ આપનો, પોતાના સાથમાં-ટોળામાં જે જે વેપારી જીવતા રહ્યા હતા તેમને પોતાની પાસે તેજા-તેડાવ્યા-બોલાવ્યા.

૧૭૪૭. કુતોહળ, (સં. કુતૂહલ), અ.અંબો ઉપજાવે તેવી વાત-તેવે બતાવ. હવું, થયું; બન્યું. મુને ધટે છે, મને એવું ધટિત લાગે છે કે; મને એવું ઠીક લાગે છે કે.

૧૭૪૮. એહવે, એટલામાં. વેષ, વેશ; રૂપ. જોપી, (સં. જ્યોતિષિક), જ્યોતિષ જ્ઞાનારો; જોશી.

૧૭૪૯. તિથિપત્ર (સં. તિથિપત્રી), પંચાંગ. ચેતો, સાવચેત

રહો; સાવધ રહો. ચેતો...રહે, આ પંચાંગ જોતાં માલમ પડે છે કે તમે કો-કોઈ જીવતા રહેવાના નથી, માટે તમારે સાવધ થવું-રહેવું જોઈએ છે.

૧૭૫૦. ઉત્પાત, (સં. ઉત્પાત, ઉત્પત્ત=ઉચે કુદકો મારવો), તોફાન; ભારે આફત; આપતિ. દારુણ, ભયંકર.

૧૭૫૧. તેણીએ ખાધાં સર્વ કોય, કાલે ને કૃત્યા-ડાકેણુ આ તમારા સાથમાં આવી છે તેણે તમારા બધા વેપારીને મારી નાંખી ખાધેલાં છે; ડાકેણુ તરીકે તે ખાઈ ગઈ છે.

૧૭૫૩. બંધન કરી, બાંધીને.

૧૭૫૫. લાપણી, (સં. માષ્=ખોલવું), ખોલનારી. મધુર લાપણી, મધુરવચની.

૧૭૫૬. અધિકારી, વેપારીઓના અધિષ્ઠાતા.

૧૭૫૭. પડયા તુટી, દમયંતી ઉપર-તેને મારવાને બધા એકદમ ધસ્યા. નાંખી દળી, દળી નાંખી; રમદોળી નાંખી; બહુ માર માર્યો.

૧૭૫૮. ગડદા, મુકાનો માર. પાટુ, લાત. પાહાણુ, (સં. પાષાણ), પથરા.

૧૭૫૯. એણીપેરં. એ રીતે. બાળા બે ધડી, બાળા-દમયંતીને ચાર પાંચ કલાક સુધી.

૧૭૬૧. તુટું, છૂટી ગયું; તુટી ગયું.

૧૭૬૨. વધૂ, પુત્રની સ્ત્રી. પુરવજ, પૂર્વજ, સાસરા તરફના વડીલો મરણ પામેલા તે. લાજ્યા, શરમાયા.

૧૭૬૪. ત્રાસે, ત્રાસથી, ત્રાસને લીધે; પડતા મારને લીધે; અથવા ત્રાસે-ધણું દુઃખ પામે છે.

૧૭૬૫. રાજ મારગે, રાજમાર્ગ પર; મોટા-ધોરી રસ્તા ઉપર.

૧૭૬૬. ઢીમા, ઢીમાં, ઢીમડાં; વાગવાથી ઉપસી આવેલા (શરીરના) કંઠણુ ને ભાગ તે.

૧૭૬૭. સળ, સોટી-લાકડી વાગવાથી શરીરપર ને લાંબી નિશાની પડી રહે તે; સળ ઉઠ્યા, જ્યાં જ્યાં માર પડેલો તે ભાગો ઉપસી આવ્યા. અવિલોકન, (સં. અવલોકન, અવલોક=અંશર જોવું), ધારી ધારીને જોવું.

૧૭૬૮. ઉજ્જુ, ધણી ઉન્હી; ગરમ. રેજુ, ધૂળ.

૧૭૬૯. કાજે, માટે. દેવા કાજે, દેવાને; દેવા માટે; આપવાને.

૧૭૭૦. નગ્ર, નગર.

૧૭૭૧. માસી, દમયંતીની માસી.

૧૭૭૨. આપત અવસ્તા, આપત્તિ-ભારે દુઃખવાળી અવસ્થા-સ્થિતિ (માં).

૧૭૭૩. ઘેલી, ગાંડી થઈ ગયેલી.

૧૭૭૪. તાળી પાડે, તેની ફજેતી કરે. (સામાન્ય લોક સમાજની વૃત્તિ-આચરણનો અહીં ખ્યાલ આવે છે).

૧૭૭૫. શે, શા વડે; શાનાથી.

૧૭૭૬. વીહીલી, વિદ્વંસ થયેલી; ગભરાયેલી. અહુટે, ચીઠામાં; બગરમાં.

૧૭૭૭. કર આડો ધરે, કાંકરા વાગે નહીં તે માટે હાથ આડો-વચમાં ધરે-રાખે.

૧૭૭૮. છજે, છગ્ગમાં. છજું-ધરની ખારિયોની આગળ રવેશથી અહાર પડતાં જે પાટિયાં જડેલાં હોય તે.

૧૭૮૧. ભાણેજ, (સં. બ્રાજેય), બહેનની દીકરી.

૧૭૮૨. અવાંસ, (સં. આવાસ), રહેવાની જગ્યા; મુકામ. ન આવે આંખડી તળે, આંખડી તળે-આંખમાં આવે નહીં-આવતું નથી; પોતાની હાજની સ્થિતિને લીધે માસીનો મહેલ જોઈ કાંઈ પણ ભળતા વિચાર તેના મનમાં આવતા નથી.

૧૭૮૩. પરભવી, કાયર કરી; દુઃખી કરી.

૧૭૮૪. પ્રભુતા, મ્હોટાઈ; મોટા સારા કૃણમાં જન્મ પામી તેના ગુણ. તનમાં રમે, શરીરમાં દેખાઈ આવે છે.

૧૭૮૫. રૂદ્રાણી, રૂદ્રની સ્ત્રી. બ્રહ્માણી, બ્રહ્માની સ્ત્રી. વૈષ્ણવી, વિષ્ણુની સ્ત્રી, લક્ષ્મી. કોણ કારણ રૂપ ધ્યુ માનવી, માનવી-મનુષ્યનું રૂપ કયા કારણ માટે ધ્યુ છે; પૃથ્વી ઉપર કયા કામ માટે અવતાર લીધો છે.

૧૭૮૬. લૌકિક, આ લોકમાં-પૃથ્વી ઉપર રહેવાથી થતું. માત, રૂદ્રાણી વગેરે સમગ્ર હતી તેથી માત-મા કહે છે. જથારથ, યથાર્થ, હોય તે ખરેખરી.

૧૭૮૭. કર્મજ્ઞે, કર્મના યોગથી; નસીમને લીધે. વ્યથા, પીડા; દુઃખ.

૧૭૮૮. તીર્થયાત્રા માંડી, તીર્થ વગેરે સ્થળે જવાની જાત્રા-યાત્રા માંડી-શરૂ કરી, યાત્રાએ નીકળ્યા. અંતરિયાળ અનુચિયાળ; જ્યાં કોઈની મદદ ન મળી શકે તેવે ભયવાળે ઠેકાણે; વગડામાં; અધવચ.

૧૭૮૯. કર્મકથા, કર્મ-નસીમ-ભાષ્યની કથા-હકીકત.

૧૭૯૦. કહીં એક, કોઈ પણ જગ્યાએ. તું, તુંને; તને. જાણુ, મને એવું લાગે છે કે.

૧૭૯૩. ઇંદુમતી, ભાનુમતીની દીકરી.

૧૭૯૪. સુત, છોકરો; કુંવર. બેહેન કહીને રાખશે તેહ, તે પોતાની બેહેન જેવી ગણીને તને રાખશે-તારી સંભાળ લેશે-તારી સાથે વર્તશે.

૧૭૯૫. મામ, જુઓ લીટી ૧૬૬૯. નહીં કંઈ હું નીચું કામ, જુઓ ને સરખાવો લીટી ૧૫૧૭.

૧૭૯૬. દહાડી, દરરોજ. વિપ્ર, બ્રાહ્મણ. હવિષ્યાત્ર, (હવિષ્ય+અત્ર), મગ, તલ, જવ એ ધાન્ય, જે હોમવામાં આવે છે તે.

૧૮૯૮. વિદેશી, ખીજ દેશ-નગરના; ભાનુમતીની નગરીમાં ન રહેતા હોય તેવા અહારથી આવેલા. આમાન, (સં. આમાત્ર, આમ=કાચું), કાચું અનાજ (રાંધેલું નહીં તેવું) બ્રાહ્મણોને આપવામાં આવે છે તે.

૧૮૦૦. ટેહલ્લીઓ, ટેહલ નાખનારો જન્યક; ટેહલ ભદ્ર. વાટે જતો, રસ્તે જતો-ચાલ્યો જતો હોય તેવો. થાય છતો, જાહેર થાય; ઓળખાઈ આવે.

૧૮૦૧. દમન, (સં. વમ્-વશ કરવું), વશ કરવું તે; તાબામાં રાખવું તે. દેહ દમન કરી, ઇંદ્રિયોને વશ રાખીને. દિન ખૂએ, દહાડા ગાળે.

૧૮૦૩. ચંતા, ચિંતા; ફીકર.

૧૮૦૪. ચળે નહીં, ખસે નહીં; ધ્યાન ધરતી અટકે નહીં. વરાય, પરણાય.

૧૮૦૫. આવે હાથે, હાથ-હાથમાં આવે; (હું) પરણી શકું.

૧૮૦૬. વિપત પાડું, વિપત્તિ પડે એવો પ્રસંગ લાવું.

૧૮૦૮. ટોડલે, ટોડલા ઉપર. વળગાડ્યો, વળગાવ્યો; ભેરવ્યો.

૧૮૧૦. ગળી, પેટમાં ઉતારી દીધી.

૧૮૧૧. માંડચો સણગાર, શણગાર સજવા માંડચો; શણગાર પહેરવાની શરૂઆત કરી. જુએ તો, (પહેરવા માટે) જુએ-લેવાં જાય છે તો-ત્યારે.

૧૮૧૨. અહરોપહરો, આમ તેમ; ત્યાં બધી જગ્યાએ. ખોલ્યો, ખોળ કરી; શોધ્યો. દાસીતાણું, દમયંતી 'તે સમે પાસે' હતી તેથી તેનું.

૧૮૧૩. એકાંત, એકાંતમાં; એકલી રાખીને. બ્રાંત, શક; વહેમ.

૧૮૧૪. લાગી જવાળા, (ઈંદુમતિનું શક હોવાનું કહેવું સાંભળીને) ધણી બળી ઉડી; ધણીજ ક્રોધાયમાન થઈ ગઈ.

૧૮૧૫. પૃથ્વી જશે રસાતાળ, પૃથ્વી રસાતળ પાતાળ સુધી નીચે જશે.

૧૮૧૬. વદને, મ્હોડે. જોઈ બોલવું વદને વાંક, વાંક-ગુન્હો કોનો છે તે જોઈને-તપાસીનેજ બોલવું-કહેવું. સ્વામીદ્રોહી, (સ્વામી-ધણી-માલિક, દ્રોહી-કપટ બુદ્ધિથી વર્તનાર), સ્વામી પ્રત્યે કપટથી વર્તનાર; તેને ત્યાં ચોરી કરનાર. દ્રોહી, (સં. દુષ્ટ=ધર્મ કરનાર), કપટ કરનાર. કુંભીપાક, એક નર્કનું નામ, જેમાં પાપી-દુષ્ટ-ચોરને કુંભારના માટીનાં વાસણની માફક પકવવામાં-તપાવવામાં આવે છે.

૧૮૧૭. સર્વથા, સઘળે-કોઈપણ પ્રકારે.

૧૮૧૮. રૂંક, ગરીબ; નિરાધાર.

ટીપ. કડવા ૪૪માં સ્ત્રી સ્વભાવનું ઘણું સુંદર વર્ણન કરેલું છે. એમાં કેટલાક ભાગમાં ઈંદુમતી અને દમયંતીના સવાલ જવાબ થાય છે.

૧૮૨૦. વણ ચોરીયે, ચોરી નથી કરી તેમ છતાં. અકળાવો, ગભરાવો છો; ધમકાવો છો.

૧૮૨૨. તસ્કર, ચોર. વસ્તુ, ચોરાયલી વસ્તુ-ચીજ.

૧૮૨૩. મિથ્યા, ખોટું; જુઠું.

૧૮૨૪. ચોરટી, ચોટી; ઠગ; અપ્રમાણિક. રાજમાતા, રાજ્યને કારભાર ચલાવનારી વૃદ્ધ રાણી.

૧૮૨૫. માન દીધું, માન આપીને, કહેવા ઉપર ભરોસો રાખીને તારી પ્રતિક્ષા જળવી.

૧૮૨૬. અસાધવી, સાધુ-ધર્મી નહીં તેવી; અધર્મી; પાપી. લેતાં.
અહો છે પાણી, (હાર) લેતાં (મારો) પાણી-હાથ પકડ્યો છે ?

૧૮૨૭. પરીક્ષા, (સં. પરિ+ઈક્ષ=જેતું), તપાસ; કસોટી.

૧૮૨૮. મેહુણું, કોઈનું મર્મ ઉઘાડી તેને જે માફું લગાડવું તે;
ઉપકાર કાઢેલો કહી સંભળાવવો તે. મેહુણું જોગ...પેટ ભરી, મેહુણું
સાંભળવાને યોગ્ય-પાત્ર થઈ, કેમકે તમારે ઘેર પેટ ભરવાને માટે-પેટ
બદલ કામ કરવા રહી.

૧૮૨૯. આંખ ભરવી, આંખમાં આંસુ લાવવાં; રડી દેવું.
ન્યાય, ધનસાધ.

૧૮૩૧. આપ આપણું, પોત પોતાનું. દુઃખ કહે, દુઃખની વાત
કહે-હાર ખોવાયાની-ચોરાયાની, અને ચોરીનું આળ મુકાયાની દુઃખની
વાત. હાળી આંસુ, આંસુ પાડીને; રડી દબને.

૧૮૩૨. ચોરી ફાંસુ, ચોરીનું આળ ચઢાવી ફાંસામાં નાંખવાની બાબત.

૧૮૩૩. શિરોમણી; સૌને માથે શ્રેષ્ઠ. ચતુરશિરોમણી, બધાં
ચતુર સ્ત્રી પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ; ઘણીજ ચતુર. વિમાસે, વિમાસણ કરે; ખેદ
સાથે વિચાર કરે; વિચારમાં પડી.

૧૮૩૪. નારાયણની દાંસ, નારાયણની દાસી-સેવા કરનારી; નારા-
યણ પરમેશ્વરની ભક્તિ પૂજન કરનારી.

૧૮૩૬. કલેશ, કલિયો; કંકાસ. નિવરતે, (સં. નિર્વૃત્ત=અટકવું),
મટે; ટળે. હાસ, હસવાને માટે; ગમ્મતને માટે; મગ્નકમાં.

૧૮૩૭. કૌતક, કૌતુક, આશ્ચર્ય પમાડે તેવી બાબત.

૧૮૩૮. રાજકુંબર, રાજનો (મારો) કુંવર, સુખાહુ. જાણુ, તે
જાણશે તો; તેને જાણુ-બબર થશે તો.

૧૮૩૯. કીજે, કરિયે. જુઓ લી. ૧૨૫૫.

૧૮૪૦. ચંદુર પક્ષની, ઈંદુમતીના સસરાના પક્ષની-સસરાના ત્યાંની;
ઈંદુમતીના સાસરાની. દીજે, દંધએ; આપિયે.

૧૮૪૧. અપવાદ, જુદું આળ; ખોટી બદનામી. અપવાદ દીધો,
આવું ખોટું આળ મારે માથે ચઢાવ્યું.

૧૮૪૨. મેં હવે, મારે આપવો; મારે આપવો જોઈએ.

૧૮૪૩. ન ઘટે, ઘટતું નથી; સાંઝે લાગતું નથી.

૧૮૪૪. જશ, યશ, માન આપર. અલીલાખી, અભિલાષી, ઇચ્છા રાખનારાં. ષ ને બદલે ખના પ્રયોગ બદલ જુઓ લીટી ૬૨૩૨.

૧૮૪૫. શોહોર, બૂમાબૂમ. ઠાલો, ફોકટ; કારણ વગર; નિર્થક.

૧૮૪૬. જે જશ હોયે વહાલો, જશ-યશ વહાલો હોય તો; તમારી આપર સાચવવી હોય તો.

૧૮૪૭. સખીયો, ઇંદુમતીની સાહેલીઓ. એણીએ, એણે-દમયંતીએ.

૧૮૪૮. પછાડો, ભીંત-જમીન સાથે પછાડો; તેપર જેરથી નાંખો. આકળી કીધી, અકળાવી દાધી; ગભરાવી નાંખી.

૧૮૪૯. કીધી, દરાવી. જણાવી રીસ, કોષ કર્યો; ગુસ્સો બતાવ્યો.

૧૮૫૦. જુગદીશ, જગદીશ, જગતના ઈશ; પરમેશ્વર.

૧૮૫૧. સંઘાતી, સંઘાથી; સાથી; સાથે રહેનાર; મદદ કરનાર. સમાવું, હળીમળીને રહી શકવું.

૧૮૫૨. કરતુ, કરતૂક, કર્મ (નકારો); કૃત્યો.

૧૮૫૩. રાંકડી, ગરીમડી; દુઃખ પામતી નિરાધાર; દીન.

૧૮૫૪. રોષ, (સં. રુષ=ગુસ્સે થવું), ગુસ્સો; કોષ.

૧૮૫૫. ધીર, ધૈર્ય-ધીરજ રાખનાર. સરખાવો 'ધીર પુરૂષ,' 'રણુધીર.' વિપત સમેના વીર, જુઓ લીટી ૧૭૨૬.

૧૮૫૬. અપરાધ, ગુ-હો; ભૂલ (થઈ હોય તે). મન ન લાવો, મનમાં લાવશો નહીં; તે થયો હોય તો માફ કરશો. અનાથબંધુ, અનાથ-નિરાધારના બંધુ-સ્નેહી-મદદગાર.

૧૮૫૭. હરખે હજારાઈ (આવું માસીતું ધર મળ્યું તેથી) હર્ષ પામી ગઈ પણ તેમાં (આવી રીતે) ફસાઈ ગઈ છું, મારી જાઉં છું.

૧૮૫૮. કેહેની, કેની-કોની (દોકરી). કોણ તણી, કોની (ત્તી). સણી, 'સહામું', (લી. ૧૮૫૩); તરફ.

૧૮૫૯. સેવા, (સં. સેવ=સેવા કરવી), આરાધન; પૂજનભક્તિ. સેવા ચૂકી, આરાધનામાં ચૂક-ભૂલ કરી, શુદ્ધ મન અને ભાવથી પૂજન ભક્તિ કરી નહીં. તો, તેથી; તે કારણને લીધે.

૧૮૬૦. ના પૂજ્યા હાથે, મેં જાતે-મારેજ હાથે પૂજન ન કરી. તરછોડી, છોડી દૂર કરી; તુચ્છકારી.

૧૮૬૧. મેં શિવ ન પૂજ્યા જળે, મેં શિવ-મહાદેવની જળથી વિધિપૂર્વક પૂજન કરી નહીં. તો શું, તે કારણને લીધે શું?

૧૮૬૨. મુજને ઘટે છે મરવું, આવી સ્થિતિમાં તો મારે મરીજ જવું જોઈએ; મરવાનેજ હું લાયક છું.

૧૮૬૩. માંડી, આરંભથી તે આજ સુધીનું.

૧૮૬૪. પાતક, પાપ; અધર્મ.

૧૮૬૫. નળપત્ય, નળપતિ; સ્વામી તરીકે નળરાજા.

૧૮૬૬. કોટિક, કરોડ. નિપૂણ, નિપુણ; પ્રવીણ; સારી પેઢે (અધી બાખતના) જાણિતા.

૧૮૬૭. વિસારવું, (સં. વિ+સ્મૃ=ભૂલી જવું), ભૂલી જવું; યાદ ન લાવવું; ન ગણવું; વિઠલા, 'વિકૃલજ'. ચઢો વિઠલા બહારે મારી, સરખાવો 'વિકૃલજ ચડજો વાહારે,' લીટી ૧૬૬૮.

૧૮૬૮. અમે અખળાતણું શું ખળો, અમે અખળા-અખલિત છિયે એટલે અમારું ખળ-જેર શું હોય, અમારામાં ખળ નથી.

૧૮૭૦. ધરિયું ધ્યાન, ધ્યાન ધરી-એક ચિત્તથી 'ભગવાન'ની પ્રાર્થના કરી. ભગવાન, વિષ્ણુ; પરમેશ્વર.

૧૮૭૧. અંતરજામી, (સં. અન્તર્યામી, અન્તર્=અંદરનું, યામી=અટકાવનાર), બ્રહ્મા; પરમાત્મા. બુધ, બુદ્ધિ. આંખ રાતડી કીધી, કોષ-કોપ દર્શાવવા આંખ લાલચોળ કરી. રાતડી, રાતી. સરખાવો દેહડી, એકલડી, સાહેલડી, આંખડી.

૧૮૭૩. સાખી, સાક્ષી. વાય, વાયુ દેવતા. અન્યાય, ગુન્હો; ચોરી.

૧૮૭૪. ફાટી પડજો, ફાટી-કકડા થઈને પડજો; કકડા થજો.

૧૮૭૫. તડાક, ટોલ્લો ફાટતાં અવાજ થાય તે, અથવા તડાક લાઇને, તડાક અવાજ થઈને. ફટો, ફાટ્યો.

૧૮૭૬. વિશ્વાધાર, વિશ્વનો-દુનિયાનો આધાર-મદદગાર; પરમેશ્વર.

૧૮૭૭. અંત્રિક્ષ, (સં. અન્તરિક્ષ), આકાશ. અકસમાત, એકાએક.

૧૮૭૮. એક એકપે અઢકાં મોતી, એક કરતાં એક અધિક મોટું એવાં મોતી અઢકું, (સં. અધિક), અધિક; વધારે. ટગટગ, ટગમગ; ટગર ટગર; આશ્ચર્યથી-શરમિન્દાં પડવાથી.

૧૮૮૦. સાધ, સાધવી; પવિત્ર.

૧૮૮૧. આશીયાળી, ખોટું આળ ચલાવ્યું તે માટે શરમિંદી. મુખડું, મુખ; મ્હોં. વાળી, ફેરવીને.

૧૮૮૨. રહું, જગવાયું; સંભાળાયું.

૧૮૮૩. વૈદર્ભ, વિદર્ભ

૧૮૮૪. ધર્મ ભૂપાળ, ધર્મરાજ; યુધિષ્ઠિર.

૧૮૮૫. સાંચર્યો, (સં. સં+ચર=જતું), ગયો.

૧૮૮૬. માધવી કેશવી સખી, જુઓ કડવાં ૧૪-૧૫. ખેહ, ખે.

૧૮૮૭. સાહેલડી, સાહેલી; સખી; બહેનપણી. વોહોણી, વગરની. શોભે...દેહ, પ્રાણ વગર-પ્રાણ ન હોય તો દેહ-શરીર શોભતું નથી, સાંઈ લાગતું નથી તે પ્રમાણે ખે સાહેલી દમયંતી વગર દેખાતી હતી, શોભતી નથી.

૧૮૮૮. કુંદનપુર, વિદર્ભમાં આવેલી ભીમક રાજની રાજધાની. ઋષિ, સુદેવ. સખી, ખે સાહેલી. સૂત, ખે છોકરાં, પુત્ર અને પુત્રી.

૧૮૮૯. દોહોલાં, દુઃખથી પીડાયલાં. અકૃત, (સં. અકૃત્ય), પ્રાપ-પાપકર્મ; અનિષ્ટ બનાવ.

૧૮૯૦. છોડ છોડ પામ્યાં, બન્ને બાળક રજળતાં મુકાયાં, તેમનો ભાગ થયો છે.

૧૮૯૧. ખીધાં, ખીધેલાં; ભયથી ગભરાયલાં.

૧૮૯૨. શોકે ભરેલો, ધણાજ શોકવાળો; અત્યંત ખેદ પામેલો. દાધી, અણી ગયેલી. બેડી, બેની બેડ; બેલડી.

૧૮૮૩. મીટમીટ મળી, આંખે આંખ મળી; નજર સામસામી થઇ.
રુઠન, રડવાનું. મોટે...છોડી, મોટા ધાંટા પાડી રઅં.

૧૮૮૪. જતાં, જવાથી; જતાં રહેવાથી.

૧૮૮૫. સજન, સજ્જન; સારાં લોકો; અથવા સ્વજન, પોતાનાં
કુટુંબીઓ અને સગાંવહાલાં. ગુણનું ગાવું, ગુણ ગાવા માંડ્યા; ગુણોનું
વર્ણન કરવા માંડ્યું.

૧૮૮૭. બાળકડાં, નાનાં બાળકો.

૧૮૮૮. માયા ઉતારી, પ્રીતિ છોડીને; સ્નેહ કમી કરી નાંખીને.

૧૮૮૯. વિસ્તારી, (સં. વિ+સ્તૃ=પાયરવું), વિગતવાર; વિસ્તારથી.

૧૯૦૦. નિઠ્ઠાસે સાગર સૂકે, એટલા બધા નિસાસા નાંખતી
કે તેની ઉજ્જુતાથી સાગર સુકાઈ જતો.

૧૯૦૨. ટોળે મળી, એકઠાં મળીને. ભોમ્મ, ભૂમિ; જગ્યા.

૧૯૦૩. પરખે, પારખી કાઢે; શોધીને તપાસે.

૧૯૦૪. રાણી, ભીમકં રાજની રાણી, વજાવતી. પૂજ્ય, (સં.
પૂજ=પુજા કરવી), પૂજવા યોગ્ય, નજરાજ. કીજે, કરિયે; કરાવો. જુઓ
લીટી ૧૨૫૫.

૧૯૦૫. જોગવટો, જોગીપણું; જોગી થવું તે. લીજે, લઇએ; લઇશું.

૧૯૦૬. સર્વથા, સર્વ પ્રકારે; કોઈ પણ રીતે; ગમે તેટલી મહેનતે.
જાણુ, જાણવું હોય તો; જાણતી રાખવી હોય તો.

૧૯૦૮. ખપ કરી ખોળજો, જુઓ લીટી ૧૬૬૧. ક્ષિતિ,
પૃથ્વી. છોક, છોડો. કહાડજો ક્ષિતિ કેરો છોક, પૃથ્વી પર છોડો આવે ત્યાં
સુધી બધી જગ્યાએ જઈ તપાસ કરજો; નજરાજની શોધ મેળવજો.

૧૯૧૦. ઉડતી વારતા, લોકમાં સંભળાતી વાત.

૧૯૧૧. રાન, રણ, અરણ્ય(માં).

૧૯૧૩. શક્તિ, દેવી. જાણું શક્તિનું શરીર, તે કોઈ દેવી હોય
તેવું તેવું શરીર અમને જાણાયું—જાગ્યું.

૧૯૧૪. જાણુ, જાણું; (એવું) જોયું.

૧૯૧૫. વાત ખરી મળી, વાત મળતી આવી; તેના વર્ણન ઉપરથી તે દમયંતીજ હોવી જોઈએ એમ સમજાયું. વદતી, (સં. વદ=ખેલવું), ખેલતી. વાણ, (સં. વાણી), વચન; શબ્દો. વદતી...વાણ, મોડેથી નળ નળ એવા શબ્દોનો ઉચ્ચાર કર્યા કરતી હતી.

૧૯૧૭. મેળાવો, મેળાપ, મિલાપ, પરસ્પર મળતું તે. મેળાવે ક્યાં હુશે, દમયંતી અને હું ક્યાં અને ક્યારે મળીશું-એકઠાં થઈશું.

૧૯૧૮. નીર, પાણી; આંસુ. નેણું, નયણ, નયન, આંખ(માં). અપાડ, અપાડ માસ. નીર આવે નેણું અપાડ, આપાઠ માસમાં વરસાદ પુષ્કળ આવે છે તેવી રીતે વજાવતીની આંખમાંથી આંસુની ધાર વહેતી હતી, તે ધણુંજ રડતી હતી.

૧૯૧૯. પાડ, ઉપકાર. મુદેવને ચાહડાવ્યો પાડ, મુદેવનો પાડ લીધો; તેનો ઉપકાર ચઢે છે એમ જણાવી દમયંતીની શોધ માટે તેને મોકલ્યા.

૧૯૨૧. અર્થ ન સરે, કામ થાય નહીં; આવું દુર્ઘટ ને અગત્યનું કામ તમારા શિવાય ખીજ કોઈથી થઈ શકે તેવું નથી. લાગાં પાય, પગે લાગ્યાં; પગે પડ્યાં.

૧૯૨૨. અનુચર, (સં. અનુ=પાછળ, ચર=જનાર, ચરુ=જતું), પાછળ ચાલનાર-જનાર, સેવક. અટણ, (સં. અટ=ભટકવું), ભટકવું તે; ફરવું. અટણ કરતો દેશેદેશ, અનેક દેશોમાં (શોધ કરવા) ફરતો-જતો.

૧૯૨૩. કળા, શરીરની કાન્તિ-તેજ. કળા પાડી, શરીરની કાન્તિ કમી કરી-કાઢી નાંખી. વરવું, કદરવું. જરણ, જર્ણ, ફાટાં તુટલાં. અણું, લીધું; હાથમાં રાખ્યું. તુંખીપાત્ર, પાણી ભરવાનું નાનું તુંબકું-તુંબડીનું વાસણ.

૧૯૨૪. રહિત જોખમ. કાંઈપણ કિમતી વસ્તુ પાસે રાખેલી નહીં, તેથી બિન જોખમ હતો; કોઈ વસ્તુ ખોવાશે તેવી ચિંતા વગરનો હતો. વસંન, (સં. વસન, વસ્ત્ર=પહેરવું) વસ્ત્ર; કપડાં.

૧૯૨૫. દેખીયે, જોઈયે; જણાય. સંપંન, સંપત્તિ; ધન.

૧૯૨૬. ઓવારો, નદી-સરોવરનો ઘાટ. નવાણ, પ્રવાસીને માટે ખોદાવી બંધાવેલાં કુવા વાવ વગેરે. પાણીનાં ઠેકાણાં; જલાશય.

૧૯૨૭. જીવતી, યુવતી; સ્ત્રી. જીવ જીવતીતણાં, પાણી ભરવા વગેરે કામ માટે આવતી સ્ત્રીઓનાં ટોળાં.

૧૯૨૮. જગન, યજ્ઞ. જગદગ્ન, એકાદશી જેવા પર્વને દિવસે આખી રાત જગતાં રહી પ્રભુભજન વગેરે થાય તે. સંવાય, સમુદાય.

૧૯૨૯. શીશ ધુણીને જાય, આવા સમુદાયો-ટોળામાં દમયંતી નથી એવું જાણી માથું હલાવીને લાંથી ચાલ્યો જાય.

૧૯૩૦. રટણ, નામ બોલ્યા કરવું તે.

૧૯૩૧. રાજમાતા, ભાનુમતી, જીઓ લીટી ૧૮૨૪.

૧૯૩૨. વધામણી પામ્યો, સારા સમાચાર મળ્યા; શુભ વર્તમાન સાંભળ્યા. તર્ત, તરતજ; થોડી વારમાં.

૧૯૩૩. ઉજવવું, ઉઝવવું, (સં. ઉર્જન), પાળેલા વ્રતને પૂજનથી સમાપ્ત કરી બંધન છોડી દેવું તે વ્રત ઉજવવું કહેવાય છે. વર્ત, વ્રત, પાપ જાય ને મનનો હેતુ પાર પડે તેને માટે કહેલા નિયમ સાથે કરવાનું જે કર્મ તે.

૧૯૩૪. પૂર્ણાહુતિ, યજ્ઞ, હોમનું કામ જે દિવસે સંપૂર્ણ થવાનું હોય તે દિવસે જે મોટું અલિદ્ધાન આપવાનું તે. વેળા, સમય; વખત. જન, જન, લોકો.

૧૯૩૫. પંથી, મુસાફરો; બહાર ફરનારા જાણી.

૧૯૩૬. અપૂર્વ, પહેલાં ન જોયા હોય તેવા. મનીશ, મનુષ્ય. નીરખે નરની કાય, નવો માણસ જોવામાં આવે તેની કાયા-તેનું શરીર વગેરે ધારીધારીને જોય.

૧૯૩૭. વિચાર એહેવો. એવા વિચારથી કે. આવી મજે, કદાચ જણાઈ આવે; માલમ પડી આવે.

૧૯૩૮. વેદ, આર્યલોકનો અનાદિ-મૂળ ધર્મ, જેમાં કર્મ ઉપાસના જ્ઞાન સંબંધી શિક્ષા છે. વેદ ચાર છે:-ઋક્-ગ્, યજુર્, સામ અને અથર્વણ. વેદ અધ્યયન, વેદ પાઠ. વાડવ, જ્ઞાણણ; વિપ્ર. અભિષેક, (સં. અભિ+સિચ્-સિચ્=સિચવું), દેવ ઉપર અથવા ગાદીએ બેસતા નવજ રાજા ઉપર પાણી, દુધ વગેરેની જે ધારા કરવી તે. આશીર્વાદ, સાઈ-કલ્યાણ -સુખ થાઓ એવી રીતનું જે મનનું ચિંતન અથવા સુખનું ભાષણ તે.

૧૯૩૬. ફિકરી, દાસ્તીઓ. લેરી, નોખત; મોડું નગાઈ. લેરીવાદ, નોખત વાગે તેના અવાજ.

૧૯૪૦. દીક્ષા, કોઈ પણ ઉદ્દેશે કોઈ અમુક ક્રિયા કરવી-નિયમ પાળવો તે. તેજસ્વી, તેજ-કાન્તિ-વાળો. તેજસ્વી જન, જન એકના અર્થમાં, (જુઓ લી. ૧૪૪૦)-કાન્તિમાન પુરુષ.

૧૯૪૧. હુતદ્રવ્ય, અગ્નિમાં હોમવાની વસ્તુ. હોમાયે, હોમ-હવનમાં નાંખવામાં આવે. ધૂમ્ર, ધુમાડો. ગયો ગગન, ધણે ઉચે ગયો (હોમ મોટો હોવાથી).

૧૯૪૨. સવચ્છી, વચ્ચ-વત્સ-વાછરડા સાથેની. અહમેવ, (સં. અહમ્+અવ), અભિમાન; અહંકાર. ભરયો અહમેવ, અહમેવથી-અહં-કારથી ભરેલો; ગર્વ સહિત.

૧૯૪૩. કુંડ, યજ્ઞ-હોમ-હવનના અગ્નિને માટે ચણેલો ખાડો. આવી રહ્યો, છેક ત્યાં સુધી પહોંચ્યો.

૧૯૪૫. આ રત્ન કાંહાંથી આવ્યું, સરખાવો લીટી ૧૫૦૪ તથા ૧૫૦૮.

૧૯૪૬. દીક્ષિત નરેશ, જેણે દીક્ષા લીધેલી હતી તે નરેશ-રાજ-આતાના કુંવર-સુબાહુ.

૧૯૪૭. જસો, જેવો. સરખાવો 'પગ આંગળાં વળ્યાં ચમ્પાકળી જસો રે લોલ.' મારે ઠેશ, ઠોકર મારે.

૧૯૪૮. અંતરનો અંધ, અંદરનો આંધળો; આંખે આંધળો.

૧૯૪૯. વિકળ, (સં. વ્યાકુલ), કળ-ચેહેન વિનાની; આસપાસ ફરતી રહેતી. દષ્ટ, દષ્ટિ; નજર.

૧૯૫૦. કલેવર, ચૈતન્ય વિનાનું શરીર. સુદેવને બેચેહેની-વ્યાકુળતા ધણી હતી તેથી સ્થિતિપરત્વે આ શબ્દ વાપરેલો લાગે છે.

૧૯૫૧. દૃષ્ટદષ્ટ, આંખેઆંખ. મળી દૃષ્ટદષ્ટ, એક બીજાને જોયા.

૧૯૫૩. સુદેવ સાચો એહ, એ ખરેખર સુદેવજી આવેલો જણાય છે.

૧૯૫૪. નેહ, સ્નેહ; પ્રીતિ.

૧૯૫૫. થયો સંદેહ, સંદેહ પેદા થયો; શક પડ્યો.

૧૯૫૬. ગોરી, સી, દમયંતી. એધાણ, નિશાની; એળખાય તેડું ચિહ્ન-લીટી ૧૯૫૭-૫૮માં દર્શાવેલું ચિહ્ન.

૧૦૫૭. લાળ, કપાળ. નિરમ્બો, સર્જન્યો; જન્મ સાથે રાખેલો ભાણ, સૂર્ય.

૧૯૫૮. અગ્રપ, ગુપ્ત. જુઓ લીટી ૧૧૬૭ તથા ૧૪૫૮. કેશ કેરી લટ, કેશ-ચોટલાની લટમાં.

૧૯૫૯. વેણુ, ગુંથેલો ચોટલો; અહીં ચોટલાના વાળ. ઝળક્યો, પ્રકાસ્યો; સૂર્યનું તેજ પ્રકાશી ઉઠ્યું.

૧૯૬૦. સમીપ, પાસે. નેવ, નેવાં; છાપરાના નેવાંમાંથી પડતું પાણી. નેત્ર...નેવ, નેવાંમાંથી જન્મ એકી ધારે પાણી પડે છે તેમ તે અન્નેની આંખમાંથી જળ-આંસુ વહેવાં લાગ્યાં.

૧૯૬૧. મોરછા, મૂર્છા; બેભાન અવસ્થા. હવી, થઈ; આવી.

૧૯૬૩. આ તો વારતા દીસે નવી, સરખાવો 'આતો વારતા દીડી નવી', લીટી ૧૬૬૨. દીસે, (સં. દૃશ=જેવું), દેખાય છે.

૧૯૬૪. મોરછાથી જાગી, મૂર્છા ઉતરીને સચેતન થઈ. ગોર, ગુરજ-સુદેવ.

૧૯૬૫. સુની, એકલી, નળરાગ વગરની.

૧૯૬૭. માડી, મા; માતા-વાહાલમાં; અથવા માતા જેવી તારી માસીએ.

૧૯૬૮. વાછળ, વાત્સલ્ય; વાહાલપણું.

૧૯૬૯. નેટ, નક્કી; નિશ્ચે. કાંઈએક ચૂકી, કાંઈ પણ બૂલ કરી; કંઈક અપરાધ કર્યો માટે.

૧૯૭૦. નથી બાઈ તું ચુકવાવાળી, જુઓ લીટી ૧૬૪૪. અન્યા, અન્યાય; ગુન્હો. ટાળી, વગર. નહીં તજે અન્યા ટાળી, નળરાગ મારા કાંઈપણ અપરાધ વગર મને તજે-છોડી દે નહીં.

૧૯૭૧. ચોહોધારાં, ચોધારે; સારી પેઠે; ધણાંજ.

૧૯૭૨. પ્રગટયા, પ્રગટ થયા; (તેની) શોધ મળી.

૧૯૭૩. હા છે, આપો છે. પ્રતિબોધ, (સં. પ્રતિ+બોધ-બુધ્=જાણવું), ધીરજ; આશાસન.

૧૯૭૪. છે વાણી માંહે કપટ, તમારા બોલવામાં કપટ-ભેદ છે; તમે સ્પષ્ટ ને ખરી હકીકત કહેતા નથી.

૧૯૭૫. આપાં, આપ્યાં. છેલ્લું કાં આપાં, કેમ છોડી દીધાં; એકલાં કેમ સુકી દીધાં. જુઓ લીટી ૧૮૯૦. નઆપાં, આપ વગરનાં; માઆપ વગરનાં.

૧૯૭૬. તાહારે એને શું છે, તારે અને દમયંતીને શો સંબંધ છે; તમે બન્ને એક બીજાને ક્યાંથી ઓળખો ?

૧૯૭૭. જાણેજી, જાણતાં હોતો.

૧૯૭૮. નીપજી, નિપજી, બની.

૧૯૮૧. ત્યાજ કરી, (સં. ત્યજ્=છોડી દેવું), સાગ કર્યો; તજ દીધી.

૧૯૮૩. સલા, મંડપમાં એકઠાં મળેલાં લોકો. થઈ વ્યાકુળી, વ્યાકુળ બની ગઈ; તેમને ગભરાટ થયો.

૧૯૮૪. નાટ, નેટ; નક્કી. લુલાં, લુલ્યાં; લુલી ગયાં. શ્યામાટ, શ્યામાટે; કેવી રીતે.

૧૯૮૫. પોતાનું પેટ, પોતાની દીકરી જેવી, બહેનની દીકરી હોવાથી.

૧૯૮૬. વરાંસી, બરોસે લુલી; છેતરાઈ. સરખાવો ‘કૃષ્ણકથાસું પ્રીત નહીં તે, જયણી જનુની વરાંસી,’ (ભાગવત) તથા ‘હલવે લીધો જીંદગી જેમ રજા વિરાંસે સાપ.’

૧૯૯૦. કાયા કુસુમરૂપે, કુસુમ-ફૂલના જેવી કોમળ કાયા-શરીર જેવું હતું ને.

૧૯૯૧. અજાણ્યાં, વગર ઓળખાયાં; પોતાની ખરી ઓળખાણ આપ્યા વગર-સગપણ જણાવ્યા વગર. સેવ, સેવા; ચાકરી.

૧૯૯૨. અન્યોઅન્યે, એક બીજાએ; બન્ને.

૧૯૯૩. દીધો દોષ, દપકો આપ્યો.

૧૯૯૫. પરદાસત્વ, બીજાનું દાસપણું; બીજાની દાસી થઈને. દમયંતી...ભોગવ્યું, દમયંતીને બીજાને ત્યાં રહીને સેવાચાકરી કરવી પડી. પ્રીત્યો, ઓળખ્યો. પરિવાર, કુટુંબનું માણસ; દીકરી જેવી.

૧૮૯૭. નિરગમ્યા, (સં. નિઃ+ગમ્=ગયું), કાઢ્યા; ગાળ્યા. દાસ, નોકર; દાસી.

૧૮૯૮. અધર્મ આળ, અધર્મરૂપી-ચોરી કર્યાનું આળ. ઝોઘું, જોધએ તે કરતાં કમી; પેટપૂર નહીં.

૧૮૯૯. વસતું, વસેલી જગ્યા; વસ્તીવાળી જગ્યા. લેખ્યું, ગણ્યું. વસતું લેખ્યું વન, વસવાટમાં-અધ. II સાથે રહેવા છતાં પોતે વનમાંજ હોય તેવી રીતે રહી.

૨૦૦૦. છળીલી, રૂપાળી (દીકરી). છાનું કહેત, ચુપ્ત રાખવાની વાત ગણી મને એકશીને કહ્યું હોત. નિશ્ચે-નેટ, એકજ અર્થના છે. પ્રગટત, પ્રગટ થાત; બીજને ઝાળખ પડતે.

૨૦૦૧. પરાધીન, બીજને આધીન થઈને, તાબે રહીને. પોષીયો, પોષીયો, (સં. પુષ્=પોષણ કરવું), પોષણ કર્યું; પેટ ભર્યું. પરવશ, (પરાધીન ને પરવશ એકજ ભાવમાં), બીજને વશ-તાબે રહીને.

૨૦૦૨. રત્ન, રત્ન જેવી. ઠીકરી, નકામી વસ્તુ. સમાન, અરોઅર; જેવી.

૨૦૦૩. વેડી, ભોગવી. વપુ, શરીર. વાન, વર્ણ; કાન્તિ.

૨૦૦૪. દલીદ્ર, દરિદ્ર; ગરીબાઈ. વાલની, એક વાલ વજનની. વાળી, નાકે પહેરવાનું ધરેણું; કાંઈ પણ આભૂષણ તેને આપ્યાં નથી.

૨૦૦૫. સાથરો, ધાસની પથારી.

૨૦૦૭. શીતળ નીરે, ટાઢે પાણીએ. નહરી, ચણિયાનો નેફા. નાકું, ચણિયામાં ભેરવવાનું દોરી જેવું. નહીં નહરી ને નાકું, જરૂરનાં જોધએ તેવાં પહેરવા ઝોઢવાનાં સાદાં હલકાં વસ્ત્ર પણ આપ્યાં નહોતાં.

૨૦૦૮. કોયલા કાહાડું, માંડે શરીર બળી ગયું છે તેથી તેમાંથી ચીરીને-તેને ફાડીને કોયલા-બળેલો ભાગ કહાડું.

૨૦૦૯. ફુલફુલી, ફૂલના જેવી ટુલેલી; સુંદર અને આરોગ્ય તેમજ કોમળ શરીરવાળી. દાકું ટાહાડું, બળેલું અને ટાહાડું; જેવું મળ્યું તેવું.

૨૦૧૦. વિખ ખાઈ પોહાડું, મરી જવાને માટે ઝેર ખાઈને સુઈ જઈ; મરી જઈ.

૨૦૧૧. ગોઝારી, ગાય જેવી દીકરીને મારી નાખનાર જેવી હું તેને ધણું દુઃખ આપનારી. બેહુન, દમ્ભંતીની માતા.

૨૦૧૨. છઠોરી, ઉછાંછળી; હલકા મનની.

૨૦૧૩. હુંડી, દુષ્ટ; ખારિલી. લલ્લોલવ, એક ભવ-જન્મથી બીજો ભવ; જન્માંતર. હું...વારતા, હું હુંડી-દુષ્ટ હું એવી વાર્તા-વાત જન્માંતર સુધી થશે, કેમકે મેં હારની ચોરીનું એને માથે બાળ ચઢાવ્યું હતું.

૨૦૧૪. લળળસાગર, લળળ રૂપી સાગર. લળળ...ગયો, છેકજ લળળત થઈ ગયો, લળવઈ ગયો. મસીઆઈ, માસીનો દીકરો, બાઈ.

૨૦૧૫. અસ્થો, (સં. ઘસ-ગળી જવું), ઘાસ કર્યો; ગળી ગયો. રૂપીઓ, રૂપી. સુત...રાહુ, અપરાધ (ખોટું બાળ ચઢાવ્યા બદલનો ગુન્હો)-રૂપી રાહુ સુત-કુંવર-સુઆહુ રૂપી સરજ-સૂર્યને ગળી ગયો, રાહુએ સૂર્યનો ઘાસ કર્યો; અપરાધને લીધે સુઆહુ કાંઈ બોલીજ શકતો નહોતો.

૨૦૧૭. સારંગપાણુ, સારંગપાણિ; સારંગ-ધનુષ્ય હાથમાં છે જેમના એવા, વિષણુ. સાખી સારંગપાણુ, હું ખરું કહું છું તે બાબતના મારા સાક્ષી વિષણુ ભગવાન છે.

૨૦૧૮. ઉતર્યા, કાઢ્યા; પૂરા થયા. લાજ, આબર; પ્રતિષ્ઠા.

૨૦૧૯. પુત્રી સરખી, પુત્રી સમાન, પુત્રી. કાજ, કામ.

૨૦૨૦. ઓળખ્યાનાં આલિગન, માસીએ બાણેજને હમણાં ઓળખી-તેનું ઓળખાણ હમણાં પડ્યું તેને માટે તેને બેટે છે.

૨૦૨૧. શત સહસ્ર, લાખ. સ્વાગત માંડી, અનેક રીતે વિવેક કર્યો; માનપાન આપ્યું. માન્યો, મનાવ્યો; ધણું માન આપી તેના પ્રત્યે પૂજ્ય ભાવ દર્શાવ્યો.

૨૦૨૨. વાહન, બેસવાનાં રથ વગેરે સાધન. વિનવીયો, વિનય કર્યો; વિનંતી ફરી ફરીને કરી. વિપ્રરાય. વિપ્રનો રાય; મુની; ઋષિ-સુદેવ.

૨૦૨૩. ધણું એક, ધણી ધણી વસ્તુઓ.

૨૦૨૫ મુખ શોભાએ સુંદરી, સુખી થઈને તથા શોભા બરેલી રીતે સુંદરી-દમ્ભંતી કુંદનપુર તરફ ગઈ. પંથ ધણો છે દૂર, બાનુમતીના નગરથી કુંદનપુર સુધીના પંથ-રસ્તો ધણો દૂર-લાંબો છે.

૨૦૨૬. સાધ, સાધવી; પવિત્ર.

૨૦૨૭. તું છાં, તું છે. છત્રપતિ, છત્ર ધરાવનાર રાજા.

૨૦૨૮. માગી આગન્યા, આરા-રંગ માગી; છૂટા પડવાની

રંગ માગી. ખેડી, ચંલાવી. સુખપાલ, પાલખી.

૨૦૨૯. જાતાં, પાછા વળતાં; દમયંતીને વધાય કરીને પાછા ફરતી વખતે. રાખે વહાલ, વાહાલ-હેત રાખજો.

૨૦૩૦. ક્ષેમ, ક્ષેમ કુશળતાથી; સુખ રૂપ.

૨૦૩૧. વધામણી, શુભ વર્તમાન; સારા સમાચાર.

૨૦૩૫. પીહિરપુરી, પિહિરની નગરી.

૨૦૩૬. ગઠ, કિલ્લો; કાટ. કાંગરો, કાટની કારણ ઉપર ગાળ ચપકું અને ઉપરથી કાંધક અણી એવું ને અચ્યુતર તે.

૨૦૩૭. લાંગર્યા. બાંધેલા. હસ્તી સાંકળે લાંગર્યા, સાંકળે બાંધેલા હસ્તી-હાથીઓ (આ-પેલા દેખાય.)

૨૦૩૮. ઝાડુઆં, ઝાડવાં; ધણુંક નાનાં ઝાડ ને પાસે પાસે હોય તે.

૨૦૩૯. બાડુઆં, બાડુઆં (લીટી ૧૩૧૦); બે બાળકો.

૨૦૪૧. ઘેલડી, ઘેલી ઘેલી, ઘણા હર્ષને લીધે ગાંડી જેવી.

૨૦૪૨. જોડલાં, બંને સ્ત્રીઓની જોડ.

૨૦૪૩. ઘોડલાં, ઘોડાઓ.

૨૦૪૫. હારયું દેવતાપણું, દેવતા તરીકે પોતાનું ઐશ્વર્ય શુભાવ્યું-જોડી દીધું.

૨૦૪૭. દેખું, દેખીશ; જોવા પામીશ. જાત, દેહ; શરીર. જજમાન, યજમાન; આશ્રય આપનારો; નળરાજા.

૨૦૪૮. પીહિરિયું, પિહિર. અસે, ખાવા ધાય; ધણું દુઃખદાયક લાગે.

૨૦૪૯. ઉજડ, માણસ વગરનું; વસતી વગરનું. કેા નવ વસે, કોઈ વસતું ન હોય, રહેતું ન હોય તેવું જણાય.

૨૦૫૦. શ્વાસ ભરચો, એકે શ્વાસે; ધણોજ ઉતાવળો. સાંચરચો, સંચર્યો; ગયો. રાચજી, ભીમક રાજા.

૨૦૫૧. ઓચરચો, ઉચ્ચાર કર્યો; બોલ્યો; બોલતો ગયો.

૨૦૫૩. નૈષધરવી, (રચિ=સૂર્ય), નૈષધરાજ-નળરાજની સૂર્ય.

૨૦૫૪. હરખે, હર્ષથી.

૨૦૫૮. ધાયાં, દોડતાં ગયાં. ભોળાઈ, (સં. જ્ઞાતજ્ઞાયા અથવા જ્ઞાતજ્ઞાયા), ભાઈની સ્ત્રી. લાજ વીસરી, લાજ વિસરી-ભુલી જઈને; લાજ ન ધરતાં (આવે વખતે ભોળાઈ મોટા-વડીલોની લાજ રાખવાનું લક્ષમાં રાખ્યા વગર ઉતાવળી ગઈ).

૨૦૬૧. પાલવીયા, પહેરેલાં લુગડાંના પાલવ-ઉપરના પહોળા છેડા.

૨૦૬૨. મોકલા, છૂટા (ચોટલો છૂટી જવાથી).

૨૦૬૩. છૂટે, ઢીલાં પડે; નીકળી જાય.

૨૦૬૪. સોહામણી, શોભાયમાન; શોભા-આપર વાળી.

૨૦૬૬. ભુજ લરી, બે હાથથી આલિંગન કરી-ભેટીને. મહિયેરીયાં, પિહેર તરફનાં સગાં.

૨૦૬૭. માવડી, માતા. ભુજ મુકી ગળે, ગળામાં ભુજ-હાથ ધાલીને, છેક પાસે લઈને.

૨૦૬૮. માવડી, વાહાલમાં-દીકરી-પુત્રી.

૨૦૬૯. પ્રીત, પ્રીતિ; સ્નેહ. ટળી, જતી રહી; ઉતરી ગઈ.

૨૦૭૦. ફેડી, દૂર કરી; લુછી નાંખી.

૨૦૭૧. દાસી વેષ, દાસી તરીકેનાં કપડાં. ઉપર લીટી ૨૦૨૨માં 'વસ્ત્ર આબૂષણ આપીયાં' એ પ્રમાણે છે.

૨૦૭૨. ખોળે, ખોળામાં-દમયંતીના.

૨૦૭૩. બાળકાં, બન્ને બાળક-પુત્ર અને પુત્રી. ટોળે, સાથે; બે જોડે અથવા બીજાં સગાંઓની સાથે સાથે.

